叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 拿破仑的第二次葬礼(the Second Funeral Of Napoleon) 000001

2. 拿破仑的第二次葬礼(the Second Funeral Of Napoleon) 000002

3. 拿破仑的第二次葬礼(the Second Funeral Of Napoleon) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

拿破仑的第二次葬礼(The Second Funeral of Napoleon)
第1/3页

[ðə; ði] ['sekənd] ['fjuːnərəl] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən]
THE SECOND FUNERAL OF NAPOLEON
这 第二 葬礼 的 拿破仑

拿破仑的第二次葬礼

[baɪ] ['wɪljəm] [meɪkpiːs] ['θækəri]
by William Makepeace Thackeray
经过 威廉 缔造和平 萨克雷

威廉·梅克比斯·萨克雷

[ˌeɪ keɪ 'eɪ] ['maɪk(ə)l] ['ændʒɪləʊ] - .
AKA Michael Angelo Titmarch .
又名 迈克尔 安杰洛 - .

又名迈克尔·安杰洛·蒂特马奇。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ai] . — [ɒn] [ðə; ði] [dɪsɪn'tɜːmənt] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] .
I . — ON THE DISINTERMENT OF NAPOLEON AT ST . HELENA .
我 . — 在 这 掘墓 的 拿破仑 在 英石 . 海伦娜 .

一、关于在圣赫勒拿岛挖掘拿破仑遗骸。

[ˌaɪ 'aɪ] . — [ɒn] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm] [ˌes 'tiː] .
II . — ON THE VOYAGE FROM ST .
二 . — 在 这 航程 从 英石 .

二、—从圣路易斯出发的航程

['helənə; hə'liːnə] [tuː; tə] ['pærɪs] .
HELENA TO PARIS .
海伦娜 到 巴黎 .

海伦娜前往巴黎。

[θriː] . — [ɒn] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ['serəməni] .
III . — ON THE FUNERAL CEREMONY .
三、 . — 在 这 葬礼 仪式 .

三、关于葬礼仪式。

[ai] . — [ɒn] [ðə; ði] [dɪsɪn'tɜːmənt] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] .
I . — ON THE DISINTERMENT OF NAPOLEON AT ST . HELENA .
我 . — 在 这 掘墓 的 拿破仑 在 英石 . 海伦娜 .

一、关于在圣赫勒拿岛挖掘拿破仑遗骸。

[maɪ] [dɪə(r)] — — ,
MY DEAR — — ,
我的 亲爱的 — — ,

亲爱的 - ，

— [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [wɒt] [ɪz] [greɪt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
— It is no easy task in this world to distinguish between what is great in it ,
— 它 是 不 简单的 任务 在 这 世界 到 区分 之间 什么 是 伟大的 在 它 ,

在这个世界上，要分辨什么是伟大的并非易事。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [miːn] ;
and what is mean ;
和 什么 是 意思是 ;

以及它的含义；

[ænd; ənd] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ɪz][ðə; ði]['pʌz(ə)l] [ðæt] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] ['riːdɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri]
and many and many is the puzzle that I have had in reading History
和 许多 和 许多 是 这 谜 那 我 有 有 在 阅读 历史

([ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [gəʊ][baɪ] [ðæt] [neɪm]) ,
(or the works of fiction which go by that name) ,
(或者 这 作品 的 小说 哪个 去 经过 那 姓名) ,

我在阅读历史（或者说被称作历史的虚构作品）时，遇到了许多很多难题。

[tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai][ʃʊd; ʃəd] [lɔːd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪz] , [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] ,
to know whether I should laud up to the skies , and endeavor ,
到 知道 无论 我 应该 赞美 向上 到 这 天空 , 和 努力 ,

想知道我是否应该高举赞美之旗，并努力奋斗，

[tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][maɪ][smɔːl] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] , [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kærəktə(r)] [ə'baʊt]
to the best of my small capabilities , to imitate the remarkable character about
到 这 最好的 的 我的 小的 能力 , 到 模拟 这 卓越 特点 关于

[huːm] [ai][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] ,
whom I was reading ,
谁 我 曾是 阅读 ,

我尽我所能，模仿我正在阅读的那位杰出人物。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ai][ʃʊd; ʃəd] [flɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
or whether I should fling aside the book and the hero of it ,
或者 无论 我 应该 一扔 旁边 这 书 和 这 英雄 的 它 ,

或者我是否应该把这本书和书中的主人公扔到一边？

[æz; əz] [θɪŋz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [beɪs] , [ʌn'wɜːði] , ['lɑːfəbl] , [ænd; ənd][get][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] , [ɔː(r)][ə; eɪ]
as things altogether base , unworthy , laughable , and get a novel , or a
作为 事物 共 根据 , 不配 , 可笑 , 和 得到 一个 小说 , 或者 一个

[geɪm] [ɒv; əv] ['bɪliədz] ,
game of billiards ,
游戏 的 台球 ,

把事情完全看作是低俗的、不值得的、可笑的，然后去看小说，或者打一场台球。

[ɔː(r)][ə; eɪ][paɪp][ɒv; əv][tə'bækəʊ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [dɪ'beɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
or a pipe of tobacco , or the report of the last debate in the House ,
或者 一个 管道 的 烟草 , 或者 这 报告 的 这 最后的 辩论 在 这 房子 ,

或者一斗烟草，或者众议院上次辩论的报告，

[ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ] [wʊd] [liːv] [ðə; ði][maɪnd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['iːzi] [və'kjuːəti] ,
or any other employment which would leave the mind in a state of easy vacuity ,
或者 任何 其他 就业 哪个 会 离开 这 头脑 在 一个 状态 的 简单的 真空 ,

或者任何其他会使人精神处于空虚状态的工作，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['pestə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][veɪn][set][ɒv; əv] [deɪts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]['ækʃ(ə)nz] [wɪtʃ]
rather than pester it with a vain set of dates relating to actions which
相当 比 纠缠 它 和 一个 徒劳 放 的 日期 相关 到 行动 哪个

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðəm'selvz] [nɒt] [wɜːθ] [ə; eɪ][fɪg] ,
are in themselves not worth a fig ,
是 在 他们自己 不是 值得 一个 如图 ,

与其用一系列毫无价值的日期来烦扰它，不如……

[ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv] [nems] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də][wʌn][nəʊ] ['ɜːθli]
or with a parcel of names of people whom it can do one no earthly
或者 和 一个 包裹 的 姓名 的 人们 谁 它 能 做 一 不 尘世的
[gʊd] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] .
good to remember .
好的 到 记住 .

或者，还有一串名字，记住这些名字对任何人都没有实际好处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['prɒbəb(ə)l] , [maɪ] [lʌv] ,
It is more than probable , my love ,
它 是 更多的 比 可能 , 我的 爱 ,

亲爱的，这极有可能。

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] ['griːʃn] [ænd; ənd]['rəʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
that you are acquainted with what is called Grecian and Roman history ,
那 你 是 熟人 和 什么 是 称为 希腊 和 罗马 历史 ,
['tʃiːfli] [frɒm; frəm] [pə'ruːzɪŋ] ,
chiefly from perusing ,
主要 从 仔细阅读 ,

你已经熟悉了所谓的希腊罗马历史，主要是通过阅读获得的。

[ɪn] ['veri] ['ɜːli] [juːθ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃiːpskɪn] - [baʊnd] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs]
in very early youth , the little sheepskin - bound volumes of the ingenious
在 非常 早期的 青年 , 这 小的 羊皮 - 边界 卷 的 这 巧妙
['dɑːktər; draɪv] . ['gəʊldsmɪθ] ,
Dr . Goldsmith ,
博士 . 金匠 ,

在很小的时候，我就读过才华横溢的戈德史密斯博士的那些用羊皮纸装订的小册子，

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['æn(ə)lz][tuː; tə]
and have been indebted for your knowledge of the English annals to
和 有 到过 负债累累 为了 你的 知识 的 这 英语 志 到
[ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [və'luːmɪnəs] [wɜːks] [ɒv; əv] [hjuːm] [ænd; ənd] ['smɑːlɪt] .
a subsequent study of the more voluminous works of Hume and Smollett .
一个 随后的 学习 的 这 更多的 大量的 作品 的 休谟 和 斯莫利特 .

我对英国编年史的了解，使我得以进一步研究休谟和斯莫利特的巨著，这都归功于您。

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] - [nemd] ['ɔːθəz] , [dɪə(r)] [mɪs] [smɪθ] , [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [iːtʃ]
The first and the last - named authors , dear Miss Smith , have written each
这 第一的 和 这 最后的 - 命名 作者 , 亲爱的 错过 史密斯 , 有 书面 每个
[æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
an admirable history ,
一个 令人钦佩的 历史 ,

亲爱的史密斯小姐，第一位和最后一位作者都分别撰写了一部令人钦佩的历史著作。

— [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revərənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['prɪmrəʊz] , ['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['weɪkfiːld] , [ænd; ənd] [ðæt]
— that of the Reverend Dr . Primrose , Vicar of Wakefield , and that
— 那 的 这 牧师 博士 . 报春花 , 牧师 的 韦克菲尔德 , 和 那
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rɒbət] ['bræmbl] ,
of Mr . Robert Bramble ,
的 先生 . 罗伯特 荆棘 ,

——韦克菲尔德教区牧师普里姆罗斯博士和罗伯特·布兰布尔先生的……

[ɒv; əv] ['bræmbl] [hɔːl] — [ɪn][bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜːks] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [truː] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv]
of Bramble Hall — in both of which works you will find true and instructive
的 荆棘 大厅 — 在 两个都 的 哪个 作品 你 将要 寻找 真的 和 有指导意义的
['pɪktʃəz] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,
pictures of human life ,
图片 的 人类 生活 ,

布兰布尔庄园——在这两部作品中，你都能找到真实而富有启发性的人类生活图景。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] ['əʊvə(r)] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] .
and which you may always think over with advantage .
和 哪个 你 可能 总是 思考 超过 和 优势 .

而且你总能从中受益。

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] ['kɔːʃ(ə)n] [juː; jʊ] [ə'genst] ['pʊtɪŋ] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [trʌst] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːks]
But let me caution you against putting any considerable trust in the other works
但 让 我 警告 你 反对 推杆 任何 大量 相信 在 这 其他 作品
[ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːθəz] ,
of these authors ,
的 这些 作者 ,

但我必须提醒各位，不要对这些作者的其他作品抱有过高的期望。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ,
which were placed in your hands at school and afterwards ,
哪个 是 放置 在 你的 双手 在 学校 和 然后 ,

这些物品在学校及之后都交到了你们手中，

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .
and in which you were taught to believe .
和 在 哪个 你 是 教授 到 相信 .

而你从小就被教导要相信这些。

['mɒd(ə)n] [hɪ'stɔːriənz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] , [nəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] , ['sekəndli] ,
Modern historians , for the most part , know very little , and , secondly ,
现代的 历史学家 , 为了 这 最多 部分 , 知道 非常 小的 , 和 , 第二 ,

现代历史学家大多知之甚少，其次，

['əʊnli] [tel] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [nəʊ] .
only tell a little of what they know .
仅有的 告诉 一个 小的 的 什么 他们 知道 .

他们只透露了自己所知道的一小部分。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [griːks] [ænd; ənd] ['rəʊmənz] [huːm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [riːd] [ɒv; əv] [ɪn] " ['ʃiːpskɪn]
As for those Greeks and Romans whom you have read of in " sheepskin
作为 为了 那些 希腊人 和 罗马书 谁 你 有 读 的 在 " 羊皮
,
,
,

至于你在"羊皮纸"上读到的那些希腊人和罗马人，

" [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [nəʊ] ['riːəli] [wɒt] [ðəʊz] ['mɒnstəz] [wɜː(r); wə(r)] ,
" were you to know really what those monsters were ,
" 是 你 到 知道 真的 什么 那些 怪物 是 ,

"如果你真的知道那些怪物是什么的话，

[juː; jʊ] [wʊd] [blʌʃ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [æz; əz] [red] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɒlihɒk] ,
you would blush all over as red as a hollyhock ,
你 会 脸红 全部 超过 作为 红色的 作为 一个 蜀葵 ,

你会脸红得像蜀葵一样。

[ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] - [bʊk] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjʊəri] .
and put down the history - book in a fury .
和 放 向下 这 历史 - 书 在 一个 愤怒 .

他愤怒地放下历史书。

['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['wəːði] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['betə(r)] .
Many of our English worthies are no better .
许多 的 我们的 英语 值得尊敬的人 是 不 更好的 .

我们许多英国名流也好不到哪里去。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['riːəl] ['kærəktəz] [ɒv; əv]['eni] [wʌn][ɒv; əv]
You are not in a situation to know the real characters of any one of
你 是 不是 在 一个 情况 到 知道 这 真实的 人物 的 任何 一 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

你不可能了解他们每个人的真实性格。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ɪn][ðeə(r)]['pʌblɪk] [kə'pæsitiz] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt]
They appear before you in their public capacities , but the individuals you know not
他们 出现 前 你 在 他们的 民众 容量 , 但 这 个人 你 知道 不是
.
.
.

他们以公众人物的身份出现在你面前，但你并不认识他们。

[sə'pəʊz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
Suppose , for instance ,
认为 , 为了 实例 ,

例如，假设

[jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [hɜː(r); hə(r)] [tiː] [ɪn][ðə; ði] ['bʌrə] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
your mamma had purchased her tea in the Borough from a
你的 妈妈 有 购买 她 茶 在 这 行政区 从 一个
['grəʊsə(r)] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['griːnˌeɪkər] :
grocer living there by the name of Greenacre :
杂货商 活的 那里 经过 这 姓名 的 格林艾克 :

你妈妈以前在区里从一位名叫格林艾克的杂货店老板那里买茶叶：

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ɑːskt] [aʊt] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]
suppose you had been asked out to dinner , and the gentleman of the
认为 你 有 到过 问 出去 到 晚餐 , 和 这 绅士 的 这
[haʊs] [hæd; həd] [sed] :
house had said :
房子 有 说 :

假设你被邀请共进晚餐，而男主人说：

" [həʊ] ! [fræn'swɑː] !
" Ho ! Francois !
" 何 ! 弗朗索瓦 !

“嚯！弗朗索瓦！

[ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [ʃæm'peɪn] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] [smɪθ] ;
a glass of champagne for Miss Smith ;
一个 玻璃 的 香槟酒 为了 错过 史密斯 ;

给史密斯小姐一杯香槟；

" — [ˌkʊr'vwɑːziˌeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːvd] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz]['eni]['ʌðə(r)] ['fʊtmən] [wʊd] ;
" — Courvoisier would have served you just as any other footman would ;
" — 库瓦西耶 会 有 服务 你 只是 作为 任何 其他 男仆 会 ;

“——库瓦西耶会像其他任何男仆一样为你服务；

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ɪn] [ðiːz]
you would never have known that there was anything extraordinary in these
你 会 绝不 有 已知 那 那里 曾是 任何事物 非凡的 在 这些
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
individuals ,
个人 ,

你根本不会想到这些人身上有什么非凡之处。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊnli][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['pʌblɪk] ['kærəktəz]
but would have thought of them only in their respective public characters
但 会 有 想法 的 他们 仅有的 在 他们的 各自 民众 人物
[ɒv; əv]['grəʊsə(r)][ænd; ənd] ['fʊtmən] .
of Grocer and Footman .
的 杂货商 和 侍从 .

但人们只会想到他们作为杂货店老板和男仆的公众形象。

[ðɪs] , ['mædəm] , [ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn]['ɔːlweɪz] [ə'pɪəz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld]
This , Madam , is History , in which a man always appears dealing with the world
这 , 女士 , 是 历史 , 在 哪个 一个 男人 总是 出现 处理 和 这 世界
[ɪn][hɪz; ɪz]['eɪprən] ,
in his apron ,
在 他的 围裙 ,

夫人，这就是历史，在历史中，总有一个人穿着围裙，与世界打交道。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [leɪst] ['lɪvəri] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt][ðə; ði]['paʊə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] ['leʒə(r)] ,
or his laced livery , but which has not the power or the leisure ,
或者 他的 系带 涂装 , 但 哪个 有 不是 这 力量 或者 这 闲暇 ,

或者他那身花边制服，但却没有权力或闲暇，

[ɔː(r)] , [pə'hæps] , [ɪz] [tuː] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] [tuː; tə] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] ['stʌdi]
or , perhaps , is too high and mighty to condescend to follow and study
或者 , 也许 , 是 也 高的 和 强大的 到 屈尊 到 跟随 和 学习
[hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪvəsi] .
him in his privacy .
他 在 他的 隐私 .

或者，也许他太过高傲，不愿屈尊去私下跟踪和研究他。

[ɑː] , [maɪ][dɪə(r)] , [wen] [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][men] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['meʒəd] ['raɪtli] ,
Ah , my dear , when big and little men come to be measured rightly ,
啊 , 我的 亲爱的 , 什么时候 大的 和 小的 男人 来 到 是 测量 没错 ,

啊，亲爱的，当大人小人被正确地衡量时，

[ænd; ənd] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ['ækʃ(ə)nz][tuː; tə][biː; bi] [wei] ['prɒpəli] ,
and great and small actions to be weighed properly ,
和 伟大的 和 小的 行动 到 是 称重 适当地 ,

大大小小的行动都需要认真权衡。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [strɪpt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['rɔɪəl] [rəʊbz] , ['begəz] - [rægz] , ['dʒenərəlz] -
and people to be stripped of their royal robes , beggars ' rags , generals '
和 人们 到 是 脱衣舞 的 他们的 皇家 长袍 , 乞丐 - 破布 , 将军们 -
['juːnɪfɔːmz] ,
uniforms ,
制服 ,

人们将被剥夺王室服饰、乞丐破衣、将军制服，

['siːdi] [aʊt] - [æt; ət] - ['elbəʊd] [kəʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] — [ɔː(r)][ðə; ði] ['kɒntrəri] [seɪ] ,
seedy out - at - elbowed coats , and the like — or the contrary say ,
肮脏的 出去 - 在 - 肘击 外套 , 和 这 喜欢 — 或者 这 相反 说 ,

邋遢的、露出胳膊肘的大衣之类的——或者相反的说法是，

[wen] [səʊlz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [strɪpt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪkɪd] [dɪ'siːvɪŋ] ['bɒdɪz] ,
when souls come to be stripped of their wicked deceiving bodies ,
什么时候 灵魂 来 到 是 脱衣舞 的 他们的 邪恶 欺骗 身体 ,

当灵魂脱离邪恶欺骗的躯体时，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [aʊt] [stɑːk] ['neɪkɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] — [wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɑːtlɪŋ] [saɪt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [siː] ,
and turned out stark naked as they were before they were born — what a strange startling sight shall we see ,
和 转向 出去 斯塔克 裸 作为 他们 是 前 他们 是 出生 — 什么 一个 奇怪的 令人震惊 视线 将 我们 看 ，

结果他们竟然一丝不挂地像出生前一样——我们将看到多么奇怪而惊人的景象啊！

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['fɪgə(r)] [ʃæl; ʃəl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [kʌt] !
and what a pretty figure shall some of us cut !
和 什么 一个 漂亮的 数字 将 一些 的 我们 切 ！

我们当中有些人将会拥有多么优美的身材啊！

['fænsi] [haʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [praɪd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [stʌlts] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['pædɪŋ] ['pʊld] [ɒf] ,
Fancy how we shall see Pride , with his Stultz clothes and padding pulled off ,
想要 如何 我们 将 看 自豪 ， 和 他的 斯图尔茨 衣服 和 填充 拉 离开 ，

想象一下，当骄傲的斯图尔茨式服装和填充物被脱掉后，我们会看到怎样的景象，

[ænd; ənd] ['dwindl] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɔːkt] ['rædɪʃ] !
and dwindled down to a forked radish !
和 减少 向下 到 一个 分叉 萝卜 ！

最终只剩下一个分叉的萝卜！

['fænsi] [sʌm; səm] [æn'dʒelɪk] ['vɜːtʃuː] , [huːz] [waɪt] ['reɪmənt] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [wɪsk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Fancy some Angelic Virtue , whose white raiment is suddenly whisked over his head ,
想要 一些 天使般的 美德 ， 谁 白色的 服饰 是 突然 搅拌 超过 他的 头 ，

想象一下天使般的德行，他的白色长袍突然从头上滑落，

['ʃəʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ['kləʊv(ə)n] [fiːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [teɪl] !
showing us cloven feet and a tail !
显示 我们 裂瓣 脚 和 一个 尾巴 ！

向我们展示了分蹄和尾巴！

['fænsi] [hjuː'mɪləti] , [iːzd] [ɒv; əv] [ɪts] [sæd] [ləʊd] [ɒv; əv] [k'eəz] [ænd; ənd] [wɒnt] [ænd; ənd] [skɔːn] ,
Fancy Humility , eased of its sad load of cares and want and scorn ,
想要 谦逊 ， 缓解 的 它是 伤心 加载 的 关心 和 想 和 轻蔑 ，

虚荣的谦卑，卸下了它悲伤的忧虑、匮乏和蔑视的重担，

['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [haɪɪst] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] !
walking up to the very highest place of all , and blushing as he takes it !
步行 向上 到 这 非常 最高 地方 的 全部 ， 和 脸红 作为 他 需要 它 ！

他走到最高处，站上去的时候脸都红了！

['fænsi] , — [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] ['fænsi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət] [ɔːl] ,
Fancy , — but we must not fancy such a scene at all ,
想要 ， — 但 我们 必须 不是 想要 这样的 一个 场景 在 全部 ，

幻想，——但我们绝不能幻想这样的场景。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] [ɒn] ['pʌblɪk] ['diːs(ə)nsi] .
which would be an outrage on public decency .
哪个 会 是 一个 暴行 在 民众 体面 .

这简直是对公共道德的公然践踏。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] ['neɪbəz] ?
Should we be any better than our neighbors ?
应该 我们 是 任何 更好的 比 我们的 邻居 ？

我们应该比邻居做得更好吗？

[nəʊ] , ['sɜːt(ə)nli] .
No , certainly .
不 , 当然 .

不，当然。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][kænt][biː; bi] ['vɜːtʃuəs] , [let][ˌjuː 'es][biː; bi] ['diːsnt] .
And as we can't be virtuous , let us be decent .
和 作为 我们 不能 是 有德行的 , 让 我们 是 体面的 .

既然我们无法成为完美无瑕的人，那就让我们保持体面吧。

[fɪgəliːvz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['diːsnt] , [bɪ'kʌmɪŋ] [weə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [naʊ] [ɪn] ['fæʃ(ə)n]
Figleaves are a very decent , becoming wear , and have been now in fashion
无花果叶 是 一个 非常 体面的 , 成为 穿 , 和 有 到过 现在 在 时尚
[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] .
for four thousand years .
为了 四 千 年 .

无花果叶是一种非常得体、相宜的服饰，而且已经流行了四千年。

[ænd; ənd][səʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][fɪg] - [liːvz] .
And so , my dear , history is written on fig - leaves .
和 所以 , 我的 亲爱的 , 历史 是 书面 在 如图 - 树叶 .

所以，亲爱的，历史是用无花果叶写成的。

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['fɜːðə(r)] ?
Would you have anything further ?
会 你 有 任何事物 更远 ?

您还有其他问题吗?

[əʊ][faɪ] !
O fie !
哦 菲 !

哦，天哪!

[jes] , [fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] [ðæt] ['feɪməs] [triː] [wɒz; wəz]['plɑːntɪd] .
Yes , four thousand years ago that famous tree was planted .
是的 , 四 千 年 前 那 著名的 树 曾是 已种植 .

是的，那棵著名的树是四千年前种下的。

[æt; ət][ðeə(r)] ['veri] [fɜːst] [laɪ] , ['aʊə(r)][fɜːst]['peərənts] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
At their very first lie , our first parents made for it ,
在 他们的 非常 第一的说谎 , 我们的 第一的 父母 制成 为了 它 ,

我们的始祖父母在他们第一次撒谎时，就为之付出了代价。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['hʌmbʌg] [plɑːnt] , ['stretʃɪŋ] [ɪts] [waɪd] [ɑːmz] ,
and there it is still the great Humbug Plant , stretching its wide arms ,
和 那里 它 是 仍然 这 伟大的 骗子 植物 , 伸展 它是 宽的 武器 ,

而那株巨大的骗子植物依然矗立在那里，伸展着它宽阔的枝干。

[ænd; ənd] ['ʃeltərɪŋ] [bɪ'niːθ] [ɪts] [liːvz] , [æz; əz] [brɔːd] [ænd; ənd] [griːn] [æz; əz]['evə(r)] , [ɔːl][ðə; ði]
and sheltering beneath its leaves , as broad and green as ever , all the
和 庇护所 下面 它是 树叶 , 作为 广阔 和 绿色的 作为 曾经 , 全部 这
[ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [men] .
generations of men .
几代人 的 男人 .

世世代代的人们都栖身在它宽阔翠绿的树荫下。

[ðʌs] , [maɪ][dɪə(r)] , [kɒ'ket] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] [seks]['kʌvə(r)][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [wɪð] ['fɪgəri]
Thus , my dear , coquettes of your fascinating sex cover their persons with figgery
因此 , 我的 亲爱的 , 卖弄风情的人 的 你的 迷人 性别 覆盖 他们的 人 和 无花果
,
,
,

因此，亲爱的，你们这些迷人的女性，她们用无花果遮盖自己的身体。

[fæn'tæstɪkli] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] [kɔːl] [ðeə(r)] [mɑːskə'reɪdɪŋ] , ['mɒdəsti] .
fantastically arranged , and call their masquerading , modesty .
太棒了 安排 , 和 称呼 他们的 伪装 , 谦逊 .

安排得天衣无缝，他们却称之为伪装，实则谦逊。

['kauəd] [fɪg] [ðəm'selvz] [aʊt] ['fɪəsli] [æz; əz] " ['sælvɪdʒ] [men] , " [ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv]
Cowards fig themselves out fiercely as " salvage men , " and make us believe
懦夫 如图 他们自己 出去 激烈地 作为 " 打捞 男人 , " 和 制作 我们 相信
[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒrɪəz] .
that they are warriors .
那 他们 是 战士 .

懦夫们把自己伪装成“救火队员”，让我们相信他们是战士。

[fuːlz] [lʊk] ['veri] ['sɒləmli] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːvz] ,
Fools look very solemnly out from the dusk of the leaves ,
傻瓜 看 非常 庄严地 出去 从 这 黄昏 的 这 树叶 ,

愚人从暮色落叶中肃穆地向外凝望，

[ænd; ənd][wiː; wi]['fænsi][ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['seɪdʒɪz] .
and we fancy in the gloom that they are sages .
和 我们 想要 在 这 愁云 那 他们 是 智者 .

我们在昏暗中幻想他们是智者。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [sets] [ə; eɪ] [greɪt] [riːθ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [peɪt] [ænd; ənd] [st'rʌts] [ə'brɔːd] [ə; eɪ]
And many a man sets a great wreath about his pate and struts abroad a
和 许多 一个 男人 套 一个 伟大的 花圈 关于 他的 肉酱 和 支柱 国外 一个
['hɪərəʊ] ,
hero ,
英雄 ,

许多男人头戴华丽的花环，趾高气扬地四处炫耀，俨然一副英雄的模样。

[huːz] [kleɪmz] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [lɑːf] [æt; ət] ,
whose claims we would all of us laugh at ,
谁 索赔 我们 会 全部 的 我们 笑 在 ,

我们都会嘲笑那些说法，

[kʊd; kəd][wiː; wi][bʌt; bət] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] ['nʌmskʌl] [beə(r)] .
could we but remove the ornament and see his numskull bare .
可以 我们 但 消除 这 装饰品 和 看 他的 笨蛋 裸 .

我们能不能摘掉他的装饰，看看他那愚蠢的脑袋光秃秃的？

[ænd; ənd] [sʌtʃ] — ([ɪk'skjuːs][maɪ] ['sɜːməˌnaɪzɪŋ]) — [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
And such — (excuse my sermonizing) — such is the constitution of mankind ,
和 这样的 — (原谅 我的 布道) — 这样的 是 这 宪法 的 人类 ,
[ðæt] [men][hæv; həv] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
that men have , as it were ,
那 男人 有 , 作为 它 是 ,

而正是如此——（请原谅我的说教）——这就是人类的本质，以至于人们似乎……

['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kəm'pækt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði][fɪg] - [liːf] ['sɪstəm] [ə; eɪ]
entered into a compact among themselves to pursue the fig - leaf system a
进入 进入 一个 袖珍的 之中 他们自己 到 追求 这 如图 - 叶子 系统 一个
- ,
l'outrance ,
- ,

他们之间达成协议，要推行无花果叶制度。

[ænd; ənd][tuː; tə][kraɪ] [daʊn] [ɔːl] [huː] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
and to cry down all who oppose it .
和 到 哭 向下 全部 WHO 反对 它 .

并压制所有反对它的人。

['hʌmbʌg] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] .
Humbug they will have .
骗子 他们 将要 有 .

他们会耍花招。

['hʌmbʌg] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'spekt] ['hʌmbʌg] .
Humbugs themselves , they will respect humbugs .
骗子 他们自己 , 他们 将要 尊重 骗子 .

即使是骗子，他们也会尊重骗子。

[ðeə(r)] ['deɪli] ['vɪtlz] [ɒv; əv] [laɪf] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['si:z(ə)nd] [wɪð] ['hʌmbʌg] .
Their daily victuals of life must be seasoned with humbug .
他们的 日常的 食物 的 生活 必须 是 经验丰富的 和 骗子 .

他们每天的生活都必须用虚假的东西来调味。

['sɜ:t(ə)n] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:ld] [baɪ]
Certain things are there in the world that they will not allow to be called by
肯定 事物 是 那里 在 这 世界 那 他们 将要 不是 允许 到 是 称为 经过
[ðeə(r)] [raɪt] [nems] ,
their right names ,
他们的 正确的 姓名 ,

世界上有些事物，他们不允许人们用它们正确的名字来称呼它们。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [əd'maɪərɪŋ] , ['weðə(r)] [wi:; wi] [wɪl] [ɔ:(r)] [nəʊ] .
and will insist upon our admiring , whether we will or no .
和 将要 坚持 之上 我们的 钦佩 , 无论 我们 将要 或者 不 .

他们会坚持要我们钦佩他们，无论我们是否愿意。

[wəʊ] [bi:; bi] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [wʊd] ['entə(r)] [tu:] [fɑ:(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv] [ðæt]
Woe be to the man who would enter too far into the recesses of that
悲哀 是 到 这 男人 WHO 会 进入 也 远的 进入 这 凹陷处 的 那
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['temp(ə)l] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɪz] [ɪn'ʃraɪnd] ,
magnificent temple where our Goddess is enshrined ,
壮丽 寺庙 在哪里 我们的 女神 是 奉为圭臬 ,

胆敢深入那座供奉着我们女神的宏伟神庙深处的人，必将遭受厄运。

[pi:p] [θru:] [ðə; ði] [vɑ:st] [im'brɔidəd] ['kɜ:tənz] [ˌɪndɪ'skri:tli] , ['penətreɪt] [ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv]
peep through the vast embroidered curtains indiscreetly , penetrate the secret of
窥视 通过 这 广阔的 绣花 窗帘 轻率地 , 穿透 这 秘密 的
['si:krəts] ,
secrets ,
秘密 ,

偷偷地透过巨大的刺绣窗帘窥视，窥探那秘密中的秘密。

[ænd; ənd] [ɪk'spəʊz] [ðə; ði] ['gæmən] [ɒv; əv] ['gæmənz] !
and expose the Gammon of Gammons !
和 暴露 这 加蒙 的 火腿 !

揭露加蒙中的加蒙！

[ænd; ənd] [æz; əz] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [pɪə(r)] [tu:] ['kjʊəriəsli] [wɪ'ðɪn] , [səʊ] ['naɪðə(r)] [mʌst; məst] [ju:; jʊ]
And as you must not peer too curiously within , so neither must you
和 作为 你 必须 不是 同伴 也 奇怪的是 之内 , 所以 两者都不 必须 你
[rɪ'meɪn] ['skɔ:nfəli] [wɪ'ðaʊt] .
remain scornfully without .
保持 轻蔑地 没有 .

既不该过分好奇地窥探内部，也不该轻蔑地待在外部。

['hʌmbʌg] - ['wɜːʃipə] , [let][juː 'es] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [greɪt] ['temp(ə)l] ['regjələli] [ænd; ənd] ['diːsntli]
Humbug - worshippers , let us come into our great temple regularly and decently
骗子 - 信徒 , 让 我们 来 进入 我们的 伟大的 寺庙 经常 和 体面地
: [teɪk] ['aʊə(r)] [siːts] ,
: take our seats ,
: 拿 我们的 座位 ,

各位伪善的信徒们，让我们定期、体面地来到我们伟大的圣殿：请入座，

[ænd; ənd]['set(ə)l]['aʊə(r)] [kləʊðz] ['diːsntli] ; ['əʊpən]['aʊə(r)] [bʊks] , [ænd; ənd][gəʊ] [θruː] [ðə; ði]
and settle our clothes decently ; open our books , and go through the
和 定居 我们的 衣服 体面地 ; 打开 我们的 图书 , 和 去 通过 这
['sɜːvɪs] [wɪð] ['diːsnt] ['grævəti] ;
service with decent gravity ;
服务 和 体面的 重力 ;

整理好衣着；打开账簿，庄重地完成礼拜；

['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd][biː; bi] ['diːsntli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ekspə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːsnt] [priːst] [ɒv; əv]
listen , and be decently affected by the expositions of the decent priest of
听 , 和 是 体面地 做作的 经过 这 展览 的 这 体面的 牧师 的
[ðə; ði] [pleɪs] ;
the place ;
这 地方 ;

认真聆听，并对当地那位正直牧师的讲解产生良好的反应；

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] [sʌm; səm] ['stræglɪŋ] ['vægəbɒnd] , ['lɔɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [aʊt][ɒv; əv]
and if by chance some straggling vagabond , loitering in the sunshine out of
和 如果 经过 机会 一些 零散的 流浪汉 , 游荡 在 这 阳光 出去 的
[dɔːz] ,
doors ,
门 ,

如果碰巧遇到某个游手好闲的流浪汉，在户外阳光下闲逛，

[dɛəz] [tuː; tə] [lɑːf] [ɔː(r)][tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði]['sæŋktɪfaɪd] ['dʌlnis] [ɒv; əv][ðə; ði]
dares to laugh or to sing , and disturb the sanctified dulness of the
敢于 到 笑 或者 到 唱歌 , 和 打扰 这 圣化 沉闷 的 这
['feɪθf(ə)l] ; — [kwɪk] !
faithful ; — quick !
忠实 ; — 快的 !

胆敢大笑或歌唱，扰乱信徒们神圣的沉静；——快！

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][bɪg] ['biːd(ə)l] [rʌʃ] [aʊt] [ænd; ənd][bɪ'leɪbə(r)][ðə; ði] [retʃ] ,
a couple of big beadles rush out and belabor the wretch ,
一个 夫妻 的 大的 珠子 匆忙 出去 和 劳动 这 可怜虫 ,

几个身材魁梧的教士冲出来，对着那个可怜虫破口大骂。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jel] [meɪk] ['aʊə(r)][dɪ'vəʊʃ(ə)nz][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] .
and his yells make our devotions more comfortable .
和 他的 喊叫 制作 我们的 虔诚 更多的 舒服的 .

他的喊叫声让我们的祈祷更加安心。

[sʌm; səm][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ['teɪkɪŋ]
Some magnificent religious ceremonies of this nature are at present taking
一些 壮丽 宗教 仪式 的 这 自然 是 在 展示 采取
[pleɪs] [ɪn] [frɑːns] ;
place in France ;
地方 在 法国 ;

目前法国正在举行一些此类盛大的宗教仪式；

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [pə'hæps] [waɪl] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋ] [wɪð]
and thinking that you might perhaps while away some long winter evening with
和 思维 那 你 可能 也许 尽管 离开 一些 长的 冬天 晚上 和

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
an account of them ,
一个 帐户 的 他们 ,

想着或许你可以用讲述这些故事来消磨某个漫长的冬夜，

[ai][hæv; həv] [kəm'paɪld] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][juːz] .
I have compiled the following pages for your use .
我 有 编译 这 下列的 页面 为了 你的 使用 .

我已整理以下页面供您使用。

['njuːzˌpeɪpəz] [hæv; həv] [biːn] [fɪld] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [pɑːst] , [wɪð] ['diːteɪlz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]
Newspapers have been filled , for some days past , with details regarding the
报纸 有 到过 已填 , 为了 一些 天 过去的 , 和 细节 关于 这

[ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
St . Helena expedition ,
英石 . 海伦娜 远征 ,

过去几天，报纸上充斥着有关圣赫勒拿探险的细节报道。

['meni] ['pæmflɪts] [hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] ,
many pamphlets have been published ,
许多 小册子 有 到过 已发布 ,

已经出版了许多小册子，

[men] [gəʊ] [ə'baʊt] ['kraɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [ænd; ənd] ['brɔːdʃiːt] [fɪld] [wɪð] ['riːəl] [ɔː(r)] [ʃæm] [pə'tɪkjələz]
men go about crying little books and broadsheets filled with real or sham particulars
男人 去 关于 哭泣 小的 图书 和 报纸 已填 和 真实的 或者 假 细节

;
;
;

男人们四处兜售小册子和传单，里面充斥着真实或虚假的细节；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiːz] [skeəs] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['dɒkjumənts][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)]
and from these scarce and valuable documents the following pages are
和 从 这些 稀少 和 有价值的 文件 这 下列的 页面 是

['tʃiːfli] [kəm'paɪld] .
chiefly compiled .
主要 编译 .

以下各页内容主要根据这些稀有而珍贵的文献汇编而成。

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ; [pri'maiz, 'premis] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðæt]
We must begin at the beginning ; premising , in the first place , that
我们 必须 开始 在 这 开始 ; 前提 , 在 这 第一的 地方 , 那

[mə'sjɜː] [gɪ'zoʊ] ,
Monsieur Guizot ,
先生 基佐 ,

我们必须从头开始；首先要假定基佐先生……

[wen] [frentʃ] [æm'bæsədə(r)][æt; ət] ['lʌndən] ,
when French Ambassador at London ,
什么时候 法语 大使 在 伦敦 ,

法国驻伦敦大使

['weɪtɪd] [ə'pɒn] [lɔːd] ['pɑːməstən] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]
waited upon Lord Palmerston with a request that the body of the Emperor
等待 之上 主 帕默斯顿 和 一个 要求 那 这 身体 的 这 皇帝

[nə'pəʊlɪən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,
Napoleon should be given up to the French nation ,
拿破仑 应该 是 给定 向上 到 这 法语 国家 ,

他觐见帕默斯顿勋爵，请求将拿破仑皇帝的遗体移交给法兰西民族。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [faɪnd][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɪn] [frentʃ] [ɜːθ] .
in order that it might find a final resting - place in French earth .
在 命令 那 它 可能 寻找 一个 最终的 休息 - 地方 在 法语 地球 .

以便它能在法国的土地上找到最终的安息之地。

[tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'mɑːnd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [geɪv] [ə; eɪ] ['redi] [ə'sent] ;
To this demand the English Government gave a ready assent ;
到 这 要求 这 英语 政府 给予 一个 准备好 同意 ;

英国政府欣然同意了这一要求；

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ə'pɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,
nor was there any particular explosion of sentiment upon either side ,
也不 曾是 那里 任何 特别的 爆炸 的 情绪 之上 任何一个 边 ,

双方都没有出现任何特别激烈的情绪爆发。

['əʊnli][sʌm; səm] ['prɪti] ['kɔːdiəl] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [gʊd] - [wɪl] .
only some pretty cordial expressions of mutual good - will .
仅有的 一些 漂亮的 亲切 表达式 的 相互的 好的 - 将要 .

只有一些相当友好的相互友好表达。

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Orders were sent out to St . Helena that the corpse should be
订单 是 发送 出去 到 英石 . 海伦娜 那 这 尸体 应该 是
[ˌdisin'təː] [ɪn] [djuː] [taɪm] ,
disinterred in due time ,
已挖掘 在 到期的 时间 ,

已向圣赫勒拿岛下达命令，要求在适当的时候将尸体掘出。

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
when the French expedition had arrived in search of it ,
什么时候 这 法语 远征 有 到达的 在 搜索 的 它 ,

当法国探险队抵达寻找它的时候，

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [keɪm]
and that every respect and attention should be paid to those who came
和 那 每一个 尊重 和 注意力 应该 是 有薪酬的 到 那些 WHO 来了
[tuː; tə] ['kæri] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ded] ['wɒriə(r)][ænd; ənd]
to carry back to their country the body of the famous dead warrior and
到 携带 后退 到 他们的 国家 这 身体 的 这 著名的 死的 战士 和
['sɒvrɪn] .
sovereign .
主权 .

并且应该对那些前来将这位著名阵亡战士和君主的遗体运回国的人们给予充分的尊重和关注。

[ðɪs] ['mætə(r)] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['veri] [fjuː] [wɜːdz] ([æz; əz][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ə'pɒn][məʊst] [pɔɪnts] ,
This matter being arranged in very few words (as in England , upon most points ,
这 事情 存在 安排 在 非常 很少 字 (作为 在 英格兰 , 之上 最多 积分 ,

此事已用寥寥数语予以解决（如同在英国，在大多数方面都是如此），

[ɪz][ðə; ði]['lɔːdəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n]) ,
is the laudable fashion) ,
是 这 值得称赞 时尚) ,

（这是值得称赞的时尚）

[ðə; ði] [frentʃ] ['tʃeɪmbəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'beɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['beri] [ðə; ði]
the French Chambers began to debate about the place in which they should bury the
这 法语 钱伯斯 开始 到 辩论 关于 这 地方 在 哪个 他们 应该 埋葬 这
['bɒdi] [wen] [ðeɪ] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] ;
body when they got it ;
身体 什么时候 他们 得到 它 ;

法国商会开始讨论他们得到尸体后应该葬在哪里；

[ænd; ənd] ['nʌmbələs] ['pæmflɪts] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːk] .

and numberless pamphlets and newspapers out of doors joined in the talk .

和 无数 小册子 和 报纸 出去 的 门 加入 在 这 讲话 .

户外无数的小册子和报纸也加入了讨论的行列。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ænd; ənd] ['kɔŋkə] [ænd; ənd] [biːn] ['biːt(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [nə'pəʊlɪən] ,

Some people there were who had fought and conquered and been beaten with the great Napoleon ,

一些 人们 那里 是 WHO 有 战斗 和 征服 和 到过 被打败 和 这 伟大的 拿破仑 ,

那里有些人曾与伟大的拿破仑并肩作战，经历过征服与失败。

[ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['meməri] .

and loved him and his memory .

和 喜爱 他 和 他的 记忆 .

她爱他，也怀念他。

['meni] [mɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [huː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['vælə(r)] ,

Many more were there who , because of his great genius and valor ,

许多 更多的 是 那里 WHO , 因为 的 他的 伟大的 天才 和 勇气 ,

还有许多人，因为他卓越的才华和勇气，

[felt] [ɪk'sesɪvli] [praʊd] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd] ['klæmə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hɪərəʊ] .

felt excessively proud in their own particular persons , and clamored for the return of their hero .

毛毡 过度 自豪的 在 他们的 自己的 特别的 人 , 和 喧闹 为了 这 返回 的 他们的 英雄 .

他们对自己感到无比自豪，并强烈要求他们的英雄归来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [hɒt] - ['hedɪd] , ['gælənt] , ['bəʊstɪŋ] ,

And if there were some few individuals in this great hot - headed , gallant , boasting ,

和 如果 那里 是 一些 很少 个人 在 这 伟大的 热的 - 标题 , 英勇 , 吹嘘 ,

如果在这个伟大而冲动、英勇、自负的群体中，有一些人……

[sə'blaɪm] , [əb'sɜːd] [frentʃ] ['neɪʃ(ə)n] , [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [kuːl] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ['ɛmpərərz] ['kærəktə(r)] ;

sublime , absurd French nation , who had taken a cool view of the dead Emperor's character ;

升华 , 荒诞 法语 国家 , WHO 有 已采取 一个 凉爽的 看法 的 这 死的 皇帝的 特点 ;

崇高而荒诞的法国民族，对已故皇帝的品格持冷静态度；

[ɪf] , [pə'hæps] , [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['luːɪs] [fɪ'liːp] , [ænd; ənd] [mə'sjɜː] [ə; eɪ] . [tiːrz] , ['mɪnɪstə(r)] [ænd; ənd] ['depjuti] ,

if , perhaps , such men as Louis Philippe , and Monsieur A . Thiers , Minister and Deputy ,

如果 , 也许 , 这样的 男人 作为 路易斯 菲利普 , 和 先生 一个 . 蒂尔斯 , 部长 和 副 ,

如果，或许像路易·菲利普和部长兼议员A·梯也尔先生这样的人，

[ænd; ənd] [mə'sjɜː] [fræn'swɑː] [gɪ'zoʊ] , ['depjuti] [ænd; ənd] ['eksələnsi] , [hæd; həd] , [frɒm; frəm] ['ɪntrəst] [ɔː(r)] [kən'vɪkʃn] ,

and Monsieur Francois Guizot , Deputy and Excellency , had , from interest or conviction ,

和 先生 弗朗索瓦 基佐 , 副 和 阁下 , 有 , 从 兴趣 或者 定罪 ,

而弗朗索瓦·基佐先生，副手兼阁下，出于利益或信念，

[ə'pɪnjənz] [æt; ət] [ɔ:l] ['difə] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] ; [waɪ] , [ðeɪ] [nju:] [wɒt]
opinions at all differing from those of the majority ; why , they knew what
意见 在 全部 不同 从 那些 的 这 多数 ; 为什么 , 他们 知道 什么
[wɒz; wəz] [wɒt] ,
was what ,
曾是 什么 ,

任何与大多数人不同的意见；为什么？因为他们知道什么是对的，

[ænd; ənd] [kept] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ,
and kept their opinions to themselves ,
和 保留 他们的 意见 到 他们自己 ,

并将自己的意见保留在心中。

['kʌmɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɒlərəbli] [gʊd] [greɪs] [ænd; ənd] [fliŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['hændfulz] [ɒv; əv] ['ɪnsens] [ə'pɒn]
coming with a tolerably good grace and flinging a few handfuls of incense upon
未来 和 一个 勉强可以接受 好的 优雅 和 投掷 一个 很少 一把 的 香 之上
[ðə; ði] ['ɔ:ltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['aɪdl] .
the altar of the popular idol .
这 坛 的 这 受欢迎的 偶像 .

他带着还算体面的姿态前来，向这位人气偶像的神坛上撒了几把香。

[ɪn] [ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [dɪ'beɪts] , [ðen] ,
In the succeeding debates , then ,
在 这 成功 辩论 , 然后 ,

那么，在接下来的辩论中，

['veəriəs] [ə'pɪnjənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
various opinions were given with regard to the place to be selected for
各种各样的 意见 是 给定 和 看待 到 这 地方 到 是 已选 为了
[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['sepəltʃə] .
the Emperor's sepulture .
这 皇帝的 墓 .

关于皇帝陵墓选址的问题，人们提出了各种不同的意见。

" [sʌm; səm] [di'mɑ:nd, -'mænd] ,
" Some demanded ,
" 一些 要求 ,

有人要求，

" [sez] [æn; ən] ['eləkwənt] [ə'nɒnɪməs] ['kæptɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪvi] [hu:] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] "
" says an eloquent anonymous Captain in the Navy who has written an "
" 说道 一个 雄辩 匿名的 队长 在 这 海军 WHO 有 书面 一个 "
[aɪ'tɪnərəri] [frɒm; frəm] [tʊ'lʊŋ] [tu:; tə] [ˌes 'ti:] . ['helənə; hə'li:nə] , "
Itinerary from Toulon to St . Helena , "
行程 从 土伦 到 英石 . 海伦娜 , "

一位匿名海军上校雄辩地写道，他曾撰写过一本名为《从土伦到圣赫勒拿的行程指南》的书。

" [ðæt] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [brɒnz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi]
" that the coffin should be deposited under the bronze taken from the enemy
" 那 这 棺材 应该 是 已存 在下面 这 青铜 已采取 从 这 敌人
[baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:mi] — ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ['vɛndɒm] .
by the French army — under the Column of the Place Vendome .
经过 这 法语 军队 — 在下面 这 柱子 的 这 地方 旺多姆 .

“棺材应安放在法国军队从敌人那里缴获的青铜器下面——旺多姆广场的纪念柱下面。”

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] .
The idea was a fine one .
这 主意 曾是 一个 美好的 一 .

这个想法很好。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['glɔːriəs] ['mɒnjumənt] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːŋkərərz] ['ɒnə(r)] .
This is the most glorious monument that was ever raised in a conqueror's honor .
这 是 这 最多 辉煌 纪念碑 那 曾是 曾经 提高 在 一个 征服者的 荣誉 .

这是为纪念征服者而建造的最辉煌的纪念碑。

[ðɪs] ['kɒləm] [hæz; həz] [biːn] ['meltɪd] [aʊt][ɒv; əv] ['fɒrən] ['kænən] .
This column has been melted out of foreign cannon .
这 柱子 有 到过 融化 出去 的 外国的 大炮 .

这根柱子是用外国大炮熔铸而成的。

[ðiːz] [seɪm] ['kænənz] [hæv; həv] ['fʌrəʊd] [ðə; ði]['buzəm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [breɪvz] [wɪð] ['nəʊb(ə)l]
These same cannons have furrowed the bosoms of our braves with noble
这些 相同的 大炮 有 沟壑 这 胸部 的 我们的 勇士们 和 高贵
[ˌsɪkə'traɪsiːz] ;
cicatrices ;
疤痕 ;

这些大炮也曾在我们勇士的胸膛上留下高贵的伤痕;

[ænd; ənd] [ðɪs] ['met(ə)l] — ['kɔŋkə] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][fɜːst] ,
and this metal — conquered by the soldier first ,
和 这 金属 — 征服 经过 这 士兵 第一的 ,

而这种金属——首先被士兵征服,

[baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst] ['ɑːftəwədz] — [hæz; həz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪntɪd] [ɒn][ɪts] [frʌnt] [ɪts] [əʊn]
by the artist afterwards — has allowed to be imprinted on its front its own
经过 这 艺术家 然后 — 有 允许 到 是 印记 在 它是 正面 它是自己的
[dɪ'fiːt] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['glɔːri] .
defeat and our glory .
击败 和 我们的 荣耀 .

艺术家后来允许将自己的失败和我们的荣耀印刻在它的正面。

[nə'pəʊlɪən] [mait] [sliːp] [ɪn] [piːs] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [ɔː'deɪʃəs] ['trəʊfi] .
Napoleon might sleep in peace under this audacious trophy .
拿破仑 可能 睡觉 在 和平 在下面 这 大胆的 杯 .

拿破仑或许可以安息在这座雄伟的战利品之下了。

[bʌt; bət] , [wʊd] [hɪz; ɪz] ['æʃɪz] [faɪnd][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [sə'fɪʃntli] [vɑːst] [bɪ'niːθ] [ðɪs] ['pedɪst(ə)l] ?
But , would his ashes find a shelter sufficiently vast beneath this pedestal ?
但 , 会 他的 灰烬 寻找 一个 庇护所 足够 广阔的 下面 这 座 ?

但是,他的骨灰能否在这基座下找到足够大的庇护所呢?

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pjuːɪs(ə)nt]['stætʃuː] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] ['pærɪs] , [biːmz] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['grændʒə(r)][ɒn] [ðɪs]
And his puissant statue dominating Paris , beams with sufficient grandeur on this
和 他的 强大的 雕像 占据主导地位 巴黎 , 光束 和 充足的 宏伟 在 这
[pleɪs] :
place :
地方 :

他那雄伟的雕像矗立在巴黎街头,在此展现出无比的威严:

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['pæsndʒər] [wʊd] [prə'feɪn]
whereas the wheels of carriages and the feet of passengers would profane
然而 这 车轮 的 马车 和 这 脚 的 乘客 会 亵渎
[ðə; ði][fju'nɪəriəl]['sæŋktəti][ɒv; əv][ðə; ði][spɒt][ɪn]['træmp(ə)lɪŋ][ɒn][ðə; ði][sɔɪl][səʊ][nɪə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
the funereal sanctity of the spot in trampling on the soil so near his head .
这 葬礼 圣洁 的 这 点 在 践踏 在 这 土壤 所以 靠近 他的 头 .

然而,马车的车轮和乘客的脚步会践踏在他头部附近的土地,亵渎这片墓地的神圣性。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [teɪk] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] , [ˈdɪərɪst] [əˈmiːliə] , " [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" You must not take this description , dearest Amelia , " at the foot of the
" 你 必须 不是 拿 这 描述 , 亲爱的 阿米莉亚 , " 在 这 脚 的 这
[ˈletə(r)] ,
letter ,
信 ,

“亲爱的阿米莉亚，你千万不要把信末的这段描述当真。”

" [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [freɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" as the French phrase it ,
" 作为 这 法语 短语 它 ,

正如法语所说，“

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmɑːstəli] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑːgjʊm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)]
but you will here have a masterly exposition of the arguments for
但 你 将要 这里 有 一个 精湛 展览 的 这 论点 为了
[ænd; ənd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈberiəl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈkɒləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs]
and against the burial of the Emperor under the Column of the Place
和 反对 这 葬礼 的 这 皇帝 在下面 这 柱子 的 这 地方
[ˈvɛndɒm] .
Vendome .
旺多姆 .

但在这里，您将看到对皇帝葬于旺多姆广场柱下的正反两方论点的精辟阐述。

[ðə; ði][aɪˈdɪə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] , [ˈgrɑːntɪd] ; [bʌt; bət] , [laɪk] [ɔːl] [ˈʌðə(r)][aɪˈdiəz] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
The idea was a fine one , granted ; but , like all other ideas , it was
这 主意 曾是 一个 美好的 一 , 的确 ; 但 , 喜欢 全部 其他 想法 , 它 曾是
[ˈəʊpən][tuː; tə] [əbˈdʒekʃnz] .
open to objections .
打开 到 反对意见 .

这个想法的确很好；但是，和其他所有想法一样，它也难免会受到反对。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [ˈfænsi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkænən] , [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)][ðə; ði] [ˈkænən] - [bɔːlz] ,
You must not fancy that the cannon , or rather the cannon - balls ,
你 必须 不是 想要 那 这 大炮 , 或者 相当 这 大炮 - 球 ,

你一定不会认为大炮，或者更确切地说是炮弹，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈfɜːroʊɪŋ] [ðə; ði][ˈbuzəm][ɒv; əv] [frentʃ] [breɪvz] , [ɔː(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)]
were in the habit of furrowing the bosoms of French braves , or any other
是 在 这 习惯 的 犁沟 这 胸部 的 法语 勇士们 , 或者 任何 其他
[breɪvz] ,
braves ,
勇士们 ,

他们习惯于在法国勇士或其他任何勇士的胸膛上划出皱纹。

[wɪð] [ˌsɪkəˈtraɪsiːz] : [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [nəʊn] [fækt] [ðæt] [ˈkænən] - [bɔːlz] [meɪk]
with cicatrices : on the contrary , it is a known fact that cannon - balls make
和 疤痕 : 在 这 相反 , 它 是 一个 已知 事实 那 大炮 - 球 制作
[wuːndz] ,
wounds ,
伤口 ,

留下疤痕：相反，众所周知，炮弹会造成伤口。

[ænd; ənd][nɒt][ˌsɪkəˈtraɪsiːz] ([wɪtʃ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [wuːndz] [ˈpɑːʃəli] [hiːld]) ; [neɪ] ,
and not cicatrices (which , my dear , are wounds partially healed) ; nay ,
和 不是 疤痕 (哪个 , 我的 亲爱的 , 是 伤口 部分 已治愈) ; 不 ,

而不是疤痕（亲爱的，疤痕只是部分愈合的伤口）；不，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ˈdʒen(ə)rəli][daɪz][ˈɑːftə(r)] [rɪˈsiːvɪŋ] [wʌn] [sʌtʃ] [prəˈdʒektaɪl][ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] ,
that a man generally dies after receiving one such projectile on his chest ,
那 一个 男人 一般来说 死亡 后 接收 一 这样的 弹丸 在 他的 胸部 ,

通常情况下，一个人胸部被这种弹丸击中后就会死亡。

[mʌtʃ] [mɔː(r)]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]['bʊzəm] ['fʌrəʊd] [baɪ][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
much more after having his bosom furrowed by a score of them .
很多 更多的 后 拥有 他的 怀 沟壑 经过 一个 分数 的 他们 .

被其中几十个人划破胸膛之后，他的心情更加糟糕了。

[nəʊ] , [maɪ] [lʌv] ; [nəʊ]['bʊzəm] , [haʊ'evə(r)][hə'rəʊɪk] , [kæn; kən][stænd] [sʌtʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
No , my love ; no bosom , however heroic , can stand such applications ,
不 , 我的 爱 ; 不 怀 , 然而 英勇 , 能 站立 这样的 应用程序 ,

不，我的爱人；无论多么英勇的胸膛，都无法承受这样的对待。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['əʊnli] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['səʊldʒəz] [feɪst] [ðə; ði] ['kænən] [ænd; ənd]
and the author only means that the French soldiers faced the cannon and
和 这 作者 仅有的 方法 那 这 法语 士兵 面对 这 大炮 和
[tʊk] [ðem; ðəm] .
took them .
采取 他们 .

作者的意思仅仅是法国士兵迎战大炮并成功将其击退。

[nɔː(r)] , [maɪ] [lʌv] , [mʌst; məst][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləm] [wɒz; wəz] ['meltɪd] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Nor , my love , must you suppose that the column was melted : it was
也不 , 我的 爱 , 必须 你 认为 那 这 柱子 曾是 融化 : 它 曾是
[ðə; ði] ['kænən] [wɒz; wəz] ['meltɪd] ,
the cannon was melted ,
这 大炮 曾是 融化 ,

亲爱的，你也千万不要以为是柱子熔化了：是大炮熔化了。

[nɒt][ðə; ði] ['kɒləm] ;
not the column ;
不是 这 柱子 ;

不是那一列；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['freɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [juːst] [baɪ] ['ɔːrətəz] [wen] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]
but such phrases are often used by orators when they wish to give a
但 这样的 短语 是 经常 用过的 经过 演说家 什么时候 他们 希望 到 给 一个
[pə'tɪkjələ(r)] [fɔːs] [ænd; ənd] ['emfəsɪs] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] .
particular force and emphasis to their opinions .
特别的 力量 和 强调 到 他们的 意见 .

但演说家在想要强调自己的观点时，经常会使用这样的短语。

[wel] , [ə'gen] , [ɔːl'ðəʊ] [nə'pəʊlɪən] [mait] [hæv; həv] [slept] [ɪn] [piːs] ['ʌndə(r)] " [ðɪs] [ɔː'deɪʃəs]
Well , again , although Napoleon might have slept in peace under " this audacious
出色地 , 再次 , 虽然 拿破仑 可能 有 睡着了 在 和平 在下面 " 这 大胆的
['trəʊfi] ,
trophy ,
杯 ,

嗯，再说一遍，虽然拿破仑可能在"这件大胆的战利品"下安然入睡，

" [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də][səʊ][ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [gəʊ] ['rætlɪŋ] [baɪ][ɔːl] [naɪt] ,
" how could he do so and carriages go rattling by all night ,
" 如何 可以 他 做 所以 和 马车 去 嘎嘎作响 经过 全部 夜晚 ,

他怎么能这样做呢？而且马车整夜都在嘎嘎作响地驶过。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] [wɪð] [greɪt] ['aɪən] [hiːlz] [tuː; tə][ðeə(r)] [buːts] [pɑːs] ['klætə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] ?
and people with great iron heels to their boots pass clattering over the stones ?
和 人们 和 伟大的 铁 高跟鞋 到 他们的 靴子 经过 咔嗒咔嗒 超过 这 石头 ?

穿着带铁跟靴的靴子，人们哐哐当地走过石头路？

[nɔː(r)] [ɪn'diːd] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huːz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['stretʃɪz]
Nor indeed could it be expected that a man whose reputation stretches
也不 的确 可以 它 是 预期的 那 一个 男人 谁 名声 伸展
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kremlɪn] ,
from the Pyramids to the Kremlin ,
从 这 金字塔 到 这 克里姆林宫 ,

当然，也不能指望一个声名远播，从金字塔到克里姆林宫都为之倾倒的人，

[ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [beɪs] [ɪz]['əʊnli][faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [fiːt] [skweə(r)]
should find a column of which the base is only five - and - twenty feet square
应该 寻找 一个 柱子 的 哪个 这 根据 是 仅有的 五 - 和 - 二十 脚 正方形
,
,
,

应该找到一根底座边长仅为25英尺见方的柱子。

[ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [vɑːst] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bəʊnz] .
a shelter vast enough for his bones .
一个 庇护所 广阔的 足够的 为了 他的 骨头 .

一个足够容纳他骸骨的巨大庇护所。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðen] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə] ['beri] [nə'pəʊlɪən] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɒləm]
In a word , then , although the proposal to bury Napoleon under the column
在 一个 单词 , 然后 , 虽然 这 提议 到 埋葬 拿破仑 在下面 这 柱子
[wɒz; wəz] [ɪn'dʒiːniəs] ,
was ingenious ,
曾是 巧妙 ,

总之，尽管将拿破仑埋葬在纪念柱下的提议非常巧妙，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [nɒt][tuː; tə][suːt] ; [ˌweərə'pɒn] ['sʌmbədi] [els] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] ['mædleɪn] .
it was found not to suit ; whereupon somebody else proposed the Madelaine .
它 曾是 成立 不是 到 套装 ; 于是 某人 别的 建议的 这 玛德琳 .

结果发现它不合适；于是有人提议买玛德琳蛋糕。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] , " [sez] [ðə; ði] [bɪ'fɔː(r)] - [kwəʊtid] ['ɔːθə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [fə'lɪsəti] ,
" It was proposed , " says the before - quoted author with his usual felicity ,
" 它 曾是 建议的 , " 说道 这 前 - 引 作者 和 他的 通常 费利西蒂 ,

"有人提议过,"前面引述的作者用他一贯的愉悦语气说道。

" [tuː; tə] ['kɒnsɪkreɪt] [ðə; ði] ['mædleɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['eksaɪld]['meɪniːz] " — [ðæt] [ɪz] ,
" to consecrate the Madelaine to his exiled manes " — that is ,
" 到 供奉 这 玛德琳 到 他的 放逐 鬃毛 " — 那 是 ,

"将玛德琳献给他流亡的后裔"——也就是说，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn]['eksaɪl]['eni][lɒŋgə(r)] .
to his bones when they were not in exile any longer .
到 他的 骨头 什么时候 他们 是 不是 在 流亡 任何 更长 .

当他们不再流亡时，他已深入骨髓。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] , [ə; eɪ]['temp(ə)l][ɪn'taɪə(r)] .
" He ought to have , it was said , a temple entire .
" 他 应该 到 有 , 它 曾是 说 , 一个 寺庙 全部的 .

据说，他本该拥有一座完整的寺庙。

[hɪz; ɪz]['glɔːri] [fɪlz] [ðə; ði] [wɜːld] .
His glory fills the world .
他的 荣耀 填充 这 世界 .

他的荣耀充满世界。

[hɪz; ɪz] [bəʊnz] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'teɪn] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] — [ɪn][ðə; ði] [tuːm]
His bones could not contain themselves in the coffin of a man — in the tomb
他的 骨头 可以 不是 包含 他们自己 在 这 棺材 的 一个 男人 — 在 这 墓
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] !
of a king !
的 一个 国王 !

他的骸骨无法安放在人的棺材里——而是安放在国王的陵墓里!

" [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɒt] [wɒz; wəz]['meəri] ['mægdəlɪn] [tuː; tə][duː; də] ?
" In this case what was Mary Magdalen to do ?
" 在 这 案件 什么 曾是 玛丽 抹大拉的玛格达琳 到 做 ?

在这种情况下，抹大拉的玛利亚该怎么办呢?

" [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪ] , [wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd] ,
" This proposition , I am happy to say , was rejected ,
" 这 主张 , 我 是 快乐的 到 说 , 曾是 拒绝 ,

我很高兴地告诉大家，这个提议被拒绝了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] — [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ə'dɒptɪd] .
and a new one — that of the President of the Council adopted .
和 一个 新的 一 — 那 的 这 总统 的 这 理事会 已采用 .

以及一项新的决议——即理事会主席通过的决议。

[nə'pəʊlɪən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][kwɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Napoleon and his braves ought not to quit each other .
拿破仑 和 他的 勇士们 应该 不是 到 辞职 每个 其他 .

拿破仑和他的勇士们不应该互相抛弃。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪ'mens] ['gɪldɪd] [dəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnˌvælɪdz] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ]['sæŋktʃuəri]
Under the immense gilded dome of the Invalides he would find a sanctuary
在下面 这 巨大 镀金 穹顶 的 这 残疾人 他 会 寻找 一个 避难所
['wɜːði] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
worthy of himself .
值得 的 他自己 .

在荣军院巨大的镀金穹顶下，他会找到一个配得上他的圣地。

[ə; eɪ] [dəʊm] ['imiteit] [ðə; ði] [vɔːlt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
A dome imitates the vault of heaven ,
一个 穹顶 模仿 这 金库 的 天堂 ,

穹顶模仿了苍穹，

[ænd; ənd] [ðæt] [vɔːlt] [ə'ləʊn] " (['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [vɔːlt]) " [ʃʊd; ʃəd] ['dɒmɪneɪt]
and that vault alone " (meaning of course the other vault) " should dominate
和 那 金库 独自的 " (意义 的 课程 这 其他 金库) " 应该 支配
[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
above his head .
多于 他的 头 .

而那座拱顶”(当然是指另一座拱顶）“应该占据他头顶的主导地位。

[hɪz; ɪz][əʊld]['mjuːtɪleɪtɪd] [gɑːd] [ʃæl; ʃəl] [wɒtʃ] [ə'raʊnd] [hɪm] : [ðə; ði][lɑːst] ['vetərən] ,
His old mutilated Guard shall watch around him : the last veteran ,
他的 老的 残缺 警卫 将 手表 大约 他 : 这 最后的 老将 ,

他那支伤痕累累的老卫队将守护在他身边：最后一位老兵，

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [ʃed] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɔmbæt, kəm'bæt] , [ʃæl; ʃəl] [briːð] [hɪz; ɪz][lɑːst]
as he has shed his blood in his combats , shall breathe his last
作为 他 有 棚 他的 血 在 他的 战斗 , 将 呼吸 他的 最后的
[saɪ] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [tuːm] ,
sigh near his tomb ,
叹 靠近 他的 墓 ,

他曾在战场上洒下鲜血，如今也将在墓前咽下最后一口气。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [tuːmz] [ʃæl; ʃəl] [sliːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tætəd] ['stændədz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [wʌn]
and all these tombs shall sleep under the tattered standards that have been won
和 全部 这些 陵墓 将 睡觉 在下面 这 破烂 标准 那 有 到过 韩元
[frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
from all the nations of Europe .
从 全部 这 国家 的 欧洲 .

所有这些坟墓都将长眠于从欧洲各国缴获的破旧旗帜之下。

" [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] " [suːz] [lez] - [dez] [drəpoʊ] - [ʃeɪ] [tuːts]
" The original words are " sous les lambeaux cribles des drapeaux cueillis chez toutes
" 这 原来的 字 是 " 深 莱斯 - 克里布斯 德斯 帷幔 - chez 托特斯
[lez] ['neɪʃnz] ;
les nations ;
莱斯 国家 ;

原话是"sous leslambeauxcriblesdesdrapeauxcuillischeztouteslesnations;

" [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
" in English ,
" 在 英语 ,

" 用英语讲，

" ['ʌndə(r)][ðə; ði]['rɪd(ə)ld] [rægz][ɒv; əv][ðə; ði][flægz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [kʌld] [ɔː(r)] [plʌkt] " ([laɪk]
" under the riddled rags of the flags that have been culled or plucked " (like
" 在下面 这 布满谜团 破布 的 这 旗帜 那 有 到过 已筛选 或者 拨弦 " (喜欢
['rəʊzɪz][ɔː(r)] ['bʌtəkʌp])
roses or buttercups)
玫瑰 或者 毛茛)

"在被摘除或砍伐的破烂旗帜下"(就像玫瑰或毛茛一样)

" [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] .
" in all the nations .
" 在 全部 这 国家 .

"在所有国家。"

" [swiːt] , ['ɪnəs(ə)nt] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['vɪktəri] !
" Sweet , innocent flowers of victory !
" 甜的 , 清白的 花朵 的 胜利 !

"胜利的甜美纯洁之花！"

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,
there they are , my dear , sure enough ,
那里 他们 是 , 我的 亲爱的 , 当然 足够的 ,

亲爱的，果然他们在那儿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [kən'sɪdərəb(ə)l]['hɔːrtəs] - [meɪ] ['eni] [mæn] [ɪg'zæmɪn] [huː] [tʃuːz] [tuː; tə]
and a pretty considerable hortus siccus may any man examine who chooses to
和 一个 漂亮的 大量 花园 - 可能 任何 男人 检查 WHO 选择 到
[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnˌvælɪdz] .
walk to the Invalides .
走 到 这 残疾人 .

任何选择步行前往荣军院的人都可以参观一个相当大的枯萎花园。

[ðə; ði]['beriəl] - [pleɪs] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ə'griːd] [ɒn] , [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] ,
The burial - place being thus agreed on , the expedition was prepared ,
这 葬礼 - 地方 存在 因此 同意 在 , 这 远征 曾是 准备 ,

墓地选定后，探险队便开始准备。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 7th [dʒʊ'laɪ] [ðə; ði] " [bel] [puːl] " ['frɪgət] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] " [lɑː] ['feɪvərɪt] "
and on the 7th July the " Belle Poule " frigate , in company with " La Favorite "
和 在 这 7th 七月 这 " 美女 母鸡 " 护卫舰 , 在 公司 和 " 拉 最喜欢的 "
[kɔː'vet] ,
corvette ,
克尔维特 ,

7月7日，“美丽母鸡”号护卫舰与“宠儿”号轻型护卫舰一同出击

['kwɪtɪd] [tʊ'lɒŋ] ['hɑːbə(r)] .
quitted Toulon harbor .
辞职 土伦 港口 .

离开了土伦港。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [s'tiːməz] , [ðə; ði] " ['traɪdnt] " [ænd; ənd] [ðə; ði] " ['əʊʃ(ə)n] , " ['eskɔːtid] [ðə; ði] [ʃɪps]
A couple of steamers , the " Trident " and the " Ocean , " escorted the ships
一个 夫妻 的 蒸汽船 , 这 " 三叉戟 " 和 这 " 海洋 , " 护送 这 船舶
[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [dʒɪ'brɔːltə(r)] ,
as far as Gibraltar ,
作为 远的 作为 直布罗陀 ,

两艘汽船，“三叉戟号”和“海洋号”护送这些船只到达直布罗陀。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [left] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .
and there left them to pursue their voyage .
和 那里 左边 他们 到 追求 他们的 航程 .

于是，他们便继续他们的航程。

[ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɑːst] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
The two ships quitted the harbor in the sight of a vast concourse of people ,
这 二 船舶 辞职 这 港口 在 这 视线 的 一个 广阔的 大厅 的 人们 ,

两艘船在熙熙攘攘的人群注视下驶离了港口。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv] ['kænənz] .
and in the midst of a great roaring of cannons .
和 在 这 中间 的 一个 伟大的 咆哮 的 大炮 .

在隆隆的炮声中。

['priːviəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [bel] [puːl] , " [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['freɪdʒəs] [went]
Previous to the departure of the " Belle Poule , " the Bishop of Frejus went
以前的 到 这 离开 的 这 " 美女 母鸡 , " 这 主教 的 弗雷瑞斯 去
[ɒn] [bɔːd] ,
on board ,
在 木板 ,

在“美丽母鸡号”启航前，弗雷瑞斯主教登船了。

[ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['senətɑːf] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
and gave to the cenotaph , in which the Emperor's remains were to be
和 给予 到 这 衣冠冢 , 在 哪个 这 皇帝的 遗迹 是 到 是
[dɪ'pɒzɪtɪd] , [hɪz; ɪz] [ɪ'pɪskəpl] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .
deposited , his episcopal benediction .
已存 , 他的 主教 祝福 .

并向将要安放皇帝遗体的衣冠冢致以主教祝福。

[nə'poʊliənz] [əʊld] [frendz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊərz] , [ðə; ði] [tuː] - , - , [ɪ'mænjuəl] [læs]
Napoleon's old friends and followers , the two Bertrands , Gourgaud , Emanuel Las
拿破仑的 老的 朋友们 和 追随者 , 这 二 - , - , 伊曼纽尔 拉斯
[keɪsɪz] , " [kəm'pænjənz] [ɪn] ['eksaɪl] ,
Cases , " companions in exile ,
案例 , " 同伴 在 流亡 ,

拿破仑的老朋友和追随者，两位贝特朗、古尔戈、埃马努埃尔·拉斯·卡斯，“流亡中的伙伴”，

[ɔː(r)] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ɪn]['eksaɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'feɪm] ['hʌdsən] ,
or sons of the companions in exile of the prisoner of the infame Hudson ,
或者 儿子们 的 这 同伴 在 流亡 的 这 囚犯 的 这 臭名昭著 哈德逊 ,

或臭名昭著的囚犯哈德逊的流放同伴的儿子们，

" [sez] [ə; eɪ] [frentʃ] ['raɪtə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['pæsndʒər] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['frɪgət] .
" says a French writer , were passengers on board the frigate .
" 说道 一个 法语 作家 , 是 乘客 在 木板 这 护卫舰 .

“一位法国作家说，他们是这艘护卫舰上的乘客。”

[mɑːr'ʃɑːnd] , ['denɪs] , [pi'ɛrɪt] , - , [hɪz; ɪz][əʊld][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənts] , [wɜː(r); wə(r)]
Marchand , Denis , Pierret , Novaret , his old and faithful servants , were
马尔尚 , 丹尼斯 , 皮埃雷 , - , 他的 老的 和 忠实 仆人 , 是
['laɪkwaɪz] [ɪn][ðə; ði]['ves(ə)l] .
likewise in the vessel .
同样地 在 这 血管 .

马尔尚、德尼、皮埃雷、诺瓦雷，他那些老而忠实的仆人，也都在船上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ['frɑːnsɪs]['fɜːd(ə)nænd] ['fɪlɪp] ['luːɪs] [mə'riː]
It was commanded by his Royal Highness Francis Ferdinand Philip Louis Marie
它 曾是 命令 经过 他的 皇家 高度 弗朗西斯 费迪南德 菲利普 路易斯 玛丽
[dɔrliːnz] ,
d'Orleans ,
奥尔良 ,

它由弗朗西斯·费迪南德·菲利普·路易·玛丽·德·奥尔良殿下指挥。

[prɪns] [diː] ['dʒɔɪnvɪl] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] [tuː] - [ænd; ənd] - ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
Prince de Joinville , a young prince two - and - twenty years of age ,
王子 德 乔因维尔 , 一个 年轻的 王子 二 - 和 - 二十 年 的 年龄 ,

茹安维尔王子，一位年仅二十二岁的年轻王子

[huː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [kɪŋ] .
who was already distinguished in the service of his country and king .
WHO 曾是 已经 杰出的 在 这 服务 的 他的 国家 和 国王 .

他早已因其对国家和国王的忠诚而声名显赫。

[ɒn] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][sɪks] - [ænd; ənd] - ['sɪksti] [deɪz] ,
On the 8th of October , after a voyage of six - and - sixty days ,
在 这 8th 的 十月 , 后 一个 航程 的 六 - 和 - 六十 天 ,

10月8日，经过66天的航行，

[ðə; ði] " [bel] [puːl] " [ə'raɪvd] [ɪn][dʒeɪmz] [taʊn] ['hɑːbə(r)] ; [ænd; ənd][ɒn][ɪts][ə'raɪv(ə)l] ,
the " Belle Poule " arrived in James Town harbor ; and on its arrival ,
这 " 美女 母鸡 " 到达的 在 詹姆斯 镇 港口 ; 和 在 它是 到达 ,

“美丽母鸡号”抵达詹姆斯敦港；抵达后，

[æz; əz][ɒn][ɪts] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [frɑːns] , [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪərɪŋ][ɒv; əv] [gʌnz] [tʊk] [pleɪs] .
as on its departure from France , a great firing of guns took place .
作为 在 它是 离开 从 法国 , 一个 伟大的 射击 的 枪支 采取 地方 .

它离开法国时，曾举行过大规模的鸣炮仪式。

[fɜːst] , [ðə; ði] " [ɔː'rɛsti] " [frentʃ] [brɪg] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][bɪ'gæn] ['rɔːrɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]
First , the " Oreste " French brig - of - war began roaring out a salutation to
第一的 , 这 " 奥雷斯特 " 法语 布里格 - 的 - 战争 开始 咆哮 出去 一个 问候 到
[ðə; ði] ['frɪgət] ;
the frigate ;
这 护卫舰 ;

首先，法国双桅帆船“奥雷斯特”号开始向护卫舰发出隆隆的鸣笛声；

[ðen] [ðə; ði] " ['dɒlfɪn] " ['ɪŋglɪʃ] ['skuːnə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][wʌn] - [ænd; ənd] - ['twenti] [gʌnz] ;
then the " Dolphin " English schooner gave her one - and - twenty guns ;
然后 这 " 海豚 " 英语 大篷车 给予 她 一 - 和 - 二十 枪支 ;

然后英国纵帆船“海豚号”给了她二十一门炮；

[ðen] [ðə; ði] ['frɪgət] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['dɒlfɪn] " ['skuːnə(r)] ;
then the frigate returned the compliment of the " Dolphin " schooner ;
然后 这 护卫舰 返回 这 赞扬 的 这 " 海豚 " 大篷车 ;

然后，护卫舰回礼了"海豚"号帆船；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bleiz] [aʊt] [wɪð] [wʌn] - [ænd; ənd] - ['twenti] [gʌnz] [mɔː(r)] ,
then she blazed out with one - and - twenty guns more ,
然后 她 燃烧的 出去 和 一 - 和 - 二十 枪支 更多的 ,

然后她又开了二十一枪，

[æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [pə'laɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] — [wɪtʃ] ['kaɪndnəs] [ðə; ði][fɔːrts]
as a mark of particular politeness to the shore — which kindness the forts
作为 一个 标记 的 特别的 礼貌 到 这 支撑 — 哪个 仁慈 这 堡垒
[ək'nɒlɪdʒd] [baɪ]['sɪmələ(r)] [ˌdetə'neɪʃn] .
acknowledged by similar detonations .
已确认 经过 相似的 爆炸 .

这是对海岸表达特别礼貌的一种方式——堡垒也以类似的爆炸来表示对这种善意的回应。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [kən'kluːdɪd] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] , [lef'tenənt] ['mɪdlˌmɔːr] ,
These little compliments concluded on both sides , Lieutenant Middlemore ,
这些 小的 赞美 结束 在 两个都 侧面 , 中尉 米德尔摩尔 ,

双方以这些小小的赞美结束了谈话，米德尔莫尔中尉。

[sʌn] [ænd; ənd] [eɪd] - [diː] - [kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] , [keɪm] [ɒn]
son and aide - de - camp of the Governor of St . Helena , came on
儿子 和 助手 - 德 - 营 的 这 州长 的 英石 . 海伦娜 , 来了 在
[bɔːd] [ðə; ði] [frentʃ] ['frɪgət] ,
board the French frigate ,
木板 这 法语 护卫舰 ,

圣赫勒拿总督的儿子兼副官登上了法国护卫舰。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [best] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] .
and brought his father's best respects to his Royal Highness .
和 带来 他的 父亲的 最好的 尊重 到 他的 皇家 高度 .

他向殿下转达了他父亲最崇高的敬意。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [ɪl] , [ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ruːm] ;
The Governor was at home ill , and forced to keep his room ;
这 州长 曾是 在 家 患病的 , 和 强制 到 保持 他的 房间 ;

州长因病在家，被迫待在自己的房间里；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət][dʒeɪmz] [taʊn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['dʒɔɪnvɪl]
but he had made his house at James Town ready for Captain Joinville
但 他 有 制成 他的 房子 在 詹姆斯 镇 准备好 为了 队长 乔因维尔
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swiːt] ,
and his suite ,
和 他的 套房 ,

但他已经为乔因维尔船长及其随从准备好了在詹姆斯敦的住所。

[ænd; ənd] [begd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [steɪ] .
and begged that they would make use of it during their stay .
和 乞求 那 他们 会 制作 使用 的 它 期间 他们的 停留 .

并恳求他们在逗留期间好好利用它。

[ɒn] [ðə; ði] 9th , [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['dʒɔɪnvɪl] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [fʊl] ['juːnɪfɔːm][ænd; ənd]
On the 9th , H . R . H . the Prince of Joinville put on his full uniform and
在 这 9th , H . 拉 . H . 这 王子 的 乔因维尔 放 在 他的 满的 制服 和
['lændɪd] ,
landed ,
登陆 ,

9日，茹安维尔亲王殿下穿戴好全套军装，登陆。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['dʒenərəlz]['bɜːrtrənd][ænd; ənd] - , ['bærən][læs] [keɪsɪz] , [em] . [mɑːr'ʃɑːnd] ,
in company with Generals Bertrand and Gourgaud , Baron Las Cases , M . Marchand ,
在 公司 和 将军们 伯特兰 和 - , 男爵 拉斯 案例 , M . 马尔尚 ,
[em] . - ,
M . Coquereau ,
M . - ,

与贝特朗将军、古尔戈将军、拉斯卡斯男爵、马尔尚先生、科克罗先生同行

[ðə; ði] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][em] . [diː]['roʊhən] [ʃə'bɑːt] , [huː] ['æktɪd][æz; əz]
the chaplain of the expedition , and M . de Rohan Chabot , who acted as
这 牧师 的 这 远征 , 和 M . 德 罗汉 沙博 , WHO 行动 作为
[tʃiːf] ['mɔːnə(r)] .
chief mourner .
首席 哀悼者 .

探险队的随军牧师，以及担任首席哀悼者的罗昂·沙博先生。

[ɔːl] [ðə; ði] ['gærɪsn] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði]
All the garrison were under arms to receive the illustrious Prince and the
全部 这 驻军 是 在下面 武器 到 收到 这 杰出 王子 和 这
['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — [huː] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [rɪ'peəd] [tuː; tə][plɑːn'teɪʃ(ə)n]
other members of the expedition — who forthwith repaired to Plantation
其他 成员 的 这 远征 — WHO 立即 已修复 到 种植园
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

所有驻军都全副武装，准备迎接尊贵的王子和远征队的其他成员——他们随即前往种植园宅邸。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .
and had a conference with the Governor regarding their mission .
和 有 一个 会议 和 这 州长 关于 他们的 使命 .

并与州长就他们的任务举行了会议。

[ɒn] [ðə; ði] 10th , 11th , 12th , [ðiːz] ['kɒnfərənsis] [kən'tɪnjuːd] :
On the 10th , 11th , 12th , these conferences continued :
在 这 10th , 11th , 12th , 这些 会议 持续 :

10日、11日、12日，这些会议继续举行：

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [siː]
the crews of the French ships were permitted to come on shore and see
这 船员 的 这 法语 船舶 是 允许 到 来 在 支撑 和 看
[ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] .
the tomb of Napoleon .
这 墓 的 拿破仑 .

法国船只上的船员获准上岸参观拿破仑陵墓。

['bɜːrtrənd] , - ,
Bertrand , Gourgaud ,
伯特兰 , - ,

贝特朗、古尔戈、

[læs] [keɪsɪz] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [ˌriː'vizit] [ðə; ði] [spɒts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Las Cases wandered about the island and revisited the spots to which they
拉斯 案例 漫步 关于 这 岛 和 重访 这 地点 到 哪个 他们
[hæd; həd] [biːn] ['pɑːʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
had been partial in the lifetime of the Emperor .
有 到过 部分的 在 这 寿命 的 这 皇帝 .

拉斯·卡塞斯在岛上四处游荡，重访了皇帝在世时他们所钟爱的地方。

[ðə; ði] 15th [ɒk'təʊbə(r)][wɒz; wəz] [fɪkst] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekshjuː'meɪʃn] : [ðæt] [deɪ]
The 15th October was fixed on for the day of the exhumation : that day
这 15th 十月 曾是 固定的 在 为了 这 天 的 这 开棺验尸 : 那 天
[faɪv] - [ænd; ənd] ['twenti] [j'iəz] ,
five - and twenty years ,
五 - 和 二十 年 ,

10月15日被定为开棺验尸日：那一天是二十五年前。

[ðə; ði]['empərə(r)] [nə'pəʊlɪən] [fɜːst] [set] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði]['aɪlənd] .
the Emperor Napoleon first set his foot upon the island .
这 皇帝 拿破仑 第一的 放 他的 脚 之上 这 岛 .

拿破仑皇帝是第一个踏上这座岛屿的人。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] [ɔːl] [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['redi] :
On the day previous all things had been made ready :
在 这 天 以前的 全部 事物 有 到过 制成 准备好 :

前一天一切都已准备就绪：

[ðə; ði][grænd] ['kɔːfɪnz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [brɔːt] [frɒm; frəm] [frɑːns] ,
the grand coffins and ornaments brought from France ,
这 盛大 棺材 和 装饰品 带来 从 法国 ,

从法国运来的华丽棺材和装饰品，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]
and the articles necessary for the operation were carried to the
和 这 文章 必要的 为了 这 手术 是 携带 到 这
['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] .
valley of the Tomb .
谷 的 这 墓 .

手术所需的物品被运到了墓谷。

[ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [kə'menst] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
The operations commenced at midnight .
这 运营 开始 在 午夜 .

行动于午夜开始。

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [frendz] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [bɪ'fɔː(r)] [nemd] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ə'tendənts]
The well - known friends of Napoleon before named and some other attendants
这 出色地 - 已知 朋友们 的 拿破仑 前 命名 和 一些 其他 服务员
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
of his ,
的 他的 ,

前面提到的拿破仑的知名朋友以及他的一些其他随从，

[ðə; ði] ['tʃæplɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ækəˌlaɪts] , [ðə; ði]['dɒktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [bel] [puːl] ,
the chaplain and his acolytes , the doctor of the " Belle Poule ,
这 牧师 和 他的 侍僧 , 这 医生 的 这 " 美女 母鸡 ,

随军牧师和他的侍从，以及“美丽母鸡”号的医生

" [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ɒv; əv]
" the captains of the French ships , and Captain Alexander of
" 这 队长 的 这 法语 船舶 , 和 队长 亚历山大 的
[ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] ,
the Engineers ,
这 工程师 ,

“法国船长们，以及工程师亚历山大船长，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mɪʃənə(r)] , [ə'tendɪd] [ðə; ði] [dɪsɪn'tɜːmənt] .
the English Commissioner , attended the disinterment .
这 英语 专员 , 参加 这 掘墓 .

英国专员出席了掘墓仪式。

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [prɪns] [diː] ['dʒɔɪnvɪl] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['wɜːkmən]
His Royal highness Prince de Joinville could not be present because the workmen
他的 皇家 高度 王子 德 乔因维尔 可以 不是 是 展示 因为 这 工人
[wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mɑːnd] .
were under English command .
是 在下面 英语 命令 .

由于工人们受英国人的指挥，茹安维尔亲王殿下未能到场。

[ðə; ði] [men] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] ['aʊəz] [ɪn'ses(ə)ntli] ,
The men worked for nine hours incessantly ,
这 男人 工作 为了 九 小时 不已 ,

他们连续工作了九个小时。

[wen] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vɔːlt] ,
when at length the earth was entirely removed from the vault ,
什么时候 在 长度 这 地球 曾是 完全 已移除 从 这 金库 ,

最后，当地窖中的泥土完全被清除干净后，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['strɑːtə] [ɒv; əv] ['meɪsənri] [di'mɔliʃt] ,
all the horizontal strata of masonry demolished ,
全部 这 水平的 地层 的 石工 已拆除 ,

所有水平砌体层均被拆除，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [slæb] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [sɑː'kɒfəgəs] [leɪ] ,
and the large slab which covered the place where the stone sarcophagus lay ,
和 这 大的 板 哪个 涵盖 这 地方 在哪里 这 石头 石棺 躺 ,
[rɪ'muːvd] [baɪ] [ə; eɪ] [kreɪn] .
removed by a crane .
已移除 经过 一个 起重机 .

覆盖着石棺所在位置的大石板被起重机移走了。

[ðɪs] ['aʊtə(r)] ['kɒfɪn] [ɒv; əv] [stəʊn] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə]
This outer coffin of stone was perfect , and could scarcely be said to
这 外 棺材 的 石头 曾是 完美的 , 和 可以 几乎 是 说 到
[biː; bi] [dæmp] .
be damp .
是 潮湿 .

这具石质外棺完美无瑕，几乎看不出有任何潮湿的迹象。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['æbi, 'ɑːbə] - [hæd; həd] [ri'sait] [ðə; ði] [preə(r)z] ,
" As soon as the Abbe Coquereau had recited the prayers ,
" 作为 很快 作为 这 阿贝 - 有 背诵 这 祈祷 ,

“科克罗神父念完祷文后，

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] , [ænd; ənd] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)]
the coffin was removed with the greatest care , and carried by the engineer
这 棺材 曾是 已移除 和 这 最 关心 , 和 携带 经过 这 工程师
- ['səʊldʒəz] ,
- soldiers ,
- 士兵 ,

棺材被极其小心地抬了出来，由工兵士兵抬着。

[ˌbeə'hedɪd] , ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tent] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .
bareheaded , into a tent that had been prepared for the purpose .
免冠 , 进入 一个 帐篷 那 有 到过 准备 为了 这 目的 .

赤裸着头，走进一个事先准备好的帐篷。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz] , [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kɔːfɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] .
After the religious ceremonies , the inner coffins were opened .
后 这 宗教 仪式 , 这 内 棺材 是 打开 .

宗教仪式结束后，内棺被打开。

[ðə; ði] ['aʊtəməʊst] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['ɪndʒəd] : [ðen] [keɪm] , [wʌn][ɒv; əv] [liːd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
The outermost coffin was slightly injured : then came , one of lead , which was
这 最外层 棺材 曾是 轻微地 受伤 : 然后 来了 , 一 的 带领 , 哪个 曾是
[ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] ,
in good condition ,
在 好的 状况 ,

最外层的棺材略有破损；接着是一口铅棺，状况良好。

[ænd; ənd] [ɪn'kləʊzd] [tuː] ['ʌðə(r)z] — [wʌn][ɒv; əv][tɪn][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [wʊd] .
and enclosed two others — one of tin and one of wood .
和 内 二 其他的 — 一 的 锡 和 一 的 木头 .

还附上了另外两个——一个是锡制的，一个是木制的。

[ðə; ði][lɑːst] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz][laɪnd][ˌɪn'saɪd] [wɪð] [waɪt] ['sætɪn] , [wɪtʃ] ,
The last coffin was lined inside with white satin , which ,
这 最后的 棺材 曾是 衬里 里面 和 白色的 缎 , 哪个 ,

最后一个棺材内衬是白色缎子，

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [dɪ'tætʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [taɪm] ,
having become detached by the effect of time ,
拥有 变得 分离的 经过 这 影响 的 时间 ,

因时间的流逝而变得疏离，

[hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] - [ʃiːt] ,
had fallen upon the body and enveloped it like a winding - sheet ,
有 倒下 之上 这 身体 和 被包裹 它 喜欢 一个 绕线 - 床单 ,

落在尸体上，像裹尸布一样将其包裹起来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['slaɪtli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and had become slightly attached to it .
和 有 变得 轻微地 随附的 到 它 .

并且渐渐对它产生了一些依恋。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [wɪð] [wɒt] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
" It is difficult to describe with what anxiety and emotion those who were
" 它 是 难的 到 描述 和 什么 焦虑 和 情感 那些 WHO 是
['prez(ə)nt] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪk'spəʊz][tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt]
present waited for the moment which was to expose to them all that
展示 等待 为了 这 片刻 哪个 曾是 到 暴露 到 他们 全部 那
[deθ] [hæd; həd] [left] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] .
death had left of Napoleon .
死亡 有 左边 的 拿破仑 .

“很难描述当时在场的人们怀着怎样的焦虑和激动，等待着那一刻的到来，那一刻将向他们揭示拿破仑死后留下的一切。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd] ['kɔːfɪnz] ,
Notwithstanding the singular state of preservation of the tomb and coffins ,
虽然 这 单数 状态 的 保存 的 这 墓 和 棺材 ,

尽管陵墓和棺椁保存状态异常完好，

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [həʊp][tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]
we could scarcely hope to find anything but some misshapen remains of
我们 可以 几乎 希望 到 寻找 任何事物 但 一些 畸形 遗迹 的
[ðə; ði] [liːst] ['perɪʃəb(ə)l] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒstjuːm][tuː; tə] ['evɪdəns] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi]
the least perishable part of the costume to evidence the identity of the body
这 至少 易腐烂的 部分 的 这 戏服 到 证据 这 身份 的 这 身体
.
:
.

我们几乎不可能找到任何东西，除了服装中最不易腐烂的部分的一些变形残骸之外，无法证明尸体的身份。

[bʌt; bət] [wen] ['dɒktə(r)] [gi'lɑːrd] [reɪzd] [ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv]['sætɪn] ,
But when Doctor Guillard raised the sheet of satin ,
但 什么时候 医生 吉拉德 提高 这 床单 的 缎 ,

但当吉拉德医生掀起那块缎子时，

[æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði]
an indescribable feeling of surprise and affection was expressed by the
一个 无法形容 感觉 的 惊喜 和 感情 曾是 表达 经过 这
[spek'tetər] ,
spectators ,
观众 ,

观众们表达了难以言喻的惊喜和喜爱之情。

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
many of whom burst into tears .
许多 的 谁 爆裂 进入 眼泪 .

他们中许多人当场哭了起来。

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz][hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] !
The Emperor was himself before their eyes !
这 皇帝 曾是 他自己 前 他们的 眼睛 !

皇帝本人就在他们眼前！

[ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [ðəʊ] [tʃeɪndʒd] , [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] ['rekəg'naɪzd] ; [ðə; ði]
The features of the face , though changed , were perfectly recognized ; the
这 特征 的 这 脸 , 尽管 已更改 , 是 完美 认可 ; 这
[hændz] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] ;
hands extremely beautiful ;
双手 极其 美丽的 ;

面部特征虽然有所改变，但仍然可以完全辨认；双手非常漂亮；

[hɪz; ɪz] [wel] - [nəʊn] ['kɒstjuːm] [hæd; həd] ['sʌfəd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [k'ʌləz] [wɜː(r); wə(r)]
his well - known costume had suffered but little , and the colors were
他的 出色地 - 已知 戏服 有 遭受 但 小的 , 和 这 颜色 是
['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
easily distinguished .
容易地 杰出的 .

他那套著名的戏服几乎没有受损，颜色也很容易辨认。

[ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [iːz] ,
The attitude itself was full of ease ,
这 态度 本身 曾是 满的 的 舒适 ,

这种态度本身就充满了轻松自在，

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['frægmənts][ɒv; əv][ðə; ði]['sætɪn]['laɪnɪŋ] [wɪtʃ] ['kʌvəd] , [æz; əz] [wɪð]
and but for the fragments of the satin lining which covered , as with
和 但 为了 这 片段 的 这 缎 衬垫 哪个 涵盖 , 作为 和
[ə; eɪ] [faɪn] [gɔːz] ,
a fine gauze ,
一个 美好的 纱布 ,

而除了覆盖其上的细纱般的缎面衬里碎片之外，

['sevrəl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪfɔːm] ,
several parts of the uniform ,
一些 部分 的 这 制服 ,

制服的几个部分，

[wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [wiː; wi] [stɪl] [sɔː] [nə'pəʊlɪən] [bɪ'fɔː(r)] [ʝuː 'es] ['laɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bed] [ɒv; əv]
we might have believed we still saw Napoleon before us lying on his bed of
我们 可能 有 相信 我们 仍然 锯 拿破仑 前 我们 说谎 在 他的 床 的
[steɪt] .
state .
状态 .

我们或许会以为眼前依然躺着拿破仑，他正躺在他的御床上。

['dʒen(ə)rəl] ['bɜːrtrənd] [ænd; ənd] [em] . [mɑːr'ʃɑːnd] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði]
General Bertrand and M . Marchand , who were both present at the
一般的 伯特兰 和 M . 马尔尚 , WHO 是 两个都 展示 在 这
[ɪn'tɜːmənt] ,
interment ,
安葬 ,

出席葬礼的贝特朗将军和马尔尚先生

['kwɪkli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [iːtʃ] [hæd; həd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒfɪn] ,
quickly pointed out the different articles which each had deposited in the coffin ,
迅速地 尖 出去 这 不同的 文章 哪个 每个 有 已存 在 这 棺材 ,

他们迅速指出了每个人放入棺材中的不同物品，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd]
and remained in the precise position in which they had previously described
和 剩余 在 这 精确的 位置 在 哪个 他们 有 之前 描述
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] .
them to be .
他们 到 是 .

他们仍然保持着之前所描述的那种位置。

" [ðə; ði] [tuː] ['ɪnə(r)] ['kɔːfɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [kləʊzd] [ə'gen] ;
" The two inner coffins were carefully closed again ;
" 这 二 内 棺材 是 小心 关闭 再次 ;

“两个内棺被小心地再次合上；

[ðə; ði] [əʊld] ['ledn] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] [blɒkt] [ʌp] [wɪð] ['wedʒɪz] [ɒv; əv] [wʊd] ,
the old leaden coffin was strongly blocked up with wedges of wood ,
这 老的 铅灰色 棺材 曾是 强烈 已屏蔽 向上 和 楔形 的 木头 ,

那口古老的铅棺被木楔牢牢地堵住了。

[ænd; ənd] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] ['sɔdəd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['mɪnɪt] [pri'kɔːʃənz] ,
and both were once more soldered up with the most minute precautions ,
和 两个都 是 一次 更多的 焊接 向上 和 这 最多 分钟 防范措施 ,

然后，他们再次小心翼翼地将两者焊接在一起。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . [gi'lɑːrd] .
under the direction of Dr . Guillard .
在下面 这 方向 的 博士 . 吉拉德 .

在吉拉德博士的指导下。

[ðiːz] ['dɪfrənt] [ɑːpə'reɪʃnz] ['biːɪŋ] ['tɜːrmə,net] , [ðə; ði] ['ebəni] [sɑː'kɒfəgəs] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [æz; əz]
These different operations being terminated , the ebony sarcophagus was closed as
这些 不同的 运营 存在 终止 , 这 乌木 石棺 曾是 关闭 作为
[wel] [æz; əz] [ɪts] [əʊk] [keɪs] .
well as its oak case .
出色地 作为 它是 橡木 案件 .

这些不同的操作完成后，乌木石棺及其橡木棺盖也被关闭了。

[ɒn] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ebəni] [sɑː'kɒfəgəs] [tuː; tə] [kaʊnt] [diː] [ʃə'bɑːt] , [ðə; ði] [kɪŋz]
On delivering the key of the ebony sarcophagus to Count de Chabot , the King's
在 运送 这 钥匙 的 这 乌木 石棺 到 数数 德 沙博 , 这 国王学院
[kə'mɪʃənə(r)] ,
Commissioner ,
专员 ,

在将乌木石棺的钥匙交给国王的专员沙博伯爵时,

['kæptɪn] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][hɪm] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
Captain Alexander declared to him , in the name of the Governor ,
队长 亚历山大 声明 到 他 , 在 这 姓名 的 这 州长 ,
[ðæt] [ðɪs] ['kɒfɪn] ,
that this coffin ,
那 这 棺材 ,

亚历山大船长以总督的名义向他宣布,这口棺材,

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] [nə'pəʊlɪən] ,
containing the mortal remains of the Emperor Napoleon ,
包含 这 凡人 遗迹 的 这 皇帝 拿破仑 ,

里面存放着拿破仑皇帝的遗骸,

[wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [frɒm; frəm] [ðæt]
was considered as at the disposal of the French Government from that
曾是 经过考虑的 作为 在 这 处理 的 这 法语 政府 从 那
[deɪ] ,
day ,
天 ,

从那天起,它就被视为由法国政府支配。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
and from the moment at which it should arrive at the place of
和 从 这 片刻 在 哪个 它 应该 到达 在 这 地方 的
[ˌembɑː'keɪʃn] ,
embarkation ,
登船 ,

从它应该到达登船地点的那一刻起,

[tə'wɔːdz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi][sent]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɔːdərs] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]
towards which it was about to be sent under the orders of General
向 哪个 它 曾是 关于 到 是 发送 在下面 这 订单 的 一般的
['mɪdlˌmɔːr] .
Middlemore .
米德尔摩尔 .

奉米德尔莫尔将军之命,这枚炸弹即将被送往那里。

[ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɪʃənə(r)] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] ,
The King's Commissioner replied that he was charged by his Government ,
这 国王学院 专员 回复 那 他 曾是 带电 经过 他的 政府 ,
[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [neɪm] ,
and in its name ,
和 在 它是 姓名 ,

国王的专员回答说,他是受政府委派,并以政府的名义行事的。

[tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['kɒfɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɔː'θɒrətiz] ,
to accept the coffin from the hands of the British authorities ,
到 接受 这 棺材 从 这 双手 的 这 英国 当局 ,

从英国当局手中接过棺材,

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] ['mɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)]
and that he and the other persons composing the French mission were
和 那 他 和 这 其他 人 构成 这 法语 使命 是
['redi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒeɪmz] [taʊn] ,
ready to follow it to James Town ,
准备好 到 跟随 它 到 詹姆斯 镇 ,

他和法国使团的其他成员都准备跟随使团前往詹姆斯敦。

[weə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [diː] ['dʒɔɪnvɪl] , [suː'pɪəriə(r)] ['kɒməndænt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
where the Prince de Joinville , superior commandant of the expedition ,
在哪里 这 王子 德 乔因维尔 , 优越的 指挥官 的 这 远征 ,

远征军最高指挥官茹安维尔亲王

[wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [bɔːd] [hɪz; ɪz] ['frɪgət] .
would be ready to receive it and conduct it on board his frigate .
会 是 准备好 到 收到 它 和 执行 它 在 木板 他的 护卫舰 .

他将做好准备，在他的护卫舰上接收并进行调查。

[ə; eɪ][kɑː(r)] [drɔːn] [baɪ][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] , [dekt] [wɪð] [fjuˈnɪəriəl] ['embləmz] ,
A car drawn by four horses , decked with funereal emblems ,
一个 车 绘制 经过 四 马匹 , 甲板 和 葬礼 徽章 ,

一辆由四匹马拉着的汽车，车身装饰着丧葬标志，

[hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]
had been prepared before the arrival of the expedition , to receive the
有 到过 准备 前 这 到达 的 这 远征 , 到 收到 这
['kɒfɪn] ,
coffin ,
棺材 ,

在探险队到达之前就已经准备好了，用来接收棺材。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [pɔːl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['suːtəb(ə)l] ['træpɪŋz] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] .
as well as a pall , and all the other suitable trappings of mourning .
作为 出色地 作为 一个 灵柩 , 和 全部 这 其他 合适的 服饰 的 丧 .

以及灵柩罩和所有其他合适的丧葬用品。

[wen] [ðə; ði] [sɑː'kɒfəgəs] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][kɑː(r)] ,
When the sarcophagus was placed on the car ,
什么时候 这 石棺 曾是 放置 在 这 车 ,

当石棺被放置在车上时，

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪm'pɪəriəl]['mænt(ə)l] [brɔːt] [frɒm; frəm]['pærɪs]
the whole was covered with a magnificent imperial mantle brought from Paris
这 所有的 曾是 涵盖 和 一个 壮丽 帝国 地幔 带来 从 巴黎
,
,
,

整个房间都覆盖着一件从巴黎运来的华丽的皇家披风。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [baɪ]['dʒenərəlz]['bɜːrtrənd][ænd; ənd] - ,
the four corners of which were borne by Generals Bertrand and Gourgaud ,
这 四 角落 的 哪个 是 出生 经过 将军们 伯特兰 和 - ,

其中四个角分别由贝特朗将军和古尔戈将军承担。

['bærən][læs] [keɪsɪz] [ænd; ənd][em] . [mɑːr'ʃɑːnd] .
Baron Las Cases and M . Marchand .
男爵 拉斯 案例 和 M . 马尔尚 .

拉斯·卡斯男爵和马尔尚先生。

[æt; ət][hɑːf] - [pɑːst] [θriː] [ə'klɑːk] [ðə; ði]['fjuːnərəl][kɑː(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] , [priː'siːd, pri-][baɪ][ə; eɪ]
At half - past three o'clock the funeral car began to move , preceded by a
在 一半 - 过去的 三 点钟 这 葬礼 车 开始 到 移动 , 之前 经过 一个
['kɒrɪstə(r)] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] ,
chorister bearing the cross ,
唱诗班成员 轴承 这 叉 ,

三点半，灵车开始移动，前面有一名唱诗班成员手捧十字架。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə] - .
and by the Abbe Coquereau .
和 经过 这 阿贝 - .

以及科克罗神父。

[em] . [diː] [ʃə'bɑːt] ['æktɪd][æz; əz] [tʃiːf] ['mɔːnə(r)] .
M . de Chabot acted as chief mourner .
M . 德 沙博 行动 作为 首席 哀悼者 .

德·沙博先生担任首席哀悼者。

[ɔːl][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'hæbətənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl]
All the authorities of the island , all the principal inhabitants , and the whole
全部 这 当局 的 这 岛 , 全部 这 主要的 居民 , 和 这 所有的
[ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] ,
of the garrison ,
的 这 驻军 ,

岛上所有官员、所有主要居民以及全体驻军，

['fɒləʊd] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuːm] [tuː; tə][ðə; ði] [kiː] .
followed in procession from the tomb to the quay .
随后 在 游行 从 这 墓 到 这 码头 .

随后，队伍从陵墓列队前往码头。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪmən] ['nesəsəri] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
But with the exception of the artillerymen necessary to lead the horses ,
但 和 这 例外 的 这 炮兵 必要的 到 带领 这 马匹 ,

但除了引导马匹所必需的炮兵之外，

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [sə'pɔːt] [ðə; ði][kɑː(r)] [wen] [dɪ'sendɪŋ] [sʌm; səm] [stiːp] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and occasionally support the car when descending some steep parts of the
和 偶尔 支持 这 车 什么时候 下降 一些 陡 部分 的 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

并且在下坡路段遇到陡峭路段时，偶尔需要扶住车辆。

[ðə; ði]['pleɪsɪz] ['nɪərɪst] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frentʃ] ['mɪʃ(ə)n] .
the places nearest the coffin were reserved for the French mission .
这 地方 最近的 这 棺材 是 预订的 为了 这 法语 使命 .

棺材附近的位置是为法国使团预留的。

['dʒen(ə)rəl] ['mɪdl,mɔːr] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] , [pə'sistid] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]
General Middlemore , although in a weak state of health , persisted in following the
一般的 米德尔摩尔 , 虽然 在 一个 虚弱的 状态 的 健康 , 持续 在 下列的 这
[həʊl] [wei] [ɒn] [fʊt] ,
whole way on foot ,
所有的 方式 在 脚 ,

米德尔莫尔将军虽然身体虚弱，但仍然坚持全程步行跟随。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['tʃɜːtʃɪl] , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] [ɪn]['ɪndiə] ,
together with General Churchill , chief of the staff in India ,
一起 和 一般的 丘吉尔 , 首席 的 这 职员 在 印度 ,

与驻印度总参谋长丘吉尔将军一起，

[huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['əʊnli] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [frɒm; frəm] [bɒm'beɪ] .
who had arrived only two days before from Bombay .
WHO 有 到达的 仅有的 二 天 前 从 孟买 .

他两天前刚从孟买抵达。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːfɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'iːvnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,
The immense weight of the coffins , and the unevenness of the road ,
这 巨大 重量 的 这 棺材 , 和 这 不均匀性 的 这 路 ,

棺材的巨大重量，以及道路的崎岖不平，

['rendəd] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['keəflnəs] ['nesəsəri] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['dɪstəns] .
rendered the utmost carefulness necessary throughout the whole distance .
渲染 这 极致 谨慎 必要的 自始至终 这 所有的 距离 .

全程都保持了必要的谨慎态度。

['kɜːn(ə)l] [tri'lɔːni] [kə'mɑːnd] [ɪn]['pɜːs(ə)n][ðə; ði] [smɔːl] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪmən] [huː]
Colonel Trelawney commanded in person the small detachment of artillerymen who
上校 特里劳尼 命令 在 人 这 小的 分离 的 炮兵 WHO
['kɒndʌktid] [ðə; ði][kɑː(r)] ,
conducted the car ,
实施 这 车 ,

特里劳尼上校亲自指挥了驾驶这辆车的炮兵小分队。

[ænd; ənd] , [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [keə(r)] , [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['æksɪdənt] [tʊk] [pleɪs] .
and , thanks to his great care , not the slightest accident took place .
和 , 谢谢 到 他的 伟大的 关心 , 不是 这 丝毫 事故 采取 地方 .

多亏了他的悉心照料，才没有发生任何意外。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [kiː] ,
From the moment of departure to the arrival at the quay ,
从 这 片刻 的 离开 到 这 到达 在 这 码头 ,

从出发到抵达码头，

[ðə; ði] ['kænənz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔːrts][ænd; ənd][ðə; ði] - [bel] [puːl] - ['faɪəd] ['mɪnɪt] - [gʌnz] .
the cannons of the forts and the ' Belle Poule ' fired minute - guns .
这 大炮 的 这 堡垒 和 这 - 美女 母鸡 - 被解雇 分钟 - 枪支 .

堡垒的大炮和“美丽母鸡”号发射了分钟炮。

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['aʊərz] [mɑːtʃ] [ðə; ði][reɪn] [siːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm] [sɪns] [ðə; ði]
After an hour's march the rain ceased for the first time since the
后 一个 小时 行进 这 雨 停止 为了 这 第一的 时间 自从 这
[kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
commencement of the operations ,
开始 的 这 运营 ,

行军一小时后，自行动开始以来雨第一次停了。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [skaɪ][ænd; ənd]
and on arriving in sight of the town we found a brilliant sky and
和 在 抵达 在 视线 的 这 镇 我们 成立 一个 杰出的 天空 和
['bjuːtɪf(ə)l] ['weðə(r)] .
beautiful weather .
美丽的 天气 .

当我们看到小镇时，发现天空晴朗，天气宜人。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [frentʃ] ['ves(ə)lz][ɒv; əv][wɔː(r)][hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði]['juːʒuəl]
From the morning the three French vessels of war had assumed the usual
从 这 早晨 这 三 法语 船只 的 战争 有 假定 这 通常
[saɪnz][ɒv; əv] [diːp] ['mɔːnɪŋ] :
signs of deep mourning :
标志 的 深的 丧 :

从清晨起，这三艘法国军舰就呈现出通常的深切哀悼的景象：

[ðeə(r)][jɑːrdz] [krɒst] [ænd; ənd][ðeə(r)][flægz]['loʊərd; 'laʊərd] .
their yards crossed and their flags lowered .
他们的 码 交叉 和 他们的 旗帜 降低 .

他们的院子交叉了，旗帜降了下来。

[tuː] [frentʃ] [mən] , - [bɒn] ['eɪmi] - [ænd; ənd] - ['ɪndiən] , - [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]
Two French merchantmen , ' Bonne Amie ' and ' Indien , ' which had been in the
二 法语 商船 , - 邦妮 艾米 - 和 - 印度 , - 哪个 有 到过 在 这
[rəʊdz][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,
roads for two days ,
道路 为了 二 天 ,

两艘法国商船“好朋友号”和“印度号”，已经在海上漂流了两天。

[hæd; həd][pʊt] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ɔːdərs] ,
had put themselves under the Prince's orders ,
有 放 他们自己 在下面 这 王子的 订单 ,

他们把自己置于王子的命令之下，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['serəməni] [ɔːl][ðə; ði] [mə'nuːvə] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bel] [puːl] . -
and followed during the ceremony all the manoeuvers of the ' Belle Poule . '
和 随后 期间 这 仪式 全部 这 机动 的 这 - 美女 母鸡 . -

在仪式期间，全程跟随“美丽母鸡”号的所有动作。

[ðə; ði][fɔːrts][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsəlz] , [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)]
The forts of the town , and the houses of the consuls , had also their
这 堡垒 的 这 镇 , 和 这 房屋 的 这 领事 , 有 还 他们的
[flægz][hɑːf] - [mɑːst] [haɪ] .
flags half - mast high .
旗帜 一半 - 桅杆 高的 .

城里的堡垒和领事府邸的旗帜也都降半旗致哀。

" [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
" On arriving at the entrance of the town ,
" 在 抵达 在 这 入口 的 这 镇 ,

“到达镇口时，

[ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [fɔːmd] [ɪn] [tuː] [laɪnz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
the troops of the garrison and the militia formed in two lines as far as
这 军队 的 这 驻军 和 这 民兵 形成 在 二 线条 作为 远的 作为
[ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kiː] .
the extremity of the quay .
这 末端 的 这 码头 .

驻军和民兵排成两列，一直延伸到码头尽头。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɔːnɪŋ] [prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] ,
According to the order for mourning prescribed for the English army ,
根据 到 这 命令 为了 丧 规定 为了 这 英语 军队 ,

根据英国军队规定的哀悼令，

[ðə; ði][men] [hæd; həd][ðeə(r)] [ɑːmz] [rɪ'vɜːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd] [kreɪp] [ɒn][ðeə(r)][ɑːmz] ,
the men had their arms reversed and the officers had crape on their arms ,
这 男人 有 他们的 武器 反转 和 这 警官 有 黑纱 在 他们的 武器 ,

这些人手臂姿势相反，而警官们的手臂上披着绉纱。

[wɪð] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [rɪ'vɜːst] .
with their swords reversed .
和 他们的 剑 反转 .

他们的剑反着放。

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd] [biːn] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
All the inhabitants had been kept away from the line of march , but they
全部 这 居民 有 到过 保留 离开 从 这 线 的 行进 , 但 他们
[laɪnd] [ðə; ði] ['terəsɪz] ,
lined the terraces ,
衬里 这 露台 ,

所有居民都被隔离在行军路线之外，但他们都站在梯田上。

[kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [truːps] ,
commanding the town , and the streets were occupied only by the troops ,
指挥 这 镇 , 和 这 街道 是 占领 仅有的 经过 这 军队 ,

镇上到处都是军队，街道上也只有士兵。

[ðə; ði] 91st ['redʒɪmənt] ['biːɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ɒn] [ðə; ði] [left] .
the 91st Regiment being on the right and the militia on the left .
这 91st 团 存在 在 这 正确的 和 这 民兵 在 这 左边 .

第91团在右边，民兵在左边。

[ðə; ði] [kɔː'teʒ; kɔː'teɪʒ] [əd'vɑːnst] ['sləʊli] [bɪ'twiːn] [tuː] [ræŋks] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]
The cortege advanced slowly between two ranks of soldiers to the sound of
这 送葬队伍 先进的 缓慢地 之间 二 排名 的 士兵 到 这 声音 的
[ə; eɪ] ['fjuːnərəl] [mɑːtʃ] ,
a funeral march ,
一个 葬礼 行进 ,

送葬队伍在葬礼进行曲的乐声中，缓缓地从两排士兵之间行进。

[waɪl] [ðə; ði] ['kænənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːrts] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] ,
while the cannons of the forts were fired ,
尽管 这 大炮 的 这 堡垒 是 被解雇 ,

当堡垒的大炮齐鸣时，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [bel] [puːl] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - ['dɒlfɪn] ;
as well as those of the ' Belle Poule ' and the ' Dolphin ;
作为 出色地 作为 那些 的 这 - 美女 母鸡 - 和 这 - 海豚 ;

以及“Belle Poule”和“Dolphin”；

- [ðə; ði] ['ekəʊz] ['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [baɪ] [ðə; ði] [rɒks] [ə'bʌv] [dʒeɪmz] [taʊn] .
' the echoes being repeated a thousand times by the rocks above James Town .
- 这 回声 存在 重复 一个 千 时代 经过 这 岩石 多于 詹姆斯 镇 .

“回声在詹姆斯敦上方的岩石间重复上千次。”

['ɑːftə(r)] [tuː] ['aʊəz] - [mɑːtʃ] [ðə; ði] [kɔː'teʒ; kɔː'teɪʒ] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kiː] ,
After two hours ' march the cortege stopped at the end of the quay ,
后 二 小时 - 行进 这 送葬队伍 停止 在 这 结尾 的 这 码头 ,

行军两小时后，送葬队伍在码头尽头停了下来。

[weə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [diː] ['dʒɔɪnvɪl] [hæd; həd] [st'eɪʃənd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz]
where the Prince de Joinville had stationed himself at the head of the officers
在哪里 这 王子 德 乔因维尔 有 驻 他自己 在 这 头 的 这 警官
[ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [frentʃ] [ʃɪps] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
of the three French ships of war .
的 这 三 法语 船舶 的 战争 .

茹安维尔亲王亲自率领三艘法国战舰上的军官驻守在那里。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɑːnərz] [hæd; həd] [biːn] ['rendəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə][ðə; ði]
The greatest official honors had been rendered by the English authorities to the
这 最 官方的 荣誉 有 到过 渲染 经过 这 英语 当局 到 这
['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] — [ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [ˌtestə'məʊniːəlz][ɒv; əv] [rɪ'spekt] [hæd; həd]
memory of the Emperor — the most striking testimonials of respect had
记忆 的 这 皇帝 — 这 最多 引人注目 用户评价 的 尊重 有
[mɑːkt] [ðə; ði] [ə'djuː] ['gɪv(ə)n][baɪ][ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒfɪn] ;
marked the adieu given by St . Helena to his coffin ;
标记 这 再见 给定 经过 英石 . 海伦娜 到 他的 棺材 ;

英国当局给予了皇帝最高的官方荣誉——圣赫勒拿岛向皇帝的棺椁告别时，表达了最令人瞩目的敬意；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt]
and from this moment the mortal remains of the Emperor were about
和 从 这 片刻 这 凡人 遗迹 的 这 皇帝 是 关于
[tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [frɑːns] .
to belong to France .
到 属于 到 法国 .

从这一刻起，皇帝的遗体即将归法国所有。

[wen] [ðə; ði]['fjuːnərəl] - [kɑː(r)] [stɒpt] , [ðə; ði] [prɪns] [diː] ['dʒɔɪnvɪl] [əd'vɑːnst] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ɪn]
When the funeral - car stopped , the Prince de Joinville advanced alone , and in
什么时候 这 葬礼 - 车 停止 , 这 王子 德 乔因维尔 先进的 独自的 , 和 在
['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
presence of all around ,
在场 的 全部 大约 ,

灵车停稳后，茹安维尔亲王独自一人走上前去，在众人的注视下，

[huː] [stʊd] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [ʌn'kʌvəd] , [rɪ'siːvd] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɒləm] ['mænə(r)] ,
who stood with their heads uncovered , received , in a solemn manner ,
WHO 站立 和 他们的 头部 裸露 , 已收到 , 在 一个 庄严 方式 ,

那些未戴帽子的人们肃立着，庄严地接受着

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['kɒfɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['mɪdlˌmɔːr] .
the imperial coffin from the hands of General Middlemore .
这 帝国 棺材 从 这 双手 的 一般的 米德尔摩尔 .

从米德尔莫尔将军手中夺回了皇家棺椁。

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðen] [θæŋkt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
His Royal Highness then thanked the Governor , in the name of France ,
他的 皇家 高度 然后 谢谢 这 州长 , 在 这 姓名 的 法国 ,

殿下随后代表法国向总督表示感谢。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][ˌtestə'məʊniːəlz][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz]
for all the testimonials of sympathy and respect with which the authorities
为了 全部 这 用户评价 的 同情 和 尊重 和 哪个 这 当局
[ænd; ənd] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə][hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['memərəb(ə)l]
and inhabitants of St . Helena had surrounded the memorable
和 居民 的 英石 . 海伦娜 有 包围 这 难忘
[ˌserɪ'məʊniəl] .
ceremonial .
仪式 .

圣赫勒拿岛的当局和居民对这一令人难忘的仪式表达了所有同情和尊重。

[ə; eɪ]['kʌtə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spresli] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kɒfɪn] .
A cutter had been expressly prepared to receive the coffin .
一个 刀具 有 到过 明确地 准备 到 收到 这 棺材 .

事先准备了一台切割机来接收棺材。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌembɑː'keɪʃn] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [daɪ'rɛktɪd][hɪm'self] , [ðə; ði][bændz] [pleɪd] ['fjuːnərəl]
During the embarkation , which the Prince directed himself , the bands played funeral
期间 这 登船 , 哪个 这 王子 指导 他自己 , 这 乐队 玩 葬礼
[eəz] ,
airs ,
播出 ,

在王子亲自指挥的登船仪式上，乐队演奏了葬礼乐曲。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][boʊts][wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [raʊnd] [wɪð] [ðeə(r)] [ɔːz] [ʃɪpt] .
and all the boats were stationed round with their oars shipped .
和 全部 这 船 是 驻 圆形的 和 他们的 桨 已发货 .

所有船只都围拢在一起，船桨也已装好。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [sɑː'kɒfəgəs] [tʌtʃt] [ðə; ði]['kʌtə(r)] , [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['rɔɪəl] [flæg] ,
The moment the sarcophagus touched the cutter , a magnificent royal flag ,
这 片刻 这 石棺 感动 这 刀具 , 一个 壮丽 皇家 旗帜 ,

石棺触及船身的那一刻，一面华丽的皇家旗帜飘扬而出。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][dʒeɪmz] [taʊn] [hæd; həd] [im'brɔidəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wɒz; wəz]
which the ladies of James Town had embroidered for the occasion , was
哪个 这 女士们 的 詹姆斯 镇 有 绣花 为了 这 场合 , 曾是
[ˌʌn'fəːl] ,
unfurled ,
展开 ,

詹姆斯敦的女士们为此次盛会绣制的布料被展开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [bel] [puːl] - [ɪ'miːdiətli] [skweəd] [hɜː(r); hə(r)][mɑːsts][ænd; ənd] [ˌʌn'fəːl]
and the ' Belle Poule ' immediately squared her masts and unfurled
和 这 - 美女 母鸡 - 立即地 平方 她 桅杆 和 展开
[hɜː(r); hə(r)] [k'ʌləz] .
her colors .
她 颜色 .

“美丽母鸡号”立即调整桅杆，展开旗帜。

[ɔːl] [ðə; ði] [mə'nuːvə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frɪgət] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)]
All the manoeuvers of the frigate were immediately followed by the other
全部 这 机动 的 这 护卫舰 是 立即地 随后 经过 这 其他
['ves(ə)lz] .
vessels .
船只 .

护卫舰的所有机动动作都立即被其他舰艇跟随。

['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [hæd; həd] [siːst] [wɪð] [ðə; ði]['eksaɪl][ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] ,
Our mourning had ceased with the exile of Napoleon ,
我们的 丧 有 停止 和 这 流亡 的 拿破仑 ,

随着拿破仑的流亡，我们的哀悼也随之结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['neɪv(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n] [drest] [ɪt'self] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [ɪts]['fest(ə)l] ['ɔːrnəmənts] [tuː; tə]
and the French naval division dressed itself out in all its festal ornaments to
和 这 法语 海军 分配 穿着 本身 出去 在 全部 它是 节日 装饰品 到
[rɪ'siːv] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['kɒfɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [flæg] .
receive the imperial coffin under the French flag .
收到 这 帝国 棺材 在下面 这 法语 旗帜 .

法国海军部队盛装打扮，在法国国旗下迎接皇室灵柩。

[ðə; ði] [sɑː'kɒfəgəs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn][ðə; ði]['kʌtə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['mænt(ə)l] .
The sarcophagus was covered in the cutter with the imperial mantle .
这 石棺 曾是 涵盖 在 这 刀具 和 这 帝国 地幔 .

石棺上覆盖着皇家披风。

[ðə; ði] [prɪns] [diː] ['dʒɔɪnvɪl] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] , ['kɒməndænt] [gaɪəɪt] [æt; ət] [ðə; ði]
The Prince de Joinville placed himself at the rudder , Commandant Guyet at the
这 王子 德 乔因维尔 放置 他自己 在 这 舵 , 指挥官 盖耶 在 这
[hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ;
head of the boat ;
头 的 这 船 ;

茹安维尔亲王亲自掌舵，盖耶特指挥官则在船头；

['dʒenərəlz] ['bɜːrtrənd] [ænd; ənd] - , ['bærən] [læs] [keɪsɪz] , [em] . [mɑːr'ʃɑːnd] ,
Generals Bertrand and Gourgaud , Baron Las Cases , M . Marchand ,
将军们 伯特兰 和 - , 男爵 拉斯 案例 , M . 马尔尚 ,

贝特朗将军和古尔戈将军，拉斯卡斯男爵，马尔尚先生

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æbi, 'ɑːbə] - ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['pleɪsɪz] [æz; əz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mɑːtʃ] .
and the Abbe Coquereau occupied the same places as during the march .
和 这 阿贝 - 占领 这 相同的 地方 作为 期间 这 行进 .

科克罗神父占据了与行军时相同的位置。

[kaʊnt] [ʃə'bɑːt] [ænd; ənd] ['kɒməndænt] - [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɜːn] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]
Count Chabot and Commandant Hernoux were astern , a little in advance of
数数 沙博 和 指挥官 - 是 倒车 , 一个 小的 在 进步 的
[ðə; ði] [prɪns] .
the Prince .
这 王子 .

沙博伯爵和赫努指挥官在后方，比王子稍稍靠前一些。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌtə(r)] [hæd; həd] [pʊʃt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kiː] ,
As soon as the cutter had pushed off from the quay ,
作为 很快 作为 这 刀具 有 推动 离开 从 这 码头 ,

切割船刚一离开码头，

[ðə; ði] ['bætəris] [ə'ʃɔː(r)] ['faɪəd] [ə; eɪ] [sə'luːt] [ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn] [gʌnz] ,
the batteries ashore fired a salute of twenty - one guns ,
这 电池 岸上 被解雇 一个 礼炮 的 二十 - 一 枪支 ,

岸上的炮台鸣放了21响礼炮。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ʃɪps] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [sə'luːt] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɑː'tɪləri] .
and our ships returned the salute with all their artillery .
和 我们的 船舶 返回 这 礼炮 和 全部 他们的 炮兵 .

我们的舰艇用所有火炮回礼。

[tuː] ['ʌðə(r)] [sə'luːts] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði]
Two other salutes were fired during the passage from the quay to the
二 其他 敬礼 是 被解雇 期间 这 通道 从 这 码头 到 这
['frɪgət] ;
frigate ;
护卫舰 ;

从码头到护卫舰的途中，又鸣放了两响礼炮；

[ðə; ði] ['kʌtə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] ['veri] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bəʊts] .
the cutter advancing very slowly , and surrounded by the other boats .
这 刀具 前进 非常 缓慢地 , 和 包围 经过 这 其他 船 .

巡逻艇缓慢前进，周围环绕着其他船只。

[æt; ət] [hɑːf] - [pɑːst] [sɪks] [ə'klɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] - [bel] [puːl] ,
At half - past six o'clock it reached the ' Belle Poule ,
在 一半 - 过去的 六 点钟 它 达到 这 - 美女 母鸡 ,

六点半的时候，它到达了"美丽母鸡"酒吧。

- [ɔːl] [ðə; ði] [men] ['biːɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [jɑːrdz] [wɪð] [ðeə(r)] [hæts] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .
' all the men being on the yards with their hats in their hands .
- 全部 这 男人 存在 在 这 码 和 他们的 帽子 在 他们的 双手 .

所有男人都站在院子里，手里拿着帽子。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] , [dekt] [wɪð] [flægz]
The Prince had had arranged on the deck a chapel , decked with flags
这 王子 有 有 安排 在 这 甲板 一个 教堂 , 甲板 和 旗帜

[ænd; ənd] ['trəufiz] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
and trophies of arms ,
和 奖杯 的 武器 ,

王子命人在甲板上布置了一座小教堂，教堂里装饰着旗帜和武器战利品。

[ðə; ði]['ɔːltə(r)] ['biːɪŋ] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzn] - [mɑːst] .
the altar being placed at the foot of the mizzen - mast .
这 坛 存在 放置 在 这 脚 的 这 后桅 - 桅杆 .

祭坛设在后桅杆脚下。

[ðə; ði] ['kɒfɪn] , ['kærid] [baɪ]['aʊə(r)] ['seɪləz] , [pɑːst] [bɪ'twiːn] [tuː] [ræŋks][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [wɪð] [drɔːn]
The coffin , carried by our sailors , passed between two ranks of officers with drawn
这 棺材 , 携带 经过 我们的 水手们 , 通过了 之间 二 排名 的 警官 和 绘制

[sɔːrdz] ,
swords ,
剑 ,

棺材由我们的水手抬着，从两排拔出佩剑的军官中间穿过。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] - [dek] .
and was placed on the quarter - deck .
和 曾是 放置 在 这 四分之一 - 甲板 .

并被放置在后甲板上。

[ðə; ði][ˌæbsə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə] - [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] .
The absolution was pronounced by the Abbe Coquereau the same evening .
这 赦免 曾是 发音 经过 这 阿贝 - 这 相同的 晚上 .

当晚，科克罗神父宣布了赦免令。

[nekst] [deɪ] , [æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] , [ə; eɪ] ['sɒləm] [mæs] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [dek] ,
Next day , at ten o'clock , a solemn mass was celebrated on the deck ,
下一个 天 , 在 十 点钟 , 一个 庄严 大量的 曾是 著名 在 这 甲板 ,

第二天上午十点，在甲板上举行了一场庄严的弥撒。

[ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .
in presence of the officers and part of the crews of the ships .
在 在场 的 这 警官 和 部分 的 这 船员 的 这 船舶 .

在舰上军官和部分船员的见证下。

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfɪn] .
His Royal Highness stood at the foot of the coffin .
他的 皇家 高度 站立 在 这 脚 的 这 棺材 .

殿下站在棺材脚下。

[ðə; ði] ['kænən] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['feɪvərɪt] - [ænd; ənd] - [ɔː'rɛsti] - ['faɪəd] ['mɪnɪt] - [gʌnz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs]
The cannon of the ' Favorite ' and ' Oreste ' fired minute - guns during this
这 大炮 的 这 - 最喜欢的 - 和 - 奥雷斯特 - 被解雇 分钟 - 枪支 期间 这

['serəməni] ,
ceremony ,
仪式 ,

仪式期间，“宠儿号”和“奥雷斯特号”上的大炮鸣放了短炮。

[wɪtʃ] ['tɜːrməˌnet] [baɪ][ə; eɪ] ['sɒləm] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [diː] ['dʒɔɪnvɪl] , [ðə; ði]
which terminated by a solemn absolution ; and the Prince de Joinville , the
哪个 终止 经过 一个 庄严 赦免 ; 和 这 王子 德 乔因维尔 , 这

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,
gentlemen of the mission ,
先生们 的 这 使命 ,

仪式以庄严的赦罪礼结束；还有茹安维尔亲王、使团的各位绅士，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['premiə(r)] ['meɪtrəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['sprɪŋk(ə)ld] ['həʊli] ['wɔːtə(r)] [ɒn]
the officers , and the premiers maitres of the ship , sprinkled holy water on
这 警官 , 和 这 总理们 领班 的 这 船 , 撒上 圣 水 在
[ðə; ði] ['kɒfɪn] .
the coffin .
这 棺材 .

船上的军官和高级女管家们向棺材洒了圣水。

[æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] , [ɔːl] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] ,
At eleven , all the ceremonies of the church were accomplished ,
在 十一 , 全部 这 仪式 的 这 教会 是 完成 ,

十一点，教堂的所有仪式都已完成。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [dʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːt(ə)l] [rɪ'meɪnz]
all the honors done to a sovereign had been paid to the mortal remains
全部 这 荣誉 完毕 到 一个 主权 有 到过 有薪酬的 到 这 凡人 遗迹
[ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] .
of Napoleon .
的 拿破仑 .

所有给予君主的荣誉都已给予了拿破仑的遗体。

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] ['keəfəli] ['loʊərd; 'laʊərd] [bɪ'twiːn] [deks] ,
The coffin was carefully lowered between decks ,
这 棺材 曾是 小心 降低 之间 甲板 ,

棺材被小心翼翼地放入甲板之间。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ʃæ'pɛl] [ˌɑːr'dɛnti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [æt; ət] [tʊ'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and placed in the chapelle ardente which had been prepared at Toulon for
和 放置 在 这 教堂 热情的 哪个 有 到过 准备 在 土伦 为了
[ɪts] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
its reception .
它是 接待 .

并被安放在土伦为迎接它而准备的炽热小教堂中。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['ves(ə)lz] ['faɪəd] [ə; eɪ] [lɑːst] [sə'luːt] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɑː'tɪləri] ,
At this moment , the vessels fired a last salute with all their artillery ,
在 这 片刻 , 这 船只 被解雇 一个 最后的 礼炮 和 全部 他们的 炮兵 ,

此时，所有舰艇鸣放了最后一曲礼炮。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['frɪgət] [tʊk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [flægz] ,
and the frigate took in her flags ,
和 这 护卫舰 采取 在 她 旗帜 ,

于是，护卫舰收起了她的旗帜。

['kiːpɪŋ] [ʌp] ['əʊnli] [hɜː(r); hə(r)] [flæg] [æt; ət] [ðə; ði] [stɜːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['stændəd] [æt; ət] [ðə; ði]
keeping up only her flag at the stern and the royal standard at the
保持 向上 仅有的 她 旗帜 在 这 船尾 和 这 皇家 标准 在 这
- - [mɑːst] .
maintopgallant - mast .
- - 桅杆 .

船尾只保留了她的旗帜，主桅顶桅上只保留了皇家旗帜。

[ɒn] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] 18th , [æt; ət] [eɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
On Sunday , the 18th , at eight in the morning ,
在 星期日 , 这 18th , 在 八 在 这 早晨 ,

星期日，18日，早上八点，

[ðə; ði] - [bel] [puːl] - ['kwɪtɪd] [ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['preʃəs] [dɪ'pɒzɪt] [ɒn] [bɔːd] .
the ' Belle Poule ' quitted St . Helena with her precious deposit on board .
这 - 美女 母鸡 - 辞职 英石 . 海伦娜 和 她 宝贵的 订金 在 木板 .

“美丽母鸡号”带着船上宝贵的订金离开了圣赫勒拿岛。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][dʒeɪmz] [taʊn] ,
" During the whole time that the mission remained at James Town ,
" 期间 这 所有的 时间 那 这 使命 剩余 在 詹姆斯 镇 ,

"在使团驻扎詹姆斯敦的整个期间，

[ðə; ði] [best] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
the best understanding never ceased to exist between the population of the
这 最好的 理解 绝不 停止 到 存在 之间 这 人口 的 这
['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] .
island and the French .
岛 和 这 法语 .

岛上居民与法国人之间始终保持着良好的相互理解。

[ðə; ði] [prɪns] [diː] ['dʒɔɪnvɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [met] [ɪn] [ɔːl] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd][æt; ət] [ɔːl]
The Prince de Joinville and his companions met in all quarters and at all
这 王子 德 乔因维尔 和 他的 同伴 遇见 在 全部 四分之一 和 在 全部
[taɪmz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [ˌtestə'məʊniːəlz][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] .
times with the greatest good - will and the warmest testimonials of sympathy .
时代 和 这 最 好的 - 将要 和 这 最温暖 用户评价 的 同情 .

茹安维尔亲王和他的同伴们在各个方面、任何时候都受到了极大的友好对待和最热烈的同情。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] , [nəʊ] [daʊt] ,
The authorities and the inhabitants must have felt , no doubt ,
这 当局 和 这 居民 必须 有 毛毡 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，当局和居民肯定都感到：

[greɪt] [rɪ'gret] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['aɪlənd][ðə; ði] ['kɒfɪn] [ðæt] [hæd; həd]
great regret at seeing taken away from their island the coffin that had
伟大的 后悔 在 看到 已采取 离开 从 他们的 岛 这 棺材 那 有
['rendəd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['selɪbreɪtɪd] ;
rendered it so celebrated ;
渲染 它 所以 著名 ;

看到那口曾让这座岛屿闻名遐迩的棺材被从岛上运走，他们深感惋惜；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'prest] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɜːtəsi] [ðæt] [dʌz] ['ɒnə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
but they repressed their feelings with a courtesy that does honor to the
但 他们 压抑 他们的 情怀 和 一个 礼貌 那 做 荣誉 到 这
['fræŋknəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kærəktə(r)] .
frankness of their character .
坦率 的 他们的 特点 .

但他们克制住了自己的感情，表现出的礼貌既符合他们坦率的性格，又体现了他们的谦逊。

" [ˌaɪ 'aɪ] . — [ɒn] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] .
" II . — ON THE VOYAGE FROM ST .
" 二 . — 在 这 航程 从 英石 .

"二、——从圣约翰岛出发的航行

['helənə; hə'liːnə][tuː; tə]['pærɪs] .
HELENA TO PARIS .
海伦娜 到 巴黎 .

海伦娜前往巴黎。

[ɒn] [ðə; ði] 18th [ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði] [frentʃ] ['frɪgət] ['kwɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd] [wɪð] [ɪts] ['preʃəs] ['bɜːd(ə)n][ɒn]
On the 18th October the French frigate quitted the island with its precious burden on
在 这 18th 十月 这 法语 护卫舰 辞职 这 岛 和 它是 宝贵的 负担 在
[bɔːd] .
board .
木板 .

10月18日，法国护卫舰载着船上的珍贵货物离开了该岛。

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ək'nɒlɪdʒd] ['kɔːdiəli] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n]
His Royal Highness the Captain acknowledged cordially the kindness and attention
他的 皇家 高度 这 队长 已确认 诚挚地 这 仁慈 和 注意力
[wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kruː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː'θɒrətiz]
which he and his crew had received from the English authorities
哪个 他 和 他的 全体人员 有 已收到 从 这 英语 当局
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] ;
and the inhabitants of the Island of St . Helena ;
和 这 居民 的 这 岛 的 英石 . 海伦娜 ;

船长殿下衷心感谢英国当局和圣赫勒拿岛居民对他和船员的友好和照顾；

[neɪ] ,
nay ,
不 ,

不，

['prɒmɪst] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [tuː; tə] [æn; ən] [əʊld] ['səʊldʒə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz]
promised a pension to an old soldier who had been for many years
承诺 一个 养老金 到 一个 老的 士兵 WHO 有 到过 为了 许多 年
[ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [tuːm] ,
the guardian of the imperial tomb ,
这 监护人 的 这 帝国 墓 ,

承诺向一位多年来一直守护皇陵的老兵发放养老金。

[ænd; ənd] [went] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
and went so far as to take into consideration the petition of a certain
和 去 所以 远的 作为 到 拿 进入 考虑 这 请愿 的 一个 肯定
['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] ['kiːpə(r)] ,
lodging - house keeper ,
住宿 - 房子 守门员 ,

甚至还考虑了某位旅馆老板的请愿书。

[huː] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
who prayed for a compensation for the loss which the removal of the
WHO 祈祷 为了 一个 赔偿 为了 这 损失 哪个 这 移动 的 这
['ɛmpərərz] ['bɒdi] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
Emperor's body would occasion to her .
皇帝的 身体 会 场合 到 她 .

她请求赔偿因移走皇帝遗体而给她造成的损失。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] ['neɪʃ(ə)n]
And although it was not to be expected that the great French nation
和 虽然 它 曾是 不是 到 是 预期的 那 这 伟大的 法语 国家
[ʃʊd; ʃəd] [fɔː'gəʊ] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [səʊ] [dɪə(r)]
should forego its natural desire of recovering the remains of a hero so dear
应该 放弃 它是 自然的 欲望 的 恢复中 这 遗迹 的 一个 英雄 所以 亲爱的
[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lændleɪdi] [ɪn]
to it for the sake of the individual interest of the landlady in
到 它 为了 这 清酒 的 这 个人 兴趣 的 这 房东 在
['kwestʃən] ,
question ,
问题 ,

虽然不能指望伟大的法兰西民族为了那位女房东的个人利益而放弃找回其挚爱英雄遗骸的自然愿望，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] ,
it must have been satisfactory to her to find ,
它 必须 有 到过 令人满意的 到 她 到 寻找 ,

对她来说，找到这个结果一定很令人满意。

[ðæt] [ðə; ði][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][səʊ] ['delɪkətli] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
that the peculiarity of her position was so delicately appreciated by the
那 这 特点 的 她 位置 曾是 所以 轻柔地 感谢 经过 这
['ɔːgəst] [prɪns] [huː] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
august Prince who commanded the expedition ,
八月 王子 WHO 命令 这 远征 ,

指挥远征的尊贵王子对她处境的特殊性有着如此敏锐的洞察力。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] ['ænɪmiː] [dɪmɪdiːəm] ['suːiː] — [ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [dʒen'tiːl]
and carried away with him animae dimidium suae — the half of the genteel
和 携带 离开 和 他 动物 二咪唑 苏埃 — 这 一半 的 这 文雅的
[ˌɪndɪ'pendəns] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][həʊ'tel] .
independence which she derived from the situation of her hotel .
独立 哪个 她 衍生的 从 这 情况 的 她 酒店 .

并被他带走了 animae dimidium suae——她从旅馆的地理位置中获得的优雅独立的一半。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [pə'laɪtnəs] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['kærid] ['fɑːðə(r)] .
In a word , politeness and friendship could not be carried farther .
在 一个 单词 , 礼貌 和 友谊 可以 不是 是 携带 更远 .

总之，礼貌和友谊达到了极致。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [relm] [ænd; ənd][ðə; ði]['lænd,leɪ.diz][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði][kləusɪst] [taɪz]
The Prince's realm and the landlady's were bound together by the closest ties
这 王子的 领域 和 这 房东太太的 是 边界 一起 经过 这 最接近 领带
[ɒv; əv]['æməti] .
of amity .
的 和睦 .

王子的领地和女房东的领地之间有着非常亲密的友谊。

[em] . [tiːrz] [wɒz; wəz]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] , [ðə; ði] [greɪt] ['peɪtrən][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'laɪəns] .
M . Thiers was Minister of France , the great patron of the English alliance .
M . 蒂尔斯 曾是 部长 的 法国 , 这 伟大的 赞助人 的 这 英语 联盟 .

梯也尔先生是法国的部长，也是英法联盟的伟大支持者。

[æt; ət] ['lʌndən] [em] . [gɪ'zoʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɜːði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [gʊd] - [wɪl]
At London M . Guizot was the worthy representative of the French good - will
在 伦敦 M . 基佐 曾是 这 值得 代表 的 这 法语 好的 - 将要
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['piːp(ə)l] ;
towards the British people ;
向 这 英国 人们 ;

在伦敦，基佐先生是法国对英国人民友好情谊的杰出代表；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] ['friːkwəntli] [meɪd] [baɪ]['aʊə(r)] ['ɔːrətəz] [æt; ət]['pʌblɪk] ['dinəz] , [ðæt] " [frɑːns]
and the remark frequently made by our orators at public dinners , that " France
和 这 评论 频繁地 制成 经过 我们的 演说家 在 民众 晚餐 , 那 " 法国
[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,
and England ,
和 英格兰 ,

我们的演说家在公开晚宴上经常提到，“法国和英国，

[waɪl] [ju'naɪtɪd] , [mait] [dɪ'faɪ][ðə; ði] [wɜːld] ,
while united , might defy the world ,
尽管 团结的 , 可能 违抗 这 世界 ,

团结起来，或许能对抗世界。

" [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə][həʊld] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] , —
" was considered as likely to hold good for many years to come , —
" 曾是 经过考虑的 作为 可能 到 抓住 好的 为了 许多 年 到 来 , —
[ðə; ði]['juːniən] [ðæt] [ɪz] .
the union that is .
这 联盟 那 是 .

“人们认为这种联盟关系在未来很多年内都可能保持良好状态。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðæt] [wɒz; wəz]['naɪðə(r)][hɪə(r)][nɔː(r)][ðeə(r)] ;
As for defying the world , that was neither here nor there ;
作为 为了 反抗 这 世界 , 那 曾是 两者都不 这里 也不 那里 ;

至于反抗世界，那无关紧要；

[nɔː(r)][dɪd] ['ɪŋglɪʃ] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ['evə(r)] [driːm] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,
nor did English politicians ever dream of doing any such thing ,
也不 做过 英语 政治家 曾经 梦 的 正在做 任何 这样的 事物 ,

英国政治家们也从未想过要这样做。

[ɪk'sept] [pə'hæps] [æt; ət][ðə; ði] [tenθ] [glɑːs] [ɒv; əv] [pɔːt] [æt; ət] " ['friːˌmeɪsnz] ['tævən] .
except perhaps at the tenth glass of port at " Freemason's Tavern .
除了 也许 在 这 第十 玻璃 的 港口 在 " 共济会的 酒馆 .

或许只有在"共济会酒馆"喝到第十杯波特酒的时候才会例外。

" ['lɪt(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd]['mɪsɪz] . ['kɔːrbət] , [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə]['lændleɪdi] ,
" Little , however , did Mrs . Corbett , the St . Helena landlady ,
" 小的 , 然而 , 做过 太太 . 科贝特 , 这 英石 . 海伦娜 房东 ,

然而，圣赫勒拿岛的房东科贝特太太却对此一无所知。

['lɪt(ə)l][dɪd][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [prɪns] ['fɜːd(ə)nænd] ['fɪlɪp] [mə'riː] [diː] ['dʒɔɪnvɪl] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz]
little did his Royal Highness Prince Ferdinand Philip Marie de Joinville know what was
小的 做过 他的 皇家 高度 王子 费迪南德 菲利普 玛丽 德 乔因维尔 知道 什么 曾是

['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn] ['jʊərəp] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ([wen] [ai] [seɪ] [ɪn] ['jʊərəp] ,
going on in Europe all this time (when I say in Europe ,
去 在 在 欧洲 全部 这 时间 (什么时候 我 说 在 欧洲 ,

费迪南德·菲利普·玛丽·德·茹安维尔王子殿下当时丝毫不知道欧洲正在发生什么（当我说欧洲时，

[ai] [miːn] [ɪn] ['tɜːki] , ['sɪriə] , [ænd; ənd]['iːdʒɪpt]) ; [haʊ] [klaʊdz] , [ɪn][fækt] ,
I mean in Turkey , Syria , and Egypt) ; how clouds , in fact ,
我 意思是 在 火鸡 , 叙利亚 , 和 埃及) ; 如何 云 , 在 事实 ,

我的意思是，在土耳其、叙利亚和埃及；实际上，云层是如何形成的，

[wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [ə'pɒn] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][hə'raɪz(ə)n] ;
were gathering upon what you call the political horizon ;
是 采集 之上 什么 你 称呼 这 政治的 地平线 ;

我们正在聚集在你们所谓的政治舞台上；

[ænd; ənd] [haʊ] ['tempɪsts] [wɜː(r); wə(r)]['raɪzɪŋ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bləʊ] [tuː; tə] ['piːsɪz] ['aʊə(r)]['æŋgləʊ]
and how tempests were rising that were to blow to pieces our Anglo
和 如何 暴风雨 是 上升 那 是 到 吹 到 件 我们的 盎格鲁

- ['gælɪk]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['frendʃɪp] .
- Gallic temple of friendship .
- 高卢语 寺庙 的 友谊 .

而即将摧毁我们英法友谊殿堂的风暴也正在酝酿。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɪkɪd] [əʊld] [tɜːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [miːnz]
but it is sad to think that a single wicked old Turk should be the means
但 它 是 伤心 到 思考 那 一个 单身的 邪恶 老的 土耳其人 应该 是 这 方法

[ɒv; əv] ['setɪŋ] ['aʊə(r)] [tuː] ['krɪstʃən] ['neɪʃnz] [baɪ][ðə; ði] [ɪəz] !
of setting our two Christian nations by the ears !
的 环境 我们的 二 基督教 国家 经过 这 耳朵 !

但令人悲哀的是，一个邪恶的老土耳其人竟然会成为让我们两个基督教国家遭受重创的罪魁祸首！

[jes] , [maɪ] [lʌv] ,
Yes , my love ,
是的 , 我的 爱 ,

是的亲爱的，

[ðɪs] [dɪs'repjətəbl] [əʊld][mæn][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][pɑːst][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
this disreputable old man had been for some time past the object
这 声名狼藉的 老的 男人 有 到过 为了 一些 时间 过去的 这 目的
[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɔvrinz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
of the disinterested attention of the great sovereigns of Europe .
的 这 无私的 注意力 的 这 伟大的 君主 的 欧洲 .

这个声名狼藉的老人早已不再是欧洲伟大君主们关注的对象。

[ðə; ði]['empərə(r)] ['nɪkələs] ([ə; eɪ]['mɒrəl]['kærəktə(r)] , [ðəʊ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [griːk] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
The Emperor Nicolas (a moral character , though following the Greek superstition ,
这 皇帝 尼古拉斯 (一个 道德 特点 , 尽管 下列的 这 希腊语 迷信 ,

尼古拉斯皇帝（虽然遵循希腊迷信，但他是一位道德高尚的人物），

[ænd; ənd] [ə'dɔːrd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['maɪldnəs][ænd; ənd] [bə'nevələns] [ɒv; əv] [ˌdɪspə'zɪʃn]) , [ðə; ði]
and adored for his mildness and benevolence of disposition) , the
和 受人喜爱 为了 他的 温和 和 仁 的 处置) , 这
['empərə(r)]['fɜːd(ə)nænd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ,
Emperor Ferdinand , the King of Prussia ,
皇帝 费迪南德 , 这 国王 的 普鲁士 ,

因其温和仁慈的性情而备受爱戴），普鲁士国王斐迪南皇帝

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] ['greɪʃəs] [kwiːn] ,
and our own gracious Queen ,
和 我们的 自己的 亲切 女王 ,

还有我们仁慈的女王陛下，

[hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ] [dʒʌst] [ə'fens] [æt; ət][hɪz; ɪz][kən'dʌkt][ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiəns] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ]
had taken such just offence at his conduct and disobedience towards a
有 已采取 这样的 只是 罪行 在 他的 执行 和 不服从 向 一个
[jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɒvrɪn] ,
young and interesting sovereign ,
年轻的 和 有趣的 主权 ,

他对自己对待一位年轻有为的君主的行为和不服从感到义愤填膺。

[huːz] [ɔː'θɒrəti] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌdisri'gɑːdid] , [huːz] [fliːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɪdnæpt] , [huːz]
whose authority he had disregarded , whose fleet he had kidnapped , whose
谁 权威 他 有 被忽视 , 谁 舰队 他 有 被绑架 , 谁
[feə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [paʊnst] [ə'pɒn] ,
fair provinces he had pounced upon ,
公平的 省份 他 有 猛扑 之上 ,

他无视了他们的权威，劫掠了他们的舰队，侵占了他们美丽的省份，

[ðæt] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['ɑːbdʊl] - [ðə; ði] [fɜːst] ,
that they determined to come to the aid of Abdul Medjid the First ,
那 他们 决定 到 来 到 这 援助 的 阿卜杜勒 - 这 第一的 ,

他们决心援助阿卜杜勒·迈吉德一世，

['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'beljəs] ['væsl] [tuː; tə]['riːz(ə)n] .
Emperor of the Turks , and bring his rebellious vassal to reason .
皇帝 的 这 土耳其人 , 和 带来 他的 叛逆的 附庸 到 原因 .

土耳其皇帝，并让他的叛逆附庸恢复理智。

[ɪn] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ðə; ði] [frentʃ] ['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][dʒɔɪn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]
In this project the French nation was invited to join ; but they
在 这 项目 这 法语 国家 曾是 受邀 到 加入 ; 但 他们
[rɪ'fjuːzd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , ['seɪɪŋ] ,
refused the invitation , saying ,
拒绝 这 邀请 , 说 ,

法国曾受邀参与这个项目，但他们拒绝了邀请，并表示：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn]
that it was necessary for the maintenance of the balance of power in
那 它 曾是 必要的 为了 这 维护 的 这 平衡 的 力量 在
['jʊərəp] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ['mɛhəmɛt] ['æli][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [baɪ] [hʊk] [ɔː(r)]
Europe that his Highness Mehemet Ali should keep possession of what by hook or
欧洲 那 他的 高度 梅赫迈特 阿里 应该 保持 拥有 的 什么 经过 钩 或者
[baɪ] [krʊk] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] ,
by crook he had gotten ,
经过 骗子 他 有 获得 ，

为了维护欧洲的权力平衡，穆罕默德·阿里殿下必须保住他通过各种手段获得的一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][hænd][ɪn]['ɪndʒərɪŋ][hɪm] .
and that they would have no hand in injuring him .
和 那 他们 会 有 不 手 在 受伤 他 .

他们表示不会参与伤害他。

[bʌt; bət] [waɪ] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [fɔː(r); fə(r)]
But why continue this argument , which you have read in the newspapers for
但 为什么 继续 这 争论 , 哪个 你 有 读 在 这 报纸 为了
['meni] [mʌnθs] [pɑːst] ?
many months past ?
许多 几个月 过去的 ?

但为什么要继续讨论这个你已经在报纸上读到好几个月的争论呢?

[juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [mʌst; məst] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] ,
You , my dear , must know as well as I ,
你 , 我的 亲爱的 , 必须 知道 作为 出色地 作为 我 ,

亲爱的，你肯定和我一样清楚。

[ðæt] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn] ['jʊərəp] [kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn]['eni] [sʌtʃ]
that the balance of power in Europe could not possibly be maintained in any such
那 这 平衡 的 力量 在 欧洲 可以 不是 可能 是 维持 在 任何 这样的
[wei] ;
way ;
方式 ；

欧洲的权力平衡不可能以这种方式维持下去；

[ænd; ənd] [ðəʊ] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ,
and though , to be sure , for the last fifteen years ,
和 尽管 , 到 是 当然 , 为了 这 最后的 十五 年 ,

当然，在过去的十五年里，

[ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['rɒbə(r)][hæz; həz][nɒt] [meɪd] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]
the progress of the old robber has not made much difference to us in the
这 进步 的 这 老的 强盗 有 不是 制成 很多 不同之处 到 我们 在 这
['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['rʌsəl] [skweə(r)] ,
neighborhood of Russell Square ,
邻里 的 罗素 正方形 ,

老强盗的行踪对我们罗素广场附近的居民来说并没有什么影响。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [dɪd] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'fekt] ['aʊə(r)]['tæksɪz] ,
and the battle of Nezib did not in the least affect our taxes ,
和 这 战斗 的 内齐布 做过 不是 在 这 至少 影响 我们的 税收 ,

尼齐布战役丝毫没有影响到我们的税收。

['aʊə(r)] [hoʊmz] , ['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['butʃəz] [miːt] ,
our homes , our institutions , or the price of butcher's meat ,
我们的 房屋 , 我们的 机构 , 或者 这 价格 的 肉铺 肉 ,

我们的家园、我们的制度，或者肉铺的肉价，

[jet] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] [hæd; həd] ['mɛhəmɛt] ['æli] [biːn] [ə'laʊd]
yet there is no knowing what MIGHT have happened had Mehemet Ali been allowed
然而 那里 是 不 会心 什么 可能 有 发生 有 梅赫迈特 阿里 到过 允许
[tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪətli][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] :
to remain quietly as he was :
到 保持 悄悄 作为 他 曾是 :

然而，如果允许穆罕默德·阿里像以前那样保持低调，可能会发生什么，我们不得而知：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn] ['jʊərəp] [mait] [hæv; həv] [biːn] — [ðə; ði] [djuːs] [nəʊz]
and the balance of power in Europe might have been — the deuce knows
和 这 平衡 的 力量 在 欧洲 可能 有 到过 — 这 二 知道
[weə(r)] .
where .
在哪里 .

欧洲的权力平衡可能会变成——谁也不知道会变成什么样。

[hɪə(r)] , [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][ɪn] [dɪ'spjuːt] .
Here , then , in a nutshell , you have the whole matter in dispute .
这里 , 然后 , 在 一个 简而言之 , 你 有 这 所有的 事情 在 争议 .

简而言之，这就是整个争议事件的症结所在。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['kɔːrbət] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [diː] ['dʒɔɪnvɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnəsntli] [ˌɪntə'tʃeɪndʒɪŋ]
While Mrs . Corbett and the Prince de Joinville were innocently interchanging
尽管 太太 . 科贝特 和 这 王子 德 乔因维尔 是 天真地 互换
['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] , — [bæŋ] !
compliments at St . Helena , — bang !
赞美 在 英石 . 海伦娜 , — 砰 !

当科贝特夫人和茹安维尔王子在圣赫勒拿岛互相恭维时——砰！

[bæŋ] !
bang !
砰 !

砰！

['kɒmədɔː(r)] ['neɪpɪə(r)][wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] ['brɔːdsaɪdz] ['ɪntuː]['taɪə(r)][ænd; ənd]['saidən] ;
Commodore Napier was pouring broadsides into Tyre and Sidon ;
准将 纳皮尔 曾是 浇注 传单 进入 胎 和 西顿 ;

纳皮尔准将向泰尔和西顿倾泻炮火；

['aʊə(r)]['gælənt]['neɪvi][wɒz; wəz] ['stɔːmɪŋ] [briːtʃ] [ænd; ənd] ['ruːtɪŋ] ['ɑːmiz] ;
our gallant navy was storming breaches and routing armies ;
我们的 英勇 海军 曾是 暴风雨 违规行为 和 路由 军队 ;

我方英勇的海军攻破敌军防线，击溃敌军；

['kɜːn(ə)l] ['hɑːdʒɪz] [hæd; həd] [siːzd] [ə'pɒn][ðə; ði] [griːn] ['stændəd] [ɒv; əv]['iːbrəhiːm]['pɑːʃə; 'pætʃə] ;
Colonel Hodges had seized upon the green standard of Ibrahim Pacha ;
上校 霍奇斯 有 查获 之上 这 绿色的 标准 的 易卜拉欣 帕查 ;

霍奇斯上校夺取了易卜拉欣·帕夏的绿色旗帜；

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊdə(r)] - [ˌmægə'ziːn][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ɒv; əv]['eɪkə(r)][wɒz; wəz] [bləʊn] [ʌp][skaɪ] -
and the powder - magazine of St . John of Acre was blown up sky -
和 这 粉末 - 杂志 的 英石 . 约翰 的 英亩 曾是 吹 向上 天空 -
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

圣约翰阿克城的火药库被炸得粉身碎骨，直冲云霄。

[wɪð] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [i'dʒɪpʃn] ['səʊldʒəz][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
with eighteen hundred Egyptian soldiers in company with it .
和 十八 百 埃及人 士兵 在 公司 和 它 .

随行的还有一千八百名埃及士兵。

[ðə; ði] [frentʃ] [sed] [ðæt] [-] [ɑːŋ'glei] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ɔːl] [ðiːz] [sək'sesɪz] ,

The French said that l'or Anglais had achieved all these successes ,

这 法语 说 那 或 英语 有 已达成 全部 这些 成功 ,

法国人说，《英语词典》取得了所有这些成就。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [æt; ət]['eɪkə(r)][wɜː(r); wə(r)] [braib] [tuː; tə] [ə; eɪ][mæn] .

and no doubt believed that the poor fellows at Acre were bribed to a man .

和 不 怀疑 相信 那 这 贫穷的 伙伴们 在 英亩 是 受贿 到 一个 男人 .

毫无疑问，他们相信阿克城的那些可怜的家伙们全都收了贿赂。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [pə'tɪkjələli] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] - ['maɪndɪd]['neɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [frentʃ] — [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ə'feə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [hæd; həd] [biːn] ['set(ə)ld][ɪn] [ðɪs] [ə'brʌpt] [wei] — [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['pæʃə] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['dɪərɪst] [frend] [ænd; ənd]['ælaɪ] .

It must have been particularly unpleasant to a high - minded nation like the French — at the very moment when the Egyptian affair and the balance of Europe had been settled in this abrupt way — to find out all of a sudden that the Pasha of Egypt was their dearest friend and ally .

它 必须 有 到过 特别 令人不快的 到 一个 高的 - 有思想 国家 喜欢 这 法语 — 在 这 非常 片刻 什么时候 这 埃及人 事务 和 这 平衡 的 欧洲 有 到过 定居 在 这 突然 方式 — 到 寻找 出去 全部 的 一个 突然 那 这 帕夏 的 埃及 曾是 他们的 亲爱的 朋友 和 盟友 .

对于像法国这样崇尚高尚的国家来说，在埃及事件和欧洲的平衡以这种突然的方式尘埃落定之际，突然发现埃及帕夏是他们最亲密的朋友和盟友，这一定是一件特别令人不快的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [frend] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'spjuːt][wɒz; wəz] [endid] ,

They had suffered in the person of their friend ; and though , seeing that the dispute was ended ,

他们 有 遭受 在 这 人 的 他们的 朋友 ; 和 尽管 , 看到 那 这 争议 曾是 结束 ,

他们因朋友的遭遇而受苦；尽管看到争端已经结束，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['terətri] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [həʊp] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

and the territory out of his hand , they could not hope to get it back for him ,

和 这 领土 出去 的 他的 手 , 他们 可以 不是 希望 到 得到 它 后退 为了 他 ,

那片领土一旦脱离他的掌控，他们就再也无法指望帮他夺回来了。

[ɔː(r)][tuː; tə][eɪd] [hɪm][ɪn] ['eni] [səb'stænʃ(ə)l] [wei] , [jet] [mə'sjɜː] [tiːrz] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

or to aid him in any substantial way , yet Monsieur Thiers determined ,

或者 到 援助 他 在 任何 重大的 方式 , 然而 先生 蒂尔斯 决定 ,

或者以任何实质性的方式帮助他，然而蒂埃斯先生却决定，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [pə'laɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæʃə] , [tuː; tə] [faɪt] [ɔːl] ['jʊərəp] [fɔː(r); fə(r)] [mæl'triːt] [hɪm] ,

just as a mark of politeness to the Pasha , to fight all Europe for maltreating him ,

只是 作为 一个 标记 的 礼貌 到 这 帕夏 , 到 斗争 全部 欧洲 为了 虐待 他 ,

仅仅出于对帕夏的礼貌，就要与整个欧洲为他遭受的虐待而战。

— [ɔːl] ['jʊərəp] , ['ɪŋglənd] [ɪn'kluːdɪd] .

— all Europe , England included .

— 全部 欧洲 , 英格兰 包括 .

——整个欧洲，包括英国。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bent] [ɒn][wɔː(r)] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [went] [wɪð] [hɪm] .
He was bent on war , and an immense majority of the nation went with him .
他 曾是 弯曲 在 战争 , 和 一个 巨大 多数 的 这 国家 去 和 他 .

他一心想发动战争，而绝大多数国民也跟随他。

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm] [tuː] ,
He called for a million of soldiers , and would have had them too ,
他 称为 为了 一个 百万 的 士兵 , 和 会 有 有 他们 也 ,

他号召征召百万士兵，而且他本来也能做到。

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [kɪŋ] [biːn] [ə'genst] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd] [dɪ'leɪd] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .
had not the King been against the project and delayed the completion of it at least for a time .
有 不是 这 国王 到过 反对 这 项目 和 延迟 这 完成 的 它 在 至少 为了 一个 时间 .

如果国王没有反对这项工程，至少暂时推迟它的完工，情况又会如何呢?

[ɒv; əv] [ðiːz] [greɪt] [ˌjʊərə'piːən][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] ['kæptɪn] ['dʒɔɪnvɪl] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][ˌnəʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [siː] [ɒn] [bɔːd] [hɪz; ɪz] ['frɪgət] :
Of these great European disputes Captain Joinville received a notification while he was at sea on board his frigate :
的 这些 伟大的 欧洲的 争议 队长 乔因维尔 已收到 一个 通知 尽管 他 曾是 在 海 在 木板 他的 护卫舰 :

茹安维尔上尉在海上巡视护卫舰时，收到了关于这些欧洲重大争端的通知:

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd][baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
as we find by the official account which has been published of his mission .
作为 我们 寻找 经过 这 官方的 帐户 哪个 有 到过 已发布 的 他的 使命 .

正如我们从他此次任务的官方记录中所了解到的那样。

" [sʌm; səm] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [kwɪtɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] , " [sez] [ðæt] ['dɒkjumənt] ,
" Some days after quitting St . Helena , " says that document ,
" 一些 天 后 辞职 英石 . 海伦娜 , " 说道 那 文档 ,

文件显示，“离开圣赫勒拿岛几天后”，

" [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [fel] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] ,
" the expedition fell in with a ship coming from Europe ,
" 这 远征 跌倒 在 和 一个 船 未来 从 欧洲 ,

“探险队与一艘来自欧洲的船只相遇了，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðʌs] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːlaɪk] ['ruːməz] [ðen] [ə'fləʊt] ,
and was thus made acquainted with the warlike rumors then afloat ,
和 曾是 因此 制成 熟人 和 这 好战 谣言 然后 漂浮 ,

就这样，他听说了当时流传的各种好战传闻。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [mə'riːn] [wɒz; wəz] ['rendəd] ['pɒsəb(ə)l] .
by which a collision with the English marine was rendered possible .
经过 哪个 一个 碰撞 和 这 英语 海洋 曾是 渲染 可能的 .

由此，与英国海军发生碰撞成为可能。

[ðə; ði] [prɪns] [diː] ['dʒɔɪnvɪl] [ɪ'miːdiətli] [ə'sembəld] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bel] [puːl] ,
The Prince de Joinville immediately assembled the officers of the ' Belle Poule ,
这 王子 德 乔因维尔 立即地 组装 这 警官 的 这 - 美女 母鸡 ,

茹安维尔亲王立即召集了“美丽母鸡”号的军官们，

- [tuː; tə] [dɪ'lɪbərət] [ɒn][æn; ən] [ɪ'vent] [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
' to deliberate on an event so unexpected and important .
- 到 商榷 在 一个 事件 所以 意外 和 重要的 .

仔细考虑一件如此出乎意料又非常重要的事情。

" [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] ['hævɪŋ] [ɪk'sprest] [ɪts] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [æt; ət]
" The council of war having expressed its opinion that it was necessary at
" 这 理事会 的 战争 拥有 表达 它是 观点 那 它 曾是 必要的 在
[ɔːl] [ɪ'vents] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌenə'dʒetɪk] [dɪ'fens] ,
all events to prepare for an energetic defence ,
全部 活动 到 准备 为了 一个 精力充沛 防御 ,

“战争委员会已表明，无论如何都必须做好充分的防御准备，

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn] ['bætri] [ɔːl][ðə; ði] [gʌnz] [ðæt] [ðə; ði] ['frɪgət] [kʊd; kəd]
preparations were made to place in battery all the guns that the frigate could
准备工作 是 制成 到 地方 在 电池 全部 这 枪支 那 这 护卫舰 可以
[brɪŋ] [tuː; tə][beə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
bring to bear against the enemy .
带来 到 熊 反对 这 敌人 .

已做好一切准备，将护卫舰上所有能调集的火炮部署到位，对敌人进行攻击。

[ðə; ði][prə'vɪʒən(ə)l]['kæbinz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['fɪtɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['bætri] [wɜː(r); wə(r)] [di'mɔlɪʃt] ,
The provisional cabins that had been fitted up in the battery were demolished ,
这 临时 小木屋 那 有 到过 适配 向上 在 这 电池 是 已拆除 ,

炮台内搭建的临时营房被拆除了。

[ðə; ði] [paː'tiʃənz] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['elɪgənt] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbinz] ,
the partitions removed , and , with all the elegant furniture of the cabins ,
这 分区 已移除 , 和 , 和 全部 这 优雅的 家具 的 这 小木屋 ,
[flʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
flung into the sea .
扔 进入 这 海 .

隔断被拆除，连同船舱内所有精美的家具，都被扔进了大海。

[ðə; ði] [prɪns] [diː] ['dʒɔɪnvɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] - [tuː; tə]['eksɪkjuːt][hɪm'self] ,
The Prince de Joinville was the first ' to execute himself ,
这 王子 德 乔因维尔 曾是 这 第一的 - 到 执行 他自己 ,

茹安维尔亲王是第一个“自杀身亡”的人。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['frɪgət] [suːn] [faʊnd] [ɪt'self] [ɑːmd] [wɪð] [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [mɔː(r)] [gʌnz] .
' and the frigate soon found itself armed with six or eight more guns .
- 和 这 护卫舰 很快 成立 本身 武装 和 六 或者 八 更多的 枪支 .

于是，这艘护卫舰很快发现自己又装备了六到八门火炮。

" [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [weə(r)] [ðiːz] ['kæbinz][hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] , [went] [baɪ][ðə; ði]
" That part of the ship where these cabins had previously been , went by the
" 那 部分 的 这 船 在哪里 这些 小木屋 有 之前 到过 , 去 经过 这
[neɪm] [ɒv; əv] [ˌlæsi'diːmən] ;
name of Lacedaemon ;
姓名 的 拉塞达蒙 ;

“这些船舱以前所在的那部分船舱，被称为拉凯代蒙；

['evriθɪŋ] [lʌg'ʒʊəriəs] ['biːɪŋ] ['bænɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz]['juːsf(ə)l] .
everything luxurious being banished to make way for what was useful .
一切 豪华 存在 被放逐 到 制作 方式 为了 什么 曾是 有用 .

所有奢侈品都被摒弃，为实用物品让路。

" [ɪn'diːd] ,
" Indeed ,
" 的确 ,

“的确，

[ɔːl] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [bɔːd] [ə'griː] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [mʊŋse'njɜː(r)] [ðə; ði] [prɪns] [diː]
all persons who were on board agree in saying that Monseigneur the Prince de
全部 人 WHO 是 在 木板 同意 在 说 那 阁下 这 王子 德
['dʒɔɪnvɪl] [məʊst] ['wɜːðɪli] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
Joinville most worthily acquitted himself of the great and honorable mission which
乔因维尔 最多 值得地 无罪释放 他自己 的 这 伟大的 和 光荣的 使命 哪个
[hæd; həd] [biːn] [kən'faid] [tuː; tə] [hɪm] .
had been confided to him .
有 到过 坦白 到 他 .

船上所有的人都一致认为，茹安维尔亲王阁下出色地完成了托付给他的伟大而光荣的使命。

[ɔːl] [ə'fɜːm] [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒməndænt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [dɪd] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [ˌes 'tiː]
All affirm not only that the commandant of the expedition did everything at St
全部 确认 不是 仅有的 那 这 指挥官 的 这 远征 做过 一切 在 英石
. ['helənə; hə'liːnə] [wɪtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt]
. Helena which as a Frenchman he was bound to do in order that
. 海伦娜 哪个 作为 一个 法国人 他 曾是 边界 到 做 在 命令 那
[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [djuː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
the remains of the Emperor should receive all the honors due to them ,
这 遗迹 的 这 皇帝 应该 收到 全部 这 荣誉 到期的 到 他们 ,

所有人都肯定，远征军指挥官在圣赫勒拿岛尽其所能，作为一名法国人，他有义务这样做，以确保皇帝的遗骸得到应有的荣誉。

[bʌt; bət] [mɔːr'əʊvə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['meʒəd] [sə'lemnəti] ,
but moreover that he accomplished his mission with all the measured solemnity ,
但 而且 那 他 完成 他的 使命 和 全部 这 测量 严肃 ,

但更重要的是，他以沉稳庄重的态度完成了他的使命。

[ɔːl] [ðə; ði] ['paɪəs] [ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] ['dɪgnəti] ,
all the pious and severe dignity ,
全部 这 虔诚的 和 严重 尊严 ,

所有虔诚而庄严的尊严，

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] [hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [laɪk] [ə'keɪʒ(ə)n] .
that the son of the Emperor himself would have shown upon a like occasion .
那 这 儿子 的 这 皇帝 他自己 会 有 所示 之上 一个 喜欢 场合 .

如果换作皇帝的儿子，在类似情况下也会如此。

[ðə; ði] ['kɒməndænt] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [ˌkɒmpri'hend] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)]
The commandant had also comprehended that the remains of the Emperor
这 指挥官 有 还 理解 那 这 遗迹 的 这 皇帝
[mʌst; məst] ['nevə(r)] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ,
must never fall into the hands of the stranger ,
必须 绝不 落下 进入 这 双手 的 这 陌生人 ,

指挥官也明白，皇帝的遗骸绝不能落入陌生人手中。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [hɪm'self] [dɪ'saɪdɪd] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [sɪŋk] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz]
and being himself decided rather to sink his ship than to give up his
和 存在 他自己 决定 相当 到 下沉 他的 船 比 到 给 向上 他的
['preʃəs] [dɪ'pɒzɪt] ,
precious deposit ,
宝贵的 订金 ,

他本人宁愿沉船也不愿放弃他宝贵的存款。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn'spaɪəd] ['evri] [wʌn][ə'baʊt][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌenə'dʒetɪk][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]
he had inspired every one about him with the same energetic resolution that he
他 有 灵感 每一个 一 关于 他 和 这 相同的 精力充沛 解决 那 他
[hæd; həd][hɪm'self]['teɪkən] - [ə'genst] [æn; ən] [ɪk'striːm] [ɪˌventʃu'æləti] . -
had himself taken ' AGAINST AN EXTREME EVENTUALITY . '
有 他自己 已采取 - 反对 一个 极端 可能性 . -

他以自己面对"极端事件"时所展现出的同样充满活力的决心，激励着他周围的每一个人。

" [mʊŋse'njɜː(r)] , [maɪ][dɪə(r)] , [ɪz] ['riːəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [jʌŋ] ['feloʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l]
" Monseigneur , my dear , is really one of the finest young fellows it is possible
" 阁下 , 我的 亲爱的 , 是 真的 一 的 这 最好的 年轻的 伙伴们 它 是 可能的
[tuː; tə] [siː] .
to see .
到 看 .

"先生，我亲爱的，您真是我见过的最优秀的年轻人之一。"

[ə; eɪ] [tɔːl] , [brɔːd] - ['tʃestɪd] , [slɪm] - ['weɪstɪd] , [braʊn] - [feɪst] , [dɑːk] - [aɪd] [jʌŋ] [prɪns] ,
A tall , broad - chested , slim - waisted , brown - faced , dark - eyed young prince ,
一个 高的 , 广阔 - 胸部 , 苗条的 - 腰部 , 棕色的 - 面对 , 黑暗的 - 眼睛 年轻的 王子 ,

一位身材高大、胸膛宽阔、腰肢纤细、棕色脸庞、黑眼睛的年轻王子，

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪəd] ([ænd; ənd]['ʌðə(r)]['mɑːʃ(ə)l] ['kwɒlətiz] [nəʊ] [daʊt]) [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [j'iəz] .
with a great beard (and other martial qualities no doubt) beyond his years .
和 一个 伟大的 胡须 (和 其他 武术 品质 不 怀疑) 超过 他的 年 .

他留着浓密的胡须（毫无疑问，他还具备其他武艺），远超他的实际年龄。

[æz; əz][hiː; hi] [strəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnˌvælɪdz] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
As he strode into the Chapel of the Invalides on Tuesday at the head of
作为 他 大步走 进入 这 教堂 的 这 残疾人 在 周二 在 这 头 的
[hɪz; ɪz][men] ,
his men ,
他的 男人 ,

周二，他率领部下大步走进荣军院教堂。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [smɔːl] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ə'sembəld] [tuː; tə]
he made no small impression , I can tell you , upon the ladies assembled to
他 制成 不 小的 印象 , 我 能 告诉 你 , 之上 这 女士们 组装 到
['wɪtnəs] [ðə; ði] ['serəməni] .
witness the ceremony .
证人 这 仪式 .

我可以告诉你，他给前来见证仪式的女士们留下了深刻的印象。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] " [bel] [puːl] " [les] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðæn; ðən]
Nor are the crew of the " Belle Poule " less agreeable to look at than
也不 是 这 全体人员 的 这 " 美女 母鸡 " 较少的 同意 到 看 在 比
[ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] .
their commander .
他们的 指挥官 .

"美丽母鸡号"上的船员们也并不比他们的船长逊色多少。

[ə; eɪ][mɔː(r)] [kliːn] , [smɑːt] , ['æktɪv] ,
A more clean , smart , active ,
一个 更多的 干净的 , 聪明的 , 积极的 ,

更清洁、更智能、更积极的

[wel] - ['lɪmd] [set][ɒv; əv] [lædz] ['nevə(r)] " [dɪd] [dɑːns] " [ə'pɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪmd] " [bel]
well - limbed set of lads never " did dance " upon the deck of the famed " Belle
出色地 - 有肢的 放 的 小伙子们 绝不 " 做过 舞蹈 " 之上 这 甲板 的 这 著名的 " 美女

[puːl] " [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['memərəb(ə)l]['kɒmbæt] [wɪð] [ðə; ði] " ['sɔːsi] [ˌæri'θjuːzə] . "
Poule " in the days of her memorable combat with the " Saucy Arethusa . "
母鸡 " 在 这 天 的 她 难忘 战斗 和 这 " 辣味 阿瑞图萨 . "

在著名的“美丽母鸡号”与“傲慢的阿瑞图萨号”进行那场令人难忘的战斗的日子里，一群四肢健壮的小伙子们从未在“美丽母鸡号”的甲板上“跳舞”。

" [ðiːz] [faɪv] ['hʌndrəd] ['seɪləz] , " [sez] [ə; eɪ] [frentʃ] ['njuːzpeɪpə(r)] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]
" These five hundred sailors , " says a French newspaper , speaking of them in
" 这些 五 百 水手们 , " 说道 一个 法语 报纸 , 请讲 的 他们 在

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [frentʃ] [wei] ,
the proper French way ,
这 恰当的 法语 方式 ,

一家法国报纸用标准的法语措辞写道：“这五百名水手......”

" [sɒːd] [ɪn][hænd] , [ɪn][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)]['kɒstjuːm] [ɒv; əv] [bɔːd] - [ʃɪp] ([lɑː][sɪ'vɪə(r)] [tə'nəː] [ˌdiː'juː] [bɔːd])
" sword in hand , in the severe costume of board - ship (la severe tenue du bord)
" 剑 在 手 , 在 这 严重 戏服 的 木板 - 船 (拉 严重 服装 杜 板)

,
,
,

“手持利剑，身着严肃的船长服（la severe tenue du bord）”，

[siːmd] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'kʌmplɪʃt] .
seemed proud of the mission that they had just accomplished .
似乎 自豪的 的 这 使命 那 他们 有 只是 完成 .

他们似乎为刚刚完成的任务感到自豪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拿破仑的第二次葬礼(The Second Funeral of Napoleon)

[ðeə(r)] [bluː] ['dʒækɪts] , [ðeə(r)] [red] [krə'væts] , [ðə; ði] [tɜːnd] - [daʊn] ['kɒləz] [ɒv; əv] [bluː] [ʃɜːrts] [edʒd] [wɪð] [waɪt] ,
Their blue jackets , their red cravats , the turned - down collars of blue shirts edged with white ,
他们的 蓝色的 夹克 , 他们的 红色的 领带 , 这 转向 - 向下 项圈 的 蓝色的 衬衫 边缘 和 白色的 ,

他们的蓝色夹克，他们的红色领巾，以及翻下来的镶白边的蓝色衬衫领子，

[ə'bʌv] [ɔːl] [ðeə(r)] ['rezəluːt] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] [eə(r)] ,
ABOVE ALL their resolute appearance and martial air ,
多于 全部 他们的 坚决 外貌 和 武术 空气 ,

最引人注目的是他们坚毅的神态和尚武的气概。

[geɪv] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [mə'riːn] — [ə; eɪ] [mə'riːn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'kwaɪəd] .
gave a favorable specimen of the present state of our marine — a marine of which so much might be expected and from which so little has been required .
给予 一个 有利 标本 的 这 展示 状态 的 我们的 海洋 — 一个 海洋 的 哪个 所以 很多 可能 是 预期的 和 从 哪个 所以 小的 有 到过 必需的 .

为我们展现了当前海洋状况的一个良好范例——人们对这片海洋寄予厚望，而它却很少给我们带来任何好处。

" — [ˌel'iː] ['kɒmɜːs] : 16th [dɪ'sembə(r)] .
" — Le Commerce : 16th December .
" — 乐 商业 : 16th 十二月 .

“——Le Commerce：12 月 16 日。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ; [ə; eɪ] ['kʌtləs] [ə'pɒn] [wʌn] [hɪp] ,
There they were , sure enough ; a cutlass upon one hip ,
那里 他们 是 , 当然 足够的 ; 一个 弯刀 之上 一 时髦的 ,

果然，他们就在那里；一人腰间别着一把弯刀。

[ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] — [ə; eɪ] ['gælənt] [set] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [ɪn'diːd] .
a pistol on the other — a gallant set of young men indeed .
一个 手枪 在 这 其他 — 一个 英勇 放 的 年轻的 男人 的确 .

一人手持手枪——真是一群英勇的年轻人。

[ai] [daʊt] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ,
I doubt , to be sure ,
我 怀疑 , 到 是 当然 ,

我当然对此表示怀疑。

['weðə(r)] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] [tə'nəː] [ˌdiː'juː] [bɔːd] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ðə; ði] ['siːmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðəʊz] [fə'rəʊʃəs] ['wepənz] ,
whether the severe tenue du bord requires that the seaman should be always furnished with those ferocious weapons ,
无论 这 严重 服装 杜 板 需要 那 这 水手 应该 是 总是 提供 和 那些 凶猛 武器 ,

严苛的船上着装是否要求水手必须始终配备那些凶猛的武器？

[wɪtʃ] [ɪn] ['sʌndri] ['mærɪtaɪm] [mə'nuːvə] , [sʌtʃ] [æz; əz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['hæmək]
which in sundry maritime manoeuvers , such as going to sleep in your hammock
哪个 在 杂项 海上 机动 ，这样的 作为 去 到 睡觉 在 你的 吊床
[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ，

例如，在各种海上活动中，比如在吊床上睡觉，

[ɔː(r)] ['twɪŋklɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪnək(ə)l] , [ɔː(r)] ['lʌfɪŋ] [ə; eɪ] [m'ɑːlɪnspˌaɪk] , [ɔː(r)] ['kiːlhɔːl] [ə; eɪ]
or twinkling a binnacle , or luffing a marlinspike , or keelhauling a
或者 闪烁 一个 箱体 ，或者 浮浮 一个 马林钉 ，或者 龙骨牵引 一个
- ([ɔːl]['neɪv(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
maintopgallant (all naval operations ,
- (全部 海军 运营 ，

或拨动罗经，或拉动系缆桩，或拉起主桅顶桅（所有海军作业，

[maɪ][dɪə(r)] , [wɪtʃ] ['eni] ['siːfeərɪŋ] ['nɒvəlɪst] [wɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ]) — [ai] [daʊt] , [ai] [seɪ] ,
my dear , which any seafaring novelist will explain to you) — I doubt , I say ,
我的 亲爱的 ，哪个 任何 航海 小说家 将要 解释 到 你 ）— 我 怀疑 ，我 说 ，

亲爱的（任何一位航海小说家都会向你解释这一点）——我说，我表示怀疑。

['weðə(r)] [ðiːz] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [wɔːn] [baɪ] ['seɪləz] ,
whether these weapons are ALWAYS worn by sailors ,
无论 这些 武器 是 总是 磨损 经过 水手们 ，

这些武器是否总是由水手佩戴，

[ænd; ənd][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [ænd; ənd] ['veri] ['sensəbli] [tuː] , [lɒkt] [ʌp]
and have heard that they are commonly and very sensibly too , locked up
和 有 听到 那 他们 是 通常 和 非常 明智地 也 ，已锁定 向上
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] .
until they are wanted .
直到 他们 是 通缉 .

我还听说，他们通常都会被关起来，直到需要他们的时候才会被释放，这种做法非常明智。

[teɪk] [ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] :
Take another example :
拿 其他 例子 :

再举一个例子：

[sə'pəʊz] [ɑː'tɪlərɪmən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ses(ə)ntli] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd]
suppose artillerymen were incessantly compelled to walk about with a pyramid
认为 炮兵 是 不已 被迫 到 走 关于 和 一个 金字塔
[ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] [paʊnd] [ʃɒt] [ɪn][wʌn] ['pɒkɪt] ,
of twenty - four pound shot in one pocket ,
的 二十 - 四 磅 射击 在 一 口袋 ，

假设炮兵被迫不断地在口袋里装着一堆24磅重的炮弹到处走动，

[ə; eɪ] ['laɪtɪd] [fjuːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] — [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts]
a lighted fuse and a few barrels of gunpowder in the other — these objects
一个 照明 保险丝 和 一个 很少 桶 的 火药 在 这 其他 — 这些 对象
[wʊd] ,
would ,
会 ，

另一边放着一根点燃的引线和几桶火药——这些东西会……

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] , ['greɪtli] [ˌɪnkən'viːniəns] [ðə; ði] [ɑː'tɪlərimən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['piːsf(ə)l] [steɪt] .
as you may imagine , greatly inconvenience the artilleryman in his peaceful state .
作为 你 可能 想象 ，非常 不便 这 炮兵 在 他的 和平 状态 .

可以想象，这会给炮兵的平静生活带来极大的不便。

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)]['raɪtə(r)][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [məʊst] ['laɪkli] [mɪ'steɪkən][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['siːmən]
The newspaper writer is therefore most likely mistaken in saying that the seamen
这 报纸 作家 是 所以 最多 可能 错误 在 说 那 这 海员
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] [tə'nəː] [ˌdiː'juː] [bɔːd] ,
were in the severe tenue du bord ,
是 在 这 严重 服装 杜 板 ,

因此，这位报社记者很可能错误地认为水手们处于严酷的船上状态。

[ɔː(r)][baɪ] " [bɔːd] " ['miːnɪŋ] " [ə'bɔːɹd.ɪd͡ʒ] " — [wɪtʃ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [ɪn][ə; eɪ]
or by " bord " meaning " abordage " — which operation they were not , in a
或者 经过 " 板 " 意义 " 登船 " — 哪个 手术 他们 是 不是 , 在 一个
['hɑːmləs] [tʃɜːtʃ] ,
harmless church ,
无害 教会 ,

或者用“bord”表示“abordage”（安置）——但他们在一座无害的教堂里并没有进行这种操作。

[hʌŋ] [raʊnd] [wɪð] ['velvɪt] [ænd; ənd][wæks] - ['kænd(ə)ls] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['leɪdɪz] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kɔːld]
hung round with velvet and wax - candles , and filled with ladies , surely called
悬挂 圆形的 和 天鹅绒 和 蜡 - 蜡烛 , 和 已填 和 女士们 , 一定 称为
[ə'pɒn][tuː; tə] [pə'fɔːm] .
upon to perform .
之上 到 履行 .

周围挂满了天鹅绒和蜡烛，里面挤满了女士，她们肯定是被叫来表演的。

[nɔː(r)] [ɪn'diːd] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pɪkt] [men][ɒv; əv]
Nor indeed can it be reasonably supposed that the picked men of
也不 的确 能 它 是 合理 据称 那 这 挑选 男人 的
[ðə; ði] [kræk] ['frɪgət] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['neɪvi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] " [gʊd] ['spesɪmən] " [ɒv; əv][ðə; ði][rest]
the crack frigate of the French navy are a " good specimen " of the rest
这 裂缝 护卫舰 的 这 法语 海军 是 一个 " 好的 标本 " 的 这 休息
[ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [mə'riːn] ,
of the French marine ,
的 这 法语 海洋 ,

当然，也不能合理地认为法国海军精锐护卫舰上的精选水兵就是法国海军其他人员的“优秀代表”。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kwɪ'ræst] [kə'lɒsəs] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [gɑːdz] [kæn; kən]
any more than a cuirassed colossus at the gate of the Horse Guards can
任何 更多的 比 一个 胸甲 巨人 在 这 门 的 这 马 卫兵 能
[biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][feə(r)]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .
be considered a fair sample of the British soldier of the line .
是 经过考虑的 一个 公平的 样本 的 这 英国 士兵 的 这 线 .

就像在皇家骑兵卫队大门前身披胸甲的巨人不能被视为英国一线士兵的典型代表一样。

[ðə; ði] [sɔːd] [ænd; ənd]['pɪst(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)] [ɪ'fekt] — [ðə; ði]['fɔːmə(r)]
The sword and pistol , however , had no doubt their effect — the former
这 剑 和 手枪 , 然而 , 有 不 怀疑 他们的 影响 — 这 以前的
[wɒz; wəz][ɪn][ɪts] [ʃiːθ] ,
was in its sheath ,
曾是 在 它是 鞘 ,

然而，剑和枪无疑起到了作用——剑当时还在剑鞘里。

[ðə; ði]['lætə(r)][nɒt] ['ləʊdɪd] ,
the latter not loaded ,
这 后者 不是 已加载 ,

后者未加载，

[ænd; ənd][ai][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][ɪn]['ræptʃə; 'ræptʃər] [wɪð] [ðiːz] ['tʃɑːmɪŋ]
and I hear that the French ladies are quite in raptures with these charming
和 我 听到 那 这 法语 女士们 是 相当 在 狂喜 和 这些 迷人
[laʊp] - [diː] - [mɜr] .
loups - de - mer .
狼 - 德 - 梅尔 .

我听说法国女士们对这些迷人的海狼非常着迷。

[let] [ðə; ði] ['wɔːlaɪk] [ə'kuːtrəmənts] [ðen] [pɑːs] .
Let the warlike accoutrements then pass .
让 这 好战 配件 然后 经过 .

那就让那些战争装备通过吧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] , [pə'hæps] , [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [pə'rizjənz] [wɪð] [ɔː] ,
It was necessary , perhaps , to strike the Parisians with awe ,
它 曾是 必要的 , 也许 , 到 罢工 这 巴黎人 和 敬畏 ,

或许，有必要让巴黎人感到敬畏。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [kruː] [wɒz; wəz] [ɑːmd] [ɪn] [ðɪs] [fɪəs] ['fæʃ(ə)n] ;
and therefore the crew was armed in this fierce fashion ;
和 所以 这 全体人员 曾是 武装 在 这 凶猛的 时尚 ;

因此，船员们都配备了这种凶猛的武器；

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['kæptɪn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['swægə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][men] ?
but why should the captain begin to swagger as well as his men ?
但 为什么 应该 这 队长 开始 到 昂首阔步 作为 出色地 作为 他的 男人 ?

但为什么船长也要像他的部下一样趾高气扬呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [prɪns] [diː] ['dʒɔɪnvɪl] [lʌg] [aʊt] [sɒːd] [ænd; ənd]['pɪst(ə)l][səʊ] ['ɜːli] ?
and why did the Prince de Joinville lug out sword and pistol so early ?
和 为什么 做过 这 王子 德 乔因维尔 凸耳 出去 剑 和 手枪 所以 早期的 ?

茹安维尔亲王为何这么早就掏出剑和手枪?

[ɔː(r)] [waɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,
or why , if he thought fit to make preparations ,
或者 为什么 , 如果 他 想法 合身 到 制作 准备工作 ,

或者，如果他认为有必要做准备，那么……

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dʒɜːrnl] [bræg][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɑːftəwədz] [æz; əz] [pruːfs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
should the official journals brag of them afterwards as proofs of his
应该 这 官方的 期刊 吹牛 的 他们 然后 作为 证明 的 他的
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kʌrɪdʒ] ?
extraordinary courage ?
非凡的 勇气 ?

官方刊物事后是否应该以此为由，吹嘘他非凡的勇气?

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [keɪs] .
Here is the case .
这里 是 这 案件 .

情况是这样的。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [meɪks] [hɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] :
The English Government makes him a present of the bones of Napoleon :
这 英语 政府 制作 他 一个 展示 的 这 骨头 的 拿破仑 :

英国政府将拿破仑的遗骨作为礼物送给了他：

['ɪŋglɪʃ] ['wɜːkmən] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][naɪn] ['aʊəz] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] , [ænd; ənd][dɪg][ðə; ði] ['kɒfɪn] [aʊt]
English workmen work for nine hours without ceasing , and dig the coffin out
英语 工人 工作 为了 九 小时 没有 停止 , 和 挖 这 棺材 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] :
of the ground :
的 这 地面 :

英国工人们连续工作九个小时，终于把棺材从土里挖了出来：

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mɪʃənə(r)] [hændz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ]
the English Commissioner hands over the key of the box to the French
这 英语 专员 双手 超过 这 钥匙 的 这 盒子 到 这 法语
[ˌreprɪ'zentətɪv] ,
representative ,
代表 ,

英国专员将箱子的钥匙交给法国代表。

[mə'sjɜː] [ʃə'bɑːt] : ['ɪŋglɪʃ] ['hɔːsɪz] ['kæri] [ðə; ði]['fjuːnərəl][kɑː(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] ,
Monsieur Chabot : English horses carry the funeral car down to the sea - shore ,
先生 沙博 : 英语 马匹 携带 这 葬礼 车 向下 到 这 海 - 支撑 ,
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənə(r)] ,
accompanied by the English Governor ,
伴随 经过 这 英语 州长 ,

沙博先生：英国马匹驮着灵车前往海边，英国总督陪同在侧。

[huː] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [left] [hɪz; ɪz] [bed] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ðə; ði]
who has actually left his bed to walk in the procession and to do the
WHO 有 实际上 左边 他的 床 到 走 在 这 游行 和 到 做 这
[frentʃ] ['neɪʃ(ə)n]['ɒnə(r)] .
French nation honor .
法语 国家 荣誉 .

他竟然从床上爬起来，参加游行，为法国争光。

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðiːz] [pə'laɪtnəs] , [ðə; ði] [frentʃ] ['kæptɪn] [teɪks] [hɪz; ɪz]
After receiving and acknowledging these politenesses , the French captain takes his
后 接收 和 承认 这些 礼貌 , 这 法语 队长 需要 他的
[tʃɑːdʒ] [ɒn] [bɔːd] ,
charge on board ,
收费 在 木板 ,

在接受并回应了这些礼貌的致意后，法国船长接过他的船员登船了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] ['ɑːftəwədz] [hɪə(r)][ɒv; əv][hɪm][ɪz][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] " [kwɪl] [ə; eɪ]
and the first thing we afterwards hear of him is the determination " qu'il a
和 这 第一的 事物 我们 然后 听到 的 他 是 这 决心 " 奎尔 一个
[suː] [feə] ['pɑːsə(r)] " ['ɪntuː][ɔːl][hɪz; ɪz] [kruː] ,
su faire passer " into all his crew ,
苏 公平 过路人 " 进入 全部 他的 全体人员 ,

我们之后听到他的第一件事，就是他下定决心要让所有船员都"平安度过难关"。

[tuː; tə][sɪŋk]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [jiːld] [ʌp][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ɔːks] [meɪnz] [diː] [ˌlɛtrɑːn'ʒeɪ]
to sink rather than yield up the body of the Emperor aux mains de l'etranger
到 下沉 相当 比 屈服 向上 这 身体 的 这 皇帝 辅助 电源 德 《局外人》
— ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrənə(r)] .
— into the hands of the foreigner .
— 进入 这 双手 的 这 外国人 .

宁愿沉入海底也不愿将皇帝的遗体拱手让给外国人。

[maɪ][dɪə(r)] [mɒŋse'njɜː(r)] , [ɪz][nɒt] [ðɪs] [pɑː(r)][trəʊ] [fɔːt] ?
My dear Monseigneur , is not this par trop fort ?
我的 亲爱的 阁下 , 是 不是 这 帕 热带 堡 ?

尊敬的主教大人，这岂不是太过了？

[sə'pəʊz] " [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] " [hæd; həd] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['kɒfɪn] , [kʊd; kəd][hiː; hi][nɒt][hæv; həv] [kept]
Suppose " the foreigner " had wanted the coffin , could he not have kept
认为 " 这 外国人 " 有 通缉 这 棺材 , 可以 他 不是 有 保留
[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

假设"那个外国人"想要那口棺材，他难道不能把它留下来吗？

[waɪ] [ʃəʊ] [ðɪs] [ʌn'kɔːld] - [fɔː(r); fə(r)]['vælə(r)] , [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ə'lækrəti][æt; ət] ['sɪŋkɪŋ] ?
Why show this uncalled - for valor , this extraordinary alacrity at sinking ?
为什么 展示 这 未命名 - 为了 勇气 , 这 非凡的 敏捷 在 下沉 ?

为何要展现出这种毫无必要的勇气，这种在沉没时表现出的非凡的迅速?

[sɪŋk] [ɔː(r)] [bləʊ] [jɔː'self] [ʌp] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] ,
Sink or blow yourself up as much as you please ,
下沉 或者 吹 你自己 向上 作为 很多 作为 你 请 ,

随你喜欢，沉没或爆炸吧。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [dʒen'tiːl] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
but your Royal Highness must see that the genteel thing would have been
但 你的 皇家 高度 必须 看 那 这 文雅的 事物 会 有 到过
[tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,
to wait until you were asked to do so ,
到 等待 直到 你 是 问 到 做 所以 ,

但殿下应该明白，最有风度的做法是等到被要求时再去做。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ə'fendɪd] [gʊd] - [neɪtʃəd] , ['ɒnɪst] ['piːp(ə)l] , [huː] — ['hev(ə)n] [help] [ðem; ðəm] !
before you offended good - natured , honest people , who — heaven help them !
前 你 被冒犯了 好的 - 自然 , 诚实的 人们 , WHO — 天堂 帮助 他们 !

在你得罪了善良诚实的人之前，上帝保佑他们!

— [hæv; həv]['nevə(r)] [ʃəʊn] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ɔːl] ['mɜːdərəsli] [ɪn'klaɪnd] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] .
— have never shown themselves at all murderously inclined towards you .
— 有 绝不 所示 他们自己 在 全部 残忍地 倾斜 向 你 .

——他们从未表现出对你有任何杀意。

[ə; eɪ] [mæn] [nɔk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kæbinz] [fə'suːθ] , [θrəʊz] [hɪz; ɪz] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] ['əʊvəbɔːd] ,
A man knocks up his cabins forsooth , throws his tables and chairs overboard ,
一个 男人 敲门声 向上 他的 小木屋 真的 , 投掷 他的 表格 和 椅子 落水 ,

一个人真的把他的船舱弄得乱七八糟，把桌椅都扔到了海里。

[rʌnz] [gʌnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɔːtˌhəʊlz] , [ænd; ənd] [kɔːlz] [ˌel'iː] [kwɑːr'tiːeɪ] [ˌdiː'juː] [bɔːd] [əʊ] [ɛgzɪsteɪənt] [sɛs]
runs guns into the portholes , and calls le quartier du bord ou existaient ces
跑步 枪支 进入 这 舷窗 , 和 呼叫 勒 区 杜 板 你的 存在的 ces
[ʃɑ̃ːbr] , [ˌlæsi'diːmən] .
chambres , Lacedaemon .
房间 , 拉塞达蒙 .

将枪射入舷窗，并称 le quartier du bord ou Existaient ces chambres，Lacedaemon。

[ˌlæsi'diːmən] !
Lacedaemon !
拉塞达蒙 !

拉塞达蒙!

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɒvɪns] , [əʊ] [prɪns] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['fɑːˌðərz] [də'mɪnjənz] ,
There is a province , O Prince , in your royal father's dominions ,
那里 是 一个 省 , 哦 王子 , 在 你的 皇家 父亲的 领地 ,

王子殿下，在你父亲的领土内，有一个省份……

[ə; eɪ] ['fruːtf(ə)l] ['peərənt] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [ɪn] [ɪts] [taɪm] ,
a fruitful parent of heroes in its time ,
一个 卓有成效 父母 的 英雄 在 它是 时间 ,

在那个时代，它孕育了无数英雄。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['nɪkneɪm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [kwɑːr'tiːeɪ] [ˌdiː'juː] [bɔːd] :
which would have given a much better nickname to your quartier du bord :
哪个 会 有 给定 一个 很多 更好的 昵称 到 你的 区 杜 板 :

这样会给你的街区起个更好的昵称:

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['gæskəni] .
you should have called it Gascony .
你 应该 有 称为 它 加斯科涅 .

你应该把它叫做加斯科涅。

" ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [straɪk] [wiːl; wil] [ɔːl] [eks] - [paɪ] - [ɜː(r)]
" Sooner than strike we'll all ex - pi - er
" 俄克拉荷马 比 罢工 出色地 全部 前任 - π - 呃

“与其罢工，我们很快就会全部退出-pi-er

[ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] - [iː] [puː] - [ˌel'iː] .
On board of the Bell - e Pou - le .
在 木板 的 这 钟 - e 普 - 勒 .

在 Bell-e Pou-le 号上。

" [sʌtʃ] [ˌfænfærə'neɪd; -'nɑːd][ɪz] ['veri] [wel] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [tɒm] ['dɪbdɪn] ,
" Such fanfaronading is very well on the part of Tom Dibdin ,
" 这样的 范法罗纳丁 是 非常 出色地 在 这 部分 的 汤姆 迪布丁 ,

“汤姆·迪布丁这种狂热的吹捧非常出色。”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəsɪz] " ['paɪəs] [ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] ['dɪgnəti] " [ʃʊd; ʃəd]
but a person of your Royal Highness's " pious and severe dignity " should
但 一个 人 的 你的 皇家 殿下的 " 虔诚的 和 严重 尊严 " 应该
[hæv; həv] [biːn] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
have been above it .
有 到过 多于 它 .

但像殿下这样“虔诚而庄严”的人，应该不会受到这种待遇。

[ɪf] [juː; jʊ] [entə'teɪnd] [æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [wɔː(r)][wɒz; wəz] ['ɪmɪnənt] ,
If you entertained an idea that war was imminent ,
如果 你 娱乐 一个 主意 那 战争 曾是 迫在眉睫 ,

如果你曾认为战争即将爆发，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɪn]
would it not have been far better to have made your preparations in
会 它 不是 有 到过 远的 更好的 到 有 制成 你的 准备工作 在
['kwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,

如果当初能悄悄地做好准备，岂不是更好吗？

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði][wɔː(r)]['ruːmə(r)] [bləʊn] ['əʊvə(r)] ,
and when you found the war rumor blown over ,
和 什么时候 你 成立 这 战争 谣言 吹 超过 ,

当战争谣言散去之后，

[tuː; tə][hæv; həv] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də] ?
to have said nothing about what you intended to do ?
到 有 说 没有什么 关于 什么 你 故意的 到 做 ?

你对自己的计划只字未提？

[faɪ] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [tʃiːp] - !
Fie upon such cheap Lacedaemonianism !
菲 之上 这样的 便宜的 - !

呸！这种廉价的拉科尼亚主义！

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pɒl'truːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət][kæn; kən][bræg][ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
There is no poltroon in the world but can brag about what he WOULD have
那里 是 不 懦夫 在 这 世界 但 能 吹牛 关于 什么 他 会 有
[dʌn] :
done :
完毕 :

世界上没有哪个懦夫会吹嘘自己“本该”做什么：

[haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəsɪz] ['neɪʃ(ə)n]['dʒʌstɪs] , [ðeɪ] [bræg][ænd; ənd] [faɪt]
however , to do your Royal Highness's nation justice , they brag and fight
然而 ， 到 做 你的 皇家 殿下的 国家 正义 ， 他们 吹牛 和 斗争
[tuː] .
too .
也 .

但是，为了公正地评价殿下的国家，他们也会吹嘘和战斗。

[ðɪs] ['nærətɪv] , [maɪ][dɪə(r)] [mɪs] [smɪθ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ri'mɑːk] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]
This narrative , my dear Miss Smith , as you will have remarked , is not a simple
这 叙述 ， 我的 亲爱的 错过 史密斯 ， 作为 你 将要 有 评论 ， 是 不是 一个 简单的
[teɪl] ['mɪəli] ,
tale merely ,
故事 仅仅 ，

亲爱的史密斯小姐，正如您所指出的，这个故事并非仅仅是一个简单的故事。

[bʌt; bət][ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['meni] ['mɒrəl][ænd; ənd] ['pɪθi] [rɪ'mɑːrks] [wɪtʃ] [fɔːm] [ɪts] [tʃiːf] ['væljuː] ,
but is accompanied by many moral and pithy remarks which form its chief value ,
但 是 伴随 经过 许多 道德 和 简洁 评论 哪个 形式 它是 首席 价值 ，
但书中也包含许多道德箴言和精辟论述，这些论述构成了它的主要价值。

[ɪn][ðə; ði] ['raɪtərz] [aɪz] [æt; ət] [liːst] ,
in the writer's eyes at least ,
在 这 作家的 眼睛 在 至少 ，

至少在作者看来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæm] [ˌlæsi'diːmən] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] " [bel] [puːl] "
and the above account of the sham Lacedaemon on board the " Belle Poule "
和 这 多于 帐户 的 这 假 拉塞达蒙 在 木板 这 " 美女 母鸡 "
[hæz; həz][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] - ['bærəld] [mə'ræləti] ,
has a double - barrelled morality ,
有 一个 双倍的 - 桶装 道德 ，
上述关于"美丽母鸡号"上冒牌拉塞达蒙的描述具有双重道德意义。

[æz; əz][ai] [kən'siːv] .
as I conceive .
作为 我 构想 .

就我所设想的而言。

[bɪ'saɪdz] ['dʒʌstli] [ˌrepri'hend] [ðə; ði] [frentʃ] [prə'pensəti] [tə'wɔːdz] [ˌbrægə'dəʊtʃiəʊ] ,
Besides justly reprehending the French propensity towards braggadocio ,
除了 公正地 谴责 这 法语 倾向 向 吹牛 ，
除了公正地谴责法国人爱吹牛的倾向之外，

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] ['veri] ['strɒŋli] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli] ['steɪtsmən] [ɪn] ['jʊərəp] [huː]
it proves very strongly a point on which I am the only statesman in Europe who
它 证明 非常 强烈 一个 观点 在 哪个 我 是 这 仅有的 政治家 在 欧洲 WHO
[hæz; həz] ['strɒŋli] [ɪn'sɪstɪd] .
has strongly insisted .
有 强烈 坚持 .
这有力地证明了我作为欧洲唯一一位对此观点坚持不懈的政治家。

[ɪn][ðə; ði] " ['pærɪs] [sketʃ] [bʊk] " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [heɪt] [ˌjuː 'es] .
In the " Paris Sketch Book " it was stated that THE FRENCH HATE US .
在 这 " 巴黎 草图 书 " 它 曾是 声明 那 这 法语 恨 我们 .
《巴黎素描簿》中写道：法国人恨我们。

[ðeɪ] [heɪt] [ˌjuː 'es] , [maɪ][dɪə(r)] , [prə'faʊndli] [ænd; ənd] ['despərətli] ,
They hate us , my dear , profoundly and desperately ,
他们 恨 我们 ， 我的 亲爱的 ， 深刻地 和 绝望地 ，
亲爱的，他们恨我们恨得咬牙切齿。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['hʌmbʌg] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [ə'laɪəns] .
and there never was such a hollow humbug in the world as the French alliance .
和 那里 绝不 曾是 这样的 一个 空洞的 骗子 在 这 世界 作为 这 法语 联盟 .

世界上从来没有比法法联盟更空洞、更虚伪的骗局了。

[men] [get] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][fɔː(r); fə(r)]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɪn] [frɑːns] ['mɪəli] [baɪ] ['heɪtɪŋ] ['ɪŋglənd] .
Men get a character for patriotism in France merely by hating England .
男人 得到 一个 特点 为了 爱国主义 在 法国 仅仅 经过 憎恨 英格兰 .

在法国，男人只要憎恨英国，就能被贴上爱国者的标签。

[də'rektli] [ðeɪ] [gəʊ]['ɪntuː] [strɒŋ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ([weə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Directly they go into strong opposition (where , you know ,
直接地 他们 去 进入 强的 反对 (在哪里 , 你 知道 ,

他们直接采取了强烈的反对立场（你知道，在这种情况下），

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [mɔː(r)][ˌpætri'ɒtɪk][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði][ˌmɪnɪ'stɪəriəl][saɪd]) , [ðeɪ] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
people are always more patriotic than on the ministerial side) , they appeal to the people ,
人们 是 总是 更多的 爱国 比 在 这 部长 边) , 他们 上诉 到 这 人们 ,

民众总是比部长们更爱国，他们诉诸民众。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)][həʊld][ɒn][ðə; ði]['piːp(ə)l][baɪ] ['heɪtɪŋ] ['ɪŋglənd] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and have their hold on the people by hating England in common with them .
和 有 他们的 抓住 在 这 人们 经过 憎恨 英格兰 在 常见的 和 他们 .

他们通过与民众共同憎恨英国来控制民众。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] ,
It is a long story ,
它 是 一个 长的 故事 ,

说来话长，

[ænd; ənd][ðə; ði]['heɪtrɪd] [meɪ] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['meni] ['riːz(ə)nz] [bəuθ][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] .
and the hatred may be accounted for by many reasons both political and social .
和 这 仇恨 可能 是 已记录 为了 经过 许多 原因 两个都 政治的 和 社会的 .

这种仇恨可能由多种政治和社会原因造成。

['eni] [taɪm] [ðiːz] [eɪt] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðɪs] [ɪl] - [wɪl] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn] ,
Any time these eight hundred years this ill - will has been going on ,
任何 时间 这些 八 百 年 这 患病的 - 将要 有 到过 去 在 ,

在这八百年来，每当这种恶意持续存在时，

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [trænz'mɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [frentʃ] [saɪd][frɒm; frəm]['fɑːðə(r)][tuː; tə][sʌn] .
and has been transmitted on the French side from father to son .
和 有 到过 传输 在 这 法语 边 从 父亲 到 儿子 .

并且在法国境内由父亲传给了儿子。

[ɒn][ðə; ði] [frentʃ] [saɪd] , [nɒt] [ɒn]['aʊəz] : [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] , [ɔː(r)] [fjuː] ,
On the French side , not on ours : we have had no , or few ,
在 这 法语 边 , 不是 在 我们的 : 我们 有 有 不 , 或者 很少 ,

在法国方面，而不是我们这边：我们没有，或者很少，

[di'fiːt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] , [nəʊ] [in'veiʒən] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['æŋgri] ;
defeats to complain of , no invasions to make us angry ;
失败 到 抱怨 的 , 不 入侵 到 制作 我们 生气的 ;

没有失败可抱怨，也没有入侵可激怒;

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [taɪm] [wʊd] [dɪ'mɑːnd] [ə; eɪ]
but you see that to discuss such a period of time would demand a
但 你 看 那 到 讨论 这样的 一个 时期 的 时间 会 要求 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['peɪdʒɪz] ,
considerable number of pages ,
大量 数字 的 页面 ,

但是，要讨论这样一段时期，需要相当多的篇幅。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wiː; wi] [wɪl] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
and for the present we will avoid the examination of the question .
和 为了 这 展示 我们 将要 避免 这 考试 的 这 问题 .

目前我们将避免探讨这个问题。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [heɪt] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
But they hate us , that is the long and short of it ;
但 他们 恨 我们 , 那 是 这 长的 和 短的 的 它 ;

但他们恨我们，这就是事情的真相;

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðɪs] ['heɪtrɪd] [hæz; həz] [ɪk'spləʊdɪd] [dʒʌst] [naʊ] , [nɒt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kɔːz]
and you see how this hatred has exploded just now , not upon a serious cause
和 你 看 如何 这 仇恨 有 爆炸了 只是 现在 , 不是 之上 一个 严肃的 原因
[ɒv; əv] ['dɪfrəns] ,
of difference ,
的 不同之处 ,

你看，这种仇恨刚刚爆发，并非源于任何严重的矛盾原因。

[bʌt; bət] [ə'pɒn] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] :
but upon an argument :
但 之上 一个 争论 :

但根据一个论点:

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['pæʃə] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɔː(r)] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mɪə(r)]
for what is the Pasha of Egypt to us or them but a mere
为了 什么 是 这 帕夏 的 埃及 到 我们 或者 他们 但 一个 仅仅
['æbstrækt] [ə'pɪnjən] ?
abstract opinion ?
抽象的 观点 ?

对于我们或他们而言，埃及帕夏不过是一个抽象的观点而已。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - - [ɪn] ['lɪlipʌt] [əb'hɔːd] [ðə; ði] [bɪg] - - ;
For the same reason the Little - endians in Lilliput abhorred the Big - endians ;
为了 这 相同的 原因 这 小的 - - 在 利立普特 令人厌恶 这 大的 - - ;

出于同样的原因，利立浦特的小端人憎恨大端人;

[ænd; ənd] [ai] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [prɪns] ['fɜːd(ə)nænd] ['meəri] ,
and I beg you to remark how his Royal Highness Prince Ferdinand Mary ,
和 我 求 你 到 评论 如何 他的 皇家 高度 王子 费迪南德 玛丽 ,

请各位注意费迪南德·玛丽王子殿下,

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'beɪt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,
upon hearing that this argument was in the course of debate between us ,
之上 听力 那 这 争论 曾是 在 这 课程 的 辩论 之间 我们 ,

得知我们之间正在讨论这个论点后,

['streɪtˌweɪ] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)]
straightway flung his furniture overboard and expressed a preference for
立刻 扔 他的 家具 落水 和 表达 一个 偏爱 为了
['sɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['jiːldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][eɪ'treɪndʒər] .
sinking his ship rather than yielding it to the etranger .
下沉 他的 船 相当 比 屈服 它 到 这 陌生人 .

他立即将家具扔到海里，并表示宁愿让自己的船沉没，也不愿将船拱手让给陌生人。

['nʌθɪŋ] [keɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz]
Nothing came of this wish of his , to be sure ; but the intention is
没有什么 来了 的 这 希望 的 他的 , 到 是 当然 ; 但 这 意图 是
['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .

他的这个愿望最终并没有实现，这是肯定的；但心意决定一切。

[ʌn'lʌki] ['sɜːkəmstənsɪz] [dɪ'naɪd] [hɪm][ðə; ði]['paʊə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [wɪl] .
Unlucky circumstances denied him the power , but he had the will .
倒霉 情况 否认 他 这 力量 , 但 他 有 这 将要 .

不幸的境遇让他失去了权力，但他有决心。

[wel] , [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ðə; ði] [prɪns] [diː] ['dʒɔɪnvɪl] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn]
Well , beyond this disappointment , the Prince de Joinville had nothing to complain
出色地 , 超过 这 失望 , 这 王子 德 乔因维尔 有 没有什么 到 抱怨
[ɒv; əv]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
of during the voyage ,
的 期间 这 航程 ,

除了这次小小失望之外，茹安维尔亲王在航行过程中并没有什么可抱怨的。

[wɪtʃ] ['tɜːrməˌnet] ['hæpɪli] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] " [bel] [puːl] " [æt; ət] ['ʃeəbʊəg] , [ɒn]
which terminated happily by the arrival of the " Belle Poule " at Cherbourg , on
哪个 终止 快乐地 经过 这 到达 的 这 " 美女 母鸡 " 在 瑟堡 , 在
[ðə; ði] 30th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,
the 30th of November ,
这 30th 的 十一月 ,

最终，11月30日，“美丽母鸡号”抵达瑟堡，圆满结束了此次旅程。

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
at five o'clock in the morning .
在 五 点钟 在 这 早晨 .

早上五点。

[ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] [meɪd] [ðə; ði][glæd] [njuːz] [nəʊn] [æt; ət]['pærɪs] , [weə(r)] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
A telegraph made the glad news known at Paris , where the Minister of the
一个 电报 制成 这 高兴的 消息 已知 在 巴黎 , 在哪里 这 部长 的 这
[ɪn'tɪəriə(r)] ,
Interior ,
内部的 ,

电报将这一喜讯传到了巴黎，内政部长在那里表示：

- - [dʌkətɛl] ([juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ðə; ði] [neɪm] , ['mædəm] , [ɪn][ðə; ði][əʊld]['æŋgləʊ] - [frentʃ]
Tanneguy - Duchatel (you will read the name , Madam , in the old Anglo - French
- - 杜沙泰尔 (你 将要 读 这 姓名 , 女士 , 在 这 老的 盎格鲁 - 法语
[wɔːz]) ,
wars) ,
战争) ,

坦内吉-杜沙泰尔（女士，您会在古代英法战争中读到这个名字），

[hæd; həd] [ɔːlˈredi] [meɪd] " [ɪˈmens] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] " [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv]
had already made " immense preparations " for receiving the body of
有 已经 制成 " 巨大 准备工作 " 为了 接收 这 身体 的

[nəˈpəʊlɪən] .
Napoleon .
拿破仑 .

已经为接收拿破仑的遗体做了"大量的准备工作"。

[ðə; ði] [ˈentri] [wɒz; wəz] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] .
The entry was fixed for the 15th of December .
这 入口 曾是 固定的 为了 这 15th 的 十二月 .

参赛日期定为12月15日。

[ɒn] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] [æt; ət] [ˈʃeəbʊəg] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
On the 8th of December at Cherbourg the body was transferred from the
在 这 8th 的 十二月 在 瑟堡 这 身体 曾是 转移 从 这

" [bel] [puːl] " [ˈfrɪgət] [tuː; tə] [ðə; ði] " [ˌnɔːrˈmɑːndi] " [ˈstiːmə(r)] .
" Belle Poule " frigate to the " Normandie " steamer .
" 美女 母鸡 " 护卫舰 到 这 " 诺曼底 " 汽船 .

12月8日，在瑟堡，遗体从"美丽母鸡"号护卫舰转移到"诺曼底"号汽船上。

[ɒn] [wɪtʃ] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv] [ˈʃeəbʊəg] [dɪˈpɒzɪtɪd] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taʊn] ,
On which occasion the mayor of Cherbourg deposited , in the name of his town ,
在 哪个 场合 这 市长 的 瑟堡 已存 , 在 这 姓名 的 他的 镇 ,

当时，瑟堡市长以其所在城市的名义存入了

[ə; eɪ] [gəʊld] [ˈlɒrəl, ˈlɔː-] [brɑːntʃ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səˈluːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːrts]
a gold laurel branch upon the coffin — which was saluted by the forts
一个 金子 月桂树 分支 之上 这 棺材 — 哪个 曾是 敬礼 经过 这 堡垒

[ænd; ənd] [daɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [gʌnz] !
and dykes of the place with ONE THOUSAND GUNS !
和 堤坝 的 这 地方 和 一 千 枪支 !

棺材上放着一根金月桂枝——当地的堡垒和堤坝鸣放一千响礼炮向它致敬！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [triːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] .
There was a treat for the inhabitants .
那里 曾是 一个 对待 为了 这 居民 .

居民们得到了款待。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ˈstiːmə(r)] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [rɪˈseptək(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] :
There was on board the steamer a splendid receptacle for the coffin :
那里 曾是 在 木板 这 汽船 一个 灿烂 容器 为了 这 棺材 :

船上有一个非常精美的棺材容器：

" [ə; eɪ] [ˈtemp(ə)l] [wɪð] [twelv] [ˈpɪlər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dəʊm] [tuː; tə] [ˈkʌvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wet]
" a temple with twelve pillars and a dome to cover it from the wet
" 一个 寺庙 和 十二 柱子 和 一个 穹顶 到 覆盖 它 从 这 湿的

[ænd; ənd] [ˈmɔɪstʃə(r)] ,
and moisture ,
和 水分 ,

"一座有十二根柱子和一个圆顶的寺庙，用来遮风挡雨。"

[səˈraʊndɪd] [wɪð] [ˈvelvɪt] [ˈhæŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪlvə(r)] [ˈfrɪndʒɪz] .
surrounded with velvet hangings and silver fringes .
包围 和 天鹅绒 绞刑 和 银 边缘 .

四周环绕着天鹅绒帷幔和银色流苏。

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gəʊld] [krɒs] , [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ə; eɪ] [gəʊld] [læmp] :
At the head was a gold cross , at the foot a gold lamp :
在 这 头 曾是 一个 金子 叉 , 在 这 脚 一个 金子 灯 :

头部是一个金十字架，底部是一个金灯：

['ʌðə(r)] [læmps] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['kɒnstəntli] ['bɜːnɪŋ] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [vɑːzɪs] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['ɪnsens]
other lamps were kept constantly burning within , and vases of burning incense
其他 灯 是 保留 不断地 燃烧 之内 , 和 花瓶 的 燃烧 香
[wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ə'raʊnd] .
were hung around .
是 悬挂 大约 .

屋内其他灯盏常年点着，周围悬挂着盛满燃烧香的花瓶。

[æn; ən] ['ɔːltə(r)] , [hʌŋ] [wɪð] ['velvɪt] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] , [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪzn] - [mɑːst] [ɒv; əv]
An altar , hung with velvet and silver , was at the mizzen - mast of
一个 坛 , 悬挂 和 天鹅绒 和 银 , 曾是 在 这 后桅 - 桅杆 的
[ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
the vessel ,
这 血管 ,

船的后桅上设有一个祭坛，上面挂着天鹅绒和银饰。

[ænd; ənd] [fɔː(r)] ['sɪlvə(r)] ['igl] [æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .
AND FOUR SILVER EAGLES AT EACH CORNER OF THE ALTAR .
和 四 银 老鹰 在 每个 角落 的 这 坛 .

祭坛四角各饰有一只银鹰。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [nə'pəʊlɪən] [ænd; ənd] — [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)]
" It was a compliment at once to Napoleon and — excuse me for
" 它 曾是 一个 赞扬 在 一次 到 拿破仑 和 — 原谅 我 为了
['seɪɪŋ] [səʊ] ,
saying so ,
说 所以 ,

“这既是对拿破仑的赞扬，而且——恕我直言——

[bʌt; bət] [səʊ] [ðə; ði] [fækts] [ɑː(r); ə(r)] — [tuː; tə] [nə'pəʊlɪən] [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɒd] [ɔːl'maɪti] .
but so the facts are — to Napoleon and to God Almighty .
但 所以 这 事实 是 — 到 拿破仑 和 到 上帝 全能者 .

但事实就是如此——对拿破仑和全能的上帝来说都是如此。

[θriː] [s'tiːməz] , [ðə; ði] " [ˌnɔːr'mɑːndi] , " [ðə; ði] " [vɪ'ləʊtʃi] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] " ['kʊriər] ,
Three steamers , the " Normandie , " the " Veloce , " and the " Courrier ,
三 蒸汽船 , 这 " 诺曼底 , " 这 " 速度 , " 和 这 " 快递员 ,

三艘蒸汽船，分别是“诺曼底号”、“维洛斯号”和“信使号”。

" [fɔːmd] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['ʃeəbʊəg] [tuː; tə] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] ,
" formed the expedition from Cherbourg to Havre ,
" 形成 这 远征 从 瑟堡 到 勒阿弗尔 ,

“组成了从瑟堡到勒阿弗尔的探险队，

[æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 9th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] ,
at which place they arrived on the evening of the 9th of December ,
在 哪个 地方 他们 到达的 在 这 晚上 的 这 9th 的 十二月 ,

他们于12月9日晚抵达该地。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] " [vɪ'ləʊtʃi] " [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪn] ['stiːmə(r)] , ['hævɪŋ] [ɪn] [təʊ] [wʌn]
and where the " Veloce " was replaced by the Seine steamer , having in tow one
和 在哪里 这 " 速度 " 曾是 替换 经过 这 曙 汽船 , 拥有 在 拖 一
[ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] - ['kəʊstəz] ,
of the state - coasters ,
的 这 状态 - 杯垫 ,

而“Veloce”号则被塞纳河上的蒸汽船取代，该蒸汽船拖曳着一艘州属沿海货轮。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] [sə'luːt] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz]
which was to fire the salute at the moment when the body was
哪个 曾是 到 火 这 礼炮 在 这 片刻 什么时候 这 身体 曾是
[træns'fəːd] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪn] .
transferred into one of the vessels belonging to the Seine .
转移 进入 一 的 这 船只 属于 到 这 塞 .

当时的安排是在遗体被转移到塞纳河上的船只之一时鸣放礼炮。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [pɑːst] ['hɑːvrə; 'hɑːvə][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] ,
The expedition passed Havre the same night ,
这 远征 通过了 勒阿弗尔 这 相同的 夜晚 ,

探险队当晚经过了勒阿弗尔。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]['æŋkə(r)][æt; ət][væl][diː][lɑː] [heɪ] [ɒn][ðə; ði] [seɪn] , [θriː] [liːgz] [bɪ'ləʊ]
and came to anchor at Val de la Haye on the Seine , three leagues below
和 来了 到 锚 在 瓦尔 德 拉 海耶 在 这 塞 , 三 联赛 以下
[ruː'ɔŋ; rwɔŋ] .
Rouen .
鲁昂 .

最终停泊在塞纳河畔的瓦尔德拉海耶，位于鲁昂下游三里格处。

[hɪə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] (10th) , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][met][baɪ][ðə; ði] [flə'tɪlə] [ɒv; əv] ['stiːmbəʊt] [ɒv; əv]
Here the next morning (10th) , it was met by the flotilla of steamboats of
这里 这 下一个 早晨 (10th) , 它 曾是 遇见 经过 这 船队 的 汽船 的
[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [seɪn] ,
the Upper Seine ,
这 上 塞 ,

第二天早上（10日），它在这里遇到了塞纳河上游的汽船队。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] " [dɔreɪdz] , " [ðə; ði] [θriː] " [eɪ'twɑːlz] , " [ðə; ði] " - , " [ðə; ði]
consisting of the three " Dorades , " the three " Etoiles , " the " Elbeuvien , " the
由 的 这 三 " 多拉德斯 , " 这 三 " 星形 , " 这 " - , " 这
" - ,
" Pansien ,
" - ,

由三个“多拉德斯”、三个“埃托伊尔斯”、“埃尔伯维恩”和“潘西恩”组成

" [ðə; ði] " [pəˌriːziː'en] , " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['zæmpə] .
" the " Parisienne , " and the " Zampa .
" 这 " 巴黎人 , " 和 这 " 赞帕 .

“”巴黎人”和“赞帕”。

" [ðə; ði] [prɪns] [diː] ['dʒɔɪnvɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [em'bɑːk, ɪm-]
" The Prince de Joinville , and the persons of the expedition , embarked
" 这 王子 德 乔因维尔 , 和 这 人 的 这 远征 , 启航
[ɪ'miːdiətli] [ɪn][ðə; ði] [flə'tɪlə] ,
immediately in the flotilla ,
立即地 在 这 船队 ,

“茹安维尔亲王和探险队成员立即登上了舰队，

[wɪtʃ] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æt; ət][ruː'ɔŋ; rwɔŋ] .
which arrived the same day at Rouen .
哪个 到达的 这 相同的 天 在 鲁昂 .

当天就抵达了鲁昂。

[æt; ət][ruː'ɔŋ; rwɔŋ] [sə'luːts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] ,
At Rouen salutes were fired ,
在 鲁昂 敬礼 是 被解雇 ,

在鲁昂，鸣放了礼炮。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [peɪd] ['mɪlətri] ['ɑːnərz] [tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi]
the National Guard on both sides of the river paid military honors to the body
这 国家的 警卫 在 两个都 侧面 的 这 河 有薪酬的 军队 荣誉 到 这 身体
;
;
;

河两岸的国民警卫队向遗体致以军礼；

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] - [brɪdʒ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['senətɑːf]
and over the middle of the suspension - bridge a magnificent cenotaph
和 超过 这 中间 的 这 暂停 - 桥 一个 壮丽 衣冠冢
[wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [flægz] ,
was erected , decorated with flags ,
曾是 竖立 , 装饰 和 旗帜 ,

在悬索桥中央竖立着一座宏伟的纪念碑，上面装饰着旗帜。

['fæsiːz] , ['vaɪələt] ['hæŋɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [ɑːmz] .
fasces , violet hangings , and the imperial arms .
束棒 , 紫色 绞刑 , 和 这 帝国 武器 .

束棒、紫色挂饰和帝国徽章。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['senətɑːf] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [stɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌæbsə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]
Before the cenotaph the expedition stopped , and the absolution was given
前 这 衣冠冢 这 远征 停止 , 和 这 赦免 曾是 给定
[baɪ][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ænd; ənd][ðə; ði]['klɜːdʒi] .
by the archbishop and the clergy .
经过 这 大主教 和 这 牧师 .

在纪念碑前，探险队停了下来，大主教和神职人员为死者施行了赦罪仪式。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['aʊəz] - [steɪ] , [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [prə'siːdid] [tuː; tə][pɒnt][diː] [-] .
After a couple of hours ' stay , the expedition proceeded to Pont de l'Arche .
后 一个 夫妻 的 小时 - 停留 , 这 远征 继续 到 庞特 德 方舟 .

停留几个小时后，探险队继续前往蓬德拉尔什。

[ɒn][ðə; ði] 11th [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['vɜːrnən] , [ɒn][ðə; ði] 12th ['mæntiːz] , [ɒn][ðə; ði] 13th [meisn] - [sɜːr] -
On the 11th it reached Vernon , on the 12th Mantes , on the 13th Maisons - sur -
在 这 11th 它 达到 弗农 , 在 这 12th 曼特斯 , 在 这 13th 房屋 - 苏尔 -
[seɪn] .
Seine .
晋 .

11日到达韦尔农，12日到达芒特，13日到达塞纳河畔梅松。

" ['evriweə(r)] , " [sez] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [pə'tɪkjələz] [ɑː(r); ə(r)]
" Everywhere , " says the official account from which the above particulars are
" 到处 , " 说道 这 官方的 帐户 从 哪个 这 多于 细节 是
['bɒrəʊd] ,
borrowed ,
借来的 ,

“到处都是，”上述细节引自官方说法。

" [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [flɒkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]
" the authorities , the National Guard , and the people flocked to the passage
" 这 当局 , 这 国家的 警卫 , 和 这 人们 成群结队的 到 这 通道
[ɒv; əv][ðə; ði] [flə'tɪlə] ,
of the flotilla ,
的 这 船队 ,

“当局、国民警卫队和民众都涌向船队过境处，

[dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [djuː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [frɑːns]
desirous to render the honors due to his glory , which is the glory of France
渴望 到 使成为 这 荣誉 到期的 到 他的 荣耀 , 哪个 是 这 荣耀 的 法国
.
:
.

渴望将他应得的荣耀，也就是法国的荣耀，予以嘉奖。

[ɪn] ['siːɪŋ] [ɪts] ['hɪərəʊ] [rɪ'tɜːn] , [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪts] [pə'leɪdiəm] [ə'gen] ,
In seeing its hero return , the nation seemed to have found its Palladium again ,
在 看到 它是 英雄 返回 , 这 国家 似乎 到 有 成立 它是 钯 再次 ,

看到英雄归来，整个国家似乎又找到了他们的“钯金”。

— [ðə; ði] ['seɪntɪd] ['relɪks] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .
— the sainted relics of victory .
— 这 圣徒 遗物 的 胜利 .

——胜利的圣物。

" [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [ɒn] [ðə; ði] 14th ,
" At length , on the 14th ,
" 在 长度 , 在 这 14th ,

“最终，在14日，

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] " [dɔreɪd] " ['stiːmə(r)] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl]
the coffin was transferred from the " Dorade " steamer on board the imperial
这 棺材 曾是 转移 从 这 " 多拉德 " 汽船 在 木板 这 帝国
['ves(ə)l] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['pærɪs] .
vessel arrived from Paris .
血管 到达的 从 巴黎 .

棺材从“多拉德”号轮船上转移到从巴黎抵达的皇家船只上。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['ves(ə)l] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌkʊrb'vwɑː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst]
In the evening , the imperial vessel arrived at Courbevoie , which was the last
在 这 晚上 , 这 帝国 血管 到达的 在 库尔布瓦 , 哪个 曾是 这 最后的
[steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
stage of the journey .
阶段 的 这 旅行 .

傍晚时分，皇家船只抵达库尔布瓦，这是旅程的最后一站。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [em] . [gɪ'zoʊ] [went] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
Here it was that M . Guizot went to examine the vessel ,
这里 它 曾是 那 M . 基佐 去 到 检查 这 血管 ,

吉佐先生就是在这里去检查这艘船的。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] ['nɪəli] [flʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪn] , [æz; əz] [rɪ'pɔːt] [gəʊz] , [baɪ] [ðə; ði] ['peitriəts]
and was very nearly flung into the Seine , as report goes , by the patriots
和 曾是 非常 几乎 扔 进入 这 罾 , 作为 报告 去 , 经过 这 爱国者
[ə'sembəld] [ðeə(r)] .
assembled there .
组装 那里 .

据报道，他差点被聚集在那里的爱国者们扔进塞纳河。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [nɪə(r)] [ðə; ði] ['ɪnˌvælɪdz] , [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [aɪs] ,
It is now lying on the river , near the Invalides , amidst the drifting ice ,
它 是 现在 说谎 在 这 河 , 靠近 这 残疾人 , 在……之中 这 漂流 冰 ,

它现在躺在荣军院附近的河面上，被漂浮的冰块包围着。

['wɪðə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['pærɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['flɒkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
whither the people of Paris are flocking out to see it .
往哪里去 这 人们 的 巴黎 是 集群 出去 到 看 它 .

巴黎市民纷纷涌向哪里去看它。

[ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['elɪgənt] [æn'tiːk] [fɔːm] ,
The vessel is of a very elegant antique form ,
这 血管 是 的 一个 非常 优雅的 古董 形式 ,

这件器皿造型非常优雅，具有古典韵味。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [temz] [nəʊ]['betə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][baɪ]
and I can give you on the Thames no better idea of it than by
和 我 能 给 你 在 这 泰晤士河 不 更好的 主意 的 它 比 经过
[rɪ'kwestɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə]['fænsi][æn; ən] [ɪ'mens] ['weri] ,
requesting you to fancy an immense wherry ,
请求 你 到 想要 一个 巨大 惠利 ,

我能给你的最好比喻就是，让你想象一下泰晤士河上那艘巨大的驳船。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɜːn] [hæz; həz] [biːn] [kʌt] [streɪt] [ɒf] ,
of which the stern has been cut straight off ,
的 哪个 这 船尾 有 到过 切 直的 离开 ,

其中船尾已被直接切掉。

[ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒn] [steps] [hæz; həz] [biːn] ['elɪveɪtɪd] .
and on which a temple on steps has been elevated .
和 在 哪个 一个 寺庙 在 步骤 有 到过 升高 .

其上建有一座阶梯式寺庙。

[æt; ət][ðə; ði]['fɪgə(r)] - [hed] [ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] [gəʊld]['iːg(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] [ɪz][ə; eɪ]
At the figure - head is an immense gold eagle , and at the stern is a
在 这 数字 - 头 是 一个 巨大 金子 鹰 , 和 在 这 船尾 是 一个
['lɪt(ə)l] ['terəs] ,
little terrace ,
小的 阳台 ,

船首像是一件巨大的金鹰，船尾则是一个小平台。

[fɪld] [wɪð] ['evərˌgrin] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['bænəz] .
filled with evergreens and a profusion of banners .
已填 和 常绿植物 和 一个 丰富 的 横幅 .

到处都是常绿植物和各种各样的旗帜。

[ə'pɒn] ['pedɪstəlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['traɪpɑːdz][ɪn] [wɪtʃ] ['ɪnsens]
Upon pedestals along the sides of the vessel are tripods in which incense
之上 基座 沿着 这 侧面 的 这 血管 是 三脚架 在 哪个 香
[wɒz; wəz] [bɜːnd] ,
was burned ,
曾是 烧伤 ,

器皿两侧的基座上设有三脚架，用于焚香。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [kɔːld] [hɪə(r)] " [ɪ'mɔːrtlz] .
and underneath them are garlands of flowers called here " immortals .
和 下 他们 是 花环 的 花朵 称为 这里 " 不朽者 .

在它们下面是被称为“仙人”的花环。

" [fɔː(r)] ['igl] [sə'maʊnt] [ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [skrəʊl][ɔː(r)] ['gɑːlənd] , [held] [ɪn][ðeə(r)]
" Four eagles surmount the temple , and a great scroll or garland , held in their
" 四 老鹰 超越 这 寺庙 , 和 一个 伟大的 滚动 或者 花环 , 握住 在 他们的
[biːks] , [sə'raʊndz] [ˌaɪ 'tiː] .
beaks , surrounds it .
喙 , 周围环境 它 .

“四只鹰栖息在神庙之上，它们嘴里衔着一条巨大的卷轴或花环，环绕着神庙。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hʌŋ] [wɪð] ['velvɪt] [ænd; ənd][gəʊld] ; [fɔː(r)][gəʊld]['kærɪ'ætɪdiːz] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv]
It is hung with velvet and gold ; four gold caryatides support the entry of
它 是 悬挂 和 天鹅绒 和 金子 ; 四 金子 女像柱 支持 这 入口 的
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

它悬挂着天鹅绒和黄金；入口处有四尊金质女像柱支撑；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] , [ə'pɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['plætfɔːm] [hʌŋ] [wɪð] ['velvɪt] , [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ðə; ði]
and in the midst , upon a large platform hung with velvet , and bearing the
和 在 这 中间 , 之上 一个 大的 平台 悬挂 和 天鹅绒 , 和 轴承 这
[ɪm'pɪəriəl] [ɑːmz] ,
imperial arms ,
帝国 武器 ,

在中央，一个挂着天鹅绒、绘有帝国徽章的大平台上，

[stʊd] [ðə; ði] ['kɒfɪn] .
stood the coffin .
站立 这 棺材 .

棺材立在那里。

[ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] , ['kæriɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] [mjuː'zɪʃənz] ['pleɪɪŋ] [fju'nɪəriəl] ['maːtʃiz] [ænd; ənd] ['mɪlətri]
A steamboat , carrying two hundred musicians playing funereal marches and military
一个 汽船 , 携带 二 百 音乐家 玩耍 葬礼 游行 和 军队
['sɪmfəniz] ,
symphonies ,
交响乐 ,

一艘汽船，载着两百名乐手演奏葬礼进行曲和军乐交响曲，

[priː'siːd, pri-] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ves(ə)l][tuː; tə] [ˌkʊrb'vwɑː] , [weə(r)] [ə; eɪ][fju'nɪəriəl]['temp(ə)l][wɒz; wəz]
preceded this magnificent vessel to Courbevoie , where a funereal temple was
之前 这 壮丽 血管 到 库尔布瓦 , 在哪里 一个 葬礼 寺庙 曾是
[ɪ'rektɪd] ,
erected ,
竖立 ,

这艘宏伟的船只先于它抵达库尔布瓦，在那里建造了一座陵墓神庙。

[ænd; ənd] " [ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv] ['nɒtrə] [deɪm] [diː] [greɪs] ,
and " a statue of Notre Dame de Grace ,
和 " 一个 雕像 的 圣母 贵妇人 德 优雅 ,

以及“圣母恩典女神像，

[bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bel] [puːl] - [ɪn'klaɪnd] [ðəm'selvz] ,
before which the seamen of the ' Belle Poule ' inclined themselves ,
前 哪个 这 海员 的 这 - 美女 母鸡 - 倾斜 他们自己 ,

“美丽母鸡号”上的水手们向他们俯身，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['grɑːntɪd][ðem; ðəm][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd]
in order to thank her for having granted them a noble and
在 命令 到 感谢 她 为了 拥有 的确 他们 一个 高贵 和
['glɔːriəs] ['vɔɪɪdʒ] .
glorious voyage .
辉煌 航程 .

为了感谢她赐予他们一次高尚而辉煌的航行。

" ['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 15th [dɪ'sembə(r)] , [ə'mɪdst] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['ɪnsens] , [ænd; ənd]
" Early on the morning of the 15th December , amidst clouds of incense , and
" 早期的 在 这 早晨 的 这 15th 十二月 , 在……之中 云 的 香 , 和
['θʌndə(r)] [ɒv; əv] ['kænən] ,
thunder of cannon ,
雷 的 大炮 ,

“12月15日清晨，在缭绕的香烟和隆隆的炮声中，

[ænd; ənd][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ʃaʊts] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːdʒ] ,
and innumerable shouts of people , the coffin was transferred from the barge ,
和 无数 喊叫 的 人们 ， 这 棺材 曾是 转移 从 这 驳船 ，

在无数人的呼喊声中，棺材被从驳船上抬了下来。

[ænd; ənd] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['siːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] " [bel] [puːl] " [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][kɑː(r)] .
and carried by the seamen of the " Belle Poule " to the Imperial Car .
和 携带 经过 这 海员 的 这 " 美女 母鸡 " 到 这 帝国 车 .

然后由“美丽母鸡号”的水手们抬到皇家汽车上。

[ænd; ənd] , [naʊ] ['hævɪŋ] ['kɒndʌktid] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]['pærɪs] ,
And , now having conducted our hero almost to the gates of Paris ,
和 ， 现在 拥有 实施 我们的 英雄 几乎 到 这 大门 的 巴黎 ，

现在，我们的主人公已经几乎抵达了巴黎城门前，

[ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] .
I must tell you what preparations were made in the capital to receive him :
我 必须 告诉 你 什么 准备工作 是 制成 在 这 首都 到 收到 他 .

我必须告诉你首都为迎接他做了哪些准备。

[ten] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['depjutiz] - [brɪdʒ] ,
Ten days before the arrival of the body , as you walked across the Deputies ' Bridge ,
十 天 前 这 到达 的 这 身体 ， 作为 你 步行 穿过 这 副手们 - 桥 ，

在尸体抵达前十天，当你走过副手桥时，

[ɔː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌesplə'neɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnˌvælɪdz] , [juː; jʊ] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [eɪt] ,
or over the Esplanade of the Invalides , you saw on the bridge eight ,
或者 超过 这 滨海大道 的 这 残疾人 ， 你 锯 在 这 桥 八 ，

或者越过荣军院广场，你会看到八号桥，

[ɒn][ðə; ði] [ˌesplə'neɪd] ['θɜːti] - [tuː] , [mɪ'stɪəriəs] ['bɒksɪz] [ɪ'rektɪd] ,
on the esplanade thirty - two , mysterious boxes erected ,
在 这 滨海大道 三十 - 二 ， 神秘 盒子 竖立 ，

广场上竖立着三十二个神秘的盒子，

[weər'ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][skɔː(r)][ɒv; əv] ['skʌlptə(r)] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
wherein a couple of score of sculptors were at work night and day .
其中 一个 夫妻 的 分数 的 雕塑家 是 在 工作 夜晚 和 天 .

其中有几十位雕塑家日夜不停地工作。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vælɪd]['ævənjuː] , [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][stænd] ,
In the middle of the Invalid Avenue , there used to stand ,
在 这 中间 的 这 无效的 大街 ， 那里 用过的 到 站立 ，

在残疾人大道中央，曾经矗立着：

[ɒn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['ʃæbi] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ɔː(r)] [pʌmp] , [ə; eɪ] [bʌst] [ɒv; əv] [ˌlɑːfaɪ'et] ,
on a kind of shabby fountain or pump , a bust of Lafayette ,
在 一个 种类 的 破旧 喷泉 或者 泵 ， 一个 摔碎 的 拉斐特 ，

在一个破旧的喷泉或水泵上，摆放着拉法耶特的半身像。

[kraʊnd] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɜːti] [riːðz; riːθs][ɒv; əv] " [ɪ'mɔːrtlz] ,
crowned with some dirty wreaths of " immortals ,
加冕 和 一些 肮脏的 花圈 的 " 不朽者 ，

头上戴着一些肮脏的“不朽者”花环，

" [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['striːmlɪt] [wɪtʃ] [ə'keɪʒnəli] ['dribl] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .
" and looking down at the little streamlet which occasionally dribbled below him .
" 和 寻找 向下 在 这 小的 流子 哪个 偶尔 运球 以下 他 .

"他低头看着偶尔从他身下潺潺流淌的小溪。

[ðə; ði] [spɒt] [ɒv; əv] [graʊnd] [wɒz; wəz] [naʊ] [klɪə(r)] ,
The spot of ground was now clear ,
这 点 的 地面 曾是 现在 清除 ,

那块地面现在已经清理干净了。

[ænd; ənd] [ˌlɑːfaɪ'et] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌmp] [hæd; həd] [biːn] [kən'saɪnd] [tuː; tə][sʌm; səm]['selə(r)] ,
and Lafayette and the pump had been consigned to some cellar ,
和 拉斐特 和 这 泵 有 到过 寄售 到 一些 地窖 ,

拉斐特和水泵被送到了某个地窖里。

[tuː; tə] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maɪti] [prə'seʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs]
to make way for the mighty procession that was to pass over the place
到 制作 方式 为了 这 强大的 游行 那 曾是 到 经过 超过 这 地方
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
of their habitation .
的 他们的 居住地 .

为即将经过他们居住地的庞大队伍让路。

[streɪndʒ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] !
Strange coincidence !
奇怪的 巧合 !

真是巧合！

[ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] ['mɪstə(r)] . ['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['pəʊɪt][ɒv; əv] ['eni] [nəʊt] ,
If I had been Mr . Victor Hugo , my dear , or a poet of any note ,
如果 我 有 到过 先生 . 胜利者 雨果 , 我的 亲爱的 , 或者 一个 诗人 的 任何 笔记 ,

如果我曾是维克多·雨果先生，亲爱的，或者是一位小有名气的诗人，

[ai] [wʊd] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] , [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən][ɪm'prɒmptjuː] [kən'sɜːnɪŋ] [ðæt] [ˌlɑːfaɪ'et] -
I would , in a few hours , have made an impromptu concerning that Lafayette -
我 会 , 在 一个 很少 小时 , 有 制成 一个 即兴 有关 那 拉斐特 -
[kraʊnd] [pʌmp] ,
crowned pump ,
加冕 泵 ,

几个小时后，我本可以就那台拉斐特皇冠水泵做一个即兴报告。

[ænd; ənd] [kəm'peəd] [ɪts] [lɒt] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ɪts]['peɪtrən][sʌm; səm] ['fɪfti] [j'ɪəz] [bæk] .
and compared its lot now to the fortune of its patron some fifty years back .
和 比较的 它是 很多 现在 到 这 财富 的 它是 赞助人 一些 五十 年 后退 .

并将其现在的境遇与五十年前其赞助人的命运进行了比较。

[frɒm; frəm][hɪm] [ðen] ['ɪʃuːd] , [æz; əz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['faʊntən; 'faʊntɪn] [naʊ] , [ə; eɪ]['fiːb(ə)l] ['drɪbl]
From him then issued , as from his fountain now , a feeble dribble
从 他 然后 发布 , 作为 从 他的 喷泉 现在 , 一个 微弱 运球
[ɒv; əv][pjʊə(r)] [wɜːdz] ;
of pure words ;
的 纯的 字 ;

那时，他口中如同现在的泉水一般，涌出微弱而纯净的言语；

[ðen] , [æz; əz] [naʊ] , [sʌm; səm] [feɪnt] ['sɜːklz] [ɒv; əv] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][hɪm]
then , as now , some faint circles of disciples were willing to admire him
然后 , 作为 现在 , 一些 头晕的 界 的 门徒 是 愿意的 到 钦佩 他
.
.
.

当时，就像现在一样，有一些人数不多的追随者愿意崇拜他。

['sɜːt(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd] [stɔːm] [wɪ'ðaʊt] , [ðɪs] [pjʊə(r)] [faʊnt] [ɒv; əv]
Certainly in the midst of the war and storm without , this pure fount of
当然 在 这 中间 的 这 战争 和 风暴 没有 , 这 纯的 喷泉 的

['eləkwəns] [went] ['drɪblɪŋ] ,
eloquence went dribbling ,
口才 去 运球 ,

当然，即便在战火纷飞、风暴肆虐之时，这纯粹的雄辩之泉也开始涓涓细流。

['drɪblɪŋ] [ɒn] , [tɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['wɜːkmən] [nɒkt] [daʊn] ['stætʃuː]
dribbling on , till of a sudden the revolutionary workmen knocked down statue
运球 在 , 直到 的 一个 突然 这 革命性的 工人 敲门 向下 雕像

[ænd; ənd]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
and fountain ,
和 喷泉 ,

就这样，革命工人突然推倒了雕像和喷泉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɔːdʒəs] [ɪm'pɪəriəl][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd]['træmp(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðeɪ]
and the gorgeous imperial cavalcade trampled over the spot where they
和 这 华丽的 帝国 车队 践踏 超过 这 点 在哪里 他们

[stʊd] .
stood .
站立 .

华丽的皇家仪仗队践踏了他们站立的地方。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃæmps] [ˌeɪliː'ziːz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][end][tuː; tə][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ;
As for the Champs Elysees , there was no end to the preparations ;
作为 为了 这 冠军 爱丽舍宫 , 那里 曾是 不 结尾 到 这 准备工作 ;

至于香榭丽舍大街，准备工作似乎永无止境；

[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] ['skæfəldɪŋ] [ɪ'rektɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz]
the first day you saw a couple of hundred scaffoldings erected at intervals
这 第一的 天 你 锯 一个 夫妻 的 百 脚手架 竖立 在 间隔

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hænsəm] ['gɪldɪd] [gæs] - [læmps] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt] ['ɔːnəmənt] [ðæt] ['ævənjuː] ;
between the handsome gilded gas - lamps that at present ornament that avenue ;
之间 这 英俊的 镀金 气体 - 灯 那 在 展示 装饰品 那 大街 ;

第一天，你就能看到几百个脚手架在目前装饰着那条大道的漂亮镀金煤气灯之间间隔搭建起来；

[nekst] [deɪ] , [ɔːl] [ðiːz] ['skæfəldɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [brɪk] [ænd; ənd]['mɔːtə(r)] .
next day , all these scaffoldings were filled with brick and mortar .
下一个 天 , 全部 这些 脚手架 是 已填 和 砖 和 砂浆 .

第二天，所有这些脚手架都被砖块和砂浆填满了。

['prez(ə)ntli] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪks] [ænd; ənd]['mɔːtə(r)][rəʊz] ['pedimənt] [ɒv; əv][s'tætʃuːz] , [legz][ɒv; əv][ɜːrnz]
Presently , over the bricks and mortar rose pediments of statues , legs of urns
目前 , 超过 这 砖块 和 砂浆 玫瑰 山墙 的 雕像 , 腿 的 骨灰瓮

,
,
,

如今，砖瓦之上，雕像的玫瑰花形山墙，瓮的支腿，

[legz][ɒv; əv] ['gɔdis] , [legz][ænd; ənd] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['gɔdis] , [legz] , ['bɒdɪz] , [ænd; ənd] [bʌst]
legs of goddesses , legs and bodies of goddesses , legs , bodies , and busts
腿 的 女神们 , 腿 和 身体 的 女神们 , 腿 , 身体 , 和 半身像

[ɒv; əv] ['gɔdis] .
of goddesses .
的 女神们 .

女神的腿，女神的腿和身体，女神的腿、身体和半身像。

['faɪnəli] , [ɒn][ðə; ði] 13th [dɪ'sembə(r)] , ['gɔdis] [kəm'pliːt] .
Finally , on the 13th December , goddesses complete .
最后 , 在 这 13th 十二月 , 女神们 完全的 .

最后，在12月13日，女神们圆满完成。

[ɒn] [ðə; ði] 14th [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] ['mɑːb(ə)l] - ['kʌlə(r)] ;
On the 14th they were painted marble - color ;
在 这 14th 他们 是 绘 大理石 - 颜色 ;

14日，它们被漆成了大理石色；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['beismənt] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['kænvəs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]
and the basements of wood and canvas on which they stood were made
和 这 地下室 的 木头 和 帆布 在 哪个 他们 站立 是 制成
[tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] [seɪm] ['kɒstli] [mə'tɪəriəl] .
to resemble the same costly material .
到 类似 这 相同的 昂贵 材料 .

他们所站立的木头和帆布制成的地基，也仿照了这种昂贵的材料。

[ðə; ði] [fju'nɪəriəl] [ɜːrnz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['fræŋkɪnsens] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['əudəz]
The funereal urns were ready to receive the frankincense and precious odors
这 葬礼 骨灰瓮 是 准备好 到 收到 这 乳香 和 宝贵的 气味
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [bɜːn] [ɪn] [ðem; ðəm] .
which were to burn in them .
哪个 是 到 烧伤 在 他们 .

葬礼用的骨灰瓮已经准备好，将放入其中焚烧乳香和其他珍贵香料。

[ə; eɪ] [vɑːst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [waɪt] ['kɒləms] [stretʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['ævənjuː] ,
A vast number of white columns stretched down the avenue ,
一个 广阔的 数字 的 白色的 列 拉伸 向下 这 大街 ,

大道两旁林立着无数白色柱子，

[iːtʃ] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [brɒnz] ['bʌklə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ɪn] [gəʊld] ['lɛtəz] ,
each bearing a bronze buckler on which was written , in gold letters ,
每个 轴承 一个 青铜 盾牌 在 哪个 曾是 书面 , 在 金子 信件 ,

每只盾牌上都挂着一个青铜盾牌，上面用金字写着：

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ɪ'nɔːməs]
one of the victories of the Emperor , and each decorated with enormous
一 的 这 胜利 的 这 皇帝 , 和 每个 装饰 和 巨大的
[ɪm'pɪəriəl] [flægz] .
imperial flags .
帝国 旗帜 .

这是皇帝的胜利之一，每座山上都装饰着巨大的帝国旗帜。

[ɒn] [ðiːz] ['kɒləms] ['gəʊldən] ['igl] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ;
On these columns golden eagles were placed ;
在 这些 列 金的 老鹰 是 放置 ;

这些柱子上放置着金鹰；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and the newspapers did not fail to remark the ingenious position in which the
和 这 报纸 做过 不是 失败 到 评论 这 巧妙 位置 在 哪个 这
['rɔɪəl] [bɝdz] [hæd; həd] [biːn] [set] :
royal birds had been set :
皇家 鸟类 有 到过 放 :

报纸也纷纷报道了皇家鸟儿们被放置在多么巧妙的位置：

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [hæd; həd] [ðeə(r)] [hedz] [tɜːnd]
for while those on the right - hand side of the way had their heads turned
为了 尽管 那些 在 这 正确的 - 手 边 的 这 方式 有 他们的 头部 转向
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,
TOWARDS the procession ,
向 这 游行 ,

因为道路右侧的人们都把头转向了游行队伍的方向，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ɪts] ['kʌmɪŋ] , [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [left] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] ,
as if to watch its coming , those on the left were looking exactly the other way ,
作为 如果 到 手表 它是 未来 ， 那些 在 这 左边 是 寻找 确切地 这 其他 方式 ，

仿佛是为了观察它的到来，左边的人们都看向了另一个方向。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ɪts] ['prəʊgres] .
as if to regard its progress .
作为 如果 到 看待 它是 进步 .

仿佛在注视着它的进展。

[duː; də] [nɒt] ['fænsi] [ai] [ˌeɪ 'em] ['dʒəʊkɪŋ] : [ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] ['greɪvli] [ænd; ənd] [ɪm'fætɪkli] [ɜːrdʒd] [ɪn] ['meni] ['njuːzˌpeɪpəz] ;
Do not fancy I am joking : this point was gravely and emphatically urged in many newspapers ;
做 不是 想要 我 是 开玩笑 ： 这 观点 曾是 严重地 和 强调地 敦促 在 许多 报纸 ；

别以为我在开玩笑：这一点在许多报纸上都曾严肃而强调过；

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [bɪ'liːv] [nəʊ] ['mɔːt(ə)l] ['frentʃmən] ['evə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [sə'blaɪm] .
and I do believe no mortal Frenchman ever thought it anything but sublime .
和 我 做 相信 不 凡人 法国人 曾经 想法 它 任何事物 但 升华 .

而且我相信，没有哪个法国人会觉得它不美妙绝伦。

[duː; də] [nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] , [swiːt] [mɪs] [smɪθ] .
Do not interrupt me , sweet Miss Smith .
做 不是 打断 我 ， 甜的 错过 史密斯 .

请不要打断我，亲爱的史密斯小姐。

[ai] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋgri] .
I feel that you are angry .
我 感觉 那 你 是 生气的 .

我觉得你很生气。

[ai] [kæn; kən] [siː] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['paʊtɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [lɪps] ,
I can see from here the pouting of your lips ,
我 能 看 从 这里 这 撅嘴 的 你的 嘴唇 ，

我从这里都能看到你撅起了嘴唇。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
and know what you are going to say .
和 知道 什么 你 是 去 到 说 .

并且要清楚自己要说什么。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , " [ai] [wɪl] [riːd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['tɪtˌmɑːrʃ] ;
You are going to say , " I will read no more of this Mr . Titmarsh ;
你 是 去 到 说 ， " 我 将要 读 不 更多的 的 这 先生 . 蒂特马什 ；

你会说："我再也不读蒂特马什先生的文章了；

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['sʌbdʒɪkt] , [haʊ'evə(r)] ['sɒləm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [triːts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['flɪpənt] [ɪ'revərəns] ,
there is no subject , however solemn , but he treats it with flippant irreverence ,
那里 是 不 主题 ， 然而 庄严 ， 但 他 款待 它 和 轻浮的 不敬 ，

无论什么话题，无论多么严肃，他都以轻佻不敬的态度对待。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['kærəktə(r)] , [haʊ'evə(r)] [greɪt] , [æt; ət] [huːm] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [snɪə(r)] .
and no character , however great , at whom he does not sneer .
和 不 特点 ， 然而 伟大的 ， 在 谁 他 做 不是 冷笑 .

无论多么伟大的人物，他都会嗤之以鼻。

" [ɑː] , [maɪ][dɪə(r)] !
" Ah , my dear !
" 啊 , 我的 亲爱的 !

"啊，我的宝贝！"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ; [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tɪtˌmɑːrʃ] [ɪz][əʊld] , ['veri] [əʊld]
you are young now and enthusiastic ; and your Titmarsh is old , very old
你 是 年轻的 现在 和 热情的 ; 和 你的 蒂特马什 是 老的 , 非常 老的
, [sæd] , [ænd; ənd] [greɪ] - ['hedɪd] .
, sad , and gray - headed .
, 伤心 , 和 灰色的 - 标题 .

你现在年轻有活力；而你的蒂特马什老了，非常老了，悲伤了，头发都白了。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)] [bai] [ə; eɪ] ['hɑːfpeni] [riːθ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv]
I have seen a poor mother buy a halfpenny wreath at the gate of
我 有 已见 一个 贫穷的 母亲 买 一个 半便士 花圈 在 这 门 的
[ˌmɒnt'mʌtə] ['beriɪŋ] - [graʊnd] ,
Montmartre burying - ground ,
蒙马特 埋葬 - 地面 ,

我曾亲眼目睹一位贫困的母亲在蒙马特墓园门口花半便士买了一个花圈。

[ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃaɪldz] [greɪv] ,
and go with it to her little child's grave ,
和 去 和 它 到 她 小的 孩子的 严重 ,

然后带着它去她幼子的坟墓。

[ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hʌmb(ə)l] [stəʊn] ;
and hang it there over the little humble stone ;
和 悬挂 它 那里 超过 这 小的 谦逊的 石头 ;

把它挂在那块不起眼的小石头上方；

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] [skɔːn] [ðə; ði] [miːn] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃæbi]
and if ever you saw me scorn the mean offering of the poor shabby
和 如果 曾经 你 锯 我 轻蔑 这 意思是 提供 的 这 贫穷的 破旧
['kriːtʃə(r)] ,
creature ,
生物 ,

如果你曾见过我轻蔑那可怜的、衣衫褴褛的生物所献上的微薄祭品，

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [liːv] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['æŋgri][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .
I will give you leave to be as angry as you will .
我 将要 给 你 离开 到 是 作为 生气的 作为 你 将要 .

我会允许你尽情地生气。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [nə'poʊliənz] ['kɒfɪn] [daʊn] [ðə; ði] [seɪn] ,
They say that on the passage of Napoleon's coffin down the Seine ,
他们 说 那 在 这 通道 的 拿破仑的 棺材 向下 这 瑁 ,

据说，在拿破仑的灵柩沿塞纳河漂流时，

[əʊld]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [maɪlz][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [dʒʌst][tuː; tə] [kætʃ]
old soldiers and country people walked miles from their villages just to catch
老的 士兵 和 国家 人们 步行 英里 从 他们的 村庄 只是 到 抓住
[ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] [wɪtʃ] ['kærid] [hɪz; ɪz]['bɒdi][ænd; ənd][tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]
a sight of the boat which carried his body and to kneel down on the
一个 视线 的 这 船 哪个 携带 他的 身体 和 到 下跪 向下 在 这
[ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
shore and pray for him .
支撑 和 祈祷 为了 他 .

老兵和乡亲们从各自的村庄走了好几英里，只为一睹运送他遗体的船只的风采，然后跪在岸边为他祈祷。

[gɒd] [fə'bɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['kwɒrəl] [wɪð] [sʌtʃ] [preə(r)z] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [ɔː(r)] ['kwestʃən] [ðeə(r)]
God forbid that we should quarrel with such prayers and sorrow , or question their
上帝 禁止 那 我们 应该 争吵 和 这样的 祈祷 和 悲哀 , 或者 问题 他们的
[sɪn'serəti] .
sincerity .
诚意 .

我们绝不应该对这样的祈祷和悲伤提出异议，或者质疑它们的真诚。

['sʌmθɪŋ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [mæn] , ['sʌmθɪŋ] ['lʌvɪŋ]
Something great and good must have been in this man , something loving
某物 伟大的 和 好的 必须 有 到过 在 这 男人 , 某物 爱
[ænd; ənd]['kaɪndli] ,
and kindly ,
和 亲切地 ,

这个人身上一定蕴藏着伟大而美好的品质，充满爱心和善良。

[ðæt] [hæz; həz] [kept] [hɪz; ɪz] [neɪm] [səʊ] ['tʃerɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['meməri] ,
that has kept his name so cherished in the popular memory ,
那 有 保留 他的 姓名 所以 珍爱 在 这 受欢迎的 记忆 ,

这使得他的名字在人们的记忆中一直备受珍视。

[ænd; ənd] [geɪnd] [hɪm] [sʌtʃ] ['lɑːstɪŋ] ['revərəns] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] .
and gained him such lasting reverence and affection .
和 获得 他 这样的 持久 尊敬 和 感情 .

这为他赢得了持久的尊敬和爱戴。

[bʌt; bət] , ['mædəm] , [wʌn] [meɪ] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [ded] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ɔː] - ['strɪkən] [æt; ət][ðə; ði]
But , Madam , one may respect the dead without feeling awe - stricken at the
但 , 女士 , 一 可能 尊重 这 死的 没有 感觉 敬畏 - 受打击的 在 这
[pluːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːs] ;
plumes of the hearse ;
羽流 的 这 灵车 ;

但是，夫人，人们可以尊重逝者，而无需对灵车的羽饰感到敬畏；

[ænd; ənd][ai] [siː] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði][treɪn][ɒv; əv] [mjuːt] [ænd; ənd]
and I see no reason why one should sympathize with the train of mutes and
和 我 看 不 原因 为什么 一 应该 同情 和 这 火车 的 静音 和
[ˌʌndə'teikə] ,
undertakers ,
殡仪员 ,

我看不出有什么理由要同情那群哑巴和殡葬人员。

[haʊ'evə(r)] [diːp] [meɪ] [biː; bi][ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] .
however deep may be their mourning .
然而 深的 可能 是 他们的 丧 .

然而，无论他们的哀悼有多么深切。

[lʊk] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [æt; ət][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] ['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [pə'fɔːmd]
Look , I pray you , at the manner in which the French nation has performed
看 , 我 祈祷 你 , 在 这 方式 在 哪个 这 法语 国家 有 执行
[nə'poʊliənz] ['fjuːnərəl] .
Napoleon's funeral .
拿破仑的 葬礼 .

请你们看看法国人民是如何为拿破仑举行葬礼的。

[taɪm] [aʊt] [ɒv; əv][maɪnd] , ['neɪʃnz] [hæv; həv] [reɪzd] , [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hɪərəʊz] , ['ɔːgəst]
Time out of mind , nations have raised , in memory of their heroes , august
时间 出去 的 头脑 , 国家 有 提高 , 在 记忆 的 他们的 英雄 , 八月
[mɔːsə'liːəmz] ,
mausoleums ,
陵墓 ,

自古以来，各国为了纪念英雄，都修建了庄严的陵墓。

[grænd] ['pɪrəmɪdz] , ['splendɪd] [s'tætʃu:z] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɔ:(r)] ['mɑ:b(ə)l] ,
grand pyramids , splendid statues of gold or marble ,
盛大 金字塔 , 灿烂 雕像 的 金子 或者 大理石 ,

宏伟的金字塔，精美的黄金或大理石雕像，

['sækrɪfaɪsɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [wɒz; wəz] [məʊst] ['kɒstli] [ænd; ənd] [reə(r)] , [ɔ:(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]
sacrificing whatever they had that was most costly and rare , or that was
牺牲 任何 他们 有 那 曾是 最多 昂贵 和 稀有的 , 或者 那 曾是

[məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn] [ɑ:t] ,
most beautiful in art ,
最多 美丽的 在 艺术 ,

他们牺牲了自己拥有的最珍贵、最稀有，或最具艺术价值的物品。

[æz; əz] ['təukənz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ded] ['pɜ:s(ə)n] .
as tokens of their respect and love for the dead person .
作为 代币 的 他们的 尊重 和 爱 为了 这 死的 人 .

这是他们表达对逝者尊重和爱意的象征。

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] [ɪz] [ðæt] ([rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]
What a fine example of this sort of sacrifice is that (recorded in a book of
什么 一个 美好的 例子 的 这 种类 的 牺牲 是 那 (记录 在 一个 书 的

[wɪtʃ] [sɪm'plɪsəti] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkærəktə'rɪstɪk]) [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [hu:] [brɔ:t]
which Simplicity is the great characteristic) of the poor woman who brought
哪个 简单 是 这 伟大的 特征) 的 这 贫穷的 女士 WHO 带来

[hɜ:(r); hə(r)] [pɒt] [ɒv; əv] ['preʃəs] ['ɔɪntmənt] — [hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:l] ,
her pot of precious ointment — her all ,
她 锅 的 宝贵的 软膏 — 她 全部 ,

这种牺牲精神的绝佳例子（记载在一本以"简朴"为主要特征的书中）是一位贫穷的妇女，她带来了她全部的珍贵药膏。

[ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] , [ə'pɒn] [ɜ:θ] , [ʃi:; ʃi] [məʊst]
and laid it at the feet of the Object which , upon earth , she most
和 铺设 它 在 这 脚 的 这 目的 哪个 , 之上 地球 , 她 最多

[lʌvd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] .
loved and respected .
喜爱 和 受人尊敬 .

并把它放在了她在人世间最喜爱和最尊敬的事物的脚下。

" [ɪ'kɑ:nəmɪsts] [ænd; ənd] ['kælkjʊleɪtə(r)z] " [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [hu:] ['kwɒrəld]
" Economists and calculators " there were even in those days who quarrelled
" 经济学家 和 计算器 " 那里 是 甚至 在 那些 天 WHO 争吵

[wɪð] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən] ['lævɪʃ] [səʊ] [mʌtʃ] " ['kæpɪt(ə)l] ;
with the manner in which the poor woman lavished so much " capital ;
和 这 方式 在 哪个 这 贫穷的 女士 慷慨的 所以 很多 " 首都 ;

即使在当时，也有"经济学家和计算者"对这位贫穷妇女挥霍如此多"资本"的方式提出异议；

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['nəʊbli] [ænd; ənd] ['dʒenərəsli] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [wɒz; wəz]
" but you will remember how nobly and generously the sacrifice was
" 但 你 将要 记住 如何 高贵地 和 慷慨地 这 牺牲 曾是

[ə'pri:ʃieɪtɪd] ,
appreciated ,
感谢 ,

但你们会记得，人们是如何以崇高和慷慨的方式感谢这份牺牲的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ɪ'kɑ:nəmɪsts] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] [tu:; tə] [ʃeɪm] .
and how the economists were put to shame .
和 如何 这 经济学家 是 放 到 耻辱 .

以及经济学家们是如何颜面扫地的。

[wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fju:nərəl] ['serəməni] [ðæt] [hæz; həz] [dʒʌst] [bi:n] [pə'fɔ:md] [hɪə(r)] ,
With regard to the funeral ceremony that has just been performed here ,
和 看待 到 这 葬礼 仪式 那 有 只是 到过 执行 这里 ,

关于刚才在这里举行的葬礼仪式，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['pʌblɪk] ['pɜːsənɪdʒ] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] , [mə'sjɜː] [tiːrz] [ɪn'diːd] ,
it is said that a famous public personage and statesman , Monsieur Thiers indeed ,
它 是 说 那 一个 著名的 民众 人士 和 政治家 , 先生 蒂尔斯 的确 ,

据说，著名公众人物和政治家蒂埃先生确实

[spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [b'ɪtəɹəst] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,
spoke with the bitterest indignation of the general style of the preparations ,
辐 和 这 最苦涩的 愤慨 的 这 一般的 风格 的 这 准备工作 ,

他带着极其愤慨的语气谈到了整个筹备过程的方式。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [miːn] [ænd; ənd] ['tɔːdri] ['kærəktə(r)] .
and of their mean and tawdry character .
和 的 他们的 意思是 和 庸俗的 特点 .

以及他们卑鄙无耻的品性。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [pɒmp] [æz; əz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [hiː; hi] [sed] ,
He would have had a pomp as magnificent , he said ,
他 会 有 有 一个 盛大场面 作为 壮丽 , 他 说 ,

他说，他本该拥有同样盛大的排场。

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [rəʊm] [æt; ət][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ɔː'riːljən] :
as that of Rome at the triumph of Aurelian :
作为 那 的 罗马 在 这 胜利 的 奥雷利安 :

就像奥勒良凯旋式上的罗马一样：

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd]['ævənjuːs] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]
he would have decorated the bridges and avenues through which the
他 会 有 装饰 这 桥梁 和 途径 通过 哪个 这
[prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pɑːs] ,
procession was to pass ,
游行 曾是 到 经过 ,

他原本会装饰游行队伍将要经过的桥梁和街道。

[wɪð] [ðə; ði] [k'ɒsliəst] ['mɑːb(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
with the costliest marbles and the finest works of art ,
和 这 最昂贵 弹珠 和 这 最好的 作品 的 艺术 ,

拥有最昂贵的大理石和最精美的艺术品，

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][æz; əz] ['mɔnjumənts]
and have had them to remain there for ever as monuments
和 有 有 他们 到 保持 那里 为了 曾经 作为 纪念碑
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fjuːnərəl] .
of the great funeral .
的 这 伟大的 葬礼 .

并将它们永远留在那里，作为这场盛大葬礼的纪念碑。

[ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [ænd; ənd]['kælkjʊleɪtə(r)z] [mait] [hɪə(r)] [ˌɪntə'pəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]
The economists and calculators might here interpose with a great deal of
这 经济学家 和 计算器 可能 这里 插入 和 一个 伟大的 交易 的
['riːz(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn'diːd] ,
reason ; for , indeed ,
原因 ; 为了 , 的确 ,

经济学家和计算者们或许会对此提出很多合理的质疑；因为，的确，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ɪm'pɒvərɪʃ] [ɪt'self][tuː; tə][duː; də]['ɒnə(r)][tuː; tə]
there was no reason why a nation should impoverish itself to do honor to
那里 曾是 不 原因 为什么 一个 国家 应该 贫困 本身 到 做 荣誉 到
[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɔː(r); fə(r)] [huːm] ,
the memory of an individual for whom ,
这 记忆 的 一个 个人 为了 谁 ,

一个国家没有理由为了纪念一个人而让自己陷入贫困，对于他而言，

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [fiːl] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kwɒlɪfaɪd] [ɪn'θjuːziæzəm] :
after all , it can feel but a qualified enthusiasm :
后 全部 , 它 能 感觉 但 一个 合格的 热情 :

毕竟，这可能只是一种有保留的热情：

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [mait] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [sʌm] ['vəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [mɔː(r)] ['waɪzli] [ænd; ənd] ['dʒenərəsli] ,
but it surely might have employed the large sum voted for the purpose more wisely and generously ,
但 它 一定 可能 有 受雇 这 大的 和 投票 为了 这 目的 更多的 明智地 和 慷慨地 ,

但它本可以更明智、更慷慨地使用这笔拨给这项用途的大笔资金。

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪts] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [nə'pəʊlɪən] [baɪ] [sʌm; səm] ['wɜːði] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [mə'mɔːriəl] ,
and recorded its respect for Napoleon by some worthy and lasting memorial ,
和 记录 它是 尊重 为了 拿破仑 经过 一些 值得 和 持久 纪念馆 ,

并以某种有价值且持久的纪念碑来表达对拿破仑的敬意。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [ɪ'rektɪd] ['jɒndə(r)] ['θaʊz(ə)nd] [veɪn] [hiːps] [ɒv; əv] ['tɪnsl] , [peɪnt] , [ænd; ənd] ['plɑːstə(r)] ,
rather than have erected yonder thousand vain heaps of tinsel , paint , and plaster ,
相当 比 有 竖立 远处 千 徒劳 堆积如山 的 箔 , 画 , 和 石膏 ,

与其建造那成千上万座徒劳无功的金属装饰、油漆和石膏堆砌而成的建筑，

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['krækɪŋ] [ænd; ənd] ['krʌmblɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [frɒst] , [æt; ət] [θriː] [deɪz] [əʊld] .
that are already cracking and crumbling in the frost , at three days old .
那 是 已经 裂纹 和 摇摇欲坠 在 这 霜 , 在 三 天 老的 .

仅仅三天大，就已在霜冻中开裂崩裂。

['skeəsli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [s'tætʃuːz] , [ɪn'diːd] , [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [lɑːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] : [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊdiəs] [dɪ'stɔːʃənz] [ænd; ənd] ['kærikətjuə, -tʃə] ,
Scarcely one of the statues , indeed , deserves to last a month : some are odious distortions and caricatures ,
几乎 一 的 这 雕像 , 的确 , 值得 到 最后的 一个 月 : 一些 是 令人厌恶的 失真 和 漫画 ,

事实上，几乎没有一座雕像值得保留一个月：有些是令人厌恶的扭曲和丑化。

[wɪtʃ] ['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
which never should have been allowed to stand for a moment .
哪个 绝不 应该 有 到过 允许 到 站立 为了 一个 片刻 .

这种事根本不应该被允许存在哪怕一秒钟。

[ɒn] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪt] , [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kænvəs] ['pedɪstəlz] ,
On the very day of the fete , the wind was shaking the canvas pedestals ,
在 这 非常 天 的 这 宴请 , 这 风 曾是 摇晃 这 帆布 基座 ,

庆典当天，狂风摇晃着帆布台座。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['flɪmzi] [wʊd] - [wɜːk] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [geɪp] [ænd; ənd] [gɪv] [wei] .
and the flimsy wood - work had begun to gape and give way .
和 这 脆弱的 木头 - 工作 有 开始 到 张开 和 给 方式 .

脆弱的木结构开始出现裂缝并坍塌。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [kræks] ;
At a little distance , to be sure , you could not see the cracks ;
在 一个 小的 距离 , 到 是 当然 , 你 可以 不是 看 这 裂缝 ;

当然，从稍远一点的地方，你是看不到裂缝的；

[ænd; ənd] ['pedɪstəlz] [ænd; ənd][s'tætʃu:z] [lʊkt] [laɪk]['mɑ:b(ə)l] .
and pedestals and statues LOOKED like marble .
和 基座 和 雕像 看起来 喜欢 大理石 .

底座和雕像看起来像是大理石做的。

[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][riːðz; riːθs][ænd; ənd] ['igl]
At some distance , you could not tell but that the wreaths and eagles
在 一些 距离 , 你 可以 不是 告诉 但 那 这 花圈 和 老鹰
[wɜː(r); wə(r)][gəʊld] [ɪm'brɔɪdəri] ,
were gold embroidery ,
是 金子 刺绣 ,

从远处看，你根本看不出来那些花环和老鹰是用金线绣成的。

[ænd; ənd][nɒt] [gɪlt]['peɪpə(r)] — [ðə; ði] [greɪt] ['trɪkələ(r)][flægz]['dæməsk] , [ænd; ənd][nɒt] [straɪpt] ['kælɪkəʊ] .
and not gilt paper — the great tricolor flags damask , and not striped calico .
和 不是 镀金 纸 — 这 伟大的 三色 旗帜 绫 , 和 不是 有条纹的 印花布 .

不是镀金纸——而是大马士革织锦，而不是条纹印花布。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] [ʃæm] ['splendə] [bi'təukən] [ʃæm] [rɪ'spekt] ,
One would think that these sham splendors betokened sham respect ,
一 会 思考 那 这些 假 辉煌 标记 假 尊重 ,

人们会认为这些虚假的奢华象征着虚假的尊重。

[ɪf] [wʌn][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [ɪz] [held] [ɪn] ['riːəl] ['revərəns] ,
if one had not known that the name of Napoleon is held in real reverence ,
如果 一 有 不是 已知 那 这 姓名 的 拿破仑 是 握住 在 真实的 尊敬 ,

如果一个人不知道拿破仑的名字在人们心中享有多么崇高的地位，

[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
and observed somewhat of the character of the nation .
和 观察到 有些 的 这 特点 的 这 国家 .

并观察到这个国家的一些性格特征。

['riːəl] ['fiːlɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'stɔːt] [ðem; ðəm][baɪ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] ; ['riːəl] ['kʌrɪdʒ] ,
Real feelings they have , but they distort them by exaggeration ; real courage ,
真实的 情怀 他们 有 , 但 他们 歪曲 他们 经过 夸张 ; 真实的 勇气 ,

他们确实有真实的感受，但他们用夸张的手法扭曲了这些感受；真正的勇气，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['rendə(r)] ['luːdɪkrəs] [baɪ][ɪn'tɒlərəb(ə)l][ˌbrægə'dəʊtʃiəʊ] ;
which they render ludicrous by intolerable braggadocio ;
哪个 他们 使成为 荒谬 经过 无法容忍 吹牛 ;

他们以令人无法容忍的自夸使之变得荒谬可笑；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [diː] - [prə'siːdɪŋz] ,
and I think the above official account of the Prince de Joinville's proceedings ,
和 我 思考 这 多于 官方的 帐户 的 这 王子 德 - 诉讼程序 ,

我认为以上关于茹安维尔亲王行动的官方记载，

[ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [rɪ'meɪnz] [hæv; həv] [biːn] ['triːtɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ]
of the manner in which the Emperor's remains have been treated in their voyage
的 这 方式 在 哪个 这 皇帝的 遗迹 有 到过 治疗 在 他们的 航程
[tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
to the capital ,
到 这 首都 ,

关于皇帝遗体在运往首都途中受到的待遇，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and of the preparations made to receive him in it ,
和 的 这 准备工作 制成 到 收到 他 在 它 ,

以及为迎接他而做的准备工作，

[wɪl] [gɪv] [maɪ][dɪə(r)] [mɪs] [smɪθ] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]
will give my dear Miss Smith some means of understanding the social and
将要 给 我的 亲爱的 错过 史密斯 一些 方法 的 理解 这 社会的 和
['mɒrəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɜːði] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] [frɑːns] .
moral condition of this worthy people of France .
道德 状况 的 这 值得 人们 的 法国 .

这将使我亲爱的史密斯小姐能够了解法国这个值得尊敬的民族的社会和道德状况。

[θriː] . — [ɒn] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ['serəməni] .
III . — ON THE FUNERAL CEREMONY .
三、 . — 在 这 葬礼 仪式 .

三、关于葬礼仪式。

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ,
Shall I tell you , my dear ,
将 我 告诉 你 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，我该告诉你吗?

[ðæt] [wen] [fræn'swɑː] [wəʊk] [ˌem 'iː][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] ['aʊə(r)][ɒn] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] ,
that when Francois woke me at a very early hour on this eventful morning ,
那 什么时候 弗朗索瓦 觉醒 我 在 一个 非常 早期的 小时 在 这 多事 早晨 ,

在这个充满变故的清晨，弗朗索瓦很早就把我叫醒了。

[waɪl] [ðə; ði] [kiːn] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['glɪtərɪŋ] [ˌəʊvə'hed] , [ə; eɪ][hɑːf] - [muːn] , [æz; əz] [ʃɑːp]
while the keen stars were still glittering overhead , a half - moon , as sharp
尽管 这 敏锐的 明星 是 仍然 闪闪发光 开销 , 一个 一半 - 月亮 , 作为 锋利的
[æz; əz][ə; eɪ]['reɪzə(r)] ,
as a razor ,
作为 一个 剃刀 ,

当繁星依旧在头顶闪烁时，一轮半月，锐利如刀，

['biːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['frɒsti] [skaɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [nɔːθ] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] ,
beaming in the frosty sky , and a wicked north wind blowing ,
光芒四射 在 这 霜冻 天空 , 和 一个 邪恶 北 风 吹 ,

在寒冷的夜空中闪耀，凛冽的北风呼啸而过。

[ðæt] [bluː] [ðə; ði] [blʌd] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌnz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [frəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [leg] [æz; əz] [juː; jʊ] [pʊt]
that blew the blood out of one's fingers and froze your leg as you put
那 吹 这 血 出去 的 一个人的 手指 和 冻住了 你的 腿 作为 你 放
[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ;
it out of bed ;
它 出去 的 床 ;

那感觉就像手指被冻得血肉模糊，腿从床上抬起来时也冻僵了；

— [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ðæt] [wen] [fræn'swɑː] [kɔːld] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] ,
— shall I tell you , my dear , that when Francois called me , and said ,
— 将 我 告诉 你 , 我的 亲爱的 , 那 什么时候 弗朗索瓦 称为 我 , 和 说 ,

——亲爱的，我该不该告诉你，当弗朗索瓦打电话给我，说：

" - [vɑːt] - ['kæfeɪ] , [mə'sjɜː] - , - - [ˌel'iː] , [tiːnz] , [ɪl][ˌiː es 'tiː] [taʊt] [t'ʃɔːd] , " [ai] [felt]
" V'la vot ' cafe , Monsieur Titemasse , buvez - le , tiens , il est tout chaud , " I felt
" - 投票 - 咖啡店 , 先生 - , - - 勒 , 天狮 , il est 兜售者 热 , " 我 毛毡
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

"V'la vot'咖啡馆，Titemasse先生，buvez-le，tiens，il est tout chaud，"我感觉自己，

['ɑːftə(r)] [ɪm'baɪbɪŋ] [ðə; ði] [hɒt] ['brekfəst] , [səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] ['ʌndə(r)] [θriː] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
after imbibing the hot breakfast , so comfortable under three blankets and a
后 饮用 这 热的 早餐 ，所以 舒服的 在下面 三 毯子 和 一个
['mækɪntɒʃ] ,
mackintosh ,
雨衣 ，

享用完热腾腾的早餐后，盖着三条毯子和一件雨衣，感觉无比舒适。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [nəʊ] [mæn] [ɪn] ['jʊərəp] [kʊd; kəd] [seɪ]
that for at least a quarter of an hour no man in Europe could say
那 为了 在 至少 一个 四分之一 的 一个 小时 不 男人 在 欧洲 可以 说
['weðə(r)] ['tɪtˌmɑːrʃ] [wʊd] [ɔː(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] ['beriəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)]
whether Titmarsh would or would not be present at the burial of the Emperor
无论 蒂特马什 会 或者 会 不是 是 展示 在 这 葬礼 的 这 皇帝
[nə'pəʊlɪən] .
Napoleon .
拿破仑 .

至少在接下来的十五分钟里，欧洲没有人能够确定蒂特马什是否会出席拿破仑皇帝的葬礼。

[bɪ'saɪdz] , [maɪ] [dɪə(r)] , [ðə; ði] [kəʊld] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['daʊtɪŋ] .
Besides , my dear , the cold , there was another reason for doubting .
除了 ，我的 亲爱的 ，这 寒冷的 ，那里 曾是 其他 原因 为了 怀疑 .

此外，亲爱的，寒冷也是让人怀疑的另一个原因。

[dɪd] [ðə; ði] [frentʃ] ['neɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [dɪd] [ðeɪ] [nɒt] ,
Did the French nation , or did they not ,
做过 这 法语 国家 ，或者 做过 他们 不是 ，

法国民族是否……

[ɪn'tend] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ʌp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['ɪŋglɪʃ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [greɪv] ?
intend to offer up some of us English over the imperial grave ?
打算 到 提供 向上 一些 的 我们 英语 超过 这 帝国 严重 ?

打算把我们这些英国人献祭给帝国的亡灵吗?

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [geɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'kluːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mæsəkə(r)] ?
And were the games to be concluded by a massacre ?
和 是 这 游戏 到 是 结束 经过 一个 屠杀 ?

难道奥运会要以一场大屠杀告终吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðæt] [lɔːd] ['grænˌvɪl] [hæd; həd] [dɪ'spætʃ] ['səːkjələːs] [tuː; tə]
It was said in the newspapers that Lord Granville had despatched circulars to
它 曾是 说 在 这 报纸 那 主 格兰维尔 有 已派送 通告 到
[ɔːl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['rezɪdənt] [ɪn] ['pærɪs] ,
all the English resident in Paris ,
全部 这 英语 居民 在 巴黎 ，

报纸上说，格兰维尔勋爵已向所有居住在巴黎的英国人发出了通告。

['begɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [hoʊmz] .
begging them to keep their homes .
乞讨 他们 到 保持 他们的 房屋 .

恳求他们保住自己的家园。

[ðə; ði] [frentʃ] ['dʒɜːrnl] [ə'naʊnst] [ðɪs] [njuːz] , [ænd; ənd] [wɔːnd] [ˌjuː 'es] ['tʃærətəbli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪt]
The French journals announced this news , and warned us charitably of the fate
这 法语 期刊 宣布 这 消息 ，和 警告 我们 慈善地 的 这 命运
[ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
intended for us .
故意的 为了 我们 .

法国期刊刊登了这一消息，并善意地警告我们，我们将面临怎样的命运。

[hæd; həd] [lɔːd] ['grænˌvɪl] ['rɪt(ə)n] ?
Had Lord Granville written ?
有 主 格兰维尔 书面 ?

格兰维尔勋爵写过信吗?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Certainly not to me .
当然 不是 到 我 .

至少对我来说不是。

[ɔː(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪk'sept] [ˌem 'iː] ?
Or had he written to all EXCEPT ME ?
或者 有 他 书面 到 全部 除了 我 ?

或者他给所有人都写了信，唯独没有给我写?

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ai] [ðə; ði] ['vɪktɪm] — [ðə; ði] [duːmd] [wʌn] ?
And was I THE VICTIM — the doomed one ?
和 曾是 我 这 受害者 — 这 注定失败 一 ?

而我，就是那个受害者——那个注定要遭殃的人吗?

— [tuː; tə] [biː; bi] [siːzd] [də'rektli] [ai] [ʃəʊd] [maɪ] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] [tʃæmps] [ˌeɪliː'ziːz] ,
— to be seized directly I showed my face in the Champs Elysees ,
— 到 是 查获 直接地 我 显示 我的 脸 在 这 冠军 爱丽舍宫 ,

——我当场出现在香榭丽舍大街上，准备接受逮捕。

[ænd; ənd] [tɔːn] [ɪn] ['piːsɪz] [baɪ] [frentʃ] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fræntɪk] ['kɔːrəs] [ɒv; əv]
and torn in pieces by French Patriotism to the frantic chorus of
和 撕裂 在 件 经过 法语 爱国主义 到 这 疯狂的 合唱 的
[ðə; ði] " [ˌmɑːseɪ'ez] ?
the " Marseillaise ?
这 " 《马赛曲》 ?

在法国爱国主义的狂热合唱声中，《马赛曲》?

" [dɪ'pend] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , ['mædəm] ,
" Depend on it , Madam ,
" 依赖 在 它 , 女士 ,

“请相信我，夫人。”

[ðæt] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [iːz] ,
that high and low in this city on Tuesday were not altogether at their ease ,
那 高的 和 低的 在 这 城市 在 周二 是 不是 共 在 他们的 舒适 ,

周二，这座城市的各阶层人士都感到有些不自在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [felt] [nəʊ] [smɔːl] ['tremə(r)] !
and that the bravest felt no small tremor !
和 那 这 最勇敢的 毛毡 不 小的 震颤 !

即使是最勇敢的人也感到一阵颤栗!

[ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
And be sure of this ,
和 是 当然 的 这 ,

请务必记住这一点:

[ðæt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ['luːɪs] [fɪ'liːp] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['naɪtkæp] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [hed] [ðæt]
that as his Majesty Louis Philippe took his nightcap off his royal head that
那 作为 他的 威严 路易斯 菲利普 采取 他的 睡前小酌 离开 他的 皇家 头 那
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

那天早上，当路易·菲利普陛下摘下头上的睡帽时，

[hiː; hi] [preɪd] ['hɑːtɪli] [ðæt] [hiː; hi] [mait] , [æt; ət] [naɪt] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ɪn] ['seɪfti] .
he prayed heartily that he might , at night , put it on in safety .
他 祈祷 衷心地 那 他 可能 , 在 夜晚 , 放 它 在 在 安全 .

他衷心祈祷，希望晚上能够安全地穿上它。

[wel] , [æz; əz] [maɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [ai] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,
Well , as my companion and I came out of doors ,
出色地 , 作为 我的 伴侣 和 我 来了 出去 的 门 ,

我和我的同伴走出户外时，

['biːɪŋ] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnˌvælɪdz] ,
being bound for the Church of the Invalides ,
存在 边界 为了 这 教会 的 这 残疾人 ,

前往荣军院

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['depjuti] [hæd; həd] ['kaɪndli] ['fɜːnɪʃt] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['tɪkɪts] ,
for which a Deputy had kindly furnished us with tickets ,
为了 哪个 一个 副 有 亲切地 提供 我们 和 门票 ,

一位议员好心地给我们提供了票。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['veri] [p'rɪtɪɪst] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ,
we saw the very prettiest sight of the whole day ,
我们 锯 这 非常 最漂亮的 视线 的 这 所有的 天 ,

我们看到了当天最美的景色，

[ænd; ənd] [ai] [kænt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['menʃnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ] [dɪə(r)] , ['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [mɪs] [smɪθ] .
and I can't refrain from mentioning it to my dear , tender - hearted Miss Smith .
和 我 不能 避免 从 提及 它 到 我的 亲爱的 , 投标 - 心地 错过 史密斯 .

我忍不住要把这件事告诉亲爱的、心地善良的史密斯小姐。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [weə(r)] [ai] [lɪv; laɪv] ([bʌt; bət] [ə'baʊt] [faɪv] ['stɔːriz] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [graʊnd]) ['lɒdʒɪz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['fæməli] ,
In the same house where I live (but about five stories nearer the ground) lodges an English family ,
在 这 相同的 房子 在哪里 我 居住 (但 关于 五 故事 更近 这 地面) 旅馆 一个 英语 家庭 ,

在我居住的同一栋房子里（但离地面大约五层楼高），住着一个英国家庭。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] — [wʌn] .
consisting of — 1 .
由 的 — 1 .

包括——1.

[ə; eɪ] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] , [ə; eɪ] [heɪl] , ['hænsəm] [əʊld] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] ,
A great - grandmother , a hale , handsome old lady of seventy ,
一个 伟大的 - 祖母 , 一个 哈尔 , 英俊的 老的 女士 的 七十 ,

一位曾祖母，一位七十岁高龄、身体健康、容貌姣好的老太太，

[ðə; ði] ['veri] [best] - [drest] [ænd; ənd] ['niːtɪst] [əʊld] ['leɪdi] [ɪn] ['pærɪs] . [ˌtuː'tuː] .
the very best - dressed and neatest old lady in Paris . 2 .
这 非常 最好的 - 穿着 和 最整洁 老的 女士 在 巴黎 . 2 .

巴黎最会穿衣打扮、最整洁的老太太。2.

[ə; eɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] , ['tɒlərəbli] [jʌŋ] [tuː; tə] [beə(r)] [ðæt] ['taɪt(ə)l] . [θriː] .
A grandfather and grandmother , tolerably young to bear that title . 3 .
一个 祖父 和 祖母 , 勉强可以接受 年轻的 到 熊 那 标题 . 3 .

一对祖父母，年纪尚轻，还算年轻。3.

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .
A daughter .
一个 女儿 .

一个女儿。

[ænd; ənd][fɔːr] .
And 4 .
和 4 .

第四点。

[tuː] ['lɪt(ə)l] [greɪt] - [grænd] , [ɔː(r)] ['græn'tʃɪldrən] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [θriː]
Two little great - grand , or grandchildren , that may be of the age of three
二 小的 伟大的 - 盛大 , 或者 孙辈 , 那 可能 是 的 这 年龄 的 三
[ænd; ənd][wʌn] ,
and one ,
和 一 ,

两个小曾孙，或者说小孙子/孙女，可能一个三岁，一个一岁。

[ænd; ənd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][sʌn][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['ɪndiə] .
and belong to a son and daughter who are in India .
和 属于 到 一个 儿子 和 女儿 WHO 是 在 印度 .

属于在印度的儿子和女儿。

[ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] ,
The grandfather ,
这 祖父 ,

祖父，

[huː] [ɪz][æz; əz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [hiː; hi]
who is as proud of his wife as he was thirty years ago when he
WHO 是 作为 自豪的 的 他的 妻子 作为 他 曾是 三十 年 前 什么时候 他
['mærid] ,
married ,
已婚 ,

他像三十年前结婚时那样，依然为妻子感到骄傲。

[ænd; ənd] [peɪz] [hɜː(r); hə(r)]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [stɪl] [twaɪs] [ɔː(r)] [θraɪs] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,
and pays her compliments still twice or thrice in a day ,
和 支付 她 赞美 仍然 两次 或者 三次 在 一个 天 ,

而且一天之内还会夸奖她两三次。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [liːdz] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [lʊks] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [p'ɜːsənz]
and when he leads her into a room looks round at the persons
和 什么时候 他 线索 她 进入 一个 房间 看起来 圆形的 在 这 人
[ə'sembəld] ,
assembled ,
组装 ,

当他领着她走进房间时，他环顾四周，看着聚集在那里的人。

[ænd; ənd] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , " [hɪə(r)] , ['dʒentlmən] , [hɪə(r)][ɪz][maɪ][waɪf] — [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [sʌtʃ]
and says in his heart , " Here , gentlemen , here is my wife — show me such
和 说道 在 他的 心 , " 这里 , 先生们 , 这里 是 我的 妻子 — 展示 我 这样的
[ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
another woman in England ,
其他 女士 在 英格兰 ,

他心里想：“先生们，这就是我的妻子——在英国，你们还能找到第二个像她这样的女人吗？”

" — [ðɪs] ['dʒentlmən] [hæd; həd]['haɪəd][ə; eɪ] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] [tʃæmps] [ˌeɪliː'ziːz] ,
" — this gentleman had hired a room on the Champs Elysees ,
" — 这 绅士 有 雇用 一个 房间 在 这 冠军 爱丽舍宫 ,

这位先生在香榭丽舍大街租了一间房，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hɪz; ɪz][waɪf] [kætʃ] [kəʊld][baɪ][ɪk'spəʊzɪŋ][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
for he would not have his wife catch cold by exposing her to the
为了 他 会 不是 有 他的 妻子 抓住 寒冷的 经过 暴露 她 到 这
['bælkəniz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .
balconies in the open air .
阳台 在 这 打开 空气 .

因为他不想让妻子在露天阳台上着凉。

[wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] , [ai] [faʊnd] [ðə; ði]['fæməli] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)]
When I came to the street , I found the family assembled in the following order
什么时候 我 来了 到 这 街道 , 我 成立 这 家庭 组装 在 这 下列的 命令
[ɒv; əv] [mɑːtʃ] : —
of march : —
的 行进 : —

当我走到街上时，发现这家人按照以下顺序集合在一起：——

— [nəʊ] . [wʌn] , [ðə; ði] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['deɪntɪli] [ə'lɒŋ] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][nəʊ] . [θriː] ,
— No . 1 , the great - grandmother walking daintily along , supported by No . 3 ,
— 不 . 1 , 这 伟大的 - 祖母 步行 轻柔地 沿着 , 有 经过 不 . 3 ,
[hɜː(r); hə(r)] ['grændɔːtə(r)] .
her granddaughter .
她 孙女 .

—1号，曾祖母，身姿矫健地走着，3号，她的孙女，搀扶着她。

— [ə; eɪ] [nɜːs] ['kæriɪŋ] [nəʊ] . [fɔːr]['dʒuːniə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] : [ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ]
— A nurse carrying No . 4 junior , who was sound asleep : and a huge
— 一个 护士 携带 不 . 4 初级 , WHO 曾是 声音 睡着了 : 和 一个 巨大的
['bɑːskɪt] [kən'teɪnɪŋ] ['sɔːspən] ,
basket containing saucepans ,
篮子 包含 平底锅 ,

——一名护士抱着睡着的四号婴儿；还有一个装满平底锅的大篮子，

['bɒtlz] [ɒv; əv] [mɪlk] , ['pɑːslz] [ɒv; əv] ['ɪnfənts] - [fuːd] , ['sɜːt(ə)n] ['dɪmɪti] ['næpkɪnz] , [ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['kɒrəl] ,
bottles of milk , parcels of infants ' food , certain dimity napkins , a child's coral ,
瓶子 的 牛奶 , 包裹 的 婴儿 - 食物 , 肯定 暗色 餐巾纸 , 一个 孩子的 珊瑚 ,

几瓶牛奶，几包婴儿食品，几张小餐巾纸，一个儿童珊瑚，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][nəʊ] . [fɔːr]['siːniə(r)] .
and a little horse belonging to No . 4 senior .
和 一个 小的 马 属于 到 不 . 4 高级的 .

还有一匹属于4号老人的小马。

— [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ['beərɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] ['kɒndɪmənts] .
— A servant bearing a basket of condiments .
— 一个 仆人 轴承 一个 篮子 的 调味品 .

——一名仆人端着一篮调料。

— [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , ['grænfɑːðə(r)] , [spɪk] [ænd; ənd][spæn] , [kliːn] [ʃeɪvd] , [hæt] [brʌʃt] , [waɪt]
— No . 2 , grandfather , spick and span , clean shaved , hat brushed , white
— 不 . 2 , 祖父 , 斯皮克 和 跨度 , 干净的 剃光 , 帽子 刷过 , 白色的
['bʌkskɪn] [glʌvz] ,
buckskin gloves ,
鹿皮 手套 ,

——2号，爷爷，衣着整洁，胡子刮得干干净净，帽子擦得锃亮，戴着白色鹿皮手套，

[ˌbæm'buː] [keɪn] , [braʊn] [greɪt] - [kəʊt] , ['wɔːkɪŋ] [æz; əz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['sɒləm] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ,
bamboo cane , brown great - coat , walking as upright and solemn as may be ,
竹子 甘蔗 , 棕色的 伟大的 - 外套 , 步行 作为 直立 和 庄严 作为 可能 是 ,

竹杖，棕色大衣，迈着尽可能挺拔庄重的步伐，

['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]['leɪdi][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] .
having his lady on his arm .
拥有 他的 女士 在 他的 手臂 .

他身边挽着女伴。

— [nəʊ] . [fɔːr] , ['siːniə(r)] , [wɪð] ['mɒt(ə)ld] [legz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tɑːtn] ['kɒstjuːm] ,
— No . 4 , senior , with mottled legs and a tartan costume ,
— 不 . 4 , 高级的 , 和 斑驳 腿 和 一个 格子呢 戏服 ,

——4号，高年级学生，腿上有斑点，穿着格子呢服装，

[huː] [wɒz; wəz] ['frɪskɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] - [legz] , [huː] ['hɑːtɪli] [wɪʃt] [hɪm] [æt; ət] [həʊm] .
who was frisking about between his grandpapa's legs , who heartily wished him at home .
WHO 曾是 搜身 关于 之间 他的 - 腿 , WHO 衷心地 希望 他 在 家 .

一个男孩在他爷爷两腿间嬉戏打闹，爷爷衷心地祝他回家愉快。

" [maɪ][dɪə(r)] , " [hɪz; ɪz] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['leɪdi] ,
" My dear , " his face seemed to say to his lady ,
" 我的 亲爱的 , " 他的 脸 似乎 到 说 到 他的 女士 ,

“我的爱人，”他的脸上似乎在对他的女士说，

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [left] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] ,
" I think you might have left the little things in the nursery ,
" 我 思考 你 可能 有 左边 这 小的 事物 在 这 苗圃 ,

“我想你可能把一些小东西落在婴儿房里了。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [skwiːz] [θruː] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [tʃæmps] [ˌeɪliː'ziːz] .
for we shall have to squeeze through a terrible crowd in the Champs Elysees .
为了 我们 将 有 到 挤 通过 一个 糟糕的 人群 在 这 冠军 爱丽舍宫 .

因为我们将不得不挤过香榭丽舍大街上拥挤不堪的人群。

" [ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][keə(r)] :
" The lady was going out for a day's pleasure , and her face was full of care :
" 这 女士 曾是 去 出去 为了 一个 天 乐趣 , 和 她 脸 曾是 满的 的 关心 :

“这位女士打算外出游玩一天，但她脸上满是忧虑：

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [fɜːst]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][əʊld]['mʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'hed] ,
she had to look first after her old mother who was walking ahead ,
她 有 到 看 第一的 后 她 老的 母亲 WHO 曾是 步行 前方 ,

她得先照顾走在前面的老母亲。

[ðen] ['ɑːftə(r)][nəʊ] . [fɔːr]['dʒuːniə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [nɜːs] — [hiː; hi] [mait] [fɔːl]['ɪntuː][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] ,
then after No . 4 junior with the nurse — he might fall into all sorts of danger ,
然后 后 不 . 4 初级 和 这 护士 — 他 可能 落下 进入 全部 排序 的 危险 ,

然后，在4号小护士和护士在一起之后——他可能会陷入各种各样的危险之中，

[weɪk] [ʌp] , [kraɪ] , [kætʃ] [kəʊld] ; [nɜːs] [mait] [slɪp] [daʊn] , [ɔː(r)]['hev(ə)n] [nəʊz] [wɒt] .
wake up , cry , catch cold ; nurse might slip down , or heaven knows what .
唤醒 向上 , 哭 , 抓住 寒冷的 ; 护士 可能 滑 向下 , 或者 天堂 知道 什么 .

醒来，哭泣，着凉；护士可能会滑倒，或者天知道会发生什么。

[ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
Then she had to look her husband in the face ,
然后 她 有 到 看 她 丈夫 在 这 脸 ,

然后她不得不直视丈夫的眼睛。

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪk'spens] [ænd; ənd] [biːn] [səʊ][kaɪnd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] ,
who had gone to such expense and been so kind for her sake ,
WHO 有 已消失 到 这样的 费用 和 到过 所以 种类 为了 她 清酒 ,

他为了她花费了这么多钱，待她这么好，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðæt] ['dʒentlmən] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['hæpi] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,
and make that gentleman believe she was thoroughly happy ; and , finally ,
和 制作 那 绅士 相信 她 曾是 彻底 快乐的 ; 和 , 最后 ,

并让那位先生相信她非常幸福；最后，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ə'pɒn][nəʊ] . [fɔːr]['siːniə(r)] , [huː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
she had to keep an eye upon No . 4 senior , who , as she was
她 有 到 保持 一个 眼睛 之上 不 . 4 高级的 , WHO , 作为 她 曾是
['pɜːfɪktli] ['sɜːt(ə)n] ,
perfectly certain ,
完美 肯定 ,

她必须密切关注排名第四的高年级学生，她非常确定，

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [ɔː(r)]['træmp(ə)ld][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn]
was about in two minutes to be lost for ever , or trampled to pieces in
曾是 关于 在 二 分钟 到 是 丢失的 为了 曾经 , 或者 践踏 到 件 在
[ðə; ði] [kraʊd] .
the crowd .
这 人群 .

再过两分钟，它要么永远消失，要么在人群中被踩成碎片。

[ðiːz] [ɪ'vents] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] [striːt] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃæmps] [ˌeɪliː'ziːz] ,
These events took place in a quiet little street leading into the Champs Elysees ,
这些 活动 采取 地方 在 一个 安静的 小的 街道 领导 进入 这 冠军 爱丽舍宫 ,

这些事件发生在一条通往香榭丽舍大街的僻静小街上。

[ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
the entry of which we had almost reached by this time .
这 入口 的 哪个 我们 有 几乎 达到 经过 这 时间 .

这时我们已经快要到达入口了。

[ðə; ði][fɔː(r)] [di'tætʃmənt] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['stræglɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðeə(r)]
The four detachments above described , which had been straggling a little in their
这 四 分遣队 多于 描述 , 哪个 有 到过 零散的 一个 小的 在 他们的
['pæsɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
passage down the street ,
通道 向下 这 街道 ,

上述四个分队在沿街行进时略显拖沓，

[kləʊzd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['hʌdld]
closed up at the end of it , and stood for a moment huddled
关闭 向上 在 这 结尾 的 它 , 和 站立 为了 一个 片刻 蜷缩着
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

最后他们关上了门，然后挤在一起站了一会儿。

[nəʊ] . [θriː] , [mɪs] [eks] — , [bɪ'gæn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [ðə; ði] [greɪt] -
No . 3 , Miss X — , began speaking to her companion the great -
不 . 3 , 错过 X — , 开始 请讲 到 她 伴侣 这 伟大的 -
['grænmʌðə(r)] .
grandmother .
祖母 .

3号，X小姐——，开始和她的同伴，也就是她的曾祖母说话。

" [hʌʃ] , [maɪ] [dɪə(r)] , " [sed] [ðæt] [əʊld] ['leɪdi] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
" Hush , my dear , " said that old lady , looking round alarmed at her daughter .
" 嘘 , 我的 亲爱的 , " 说 那 老的 女士 , 寻找 圆形的 惊慌 在 她 女儿 .

“嘘，亲爱的，”老太太惊恐地环顾女儿，说道。

" [spiːk] [frentʃ] .
" SPEAK FRENCH .
" 说话 法语 .

说法语。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['streɪtˌweɪ] [bɪ'gæn] ['nɜːvəsli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
" And she straightway began nervously to make a speech which she
" 和 她 立刻 开始 紧张地 到 制作 一个 演讲 哪个 她
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ,
supposed to be in that language ,
据称 到 是 在 那 语言 ,

“然后她立刻紧张地开始用她认为是那种语言的语言发表讲话，”

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [frentʃ] [æz; əz] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] .
but which was as much like French as Iroquois .
但 哪个 曾是 作为 很多 喜欢 法语 作为 易洛魁人 .

但它与法语和易洛魁语一样相似。

[ðə; ði] [həʊl] ['siːkrət] [wɒz; wəz] [aʊt] : [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['grænˌmʌðərz] [feɪs] ,
The whole secret was out : you could read it in the grandmother's face ,
这 所有的 秘密 曾是 出去 : 你 可以 读 它 在 这 祖母的 脸 ,

秘密全都揭晓了：从奶奶的脸上就能看出来。

[huː] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['kraɪɪŋ] ,
who was doing all she could to keep from crying ,
WHO 曾是 正在做 全部 她 可以 到 保持 从 哭泣 ,

她竭尽全力忍住不哭。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [deəd] [tuː; tə] [lʊk] .
and looked as frightened as she dared to look .
和 看起来 作为 害怕 作为 她 敢于 到 看 .

她脸上露出了她敢表现出的恐惧。

[ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] ['leɪdɪz] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
The two elder ladies had settled between them that there was going to
这 二 长老 女士们 有 定居 之间 他们 那 那里 曾是 去 到
[biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪŋglɪʃ] ['slɔːtə(r)] [ðæt] [deɪ] ,
be a general English slaughter that day ,
是 一个 一般的 英语 屠宰 那 天 ,

两位年长的女士私下商定，当天将会有一场针对英国人的大屠杀。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [ɔːl] [biː; bi]
and had brought the children with them , so that they might all be
和 有 带来 这 孩子们 和 他们 , 所以 那 他们 可能 全部 是
['məːdə] [ɪn] ['kʌmpəni] .
murdered in company .
被谋杀 在 公司 .

他们还带上了孩子，以便全家一起被杀害。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [əʊ] ['wɪmɪn] , [mɔɪst] - [aɪd] [ænd; ənd]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] !
God bless you , O women , moist - eyed and tender - hearted !
上帝 保佑 你 , 哦 女性 , 潮湿 - 眼睛 和 投标 - 心地 !

愿上帝保佑你们，泪眼婆娑、心地善良的女人们!

[ɪn] [ðəʊz] ['dʒent(ə)l] ['sɪli] [tɪəz] [ɒv; əv] [jɔːz] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['tʌtʃɪz] [wʌn] , [biː; bi] [ðeɪ] ['nevə(r)] [səʊ] ['fuːlɪʃ] .
In those gentle silly tears of yours there is something touches one , be they never so foolish .
在 那些 温和的 愚蠢的 眼泪 的 你的 那里 是 某物 触摸 一 , 是 他们 绝不 所以 愚蠢 .

你那些温柔而傻气的眼泪中，有一些东西触动了人心，即使他们自己并不那么愚蠢。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl] [drɒps] [ʃed] [ðæt] [deɪ] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [dʒʌst] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] ['grænˌmʌðərz] [aɪz] ,
I don't think there were many such natural drops shed that day as those which just made their appearance in the grandmother's eyes ,
我 不 思考 那里 是 许多 这样的 自然的 滴 棚 那 天 作为 那些 哪个 只是 制成 他们的 外貌 在 这 祖母的 眼睛 ,

那天自然流下的泪水，我想应该没有多少像奶奶眼中闪烁的那些泪珠了。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [ə'gen] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
and then went back again as if they had been ashamed of themselves ,
和 然后 去 后退 再次 作为 如果 他们 有 到过 羞愧 的 他们自己 ,

然后他们又回去了，好像很羞愧似的。

[waɪl] [ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [truːp] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd] .
while the good lady and her little troop walked across the road .
尽管 这 好的 女士 和 她 小的 部队 步行 穿过 这 路 .

这位善良的女士和她的小队伍正穿过马路。

[θɪŋk] [haʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [wen] [naɪt] ['kʌmz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ]['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,
Think how happy she will be when night comes , and there has been no murder of English ,
思考 如何 快乐的 她 将要 是 什么时候 夜晚 来 , 和 那里 有 到过 不 谋杀 的 英语 ,

想想当夜幕降临，而没有发生任何英国谋杀案时，她该有多么高兴啊!

[ænd; ənd][ðə; ði] [bruːd] [ɪz][ɔːl] ['nesld] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [saʊnd] [ə'sliːp] ,
and the brood is all nestled under her wings sound asleep ,
和 这 幼虫 是 全部 依偎 在下面 她 翅膀 声音 睡着了 ,

雏鸟们都依偎在她翅膀下，睡得正香。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] ['θæŋkɪŋ] [gɒd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ɪts] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [peɪnz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] .
and she is lying awake thanking God that the day and its pleasures and pains are over .
和 她 是 说谎 醒 谢谢 上帝 那 这 天 和 它是 快乐 和 疼痛 是 超过 .

她躺在床上辗转反侧，感谢上帝，这一天以及其中的快乐和痛苦都已过去。

[waɪlst] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] ,
Whilst we were considering these things ,
而 我们 是 考虑 这些 事物 ,

当我们考虑这些事情的时候，

[ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['elɪveɪtɪd] [nəʊ] . [fɔːr]['siːniə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [left] ['ʃəʊldə(r)] ,
the grandfather had suddenly elevated No . 4 senior upon his left shoulder ,
这 祖父 有 突然 升高 不 . 4 高级的 之上 他的 左边 肩膀 ,

爷爷突然把四号老爷子扛到了左肩上，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['tɑːtn] [hæt][ɒv; əv] [ðæt] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ,
and I saw the tartan hat of that young gentleman ,
和 我 锯 这 格子呢 帽子 的 那 年轻的 绅士 ,

我看到了那位年轻先生的格子呢帽子。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌbæm'buː] [keɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [træns'fəːd] [tuː; tə][hɪm] ,
and the bamboo cane which had been transferred to him ,
和 这 竹子 甘蔗 哪个 有 到过 转移 到 他 ,

还有那根转交给他的竹杖，

[haɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːti]
high over the heads of the crowd on the opposite side through which the party
高的 超过 这 头部 的 这 人群 在 这 对面的 边 通过 哪个 这 派对
[muːvd] .
moved .
已搬 .

高高地悬在队伍行进方向对面的人群头顶上方。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] — [juː; jʊ] [meɪ] [lɑːf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]
After this little procession had passed away — you may laugh at it , but
后 这 小的 游行 有 通过了 离开 — 你 可能 笑 在 它 , 但
[ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] ['kɒnʃəns] ,
upon my word and conscience ,
之上 我的 单词 和 良心 ,

这支小小的队伍散去之后——你或许会嘲笑它，但我以我的言语和良心发誓——

[mɪs] [smɪθ] ,
Miss Smith ,
错过 史密斯 ,

史密斯小姐

[aɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [ə'fektɪd] [ˌem 'iː][mɔː(r)] — ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]
I saw nothing in the course of the day which affected me more — after this little
我 锯 没有什么 在 这 课程 的 这 天 哪个 做作的 我 更多的 — 后 这 小的
[prə'seʃ(ə)n] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
procession had passed away ,
游行 有 通过了 离开 ,

在这一天里，我所看到的一切都没有比这更令我动容的了——在这个小小的游行队伍散去之后。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪm] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [gʌn] - ['bæŋɪŋ] , [flæg] - ['weɪvɪŋ] , ['ɪnsens] - ['bɜːnɪŋ] ,
the other came , accompanied by gun - banging , flag - waving , incense - burning ,
这 其他 来了 , 伴随 经过 枪 - 砰砰作响 , 旗帜 - 挥手 , 香 - 燃烧 ,
['trʌmpɪts] ['piːlɪŋ] , [drʌmz] ['rəʊlɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] ,
trumpets pealing , drums rolling , and at the close ,
小号 剥落 , 鼓 滚动 , 和 在 这 关闭 ,

另一边来了，伴随着枪声、旗帜挥舞、焚香、号角齐鸣、鼓声隆隆，最后，

[rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] ['kɔristəz] ,
received by the voice of six hundred choristers ,
已收到 经过 这 嗓音 的 六 百 唱诗班成员 ,

由六百名唱诗班成员的歌声所接受，

['swiːtli] ['mɔdjuleitid] [tuː; tə][ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [skɔː(r)][ɒv; əv] ['fidlə] .
sweetly modulated to the tones of fifteen score of fiddlers .
甜蜜地 调制 到 这 音调 的 十五 分数 的 小提琴手 .

甜美地调和成十五位小提琴手的音色。

[ðen] [juː; jʊ] [sɔː] [hɔːs] [ænd; ənd] [fʊt] , [dʒæk] - [buːts] [ænd; ənd][beə(r)] - [skɪn] , [kwɪ'ræs] [ænd; ənd]
Then you saw horse and foot , jack - boots and bear - skin , cuirass and
然后 你 锯 马 和 脚 , 杰克 - 靴子 和 熊 - 皮肤 , 胸甲 和
['beɪənət] , ['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] [ænd; ənd] [laɪn] ,
bayonet , National Guard and Line ,
刺刀 , 国家的 警卫 和 线 ,

然后你看到了骑兵和步兵，长筒靴和熊皮甲，胸甲和刺刀，国民警卫队和正规军，

['mɑːrʃlz] [ænd; ənd]['dʒenərəlz][ɔːl]['əʊvə(r)][gəʊld] , [smɑːt] [eɪdz] - [diː] - [kæmp] ['gæləpɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk]
marshals and generals all over gold , smart aides - de - camp galloping about like
元帅 和 将军们 全部 超过 金子 , 聪明的 助手 - 德 - 营 疾驰 关于 喜欢
[mæd] ,
mad ,
疯狂的 ,

元帅和将军们到处搜寻黄金，精明的副官们像疯了一样四处奔走。

[ænd; ənd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔːl] , ['raɪdɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] ['bʌklə(r)] , ['sɒləmən] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
and high in the midst of all , riding on his golden buckler , Solomon in all his
和 高的 在 这 中间 的 全部 , 骑术 在 他的 金的 盾牌 , 所罗门 在 全部 他的
['glɔːri] ,
glory ,
荣耀 ,

在众人之中，高高在上，骑着他的金盾，所罗门王荣耀无比。

[fə'suːθ] — [ɪm'pɪəriəl] ['siːzə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] , [l'ɔːɹəlz] [ænd; ənd] ['stændədz]
forsooth — Imperial Caesar , with his crown over his head , laurels and standards
真的 — 帝国 凯撒 , 和 他的 王冠 超过 他的 头 , 月桂树 和 标准
['weɪvɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['gɔːdʒəs] ['tʃæriət] ,
waving about his gorgeous chariot ,
挥手 关于 他的 华丽的 战车 ,

的确如此——帝王凯撒，头戴皇冠，桂冠和旗帜在他华丽的战车周围飘扬，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ɪn]['wʌndə(r)][ænd; ənd] [ɔː] .
and a million of people looking on in wonder and awe .
和 一个 百万 的 人们 寻找 在 在 想知道 和 敬畏 .

还有上百万民众满怀惊奇和敬畏地观看。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [kɪŋ] [rɪ'klaɪnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]
His Majesty the Emperor and King reclined on his shield , with his head a
他的 威严 这 皇帝 和 国王 斜倚 在 他的 盾 , 和 他的 头 一个
['lɪt(ə)l] ['elɪveɪtɪd] .
little elevated .
小的 升高 .

皇帝陛下斜倚在盾牌上，头微微抬起。

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [skʌl] [ɪz] [və'luːmɪnəs] , [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [brɔːd] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] .
His Majesty's skull is voluminous , his forehead broad and large .
他的 陛下的 颅骨 是 大量的 , 他的 前额 广阔 和 大的 .

陛下的头骨很大，额头宽阔。

[wiː; wi] [ri'mɑːk] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl]['mædʒəstiz] [braʊ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] ['kʌlə(r)] ,
We remarked that his Imperial Majesty's brow was of a yellowish color ,
我们 评论 那 他的 帝国 陛下的 眉头 曾是 的 一个 淡黄色 颜色 ,

我们注意到陛下的额头呈淡黄色。

[wɪtʃ] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['vɪzəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːbits] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] .
which appearance was also visible about the orbits of the eyes .
哪个 外貌 曾是 还 可见的 关于 这 轨道 的 这 眼睛 .

这种现象在眼眶周围也可见。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] ['kɒnstəntli] [kləʊzd] ,
He kept his eyelids constantly closed ,
他 保留 他的 眼睑 不断地 关闭 ，

他一直闭着眼睛。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [lɪdz] [wɜː(r); wə(r)]
by which we had the opportunity of observing that the upper lids were
经过 哪个 我们 有 这 机会 的 观察 那 这 上 盖子 是
['ɡɑːniʃ] [wɪð] ['aɪlæʃɪz] .
garnished with eyelashes .
装饰 和 睫毛 .

由此我们有机会观察到，上眼睑上装饰着睫毛。

[j'iəz] [ænd; ənd] ['klaɪmət] [hæv; həv] [ɪ'fektɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] ['mɒnək] ['əʊnli] [ə; eɪ]
Years and climate have effected upon the face of this great monarch only a
年 和 气候 有 受影响 之上 这 脸 的 这 伟大的 君主 仅有的 一个
['traɪflɪŋ] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ;
trifling alteration ;
琐事 改造 ；

岁月和气候只给这位伟大君主的容貌带来了微小的变化；

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] , [ɪn'diːd] ,
we may say , indeed ,
我们 可能 说 ， 的确 ，

我们或许可以说，确实如此。

[ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪəriəl] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪtɪst] ['feðə(r)]
that Time has touched his Imperial and Royal Majesty with the lightest feather
那 时间 有 感动 他的 帝国 和 皇家 威严 和 这 最轻 羽毛
[ɪn] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] .
in his wing .
在 他的 翼 .

时间轻柔地拂过陛下，如同拂过翅膀上最轻的羽毛。

[ɪn] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] ['ɔːstəlɪts] [wiː; wi] [ri'mɑːk] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] :
In the nose of the Conqueror of Austerlitz we remarked very little alteration :
在 这 鼻子 的 这 征服者 的 奥斯特利茨 我们 评论 非常 小的 改造 ：

在“奥斯特里茨征服者”号的机鼻部分，我们注意到几乎没有什么变化：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃeɪp] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [faɪv] - [ænd; ənd] -
it is of the beautiful shape which we remember it possessed five - and -
它 是 的 这 美丽的 形状 哪个 我们 记住 它 拥有 五 - 和 -
['twenti] [j'iəz] [sɪns] ,
twenty years since ,
二十 年 自从 ，

它依然保持着我们记忆中二十五年前那样优美的形状。

[eə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
ere unfortunate circumstances induced him to leave us for a while .
埃雷 不幸 情况 诱导 他 到 离开 我们 为了 一个 尽管 .

一些不幸的情况导致他暂时离开了我们。

[ðə; ði] ['nɒstrəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tjuːb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌʌndə'ɡɒn] [sʌm; səm]
The nostril and the tube of the nose appear to have undergone some
这 鼻孔 和 这 管子 的 这 鼻子 出现 到 有 经历 一些
[slaɪt] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ,
slight alteration ,
轻微 改造 ，

鼻孔和鼻管似乎发生了一些轻微的变化。

[bʌt; bət][ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ɪz] [pə'hæps] [tuː]
but in examining a beloved object the eye of affection is perhaps too
但 在 检查 一个 心爱 目的 这 眼睛 的 感情 是 也许 也
['krɪtɪk(ə)l] .
critical .
批判的 .

但是，在审视一件心爱之物时，充满爱意的目光或许过于苛刻了。

[viːv] [lɛmpɝ] !
Vive l'Empereur !
活力 皇帝 !

皇帝万岁！

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][mə'reŋgəʊ][ɪz] [ə'mʌŋ] [juː 'es] [ə'gen] .
the soldier of Marengo is among us again .
这 士兵 的 马伦戈 是 之中 我们 再次 .

马伦戈的战士又回到我们中间了。

[hɪz; ɪz][lɪps][ɑː(r); ə(r)] ['θɪnə(r)] , [pə'hæps] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] !
His lips are thinner , perhaps , than they were before !
他的 嘴唇 是 更薄 , 也许 , 比 他们 是 前 !

他的嘴唇可能比以前薄了！

[haʊ] [waɪt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] !
how white his teeth are !
如何 白色的 他的 牙齿 是 !

他的牙齿真白！

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [siː] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌndə(r)][lɪp] ;
you can just see three of them pressing his under lip ;
你 能 只是 看 三 的 他们 紧迫 他的 在下面 唇 ;

你可以看到他们三个正按着他的下唇；

[ænd; ənd] [preɪ] [rɪ'mɑːk] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [raʊnd] ['kɒntʊə(r)][ɒv; əv]
and pray remark the fulness of his cheeks and the round contour of
和 祈祷 评论 这 充满 的 他的 脸颊 和 这 圆形的 轮廓 的
[hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
his chin .
他的 下巴 .

请留意他饱满的脸颊和圆润的下巴轮廓。

[əʊ] , [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [hændz] !
Oh , those beautiful white hands !
哦 , 那些 美丽的 白色的 双手 !

哦，那双美丽的白皙的手！

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv] [ðeɪ] ['pætɪd] [ðə; ði] [tʃiːk] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ,
many a time have they patted the cheek of poor Josephine ,
许多 一个 时间 有 他们 轻拍 这 脸颊 的 贫穷的 约瑟芬 ,

他们曾多次轻拍可怜的约瑟芬的脸颊，

[ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] ['riŋlit] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
and played with the black ringlets of her hair .
和 玩 和 这 黑色的 环状物 的 她 头发 .

她拨弄着自己乌黑的卷发。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] [naʊ] , [ænd; ənd][kəʊld] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] ; [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)] [hɔː'tens]
She is dead now , and cold , poor creature ; and so are Hortense
她 是 死的 现在 , 和 寒冷的 , 贫穷的 生物 ; 和 所以 是 霍滕斯
[ænd; ənd][bəʊld] ['juːdʒiːn] ,
and bold Eugene ,
和 大胆的 尤金 ,

她死了，可怜的冰冷生灵；霍滕斯和勇敢的尤金也死了。

[ðæn; ðən] [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] " ['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] - [naɪt] ,
than whom the world " never saw a curtier knight ,
比 谁 这 世界 " 绝不 锯 一个 - 骑士 ,

世界上"从未见过如此杰出的骑士",

" [æz; əz][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθərz] [sɜː(r)] ['lɑːnsələt] .
" as was said of King Arthur's Sir Lancelot .
" 作为 曾是 说 的 国王 亚瑟的 先生 兰斯洛特 .

正如人们评价亚瑟王的兰斯洛特爵士那样。

[wɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [θriː] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd]
What a day would it have been for those three could they have lived
什么 一个 天 会 它 有 到过 为了 那些 三 可以 他们 有 居住地
[ʌn'tɪl] [naʊ] ,
until now ,
直到 现在 ,

如果他们三个能活到今天，那该是多么美好的一天啊！

[ænd; ənd] [siːn] [ðeə(r)]['hɪərəʊ] [rɪ'tɜːnɪŋ] !
and seen their hero returning !
和 已见 他们的 英雄 返回 !

他们看到了英雄归来！

[wɛrz] [neɪ] ?
Where's Ney ?
在哪里? 内伊 ?

内伊在哪儿?

[hɪz; ɪz][waɪf] [sɪts] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][em] . - ['wɪndəʊ] ['jɒndə(r)] ,
His wife sits looking out from M . Flahaut's window yonder ,
他的 妻子 坐着 寻找 出去 从 M . - 窗户 远处 ,

他的妻子坐在弗拉奥先生的窗户边，向外眺望。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ɪz][nɒt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
but the bravest of the brave is not with her .
但 这 最勇敢的 的 这 勇敢的 是 不是 和 她 .

但最勇敢的人也不在她身边。

[mʊ'rɑːt] [tuː] [ɪz]['æbsənt] : ['ɒnɪst] ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] [lʌvz] [ðə; ði]['empərə(r)][æt; ət] [hɑːt] ,
Murat too is absent : honest Joachim loves the Emperor at heart ,
穆拉特 也 是 缺席的 : 诚实的 约阿希姆 爱 这 皇帝 在 心 ,

穆拉特也不在场：诚实的约阿希姆内心深爱着皇帝。

[ænd; ənd] [ri'pent] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət] [ˌwɔːtə'luː] :
and repents that he was not at Waterloo :
和 忏悔 那 他 曾是 不是 在 滑铁卢 :

并为自己没有参加滑铁卢战役而感到懊悔：

[huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] ['sɔːdzmən] [ðəʊz] ['stʌbən]
who knows but that at the sight of the handsome swordsman those stubborn
WHO 知道 但 那 在 这 视线 的 这 英俊的 剑客 那些 固执的
['ɪŋglɪʃ] " [kə'neɪl] " [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [wei] .
English " canaille " would have given way .
英语 " 痞子 " 会 有 给定 方式 .

谁知道呢，说不定那些顽固的英国"小混混"一见到这位英俊的剑客就会乖乖让路。

[ə; eɪ] [kɪŋ] , ['saɪə(r)] , [ɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
A king , Sire , is , you know ,
一个 国王 , 父系 , 是 , 你 知道 ,

陛下，国王，您知道的。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [sleɪvz] — [steɪt] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] — [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ]
the greatest of slaves — State affairs of consequence — his Majesty the King
这 最 的 奴隶 — 状态 事务 的 结果 — 他的 威严 这 国王
[ɒv; əv] ['neɪplz] [ɪz] [dɪ'teɪnd] [nəʊ] [daʊt] .
of Naples is detained no doubt .
的 那不勒斯 是 被拘留 不 怀疑 .

最伟大的奴隶——国家大事——那不勒斯国王陛下无疑被扣押了。

[wen] [wiː; wi][lɑːst] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]
When we last saw the King , however , and his Highness the Prince of
什么时候 我们 最后的 锯 这 国王 , 然而 , 和 他的 高度 这 王子 的
- ,
Elchingen ,
- ,

然而，当我们上次见到国王和埃尔欣根亲王殿下时，

[ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [helθ] [æz; əz]['evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
they looked to have as good health as ever they had in their lives ,
他们 看起来 到 有 作为 好的 健康 作为 曾经 他们 有 在 他们的 生活 ,

他们看起来和以往一样健康。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['kɑːmli] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] " ['faɪə(r)] !
and we heard each of them calmly calling out " FIRE !
和 我们 听到 每个 的 他们 平静地 呼叫 出去 " 火 !

我们听到他们每个人都平静地喊着“着火了！”

" [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] ['nʌmbələs] ['bæt(ə)lz][bɪ'fɔː(r)] .
" as they have done in numberless battles before .
" 作为 他们 有 完毕 在 无数 战斗 前 .

“就像他们在以前无数次战斗中所做的那样。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ?
Is it possible ?
是 它 可能的 ?

是否可以?

[kæn; kən][ðə; ði]['empərə(r)] [fə'get] ?
can the Emperor forget ?
能 这 皇帝 忘记 ?

皇帝怎会忘记?

[wiː; wi][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ,
We don't like to break it to him ,
我们 不 喜欢 到 休息 它 到 他 ,

我们不愿告诉他真相。

[bʌt; bət][hæz; həz][hiː; hi] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɑːm] [æt; ət] ['piːtsəu] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]
but has he forgotten all about the farm at Pizzo , and the garden
但 有 他 被遗忘的 全部 关于 这 农场 在 皮佐 , 和 这 花园
[ɒv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːvətri] ?
of the Observatory ?
的 这 天文台 ?

但他是否已经忘记了皮佐的农场和天文台的花园?

[jes] , ['truːli] : [ðeə(r)][hiː; hi][laɪz] [ɒn][hɪz; ɪz]['gəʊldən] [ʃiːld] , ['nevə(r)] ['stɜːrɪŋ] ,
Yes , truly : there he lies on his golden shield , never stirring ,
是的 , 真的 : 那里 他 谎言 在 他的 金的 盾 , 绝不 搅拌 ,

是的，的确如此：他躺在他的金色盾牌上，一动不动。

['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] , [ɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] ['eni] ['waɪdə(r)] .
never so much as lifting his eyelids , or opening his lips any wider .
绝不 所以 很多 作为 举重 他的 眼睑 , 或者 开幕 他的 嘴唇 任何 更广泛 .

他甚至连眼皮都没抬一下，嘴唇也没张开一点。

[əʊ]['vænɪˌtæs][vænəteɪtəm] !
O vanitas vanitatum !
哦 虚空 虚无 !

O vanitas vanitatum!

[hɪə(r)][ɪz]['aʊə(r)] ['sɒvrɪn] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['glɔːri] ,
Here is our Sovereign in all his glory ,
这里 是 我们的 主权 在 全部 他的 荣耀 ,

这就是我们荣耀的君王!

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['faɪəd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [gʌnz] [æt; ət] ['ʃeəbʊəg] [ænd; ənd]['nevə(r)] [wəʊk] [hɪm] !
and they fired a thousand guns at Cherbourg and never woke him !
和 他们 被解雇 一个 千 枪支 在 瑟堡 和 绝不 觉醒 他 !

他们向瑟堡发射了一千门大炮，却始终没能把他吵醒!

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] ['mætəz] [baɪ] ['sevrəl] ['aʊəz] ,
However , we are advancing matters by several hours ,
然而 , 我们 是 前进 事情 经过 一些 小时 ,

然而，我们将进度提前了几个小时。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['kriːd(ə)ns] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə][ðə; ði]
and you must give just as much credence as you please to the
和 你 必须 给 只是 作为 很多 信任 作为 你 请 到 这
[ˌsəb'dʒɔin] [rɪ'mɑːrks] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,
subjoined remarks concerning the Procession ,
并列 评论 有关 这 游行 ,

至于下面关于游行的说明，您可以根据自己的喜好给予足够的信任。

['siːɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
seeing that your humble servant could not possibly be present at it ,
看到 那 你的 谦逊的 仆人 可以 不是 可能 是 展示 在 它 ,

鉴于我卑微的仆人不可能亲临现场，

['biːɪŋ] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˌels'weə(r)] .
being bound for the church elsewhere .
存在 边界 为了 这 教会 别处 .

前往别处的教堂。

['prəʊgræmz] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] ,
Programmes , however , have been published of the affair ,
节目 , 然而 , 有 到过 已发布 的 这 事务 ,

然而，有关此事的节目单已经公布。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['vɪvɪd]['fænsi] [wɪl] [nɒt] [feɪl][tuː; tə] [gɪv] [laɪf][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and your vivid fancy will not fail to give life to them ,
和 你的 生动 想要 将要 不是 失败 到 给 生活 到 他们 ,

你丰富的想象力一定会赋予它们生命。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [treɪn] [wɪl] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
and the whole magnificent train will pass before you .
和 这 所有的 壮丽 火车 将要 经过 前 你 .

整列壮观的列车将从你面前驶过。

['fænsi] [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)]['faɪəd][æt; ət] [nəː'jiː] :
Fancy then , that the guns are fired at Neuilly :
想要 然后 , 那 这 枪支 是 被解雇 在 讷伊 :

想象一下，枪声竟然是向讷伊响起的：

[ðə; ði] ['bɒdi] ['lændɪd] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fju'nɪəriəl] [bɑːdʒ] , [ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə]
the body landed at daybreak from the funereal barge , and transferred to
这 身体 登陆 在 拂晓 从 这 葬礼 驳船 , 和 转移 到
[ðə; ði] [kɑː(r)] ;
the car ;
这 车 ;

尸体在黎明时分从殡葬驳船上卸下，并被转移到汽车上；

[ænd; ənd] ['fænsi] [ðə; ði] [kɑː(r)] , [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['dʒʌgənɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ,
and fancy the car , a huge Juggernaut of a machine ,
和 想要 这 车 , 一个 巨大的 巨无霸 的 一个 机器 ,

而且很喜欢这辆车，简直就是个庞然大物。

['rəʊlɪŋ] [ɒn] [fɔː(r)] [wiːlz] [ɒv; əv] [æn; ən] [æn'tiːk] [ʃeɪp] , [wɪtʃ] [sə'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] ['beɪsmənt] [ed'ɔːnd]
rolling on four wheels of an antique shape , which supported a basement adorned
滚动 在 四 车轮 的 一个 古董 形状 , 哪个 有 一个 地下室 装饰
[wɪð] ['gəʊldən] ['igl] ,
with golden eagles ,
和 金的 老鹰 ,

它由四个古朴的轮子支撑着，轮子底部是一个装饰着金鹰的底座。

['bænəz] , [l'ɔːɹəlz] , [ænd; ənd] ['velvɪt] ['hæŋɪŋ] .
banners , laurels , and velvet hangings .
横幅 , 月桂树 , 和 天鹅绒 绞刑 .

横幅、桂冠和天鹅绒挂饰。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [stænd] [twelv] ['gəʊldən] [s'tætʃuːz] [wɪð] [reɪzd] [ɑːmz] [sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ]
Above the hangings stand twelve golden statues with raised arms supporting a huge
多于 这 绞刑 站立 十二 金的 雕像 和 提高 武器 支持 一个 巨大的
[ʃiːld] ,
shield ,
盾 ,

悬挂的帷幔上方矗立着十二尊高举双臂的金色雕像，它们支撑着一面巨大的盾牌。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [leɪ] .
on which the coffin lay .
在 哪个 这 棺材 躺 .

棺材就放在上面。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kraʊn] , ['kʌvəd] [wɪð] ['vaɪələt] ['velvɪt] [kreɪp] ,
On the coffin was the imperial crown , covered with violet velvet crape ,
在 这 棺材 曾是 这 帝国 王冠 , 涵盖 和 紫色 天鹅绒 黑纱 ,

棺材上放着皇冠，皇冠上覆盖着紫色的天鹅绒绉纱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [vɑːst] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ] ['hɔːsɪz] [ɪn] [suː'pɜːb] ['haʊzɪŋz] ,
and the whole vast machine was drawn by horses in superb housings ,
和 这 所有的 广阔的 机器 曾是 绘制 经过 马匹 在 高超 住房 ,

整个庞大的机器由马匹牵引，马匹居住在豪华的马厩里。

[led] [baɪ] ['vælit] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['lɪvəri] .
led by valets in the imperial livery .
引领 经过 代客泊车员 在 这 帝国 涂装 .

由身着皇家制服的侍从引领。

['fænsi] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] —
Fancy at the head of the procession first of all —
想要 在 这 头 的 这 游行 第一的 的 全部 —

首先是走在队伍最前面的花哨——

[ðə; ði] [ʒɒn'dɑːməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪn] , [wɪð] [ðeə(r)] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] .
The Gendarmerie of the Seine , with their trumpets and Colonel .
这 宪兵队 的 这 罾 , 和 他们的 小号 和 上校 .

塞纳河宪兵队，带着他们的号角和上校。

[ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [gɑːd] ([hɔːs]) , [wɪð] [ðeə(r)] [ˈtrʌmpɪts] , [ˈstændəd] , [ænd; ənd] [ˈkɜːn(ə)l] .
The Municipal Guard (horse) , with their trumpets , standard , and Colonel .
这 市政 警卫 (马) , 和 他们的 小号 , 标准 , 和 上校 .

市政卫队（骑兵），带着号角、军旗和上校。

[tuː] [ˈskwɔdrən] [ɒv; əv][ðə; ði] 7th [ˈlɑːnsəz] , [wɪð] [ˈkɜːn(ə)l] , [ˈstændəd] , [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] .
Two squadrons of the 7th Lancers , with Colonel , standard , and music .
二 中队 的 这 7th 枪骑兵 , 和 上校 , 标准 , 和 音乐 .

第7枪骑兵团的两个中队，包括上校、军旗和乐队。

[ðə; ði] [ˈkɒməndænt] [ɒv; əv][ˈpærɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] .
The Commandant of Paris and his Staff .
这 指挥官 的 巴黎 和 他的 职员 .

巴黎司令官及其参谋人员。

[ə; eɪ] [bəˈtæliən] [ɒv; əv] [ˈɪnfəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [wɪð] [ðeə(r)][flæg] , [ˈsæpə(r)] , [drʌmz] , [ˈmjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ˈkɜːn(ə)l] .
A battalion of Infantry of the Line , with their flag , sappers , drums , music , and Colonel .
一个 营 的 步兵 的 这 线 , 和 他们的 旗帜 , 工兵 , 鼓 , 音乐 , 和 上校 .

一支步兵营，带着他们的旗帜、工兵、鼓、音乐和上校。

[ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [gɑːd] ([fʊt]) , [wɪð] [flæg] , [drʌmz] , [ænd; ənd] [ˈkɜːn(ə)l] .
The Municipal Guard (foot) , with flag , drums , and Colonel .
这 市政 警卫 (脚) , 和 旗帜 , 鼓 , 和 上校 .

市政卫队（步兵），配有旗帜、鼓和上校。

[ðə; ði][ˈsæpə(r)] - [ˈpʌmpə(r)] , [wɪð] [ˈdɪtəʊ] .
The Sapper - pumpers , with ditto .
这 工兵 - 泵车 , 和 同上 .

工兵泵工，情况同上。

[ðen] [ˈpɪktʃə(r)][tuː; tə] [jɔːˈself] [mɔː(r)] [ˈskwɔdrən] [ɒv; əv] [ˈlɑːnsəz] [ænd; ənd] [ˌkwiːrəˈsiə] .
Then picture to yourself more squadrons of Lancers and Cuirassiers .
然后 图片 到 你自己 更多的 中队 的 枪骑兵 和 胸甲骑兵 .

然后想象一下更多骑兵和胸甲骑兵中队。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] ; [ɔːl] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ɔːl] [ɑːmz] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət][ˈpærɪs] ,
The General of the Division and his Staff ; all officers of all arms employed at Paris ,
这 一般的 的 这 分配 和 他的 职员 ; 全部 警官 的 全部 武器 受雇 在 巴黎 ,

师长及其参谋人员；驻巴黎各兵种所有军官；

[ænd; ənd] [ˌʌnəˈtætʃt] ; [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [skuːl] [ɒv; əv] [seɪnt] [sɪə̯(ɹ)] , [ðə; ði] [ˌpɒliˈteknɪk] [skuːl] , [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪˈtɑː] - [ˈmeɪdʒə(r)] ;
and unattached ; the Military School of Saint Cyr , the Polytechnic School , the School of the Etat - Major ;
和 未连接的 ; 这 军队 学校 的 圣 西尔 , 这 理工学院 学校 , 这 学校 的 这 etat - 主要的 ;

以及未隶属的；圣西尔军事学校、理工学校、高级军官学校；

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfesər] [ænd; ənd] [stɑːf] [ɒv; əv] [iːtʃ] .
and the Professors and Staff of each .
和 这 教授们 和 职员 的 每个 .

以及各院系的教授和教职员工。

[gəʊ][ɒn][ɪ'mædʒɪnɪŋ][mɔː(r)] [bə'tæljən] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] , [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] , ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] , ['skwɔdrən] [ɒv; əv] [ˌkwiːrə'siə] ,
Go on imagining more battalions of Infantry , of Artillery , companies of Engineers , squadrons of Cuirassiers ,
去 在 想象 更多的 营 的 步兵 , 的 炮兵 , 公司 的 工程师 , 中队 的 胸甲骑兵 ,

继续想象更多的步兵营、炮兵营、工兵连、胸甲骑兵中队，

['dɪtəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] , [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] ['liːdʒənz][ɒv; əv]['dɪtəʊ] .
ditto of the Cavalry , of the National Guard , and the first and second legions of ditto .
同上 的 这 骑兵 , 的 这 国家的 警卫 , 和 这 第一的 和 第二 军团 的 同上 .

骑兵、国民警卫队以及第一和第二军团的情况也一样。

['fænsi] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Fancy a carriage , containing the Chaplain of the St . Helena expedition ,
想要 一个 运输 , 包含 这 牧师 的 这 英石 . 海伦娜 远征 ,

想象一下，一辆马车里坐着圣赫勒拿探险队的随军牧师，

[ðə; ði]['əʊnli] ['klerɪkl] ['dʒentlmən] [ðæt] [fɔːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .
the only clerical gentleman that formed a part of the procession .
这 仅有的 文员 绅士 那 形成 一个 部分 的 这 游行 .

他是游行队伍中唯一的神职人员。

['fænsi] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði][fju'nɪəriəl]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɪgə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪndz] [aɪ] —
Fancy you hear the funereal music , and then figure in your mind's eye —
想要 你 听到 这 葬礼 音乐 , 和 然后 数字 在 你的 心灵的 眼睛 —

想象一下，你听到葬礼音乐，然后在脑海中浮现出一个画面——

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['tʃɑːdʒə(r)] , [ðæt] [ɪz] , [nə'poʊliənz] [əʊn] ['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] ([wen] [fɜːst] ['kɒns(ə)l]) [ə'pɒn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] .
THE EMPEROR'S CHARGER , that is , Napoleon's own saddle and bridle (when First Consul) upon a white horse .
这 皇帝的 充电器 , 那 是 , 拿破仑的 自己的 鞍 和 辔 (什么时候 第一的 领事) 之上 一个 白色的 马 .

皇帝的战马，也就是拿破仑（担任第一执政时）在一匹白马上使用的马鞍和缰绳。

[ðə; ði]['sæd(ə)l] ([wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [kept] ['evə(r)] [sɪns] [ɪn][ðə; ði] [gaːd] [mœbl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn]) [ɪz][ɒv; əv]['æməˌrænθ] ['velvɪt] ,
The saddle (which has been kept ever since in the Garde Meuble of the Crown) is of amaranth velvet ,
这 鞍 (哪个 有 到过 保留 曾经 自从 在 这 护卫 家具 的 这 王冠) 是 的 苋菜 天鹅绒 ,

这副马鞍（此后一直保存在王室的家具收藏馆中）是用紫红色天鹅绒制成的。

[im'brɔidəd] [ɪn][gəʊld] : [ðə; ði]['həʊlstəz][ænd; ənd] ['haʊzɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [rɪtʃ] [mə'tɪəriəl] .
embroidered in gold : the holsters and housings are of the same rich material .
绣花 在 金子 : 这 枪套 和 住房 是 的 这 相同的 富有的 材料 .

饰以金线刺绣：枪套和枪套均采用同样的高档材质。

[ɒn] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [rɪ'mɑːk] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][wɔː(r)] , ['kɒmɜːs] , ['saɪəns] , [ænd; ənd] [ɑːt] .
On them you remark the attributes of War , Commerce , Science , and Art .
在 他们 你 评论 这 属性 的 战争 , 商业 , 科学 , 和 艺术 .

在这些画作中，你可以感受到战争、商业、科学和艺术的特质。

[ðə; ði]['bɪts][ænd; ənd] ['stɜːrəp] [ɑː(r); ə(r)]['sɪlvə(r)] - [gɪlt] [tʃeɪst] .
The bits and stirrups are silver - gilt chased .
这 比特 和 马镫 是 银 - 镀金 追逐 .

马衔和马镫是镀金银质的。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['stɜːrəp] , [tuː] ['igl] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] .
Over the stirrups , two eagles were placed at the time of the empire .
超过 这 马镫 , 二 老鹰 是 放置 在 这 时间 的 这 帝国 .

在帝国时期，马镫上方放置了两只鹰。

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['vaɪələt] [kreɪp] [im'brɔidəd] [wɪð] ['gəʊldən] ['biːz] .
The horse was covered with a violet crape embroidered with golden bees .
这 马 曾是 涵盖 和 一个 紫色 黑纱 绣花 和 金的 蜜蜂 .

马身上披着一块绣有金色蜜蜂的紫罗兰色绉纱。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [keɪm] [mɔː(r)]['səʊldʒəz] , ['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsəz] , [sʌb] - ['ɒfɪsəz] , ['mɑːrʃlz] ,
After this came more Soldiers , General Officers , Sub - Officers , Marshals ,
后 这 来了 更多的 士兵 , 一般的 警官 , 子 - 警官 , 元帅 ,

随后又来了更多士兵、将军、士官、元帅。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [saɪt] ['ɔːlməʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,
and what was said to be the prettiest sight almost of the whole ,
和 什么 曾是 说 到 是 这 最漂亮的 视线 几乎 的 这 所有的 ,

据说这是整个地区最美的景色，

[ðə; ði] ['bænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪti] - [sɪks] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] [frɑːns] .
the banners of the eighty - six Departments of France .
这 横幅 的 这 八十 - 六 部门 的 法国 .

法国八十六个省的旗帜。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][em] . [tiːrz] ,
These are due to the invention of M . Thiers ,
这些 是 到期的 到 这 发明 的 M . 蒂尔斯 ,

这些都归功于蒂耶尔先生的发明。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['fedəreit] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [dɪ'pɑːtmənt] .
and were to have been accompanied by federates from each Department .
和 是 到 有 到过 伴随 经过 联邦 从 每个 部门 .

并且原本应该有来自各个部门的联邦代表陪同。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['veri] ['waɪzli] [ˌmis'trʌst] [ðɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv] [mə'sjɜː] [tiːrz] ;
But the government very wisely mistrusted this and some other projects of Monsieur Thiers ;
但 这 政府 非常 明智地 不信任 这 和 一些 其他 项目 的 先生 蒂尔斯 ;

但政府非常明智地对蒂埃先生的这项计划和其他一些计划抱有怀疑态度；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] , [maɪ][dɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [traɪd] .
and as for a federation , my dear , IT HAS BEEN TRIED .
和 作为 为了 一个 联邦 , 我的 亲爱的 , 它 有 到过 尝试 .

至于联邦制，亲爱的，它已经被尝试过了。

[nekst] ['kɒmz] —
Next comes —
下一个 来 —

接下来是——

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , [ðə; ði] [prɪns] [diː] ['dʒɔɪnvɪl] .
His Royal Highness , the Prince de Joinville .
他的 皇家 高度 , 这 王子 德 乔因维尔 .

茹安维尔亲王殿下。

[ðə; ði] - ['seɪləz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [bel] [puːl] " ['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [faɪl] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv]
The 600 sailors of the " Belle Poule " marching in double file on each side of
这 - 水手们 的 这 " 美女 母鸡 " 行军 在 双倍的 文件 在 每个 边 的

“美丽母鸡”号上的600名水手排成双列队，分列两侧。

[ðə; ði][kɑː(r)] .
THE CAR .
这 车 .

汽车。

[[hʌʃ] !
[Hush !
[嘘 !

嘘！

[ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [kraʊd] [θril] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] , [ænd; ənd]['əʊnli][sʌm; səm] [fjuː] ['vɔɪsɪz] [kraɪ] [viːv]
the enormous crowd thrills as it passes , and only some few voices cry Vive
这 巨大的 人群 刺激 作为 它 通过 , 和 仅有的 一些 很少 声音 哭 活力
[lɛmpɝ] !
l'Empereur !
皇帝 !

人群欢呼雀跃地经过，只有少数人高喊“皇帝万岁！”

['ʃaɪnɪŋ] ['gəʊldən][ɪn][ðə; ði] ['frɒsti] [sʌn] — [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [aɪz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
Shining golden in the frosty sun — with hundreds of thousands of eyes upon it ,
灼灼 金的 在 这 霜冻 太阳 — 和 数百 的 数千 的 眼睛 之上 它 ,

在凛冽的阳光下闪耀着金光——成千上万双眼睛注视着它，

[frɒm; frəm] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['haʊstɒp] , [frɒm; frəm] ['bælkəniz] , [blæk] , ['pɜːp(ə)l] , [ænd; ənd]['trɪkələ(r)]
from houses and housetops , from balconies , black , purple , and tricolor
从 房屋 和 屋顶 , 从 阳台 , 黑色的 , 紫色的 , 和 三色
, [frɒm; frəm] [tɒps] [ɒv; əv] ['liːfləs] [triːz] ,
, from tops of leafless trees ,
, 从 最高额 的 无叶 树木 ,

从房屋和屋顶上，从阳台上，黑色、紫色和三色旗，从光秃秃的树梢上，

[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['glɪtərɪŋ] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets]['ʌndə(r)] - [ænd; ənd][beə(r)] -
from behind long lines of glittering bayonets under schakos and bear -
从 在后面 长的 线条 的 闪闪发光 刺刀 在下面 - 和 熊 -
[skɪn] [kæps] ,
skin caps ,
皮肤 帽子 ,

从长长的、闪闪发光的刺刀队伍后方，那些刺刀下戴着沙科帽和熊皮帽的士兵们，

[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] [ə'gen] , ['pʊʃɪŋ] , ['strʌg(ə)lɪŋ] ,
from behind the Line and the National Guard again , pushing , struggling ,
从 在后面 这 线 和 这 国家的 警卫 再次 , 推动 , 挣扎 ,
['hiːvɪŋ] , ['pæntɪŋ] ,
heaving , panting ,
起伏 , 喘息 ,

从防线后方和国民警卫队再次发起进攻，他们奋力推搡、挣扎、喘息。

['iːgə(r)] , [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['mʌltɪtjuːd] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd]
eager , the heads of an enormous multitude stretching out to meet and
渴望的 , 这 头部 的 一个 巨大的 民众 伸展 出去 到 见面 和
['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
follow it ,
跟随 它 ,

无数的人马伸出头颅，热情地迎接并跟随它。

[ə'mɪdst] [lɒŋ] ['ævənjuːs] [ɒv; əv] ['kɒləms] [ænd; ənd] [s'tætʃuːz] ['gliːmɪŋ] [waɪt] , [ɒv; əv] ['stændədz]
amidst long avenues of columns and statues gleaming white , of standards
在……之中 长的 途径 的 列 和 雕像 闪闪发光 白色的 , 的 标准
['reɪnbəʊ] - ['kʌləd] , [ɒv; əv] ['gəʊldən] ['igl] ,
rainbow - colored , of golden eagles ,
彩虹 - 有色 , 的 金的 老鹰 ,

在绵延的白色柱廊和雕像之间，在彩虹色旗帜和金鹰的映衬下，

[ɒv; əv] [peɪl] [fju'nɪəriəl] [ɜːrnz] , [ɒv; əv] [dis'tʃaːdʒiŋ] ['əudəz] [ə'mɪdst] [hjuːdʒ] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [pɪtʃ] - [blæk]
of pale funereal urns , of discharging odors amidst huge volumes of pitch - black
的 苍白 葬礼 骨灰瓮 , 的 出院 气味 在……之中 巨大的 卷 的 沥青 - 黑色的
[sməʊk] ,
smoke ,
抽烟 ,

苍白的骨灰瓮散发出阵阵恶臭，伴随着滚滚浓烟。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɪəriəl] ['tʃæriət] [rəʊlz] [mə'dʒestɪkli] [ɒn] .
THE GREAT IMPERIAL CHARIOT ROLLS MAJESTICALLY ON .
这 伟大的 帝国 战车 卷 雄伟地 在 .

宏伟的皇家战车威风凛凛地向前驶去。

[ðə; ði] [kɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [held] [baɪ] [tuː] ['mɑːrʃlz] , [æn; ən] ['ædmərəl] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl]
The cords of the pall are held by two Marshals , an Admiral and General
这 绳索 的 这 灵柩 是 握住 经过 二 元帅 , 一个 上将 和 一般的
['bɜːrtrənd] ;
Bertrand ;
伯特兰 ;

裹尸布的绳索由两名元帅、一名海军上将和贝特朗将军拉着；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拿破仑的第二次葬礼(The Second Funeral of Napoleon)

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] —
who are followed by —
WHO 是 随后 经过 —

接下来是——

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪn] [ænd; ənd] [pə'liːs] , & [siː] .
The Prefects of the Seine and Police , & c .
这 级长 的 这 曙 和 警察 , & c .

塞纳河和警察局长等

[ðə; ði] [mɛəz] [ɒv; əv] ['pærɪs] , & [siː] .
The Mayors of Paris , & c .
这 市长 的 巴黎 , & c .

巴黎市长们，等等。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [gɑːd] , & [siː] .
The Members of the Old Guard , & c .
这 成员 的 这 老的 警卫 , & c .

老卫队成员等等。

[ə; eɪ] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] [lait] [drə'guːn] , & [siː] .
A Squadron of Light Dragoons , & c .
一个 中队 的 光 龙骑兵 , & c .

一支轻骑兵中队，等等。

[lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ['ʃnaidə] , & [siː] .
Lieutenant - General Schneider , & c .
中尉 - 一般的 施耐德 , & c .

施耐德中将等

[mɔː(r)] ['kæv(ə)lri] , [mɔː(r)] ['ɪnfəntri] , [mɔː(r)] [ɑː'tɪləri] , [mɔː(r)] ['evribɒdi] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['pɑːsɪz] ,
More cavalry , more infantry , more artillery , more everybody ; and as the procession passes ,
更多的 骑兵 , 更多的 步兵 , 更多的 炮兵 , 更多的 大家 ; 和 作为 这 游行 通过 ,

骑兵更多，步兵更多，炮兵更多，所有人都更多；当队伍行进时，

[ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] ['fɔːmɪŋ] [laɪn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [fɔːl] [ɪn] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
the Line and the National Guard forming line on each side of the road fall in and follow it ,
这 线 和 这 国家的 警卫 成型 线 在 每个 边 的 这 路 落下 在 和 跟随 它 ,

道路两侧列队的国民警卫队队员跟进并跟随其行进。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raivz] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnˌvælɪdz] ,
until it arrives at the Church of the Invalides ,
直到 它 到达 在 这 教会 的 这 残疾人 ,

直到它到达荣军院教堂为止，

[weə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['ɑːnərz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .]
where the last honors are to be paid to it .]
在哪里 这 最后的 荣誉 是 到 是 有薪酬的 到 它 .]

在那里，它将获得最后的荣誉。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'sembəld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv] [ðæt] ['edɪfɪs] ,
Among the company assembled under the dome of that edifice ,
之中 这 公司 组装 在下面 这 穹顶 的 那 大厦 ,

聚集在那座建筑穹顶下的人们中，

[ðə; ði]['kæʒuəl][əb'zɜːvə(r)] [wʊd] [nɒt] [pə'hæps] [hæv; həv] [ri'mɑːk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm]
the casual observer would not perhaps have remarked a gentleman of the name
这 随意的 观察员 会 不是 也许 有 评论 一个 绅士 的 这 姓名
[ɒv; əv]['maɪk(ə)l]['ændʒɪləʊ] ['tɪtˌmɑːrʃ] ,
of Michael Angelo Titmarsh ,
的 迈克尔 安杰洛 蒂特马什 ,

不经意的旁观者或许不会注意到一位名叫迈克尔·安杰洛·蒂特马什的绅士。

[huː] [ˌnevəðə'les] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .
who nevertheless was there .
WHO 尽管如此 曾是 那里 .

然而，他当时确实在场。

[bʌt; bət][æz; əz] , [maɪ][dɪə(r)] [mɪs] [smɪθ] , [ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɪn] [ðɪs] ['letə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːdz]
But as , my dear Miss Smith , the descriptions in this letter , from the words
但 作为 , 我的 亲爱的 错过 史密斯 , 这 描述 在 这 信 , 从 这 字
[ɪn][peɪdʒ] - ,
in page 298 ,
在 页 - ,

但是，我亲爱的史密斯小姐，正如这封信中的描述，从第298页的文字来看，

[laɪn] - — [ðə; ði] ['pɑːti] [muːvd] — [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [peɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɒn] [ðɪs] [peɪdʒ] ,
line 20 — THE PARTY MOVED — up to the words PAID TO IT , on this page ,
线 - — 这 派对 已搬 — 向上 到 这 字 有薪酬的 到 它 , 在 这 页 ,

第 20 行——“派对转移”——直到“已支付”字样，在本页上，

[hæv; həv] ['pjʊəli] ['eməneit] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ə'biːdiənt] ['sɜːrvənts] ['fænsi] ,
have purely emanated from your obedient servant's fancy ,
有 纯粹 散发 从 你的 听话 仆人的 想要 ,

完全是出自你忠实仆人的臆想，

[ænd; ənd] [nɒt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ([fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['biːɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] , [ɪk'sept] [ə; eɪ]
and not from his personal observation (for no being on earth , except a
和 不是 从 他的 个人的 观察 (为了 不 存在 在 地球 , 除了 一个
['njuːzpeɪpə(r)] [rɪ'pɔːtə(r)] ,
newspaper reporter ,
报纸 记者 ,

并非出于他个人的观察（因为除了报社记者之外，世上没有人能做到这一点），

[kæn; kən][biː; bi][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz][æt; ət][wʌns]) ,
can be in two places at once) ,
能 是 在 二 地方 在 一次) ,

（可以同时出现在两个地方），

[pə'mɪt] [ˌem 'iː] [naʊ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɒt] ['lɪt(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [fel] ['ʌndə(r)][maɪ]
permit me now to communicate to you what little circumstances fell under my
允许 我 现在 到 交流 到 你 什么 小的 情况 跌倒 在下面 我的
[əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [vjuː] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] 15th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] .
own particular view on the day of the 15th of December .
自己的 特别的 看法 在 这 天 的 这 15th 的 十二月 .

现在请允许我向您汇报一下我在 12 月 15 日当天所了解到的一些情况。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [aʊt] , [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [raʊnd] [ə'baʊt] [wɜː(r); wə(r)] [tɪndʒd]
As we came out , the air and the buildings round about were tinged
作为 我们 来了 出去 , 这 空气 和 这 建筑物 圆形的 关于 是 带点色调
[wɪð] ['pɜːp(ə)l] ,
with purple ,
和 紫色的 ,

我们出来的时候，空气和周围的建筑物都泛起了一抹紫色。

[ænd; ənd][ðə; ði][klɪə(r)] [ʃɑːp] [hɑːf] - [muːn] [bɪ'fɔː(r)] - ['menʃ(ə)nd] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
and the clear sharp half - moon before - mentioned was still in the sky ,
和 这 清除 锋利的 一半 - 月亮 前 - 提及 曾是 仍然 在 这 天空 ,

前面提到的那轮清晰明亮的半月依然挂在天上。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪŋgərɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kætʃ] [ə; eɪ] [piːp] [ɒv; əv][ðə; ði]
where it seemed to be lingering as if it would catch a peep of the
在哪里 它 似乎 到 是 挥之不去的 作为 如果 它 会 抓住 一个 窥视 的 这
[kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [prə'seʃ(ə)n] .
commencement of the famous procession .
开始 的 这 著名的 游行 .

它似乎在那里徘徊，仿佛要偷听到著名游行队伍开始的那一刻。

[ðə; ði][ɑːk][diː] [tri'ɒmf] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kiːn] ['frɒsti] ['sʌnʃaɪn] ,
The Arc de Triomphe was shining in a keen frosty sunshine ,
这 弧 德 胜利 曾是 灼灼 在 一个 敏锐的 霜冻 阳光 ,

凯旋门在凛冽的阳光下熠熠生辉。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd]['rəʊzi][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ɪts] [twɑː'let] .
and looking as clean and rosy as if it had just made its toilette .
和 寻找 作为 干净的 和 红润 作为 如果 它 有 只是 制成 它是 厕所 .

它看起来干净又红润，就像刚洗过澡一样。

[ðə; ði]['kænvəs][ɔː(r)] ['peɪstbɔːd] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] ,
The canvas or pasteboard image of Napoleon ,
这 帆布 或者 纸板 图像 的 拿破仑 ,

拿破仑的帆布或纸板画像

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊnli][ðə; ði] ['gɪldɪd] [legz][hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði] [naɪt] ['priːviəs] , [wɒz; wəz] [naʊ]
of which only the gilded legs had been erected the night previous , was now
的 哪个 仅有的 这 镀金 腿 有 到过 竖立 这 夜晚 以前的 , 曾是 现在
['vɪzəb(ə)l] ,
visible ,
可见的 ,

昨晚竖起的只有镀金的支架，现在才能看到。

['bɒdi] , [hed] , [kraʊn] , ['septə(r)][ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ʃəʊ] .
body , head , crown , sceptre and all , and made an imposing show .
身体 , 头 , 王冠 , 权杖 和 全部 , 和 制成 一个 气势磅礴 展示 .

他身着全套服饰，包括头部、王冠、权杖，气势恢宏。

[lɒŋ] [gɪlt] ['bænəz] [wɜː(r); wə(r)] [flɔːnt] [ə'baʊt] , [wɪð] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['saɪfə(r)][ænd; ənd]['iːg(ə)l] ,
Long gilt banners were flaunting about , with the imperial cipher and eagle ,
长的 镀金 横幅 是 炫耀 关于 , 和 这 帝国 密码 和 鹰 ,

长长的镀金旗帜迎风飘扬，上面印着帝国的徽章和鹰徽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ænd; ənd] ['vɪktəriz] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][gəʊld] .
and the names of the battles and victories glittering in gold .
和 这 姓名 的 这 战斗 和 胜利 闪闪发光 在 金子 .

战役和胜利的名字闪耀着金色的光芒。

[ðə; ði] [lɒŋ] [ˈævənjuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃæmps] [ˌeɪliːˈziːz] [hæd; həd] [biːn] [ˈkʌvəd] [wɪð] [sænd] [fɔː(r); fə(r)]
The long avenues of the Champs Elysees had been covered with sand for
这 长的 途径 的 这 冠军 爱丽舍宫 有 到过 涵盖 和 沙 为了

[ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [prəˈseʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [træmp] [əˈkrɒs] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt]
the convenience of the great procession that was to tramp across it that
这 方便 的 这 伟大的 游行 那 曾是 到 流浪汉 穿过 它 那

[deɪ] .
day .
天 .

为了方便当天要穿过香榭丽舍大街的大型游行队伍，大街上铺满了沙子。

[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , [ˈlɑːfɪŋ] , [ˈtʃætərɪŋ] ,
Hundreds of people were marching to and fro , laughing , chattering ,
数百 的 人们 是 行军 到 和 弗 , 笑 , 喋喋不休 ,

[ˈsɪŋɪŋ] , [dʒeˈstɪkjʊleɪtɪŋ] [æz; əz] [ˈhæpi] [ˈfrentʃmən] [duː; də] .
singing , gesticulating as happy Frenchmen do .
歌唱 , 做手势 作为 快乐的 法国人 做 .

数百人来回游行，欢笑、交谈、歌唱、比划着手势，就像快乐的法国人那样。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈplezəntə] [saɪt] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [frentʃ] [kraʊd] [ɒn] [ðə; ði] [əˈlɜːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
There is no pleasanter sight than a French crowd on the alert for a
那里 是 不 更令人愉悦 视线 比 一个 法语 人群 在 这 警报 为了 一个

[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ,
festival ,
节日 ,

没有什么比一群兴高采烈的法国人准备参加节日庆典更令人愉悦的景象了。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ˈkætʃɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [gʊd] - [ˈhjuːmə(r)] .
and nothing more catching than their good - humor .
和 没有什么 更多的 捕捉 比 他们的 好的 - 幽默 .

而最能感染人的莫过于他们的幽默感。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈnəʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [pʊt] [ˈfɔːwəd] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
As for the notion which has been put forward by some of the
作为 为了 这 概念 哪个 有 到过 放 向前 经过 一些 的 这

[ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɒpjələs] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli]
opposition newspapers that the populace were on this occasion unusually
反对 报纸 那 这 民众 是 在 这 场合 异常地

[ˈsɒləm] [ɔː(r)] [ˌsentɪˈment(ə)l] ,
solemn or sentimental ,
庄严 或者 感伤的 ,

至于一些反对派报纸提出的观点，即民众在此次事件中异常严肃或感伤，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ] [bæd] [ˈkɒmplɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈgeɪətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n]
it would be paying a bad compliment to the natural gayety of the nation
它 会 是 付费 一个 坏的 赞扬 到 这 自然的 同性恋 的 这 国家

,
,
,

那将是对这个国家天生欢乐氛围的一种侮辱。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [ɒn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] ,
to say that it was , on the morning at least of the 15th of December ,
到 说 那 它 曾是 , 在 这 早晨 在 至少 的 这 15th 的 十二月 ,

至少在12月15日上午，情况确实如此。

[əˈfektɪd] [ɪn] [ˈeni] [sʌtʃ] [əbˈsɜːd] [wei] .
affected in any such absurd way .
做作的 在 任何 这样的 荒诞 方式 .

受到任何此类荒谬方式的影响。

[aɪ'tɪnərənt] ['mɜːrtʃənt] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] ['lʌstɪli] [ðeə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv] [sɪ'gɑː] [ænd; ənd]
Itinerant merchants were shouting out lustily their commodities of segars and
流动 商人 是 喊叫 出去 热情地 他们的 商品 的 雪茄 和
['brændi] ,
brandy ,
白兰地 ,

流动商贩们扯着嗓子吆喝着他们的雪茄和白兰地等商品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][səʊ]['bɪtə(r)][kəʊld] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tuː; tə][faɪnd] ['plenti]
and the weather was so bitter cold , that they could not fail to find plenty
和 这 天气 曾是 所以 苦的 寒冷的 , 那 他们 可以 不是 失败 到 寻找 很多
[ɒv; əv] ['kʌstəməz] .
of customers .
的 顾客 .

天气异常寒冷，所以他们不可能找不到很多顾客。

['kɑːpɪntəz] [ænd; ənd] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['bæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['klætə]
Carpenters and workmen were still making a huge banging and clattering
木匠 和 工人 是 仍然 制作 一个 巨大的 砰砰作响 和 咔嗒咔嗒
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃedz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] .
among the sheds which were built for the accommodation of the visitors .
之中 这 棚屋 哪个 是 建造 为了 这 住宿 的 这 访客 .

木匠和工人们仍在为游客建造的棚屋里发出巨大的敲打声和碰撞声。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ʃedz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [wɪð] [blæk] , [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [siːz] [bɪ'fɔː(r)] [tʃɜːtʃɪz]
Some of these sheds were hung with black , such as one sees before churches
一些 的 这些 棚屋 是 悬挂 和 黑色的 , 这样的 作为 一 看到 前 教堂
[ɪn]['fjuːnərəlz] ;
in funerals ;
在 葬礼 ;

有些棚子上挂着黑色的装饰物，就像葬礼上教堂前挂的那种一样；

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [rəʊbd] [ɪn]['vaɪələt] , [ɪn] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] [huːz] ['mɔːnɪŋ]
some were robed in violet , in compliment to the Emperor whose mourning
一些 是 身着长袍 在 紫色 , 在 赞扬 到 这 皇帝 谁 丧
[ðeɪ] [pʊt] [ɒn] .
they put on .
他们 放 在 .

有些人身着紫色长袍，以示对皇帝的敬意，他们穿上了哀悼的服装。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [faɪn] ['trɪkələ(r)] ['hæŋɪŋ] [wɪð] [ə'prəʊpriət] [ɪn'skrɪpʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]
Most of them had fine tricolor hangings with appropriate inscriptions to the
最多 的 他们 有 美好的 三色 绞刑 和 合适的 铭文 到 这
['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɑːmz] .
glory of the French arms .
荣耀 的 这 法语 武器 .

他们中的大多数人都挂着精美的三色旗，上面有适当的铭文，歌颂法国国徽的荣耀。

[ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tʃæmps] [ˌeɪliː'ziːz] [wɜː(r); wə(r)][ɜːrnz][ɒv; əv]['plɑːstə(r)] - [ɒv; əv] - ['pærɪs] ['destɪnd] [tuː; tə]
All along the Champs Elysees were urns of plaster - of - Paris destined to
全部 沿着 这 冠军 爱丽舍宫 是 骨灰瓮 的 石膏 - 的 - 巴黎 注定 到
[kən'teɪn]['fjuːnərəl] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [fleɪmz] ;
contain funeral incense and flames ;
包含 葬礼 香 和 火焰 ;

香榭丽舍大街沿线摆放着石膏瓮，这些瓮原本是用来盛放葬礼香火的；

['kɒləms] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [hjuːdʒ] [flægz] [ɒv; əv] [bluː] , [red] , [ænd; ənd] [waɪt] , [im'brɔidəd] [wɪð]
columns decorated with huge flags of blue , red , and white , embroidered with
列 装饰 和 巨大的 旗帜 的 蓝色的 , 红色的 , 和 白色的 , 绣花 和
['ʃaɪnɪŋ] [kraʊnz] ,
shining crowns ,
灼灼 皇冠 ,

装饰着蓝、红、白三色巨幅旗帜的柱子，旗帜上绣着闪亮的皇冠，

['igl] , [ænd; ənd] [en] [ɪn] [gɪlt] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [s'tætʃuːz] [ɒv; əv] ['plɑːstə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [nɪmfs] ,
eagles , and N's in gilt paper , and statues of plaster representing Nymphs ,
老鹰 , 和 的 在 镀金 纸 , 和 雕像 的 石膏 代表 若虫 ,
['traɪʌmfs] ,
Triumphs ,
胜利 ,

鹰，镀金纸上的字母N，以及代表仙女、凯旋的石膏雕像，

['vɪktəriz] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['fiːmeɪl] ['pɜːsənɪdʒz] , ['peɪntɪd] [ɪn] [ɔɪl] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['mɑːb(ə)l] .
Victories , or other female personages , painted in oil so as to represent marble .
胜利 , 或者 其他 女性 人物 , 绘 在 油 所以 作为 到 代表 大理石 .

用油彩绘制的胜利女神或其他女性人物，以模仿大理石的质感。

['riːəl] ['mɑːb(ə)l] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] ['betə(r)] [ɪ'fekt] ,
Real marble could have had no better effect ,
真实的 大理石 可以 有 有 不 更好的 影响 ,

真正的大理石也无法达到更好的效果。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪn] [ðə; ði]
and the appearance of the whole was lively and picturesque in the
和 这 外貌 的 这 所有的 曾是 热闹 和 如画 在 这
[ɪk'striːm] .
extreme .
极端 .

整体景象生动而富有诗意。

[ɒn] [iːtʃ] ['pɪlə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bʌklə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [brɒnz] ,
On each pillar was a buckler , of the color of bronze ,
在 每个 支柱 曾是 一个 盾牌 , 的 这 颜色 的 青铜 ,

每根柱子上都立着一面青铜色的盾牌。

['beərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [deɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɪn] [gɪlt] ['lɛtəz] :
bearing the name and date of a battle in gilt letters :
轴承 这 姓名 和 日期 的 一个 战斗 在 镀金 信件 :

上面用烫金字母刻着战役名称和日期：

[juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ə; eɪ] [maɪl] - [lɒŋ] ['ævənjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['glɔːriəs] [remɪ'nɪsnsɪz]
you had to walk through a mile - long avenue of these glorious reminiscences
你 有 到 走 通过 一个 英里 - 长的 大街 的 这些 辉煌 回忆录
, ['telɪŋ] [ɒv; əv] [spɒts] [weə(r)] ,
, telling of spots where ,
, 讲述 的 地点 在哪里 ,

你必须走过一英里长的林荫大道，那里充满了美好的回忆，讲述着那些地方的故事，

[ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɪəriəl] [deɪz] , [θrəʊt] [hæd; həd] [biːn] [vɪk'tɔːriəsli] [kʌt] .
in the great imperial days , throats had been victoriously cut .
在 这 伟大的 帝国 天 , 喉咙 有 到过 胜利地 切 .

在帝制鼎盛时期，人们曾以胜利者的姿态割断喉咙。

[æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði]['ævənjuː] , ['sevrəl] [truːps] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [met] [ˌjuː 'es] : [ðə; ði] [gaːd]
As we passed down the avenue , several troops of soldiers met us : the garde
作为 我们 通过了 向下 这 大街 , 一些 军队 的 士兵 遇见 我们 : 这 护卫

- [mənsɪpeɪl] [ə; eɪ] [ʃə'væl] ,
- muncipale a cheval ,
- 市政 一个 马 ,

我们沿着大道走的时候，遇到了好几队士兵：市政卫队和骑兵队。

[ɪn] [brɑːs] ['helmits] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [dʒæk] - [buːts] , ['nəʊb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [men] , [lɑːdʒ] , [ɒn] [lɑːdʒ]
in brass helmets and shining jack - boots , noble - looking men , large , on large
在 黄铜 头盔 和 灼灼 杰克 - 靴子 , 高贵 - 寻找 男人 , 大的 , 在 大的

['hɔːsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

头戴黄铜头盔，脚穿锃亮长靴，仪态高贵的男子，身材魁梧，骑着高大的骏马。

[ðə; ði] [pɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɑːmi] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [hɜːd] ,
the pick of the old army , as I have heard ,
这 挑选 的 这 老的 军队 , 作为 我 有 听到 ,

据我所知，他是老兵中的佼佼者。

[ænd; ənd] [ɑːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['speʃ(ə)l][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [piːs] - ['kiːpɪŋ] : [nɒt][ðə; ði][məʊst]
and armed for the special occupation of peace - keeping : not the most
和 武装 为了 这 特别的 职业 的 和平 - 保持 : 不是 这 最多

['glɔːriəs] ,
glorious ,
辉煌 ,

并武装起来执行维和这一特殊任务：这并非最光荣的，

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz]['djuːti] , [æz; əz][ai]['fænsi] .
but the best part of the soldier's duty , as I fancy .
但 这 最好的 部分 的 这 士兵的 责任 , 作为 我 想要 .

但我认为，这是士兵职责中最好的部分。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv][ˌkærəbɪ'nɪə(r)] , [wʌn][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] — ['lɪt(ə)l] , [ə'lɜːt] , [braʊn] -
Then came a regiment of Carabineers , one of Infantry — little , alert , brown -
然后 来了 一个 团 的 登山扣 , 一 的 步兵 — 小的 , 警报 , 棕色的 -

[feɪst] , [gʊd] - ['hjuːmə] [men] ,
faced , good - humored men ,
面对 , 好的 - 幽默 男人 ,

然后来了一支卡宾枪骑兵团，一支步兵团——身材矮小，机警敏捷，肤色黝黑，性情温和。

[ðeə(r)][bænd][æt; ət][ðeə(r)] [hed] ['pleɪɪŋ] ['saʊndɪŋ] ['maːtʃiz] .
their band at their head playing sounding marches .
他们的 乐队 在 他们的 头 玩耍 听起来 游行 .

他们的乐队在最前面演奏着铿锵有力的进行曲。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɔː(r)] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][mjuː'nɪsəpəlz][ɒn] [fʊt]
These were followed by a regiment or detachment of the Municipals on foot
这些 是 随后 经过 一个 团 或者 分离 的 这 市政当局 在 脚

— [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,
— two or three inches taller than the men of the Line ,
— 二 或者 三 英寸 更高 比 这 男人 的 这 线 ,

随后是一支或一队步行的市政民兵——他们比正规军士兵高出两三英寸。

[ænd; ənd] [kən'spɪkjuəs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['niːtnəs] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .
and conspicuous for their neatness and discipline .
和 显眼的 为了 他们的 整洁 和 纪律 .

他们以整洁和自律而著称。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [keɪm] [ə; eɪ] ['skwɒdrən] [ɔː(r)] [səʊ] [ɒv; əv] [drə'guːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːdz] :
By - and - by came a squadron or so of dragoons of the National Guards :
经过 - 和 - 经过 来了 一个 中队 或者 所以 的 龙骑兵 的 这 国家的 卫兵 :
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [stræps] ,
they are covered with straps ,
他们 是 涵盖 和 肩带 ,

不久，国民警卫队的一队或几队龙骑兵赶来：他们身上缠满了带子，

['bʌklz] , - , [ænd; ənd] [kɑː'tuːʃ] - ['bɒksɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['trɪkələ(r)] [kɑːks]
buckles , aguillettes , and cartouche - boxes , and make under their tricolor cock's
扣环 , - , 和 饰框 - 盒子 , 和 制作 在下面 他们的 三色 公鸡的
- [pluːmz] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [sə'fɪʃntli] ['wɔːlaɪk] .
- plumes a show sufficiently warlike .
- 羽流 一个 展示 足够 好战 .

饰以扣环、肩章和饰框，并在三色雄鸡羽饰下展现出足够英勇的姿态。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] ['tʃiːfli] [strʌk] [ˌem 'iː] [ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðiːz] ['mɪlətri] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]
The point which chiefly struck me on beholding these military men of the National
这 观点 哪个 主要 击 我 在 凝视 这些 军队 男人 的 这 国家的
[gɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪn] ,
Guard and the Line ,
警卫 和 这 线 ,

当我看到这些国民警卫队和正规军的军人时，最让我印象深刻的是：

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ædmərəb(ə)l] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɔː(r)] [ə; eɪ] [kəʊld] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
was the admirable manner in which they bore a cold that seemed to me
曾是 这 令人钦佩的 方式 在 哪个 他们 钻孔 一个 寒冷的 那 似乎 到 我
[æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [rɪ'triːt] ,
as sharp as the weather in the Russian retreat ,
作为 锋利的 作为 这 天气 在 这 俄语 撤退 ,

他们忍受着寒冷的姿态，这种寒冷在我看来就像俄军撤退营地的天气一样刺骨，这一点令人钦佩。

[θruː] [wɪtʃ] [kəʊld] [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['trɒtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]
through which cold the troops were trotting without trembling and in the
通过 哪个 寒冷的 这 军队 是 小跑 没有 发抖 和 在 这
['ʌtməʊst] ['tʃɪəflnəs] [ænd; ənd] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] .
utmost cheerfulness and good - humor .
极致 愉悦 和 好的 - 幽默 .

即使在如此寒冷的天气里，士兵们也毫不畏惧，精神抖擞，心情愉快。

[æn; ən] [eɪd] - [diː] - [kæmp] ['gæləp] [pɑːst] [ɪn] [waɪt] [ˌpæntə'luːnz] .
An aide - de - camp galloped past in white pantaloons .
一个 助手 - 德 - 营 疾驰 过去的 在 白色的 灯笼裤 .

一名副官穿着白色灯笼裤策马飞奔而过。

[baɪ] ['hevənz] !
By heavens !
经过 天 !

我的天哪！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] ['ʃʌdə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .
it made me shudder to look at him .
它 制成 我 不寒而栗 到 看 在 他 .

我看着他都觉得不寒而栗。

[wɪð] [ðɪs] [prə'faʊnd] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
With this profound reflection ,
和 这 深刻的 反射 ,

带着这种深刻的思考，

[wiː; wi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - [brɪdʒ] ([weə(r)] [wiː; wi] [met] [ə; eɪ]
we turned away to the right towards the hanging - bridge (where we met a
我们 转向 离开 到 这 正确的 向 这 绞刑 - 桥 (在哪里 我们 遇见 一个
[dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪ'koʊl] [diː] [lɛtɑːt] ['meɪdʒə(r)] ,
detachment of young men of the Ecole de l'Etat Major ,
分离 的 年轻的 男人 的 这 学校 德 国家 主要的 ,

我们向右转，朝着吊桥走去（在那里我们遇到了一群来自法国国家军事学院的年轻人，

[faɪn] - ['lʊkɪŋ] [lædz] , [bʌt; bət] ['sædli] [dɪs'fɪgəd] [baɪ] [ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv] [steɪz] [ɔː(r)] [belts] ,
fine - looking lads , but sadly disfigured by the wearing of stays or belts ,
美好的 - 寻找 小伙子们 , 但 令人遗憾的是 毁容 经过 这 穿着 的 停留 或者 腰带 ,

他们都是些相貌英俊的小伙子，可惜因为穿束身衣或腰带而显得面目全非。

[ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [weist] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['dændi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊst] [əb'sɜːd] [tɪ'njuːɪti]) ,
that make the waists of the French dandies of a most absurd tenuity) ,
那 制作 这 腰部 的 这 法语 花花公子 的 一个 最多 荒诞 韧性) ,

这使得法国花花公子的腰身显得异常纤细），

[ænd; ənd] ['spiːdəli] [pɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ævənjuː] [ɒv; əv] [s'tætʃuːz] ['liːdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnˌvælɪdz] .
and speedily passed into the avenue of statues leading up to the Invalides .
和 迅速地 通过了 进入 这 大街 的 雕像 领导 向上 到 这 残疾人 .

然后迅速进入通往荣军院的雕像大道。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [s'tætʃuːz] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [frɒm; frəm] [neɪ] [tuː; tə] ['ʃɑːləmeɪn] , ['mɒd(ə)ld] [ɪn]
All these were statues of warriors from Ney to Charlemagne , modelled in
全部 这些 是 雕像 的 战士 从 内伊 到 查理曼大帝 , 建模 在
[kleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɒns] ,
clay for the nonce ,
黏土 为了 这 nonce ,

这些都是从奈伊到查理曼大帝的武士雕像，暂时用粘土捏成。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪə(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['wɒriə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] .
and placed here to meet the corpse of the greatest warrior of all .
和 放置 这里 到 见面 这 尸体 的 这 最 战士 的 全部 .

安放于此，是为了与史上最伟大战士的遗体相会。

['pɑːsɪŋ] [ðiːz] , [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Passing these , we had to walk to a little door at the back of the
通过 这些 , 我们 有 到 走 到 一个 小的 门 在 这 后退 的 这
['ɪnˌvælɪdz] ,
Invalides ,
残疾人 ,

穿过这些地方，我们必须走到荣军院后面的一扇小门。

[weə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [plʌndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [dipɪst] ['mɔːnɪŋ] ,
where was a crowd of persons plunged in the deepest mourning ,
在哪里 曾是 一个 人群 的 人 暴跌 在 这 最深处 丧 ,

那里聚集着一群沉浸在极度悲痛中的人们，

[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [wɪ'ðɪn] .
and pushing for places in the chapel within .
和 推动 为了 地方 在 这 教堂 之内 .

并努力争取进入教堂内部。

[ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɪz] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [nəʊ] [greɪt] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [prɪ'tenʃən] ,
The chapel is spacious and of no great architectural pretensions ,
这 教堂 是 宽敞 和 的 不 伟大的 建筑 虚荣心 ,

这座小教堂宽敞，建筑风格也并无特别之处。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ['gɔːdʒəsli] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['pɜːs(ə)n]
but was on this occasion gorgeously decorated in honor of the great person
但 曾是 在 这 场合 美极了 装饰 在 荣誉 的 这 伟大的 人
[tuː; tə] [huːz] ['bɒdi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] ['ʃeltə(r)] .
to whose body it was about to give shelter .
到 谁 身体 它 曾是 关于 到 给 庇护所 .

但这一次，墓地被精心装饰，以纪念即将安葬于此的伟人。

[wiː; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][naɪn] ; [ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][bɪ'gɪn] , [ðeɪ] [sed] , [tɪl]
We had arrived at nine ; the ceremony was not to begin , they said , till
我们 有 到达的 在 九 ; 这 仪式 曾是 不是 到 开始 , 他们 说 , 直到
[tuː] :
two :
二 :

我们九点到达；他们说仪式要到两点才开始：

[wiː; wi][hæd; həd][faɪv] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðæt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['pleɪsɪz][kʊd; kəd][biː; bi]
we had five hours before us to see all that from our places could be
我们 有 五 小时 前 我们 到 看 全部 那 从 我们的 地方 可以 是
[siːn] .
seen .
已见 .

我们还有五个小时的时间来欣赏从我们所在位置可以看到的一切。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] , [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [laɪnz] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [wɒz; wəz] [hʌŋ] [wɪð]
We saw that the roof , up to the first lines of architecture , was hung with
我们 锯 那 这 屋顶 , 向上 到 这 第一的 线条 的 建筑学 , 曾是 悬挂 和
['vaɪələt] ;
violet ;
紫色 ;

我们看到，屋顶一直延伸到建筑的第一道线，上面挂满了紫罗兰；

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] [wɪð] [blæk] .
beyond this with black .
超过 这 和 黑色的 .

除此之外，就是黑色。

[wiː; wi] [sɔː] [en] , ['iɡl] , ['biːz] , ['lɒrəl, 'lɔː-][riːðz; riːθs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [ɪm'pɪəriəl] ['embləmz] ,
We saw N's , eagles , bees , laurel wreaths , and other such imperial emblems ,
我们 锯 的 , 老鹰 , 蜜蜂 , 月桂树 花圈 , 和 其他 这样的 帝国 徽章 ,

我们看到了字母“N”、老鹰、蜜蜂、月桂花环以及其他类似的帝国标志。

[ə'dɔːnɪŋ] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] .
adorning every nook and corner of the edifice .
装饰 每一个 角落 和 角落 的 这 大厦 .

装饰着建筑物的每个角落。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] , [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] , [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] ['trəufiz] ,
Between the arches , on each side of the aisle , were painted trophies ,
之间 这 拱门 , 在 每个 边 的 这 走道 , 是 绘 奖杯 ,

拱门之间，过道两侧，摆放着彩绘奖杯。

[ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [nə'poʊlianz] ['dʒenərəlz][ænd; ənd]
on which were written the names of some of Napoleon's Generals and
在 哪个 是 书面 这 姓名 的 一些 的 拿破仑的 将军们 和
[ɒv; əv][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [diːdz] [ɒv; əv][ɑːmz] — [ænd; ənd][nɒt][ðeə(r)] [diːdz] [ɒv; əv][ɑːmz][ə'ləʊn] ,
of their principal deeds of arms — and not their deeds of arms alone ,
的 他们的 主要的 契约 的 武器 — 和 不是 他们的 契约 的 武器 独自的 ,

上面写着拿破仑一些将军的名字以及他们的主要战功——而且不仅仅是他们的战功。

[pɑː'diː] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [kəʊts] [ɒv; əv] [ɑːmz] [tuː] .
pardi , but their coats of arms too .
帕尔迪 , 但 他们的 外套 的 武器 也 .

帕尔迪，还有他们的纹章。

[əʊ] [stɑːz] [ænd; ənd] ['gɑːtəz] !
O stars and garters !
哦 明星 和 吊袜带 !

哦，星星和吊袜带！

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] .
but this is too much .
但 这 是 也 很多 .

但这太过分了。

[wɒt] [wɒz; wəz] [neɪz] [pə'tɜːnl] [kəʊt] , ['prɪðiː] , [ɔː(r)] ['ɒnɪst] - ['kwɔːtərɪŋ] ,
What was Ney's paternal coat , prithee , or honest Junot's quarterings ,
什么 曾是 尼的 父系 外套 , 普里西 , 或者 诚实的 - 四分 ,

奈伊的父系外套是什么？请问，或者说，诚实的朱诺的住所是什么？

[ɔː(r)][ðə; ði]['venərəb(ə)l] [ɪ'skʌtʃn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌdʒoʊə'kɪmz]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] ?
or the venerable escutcheon of King Joachim's father , the innkeeper ?
或者 这 可敬 盾形纹章 的 国王 约阿希姆的 父亲 , 这 旅店老板 ?

还是约阿希姆国王的父亲，那位客栈老板的古老盾徽？

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] , [dɪə(r)] [mɪs] [smɪθ] , [nəʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt]['væljuː][ɒv; əv][he'rældɪk] ['berɪŋ] .
You and I , dear Miss Smith , know the exact value of heraldic bearings .
你 和 我 , 亲爱的 错过 史密斯 , 知道 这 精确的 价值 的 纹章学 轴承 .

亲爱的史密斯小姐，你我都清楚纹章的真正价值。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][ɪz][tuː; tə][ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
We know that though the greatest pleasure of all is to ACT like a gentleman ,
我们 知道 那 尽管 这 最 乐趣 的 全部 是 到 行为 喜欢 一个 绅士 ,

我们知道，最大的乐趣莫过于举止像个绅士，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] , [neɪ] [ə; eɪ]['merɪt] , [tuː; tə][biː; bi][wʌn] — [tuː; tə] [kʌm] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [stɒk]
it is a pleasure , nay a merit , to BE one — to come of an old stock
它 是 一个 乐趣 , 不 一个 优点 , 到 是 一 — 到 来 的 一个 老的 库存
,
,
,

成为其中一员是一种荣幸，不，更是一种荣耀——出身于古老的家族。

[tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['pedɪgriː] ,
to have an honorable pedigree ,
到 有 一个 光荣的 谱系 ,

拥有光荣的血统

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['sentʃəriz] [bæk] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [hæd; həd]['dʒent(ə)l] [blʌd] ,
to be able to say that centuries back our fathers had gentle blood ,
到 是 有能力的 到 说 那 几个世纪 后退 我们的 父亲们 有 温和的 血 ,

能够说几个世纪前我们的父辈拥有温顺的血统，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌjuː 'es] [trænz'mɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] .
and to us transmitted the same .
和 到 我们 传输 这 相同的 .

并把同样的信息传递给了我们。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪn][dʒen'tɪləti] : [ðə; ði][mæn] [huː] ['kwestʃənz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['enviəs] ,
There IS a good in gentility : the man who questions it is envious ,
那里 是 一个 好的 在 绅士风度 : 这 男人 WHO 问题 它 是 羡慕 ,

温文尔雅自有其优点：质疑它的人是心怀嫉妒。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [kɔːs] ['dʌlɑːd] [nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [haɪ] ['briːdɪŋ]
or a coarse dullard not able to perceive the difference between high breeding
或者 一个 粗 笨蛋 不是 有能力的 到 感知 这 不同之处 之间 高的 选育
[ænd; ənd] [ləʊ] .
and low .
和 低的 .

或者是一个粗鄙愚钝的人，无法分辨高贵血统和低贱血统之间的区别。

[wʌn] [hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [hɜːd] [ə; eɪ][mæn][bræg] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]
One has in the same way heard a man brag that he did not know the
一 有 在 这 相同的 方式 听到 一个 男人 吹牛 那 他 做过 不是 知道 这
['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [waɪnz] ,
difference between wines ,
不同之处 之间 葡萄酒 ,

同样，我们也曾听人吹嘘自己分不清葡萄酒的区别。

[nɒt][hiː; hi] — [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [glɑːs] [ɒv; əv] [pɔːt] ,
not he — give him a good glass of port ,
不是 他 — 给 他 一个 好的 玻璃 的 港口 ,

不是他——给他一杯上好的波特酒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [pɪtʃ] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['klærət][tuː; tə][ðə; ði] [djuːs] .
and he would pitch all your claret to the deuce .
和 他 会 沥青 全部 你的 红酒 到 这 二 .

他会把你所有的红酒都倒向二号位。

[maɪ] [lʌv] , [men]['ɒf(ə)n][bræg][ə'baʊt][ðeə(r)] [əʊn] ['dʌlnis] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
My love , men often brag about their own dulness in this way .
我的 爱 , 男人 经常 吹牛 关于 他们的 自己的 沉闷 在 这 方式 .

亲爱的，男人常常用这种方式炫耀自己的愚钝。

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['dʒentlmən] , ['deməkræts][kraɪ] , " [pʃɑː] !
In the matter of gentlemen , democrats cry , " Psha !
在 这 事情 的 先生们 , 民主党人 哭 , " psha !

对于绅士这件事，民主党人高喊：“呸！”

[gɪv] [ˌjuː 'es][wʌn][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [hæŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['ærɪstəkræt] .
Give us one of Nature's gentlemen , and hang your aristocrats .
给 我们 一 的 自然的 先生们 , 和 悬挂 你的 贵族 .

给我们一位自然界的绅士，把你们的贵族都绞死。

" [ænd; ənd][səʊ] [ɪn'diːd] ['neɪtʃə(r)] [dʌz] [meɪk] [sʌm; səm] ['dʒentlmən] — [ə; eɪ] [fjuː] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]
" And so indeed Nature does make SOME gentlemen — a few here and there
" 和 所以 的确 自然 做 制作 一些 先生们 — 一个 很少 这里 和 那里
.
.
.

“所以，大自然的确造就了一些绅士——零星散布在各处。”

[bʌt; bət] [ɑːt] [meɪks] [məʊst] .
But Art makes most .
但 艺术 制作 最多 .

但艺术成就最高。

[gʊd] [bɜːθ] , [ðæt] [ɪz] , [gʊd] ['hænsəm] [wel] - [fɔːmd] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] , [naɪs] ['kliːnli]
Good birth , that is , good handsome well - formed fathers and mothers , nice cleanly
好的 出生 , 那 是 , 好的 英俊的 出色地 - 形成 父亲们 和 母亲们 , 好的 干净利落
['nɜːsəri] - [meɪdz] ,
nursery - maids ,
苗圃 - 女佣 ,

好的出生，也就是说，父母英俊健壮、体格健壮，还有漂亮干净的保姆。

[gʊd] [miːlz] , [gʊd] [fɪ'zɪʃən] , [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [fjuː] [k'eəz] , ['plez(ə)nt] ['iːzi] ['hæbɪts][ɒv; əv][laɪf] ,
good meals , good physicians , good education , few cares , pleasant easy habits of life ,
好的 餐 , 好的 医生 , 好的 教育 , 很少 关心 , 令人愉快的 简单的 习惯 的 生活 ,

美食、良医、优质教育、无忧无虑、轻松愉悦的生活习惯

[ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [nɒt] [tuː] [greɪt] [ɔː(r)] ['enəveɪtɪŋ] ,
and luxuries not too great or enervating ,
和 奢侈品 不是 也 伟大的 或者 使人疲惫 ,

以及不太奢侈或令人疲惫的奢侈品,

[bʌt; bət]['əʊnli] [rɪ'faɪnɪŋ] — [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['gəʊɪŋ][ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz]
but only refining — a course of these going on for a few generations
但 仅有的 精制 — 一个 课程 的 这些 去 在 为了 一个 很少 几代人
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] ['dʒentlmən] - [m'eɪkəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
are the best gentleman - makers in the world ,
是 这 最好的 绅士 - 制造商 在 这 世界 ,

但只有不断精进——这种传承几代的技艺才能造就世界上最好的绅士。

[ænd; ənd] [biːt] ['neɪtʃə(r)] ['hɒləʊ] .
and beat Nature hollow .
和 打 自然 空洞的 .

把大自然彻底击败。

[ɪf] , [rɪ'spektɪd] ['mædəm] , [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən][dʒen'tɪləti][ɪn] [ðɪs]
If , respected Madam , you say that there is something BETTER than gentility in this
如果 , 受人尊敬 女士 , 你 说 那 那里 是 某物 更好的 比 绅士风度 在 这
['wɪkɪd] [wɜːld] ,
wicked world ,
邪恶 世界 ,

尊敬的女士,如果您认为在这个邪恶的世界里,还有比优雅更好的东西,

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɒnəsti] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [welθ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]
and that honesty and personal wealth are more valuable than all the
和 那 诚实 和 个人的 财富 是 更多的 有价值的 比 全部 这
[pə'laɪtnəs] [ænd; ənd] [haɪ] - ['briːdɪŋ] [ðæt] ['evə(r)][wɔː(r)] [red] - [hiːld] [pʌmps] ,
politeness and high - breeding that ever wore red - heeled pumps ,
礼貌 和 高的 - 选育 那 曾经 穿着 红色的 - 高跟鞋 水泵 ,

而且,诚实和个人财富比所有那些穿着红色高跟鞋的彬彬有礼和高贵教养都更有价值。

[naɪts] - [spɜːz] , [ɔː(r)] - [buːts] , ['tɪtˌmɑːrʃ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɪz]['nevə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ]
knights ' spurs , or Hoby's boots , Titmarsh for one is never going to say you
骑士 - 马刺 , 或者 - 靴子 , 蒂特马什 为了 一 是 绝不 去 到 说 你
[neɪ] .
nay .
不 .

骑士的马刺,或者霍比的靴子,蒂特马什肯定不会对你说不。

[ɪf] [juː; jʊ]['iːv(ə)n][gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['suːpə(r)] -
If you even go so far as to say that the very existence of this super -
如果 你 甚至 去 所以 远的 作为 到 说 那 这 非常 存在 的 这 极好的 -
[dʒen'tiːl] [sə'saɪəti] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
genteel society among us ,
文雅的 社会 之中 我们 ,

如果你甚至认为我们中间存在这样一个超级优雅的社会,

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sleɪvɪʃ] [rɪ'spekt] [ðæt] [wiː; wi] [peɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
from the slavish respect that we pay to it ,
从 这 奴隶 尊重 那 我们 支付 到 它 ,

从我们对它给予的奴性尊重来看,

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dæstədli] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ɪts] [eəz] [ænd; ənd] [eɪp]
from the dastardly manner in which we attempt to imitate its airs and ape
从 这 卑鄙的 方式 在 哪个 我们 试图 到 模拟 它是 播出 和 猿
[ɪts][v'aɪsɪz] ,
its vices ,
它是 恶习 ,

从我们卑鄙地模仿它的姿态和恶习来看，

[gəʊz][fɑː(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['ɒnəsti] [ɒv; əv] ['ɪntəkɔːs] ,
goes far to destroy honesty of intercourse ,
去 远的 到 破坏 诚实 的 交往 ,

严重破坏了性交的诚实性，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['miːnli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃən] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ,
to make us meanly ashamed of our natural affections and honest ,
到 制作 我们 卑鄙地 羞愧 的 我们的 自然的 情感 和 诚实的 ,
['hɑːmləs] ['jʊsɪdʒ] ,
harmless usages ,
无害 用法 ,

使我们卑鄙地为自己自然的情感和诚实无害的习惯感到羞耻，

[ænd; ənd][səʊ] [dʌz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də]
and so does a great deal more harm than it is possible it can do
和 所以 做 一个 伟大的 交易 更多的 伤害 比 它 是 可能的 它 能 做
[gʊd] [baɪ][ɪts][ɪg'zɑːmp(ə)l] — [pə'hæps] ,
good by its example — perhaps ,
好的 经过 它是 例子 — 也许 ,

因此，它造成的危害远远大于它通过榜样可能带来的益处——或许如此。

['mædəm] , [juː; jʊ] [spiːk] [wɪð] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .
Madam , you speak with some sort of reason .
女士 , 你 说话 和 一些 种类 的 原因 .

夫人，您说话应该有点道理。

[pə'teɪtəʊ][maɪ'self] , [ai] [kænt] [help] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['tjuːlɪp]['jɒndə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn]
Potato myself , I can't help seeing that the tulip yonder has the best place in
土豆 我 , 我 不能 帮助 看到 那 这 郁金香 远处 有 这 最好的 地方 在
[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
the garden ,
这 花园 ,

我自己，土豆，却忍不住注意到那边的郁金香占据了花园里最好的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['tendɪŋ] —
and the most sunshine , and the most water , and the best tending —
和 这 最多 阳光 , 和 这 最多 水 , 和 这 最好的 倾向于 —
[ænd; ənd] [nɒt] ['laɪkɪŋ] [hɪm] ['əʊvə(r)] [wel] .
and not liking him over well .
和 不是 喜欢 他 超过 出色地 .

以及最多的阳光、最多的水和最好的照料——却不太喜欢他。

[bʌt; bət][ai] [kænt] [help] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [mʌtʃ] [faɪnə] [dres]
But I can't help acknowledging that Nature has given him a much finer dress
但 我 不能 帮助 承认 那 自然 有 给定 他 一个 很多 更精细 裙子
[ðæn; ðən]['evə(r)][ai][kæn; kən][həʊp][tuː; tə][hæv; həv] ,
than ever I can hope to have ,
比 曾经 我 能 希望 到 有 ,

但我不得不承认，大自然赐予他的衣裳比我所能奢望的要华丽得多。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] , [æt; ət] [liːst] , [mʌst; məst] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['benɪfɪt] .
and of this , at least , must give him the benefit .
和 的 这 , 在 至少 , 必须 给 他 这 益处 .

至少这一点，他肯定从中受益。

[ɔ:(r)] [seɪ] , [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [kɒks] [ænd; ənd] [henz] , [maɪ] [dɪə(r)] ([sænz] [ˌæ'rɪɛr] [pen'si:]) ,
Or say , we are so many cocks and hens , my dear (sans arriere pensee) ,
或者 说 , 我们 是 所以 许多 公鸡 和 母鸡 , 我的 亲爱的 (无 后方 彭西) ,

或者说，我们就像一群公鸡和母鸡，亲爱的（sans arriere pensee），

[wɪð] ['aʊə(r)] [krɒps] ['prɪti] [fʊl] , ['aʊə(r)] [plu:mz] ['prɪti] [sli:k] , ['di:snt] ['pɪkɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [strɔ:] - [jɑ:d] ,
with our crops pretty full , our plumes pretty sleek , decent picking here and there in the straw - yard ,
和 我们的 农作物 漂亮的 满的 , 我们的 羽流 漂亮的 光滑 , 体面的 挑选 这里 和 那里 在 这 稻草 - 院子 ,

我们的庄稼长势喜人，花穗也十分挺拔，稻草堆里零星散落着一些不错的作物。

[ænd; ənd] ['tɒlərəb(ə)l] [snʌg] [ru:st] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:n] : ['jɒndə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['terəs] , [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
and tolerable snug roosting in the barn : yonder on the terrace , in the sun ,
和 可容忍的 舒适 栖息 在 这 谷仓 : 远处 在 这 阳台 , 在 这 太阳 ,

还有谷仓里舒适惬意的栖息处：那边露台上，阳光明媚，

[wɔ:ks] ['pi:kɒk] , ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [praʊd] [nek] ,
walks Peacock , stretching his proud neck ,
散步 孔雀 , 伸展 他的 自豪的 脖子 ,

孔雀昂首阔步，伸长它骄傲的脖子。

['skwi:lɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [pɜ:t] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [vɔɪs] [ænd; ənd] [flɔ:nt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌsu:pə'sɪliəs] ['dændɪfaɪd] [teɪl] .
squealing every now and then in the most pert fashionable voice and flaunting his great supercilious dandified tail .
尖叫 每一个 现在 和 然后 在 这 最多 活泼 时髦 嗓音 和 炫耀 他的 伟大的 傲慢 精致的 尾巴 .

它时不时发出最俏皮时髦的尖叫声，并炫耀着它那傲慢自大的华丽尾巴。

[doʊnt] [let] [ˌju: 'es] [bi:; bi] [tu:] ['æŋgri] , [maɪ] [dɪə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['ju:sləs] , ['hɔ:ti] , ['ɪnsələnt] ['kri:tʃə(r)] ,
Don't let us be too angry , my dear , with the useless , haughty , insolent creature ,
不 让 我们 是 也 生气的 , 我的 亲爱的 , 和 这 无用 , 傲慢 , 傲慢的 生物 ,

亲爱的，别让我们对那个没用、傲慢、无礼的家伙太生气。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [dɪ'spaɪzɪz] [ˌju: 'es] .
because he despises us .
因为 他 鄙视 我们 .

因为他鄙视我们。

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ðeə(r)] [ə'baʊt] ['pi:kɒk] [ðæt] [wi:; wi] [doʊnt] [pə'zes] .
SOMETHING is there about Peacock that we don't possess .
某物 是 那里 关于 孔雀 那 我们 不 具有 .

孔雀身上有我们所不具备的特质。

[streɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [nek] ['evə(r)] [səʊ] ,
Strain your neck ever so ,
拉紧 你的 脖子 曾经 所以 ,

尽量放松你的脖子，

[ju:; jʊ] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [lɒŋ] [ɔ:(r)] [æz; əz] [blu:] [æz; əz] [hɪz; ɪz] — [kɒk] [jɔ:(r); jə(r)] [teɪl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [pli:z] ,
you can't make it as long or as blue as his — cock your tail as much as you please ,
你 不能 制作 它 作为 长的 或者 作为 蓝色的 作为 他的 — 公鸡 你的 尾巴 作为 很多 作为 你 请 ,

你不可能让它像他的那么长那么蓝——尽管你想怎么翘尾巴都行。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['nevə(r)] [bi:; bi] [hɑ:f] [səʊ] [faɪn] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] .
and it will never be half so fine to look at .
和 它 将要 绝不 是 一半 所以 美好的 到 看 在 .

但它的外观永远不会有原来一半那么好看。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [əb'sɜːd] , [dɪs'gʌstɪŋ] , [kən'temptəbl] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [juː; jʊ]
But the most absurd , disgusting , contemptible sight in the world would you
但 这 最多 荒诞 , 令人作呕 , 可鄙 视线 在 这 世界 会 你

[ænd; ənd][ai][biː; bi] ,
and I be ,
和 我 是 ,

但你我在一起，将会是世界上最荒谬、最令人作呕、最卑鄙的景象。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɑːn] - [dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['leɪdiz] ['flaʊə(r)] - ['gɑːd(ə)n] ,
leaving the barn - door for my lady's flower - garden ,
离开 这 谷仓 - 门 为了 我的 女士的 花 - 花园 ,

离开谷仓门，去我太太的花园。

[fə'seikɪŋ] ['aʊə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['stɜːdi] [wɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːˌkɑːks] [dʒen'tiːl] ['rɪkəti] [straɪd] ,
forsaking our natural sturdy walk for the peacock's genteel rickety stride ,
放弃 我们的 自然的 结实的 走 为了 这 孔雀的 文雅的 摇摇晃晃的 步幅 ,

我们放弃了原本稳健的步伐，转而效仿孔雀优雅而蹒跚的步伐。

[ænd; ənd] [ə'dɔpt] [ðə; ði] [skwiːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['gælənt] ['lʌsti] [kɒk]
and adopting the squeak of his voice in the place of our gallant lusty cock
和 收养 这 吱 的 他的 嗓音 在 这 地方 的 我们的 英勇 好色的 公鸡

- [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duːɪŋ] .
- a - doodle - dooing .
- 一个 - 涂鸦 - 做 .

他用他那尖细的声音代替了我们英勇而充满活力的喔喔啼叫。

[duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['æləgəri] ?
Do you take the allegory ?
做 你 拿 这 寓言 ?

你接受这个寓意吗?

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [sʌtʃ] ,
I love to speak in such ,
我 爱 到 说话 在 这样的 ,

我喜欢这样说话，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌv] [taɪps] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] [waɪl] ['sɪtɪŋ] ['ɒpəzɪt]
and the above types have been presented to my mind while sitting opposite
和 这 多于 类型 有 到过 呈现 到 我的 头脑 尽管 坐着 对面的

[ə; eɪ]['dʒɪmkræk][kəʊt] - [ɒv; əv] - [ɑːmz] [ænd; ənd] ['kɒrənet] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnˌvælɪdz]
a gimcrack coat - of - arms and coronet that are painted in the Invalides
一个 噱头 外套 - 的 - 武器 和 冠 那 是 绘 在 这 残疾人

[tʃɜːtʃ] ,
Church ,
教会 ,

当我坐在荣军院教堂对面，看到墙上绘制的廉价纹章和冠冕时，以上这些想法便浮现在我的脑海中。

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['dʒenərəlz] .
and assigned to one of the Emperor's Generals .
和 分配 到 一 的 这 皇帝的 将军们 .

并分配给皇帝的一位将军。

- !
Ventrebleu !
- !

蓝腹!

['mædəm] , [wɒt] [niːd] [hæv; həv] [ðeɪ] [ɒv; əv] [kəʊts] - [ɒv; əv] - [ɑːmz] [ænd; ənd] ['kɒrənet] ,
Madam , what need have THEY of coats - of - arms and coronets ,
女士 , 什么 需要 有 他们 的 外套 - 的 - 武器 和 冠冕 ,

夫人，他们为何需要纹章和冠冕?

[ænd; ənd] ['retʃɪd] [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv][əʊld][ɪk'spləʊdɪd][ˌærɪstə'krætɪk] ['gjuːgɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
and wretched imitations of old exploded aristocratic gewgaws that they had
和 可怜 仿制品 的 老的 爆炸了 贵族 小玩意 那 他们 有
[flʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] — [wɪð] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [ɪn] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz]
flung out of the country — with the heads of the owners in them sometimes
扔 出去 的 这 国家 — 和 这 头部 的 这 所有者 在 他们 有时
,
,
,

还有那些被他们扔出国的、破败不堪的旧贵族小玩意儿的拙劣仿制品——有时里面甚至还装着主人的头颅。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pə'tɪkjələ(r)] — [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] ?
for indeed they were not particular — a score of years before ?
为了 的确 他们 是 不是 特别的 — 一个 分数 的 年 前 ?

事实上，他们并不特别——二十年前？

[wɒt] ['bɪznəs] , [fə'suːθ] , [hæd; həd] [ðeɪ] [tuː; tə] [biː; bi] ['medlɪŋ] [wɪð] [dʒen'tɪləti] [ænd; ənd] ['eɪpɪŋ]
What business , forsooth , had they to be meddling with gentility and aping
什么 商业 , 真的 , 有 他们 到 是 干预 和 绅士风度 和 模仿
[ɪts] [weɪz] ,
its ways ,
它是 方式 ,

他们究竟有何本事去干涉上流社会，模仿其行事方式呢？

[huː] [hæd; həd] ['kʌrɪdʒ] , ['merɪt] , ['deərɪŋ] , ['dʒiːniəs] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [praɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
who had courage , merit , daring , genius sometimes , and a pride of their
WHO 有 勇气 , 优点 , 大胆 , 天才 有时 , 和 一个 自豪 的 他们的
[əʊn] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ,
own to support ,
自己的 到 支持 ,

他们拥有勇气、才华、胆识，有时还展现出天才，并且有自己的骄傲去支撑他们。

[ɪf] [praʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ?
if proud they were inclined to be ?
如果 自豪的 他们 是 倾斜 到 是 ?

如果他们倾向于骄傲的话？

[ə; eɪ] ['klevə(r)] [jʌŋ] [mæn] ([huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [haɪ] ['fæməli] [hɪm'self] ,
A clever young man (who was not of high family himself ,
一个 聪明的 年轻的 男人 (WHO 曾是 不是 的 高的 家庭 他自己 ,

一位聪明的年轻人（他本人并非出身名门），

[bʌt; bət] [hæd; həd] [biːn] [bred] [ʌp] [dʒen'tiːlli] [æt; ət] ['iːtn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]) — [jʌŋ]
but had been bred up genteelly at Eton and the university) — young
但 有 到过 繁殖 向上 优雅地 在 伊顿公学 和 这 大学) — 年轻的
['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['kænɪŋ] ,
Mr . George Canning ,
先生 . 乔治 罐头 ,

（但他曾在伊顿公学和大学接受过良好的教育）——年轻的乔治·坎宁先生

[æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] , [sniə] [æt; ət] " ['rəʊlənd] [ðə; ði] [dʒʌst]
at the commencement of the French Revolution , sneered at " Roland the Just
在 这 开始 的 这 法语 革命 , 冷笑 在 " 罗兰 这 只是
, [wɪð] ['rɪbənz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] ,
, with ribbons in his shoes ,
, 和 丝带 在 他的 鞋 ,

在法国大革命初期，他嘲笑"正义的罗兰，他的鞋子里系着丝带"，

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dændi] , [huː] [ðen] [wɔː(r)] ['bʌklz] , ['vəʊtɪd] [ðə; ði] ['sɑːkæzəm] ['mɒnstrəs] ['kɪlɪŋ] .
" and the dandies , who then wore buckles , voted the sarcasm monstrous killing .
" 和 这 花花公子 , WHO 然后 穿着 扣环 , 投票 这 讽刺 滔天 杀 .

"而那些当时佩戴皮带扣的纨绔子弟们则投票认为这种讽刺是骇人听闻的杀戮。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒəʊk] , [maɪ][dɪə(r)] , [ˈwɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlæki] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪli] [smɑːt]
It was a joke , my dear , worthy of a lackey , or of a silly smart
它 曾是 一个 开玩笑 , 我的 亲爱的 , 值得 的 一个 走狗 , 或者 的 一个 愚蠢的 聪明的
[ˈpɑːvənjuː] ,
parvenu ,
暴发户 ,

亲爱的，那只是个笑话，只有走狗或者自作聪明的暴发户才会讲。

[nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði][səˈsaɪəti][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [lʌk] [hæd; həd][kɑːst][hɪm] ([ɡɒd] [help][hɪm] !
not knowing the society into which his luck had cast him (God help him !
不是 会心 这 社会 进入 哪个 他的 运气 有 投掷 他 (上帝 帮助 他 !

他不知道自己的运气把他带到了怎样的社会（上帝保佑他！）

[ɪn][ˈleɪtə(r)] [jˈiəz] , [ðeɪ] [tɔːt] [hɪm] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !) ,
in later years , they taught him what they were !) ,
在 之后 年 , 他们 教授 他 什么 他们 是 !) ,

后来，他们教会了他他们是什么！

[ænd; ənd] [ˈfænsi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɪli] [ɪnˌtɒksɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [sɪmˈplɪsəti] [wɒz; wəz] [ˈluːdɪkrəs] [ænd; ənd]
and fancying in his silly intoxication that simplicity was ludicrous and
和 幻想 在 他的 愚蠢的 中毒 那 简单 曾是 荒谬 和
[ˈfæʃ(ə)n] [rɪˈspektəbl] .
fashion respectable .
时尚 可敬 .

他在愚蠢的醉意中幻想，朴素是可笑的，而时尚才是体面的。

[siː] , [naʊ] , [ˈfɪfti] [jˈiəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɡɒn] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - ?
See , now , fifty years are gone , and where are shoebuckles ?
看 , 现在 , 五十 年 是 已消失 , 和 在哪里 是 - ?

你看，现在，五十年过去了，鞋扣在哪里呢?

[ɪkˈstɪŋkt] , [dɪˈfʌŋkt] , [kɪkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪˈrevəkəb(ə)l] [pɑːst] [ɒf] [ðə; ði] [təʊz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈjʊərəp] !
Extinct , defunct , kicked into the irrevocable past off the toes of all Europe !
灭绝 , 已倒闭 , 踢 进入 这 不可撤销的 过去的 离开 这 脚趾 的 全部 欧洲 !

灭绝，消亡，被整个欧洲踢进了无可挽回的过去！

[haʊ] [ˈfeɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːvənjuː] , [θruːˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [hæz; həz] [biːn] [ðɪs] [rɪˈspekt]
How fatal to the parvenu , throughout history , has been this respect
如何 致命的 到 这 暴发户 , 自始至终 历史 , 有 到过 这 尊重
[fɔː(r); fə(r)] - .
for shoebuckles .
为了 - .

纵观历史，这种对鞋扣的尊重给暴发户带来了多么致命的后果。

[weə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [wʊd] [ðə; ði][ˈempaɪə(r)][ɒv; əv] [nəˈpəʊlɪən] [hæv; həv] [biːn] ,
Where , for instance , would the Empire of Napoleon have been ,
在哪里 , 为了 实例 , 会 这 帝国 的 拿破仑 有 到过 ,

例如，拿破仑帝国会在哪里呢?

[ɪf] [neɪ] [ænd; ənd] [ˈlæniz] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [spɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][kəʊt] - [ɒv; əv] -
if Ney and Lannes had never sported such a thing as a coat - of -
如果 内伊 和 兰尼斯 有 绝不 运动 这样的 一个 事物 作为 一个 外套 - 的 -
[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ,

如果内伊和拉纳斯从未佩戴过纹章之类的东西，

[ænd; ənd][hæd; həd]['əʊnli] ['rɪt(ə)n] [ðeə(r)]['sɪmp(ə)l] [nems] [ɒn][ðeə(r)] [ʃi:ldz] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n]
and had only written their simple names on their shields , after the fashion
和 有 仅有的 书面 他们的 简单的 姓名 在 他们的 盾牌 , 后 这 时尚
[ɒv; əv] - ['skʌtʃ(ə)n] ['jɒndə(r)] ?
of Desaix's scutcheon yonder ?
的 - 盾形纹章 远处 ?

他们只在盾牌上刻上了自己简单的名字，就像德赛的盾徽那样？

— [ðə; ði][bəʊld] [rɪ'pʌblɪkən] [hu:] [led][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [tʃɑ:dʒ] [æt; ət][mə'reŋgəʊ] ,
— the bold Republican who led the crowning charge at Marengo ,
— 这 大胆的 共和党人 WHO 引领 这 加冕 收费 在 马伦戈 ,

——那位在马伦戈战役中率领最后冲锋的勇敢的共和党人

[ænd; ənd][sent][ðə; ði][best] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['rəʊmən]['empaɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] - [ə'baʊt] ,
and sent the best blood of the Holy Roman Empire to the right - about ,
和 发送 这 最好的 血 的 这 圣 罗马 帝国 到 这 正确的 - 关于 ,

并将神圣罗马帝国最优秀的血脉送往了右边。

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['retʃɪd] [ˌmɪsbɪ'gɒtn] [ɪm'pɪəriəl] ['herəldri] [wɒz; wəz] [bɔ:n] ,
before the wretched misbegotten imperial heraldry was born ,
前 这 可怜 畸形儿 帝国 纹章学 曾是 出生 ,

在可悲的、错误的帝国纹章诞生之前，

[ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [pru:v] [səʊ] [dɪ'zɑ:strəs] [tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
that was to prove so disastrous to the father of it .
那 曾是 到 证明 所以 灾难性的 到 这 父亲 的 它 .

事实证明，这对它的发明者来说是一场灾难。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [səʊ] .
It has always been so .
它 有 总是 到过 所以 .

一直以来都是如此。

[ðeɪ] [woʊnt] [ə'mælgəmeɪt] .
They won't amalgamate .
他们 惯于 合并 .

它们不会合并。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [mʌst; məst][bi:; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði][wʌn]['prɪnsəp(ə)l][ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
A country must be governed by the one principle or the other .
一个 国家 必须 是 受统治 经过 这 一 原则 或者 这 其他 .

一个国家必须遵循其中一种原则进行治理。

[bʌt; bət] [gɪv] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] , [æn; ən] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ['evə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] [tʃɑ:ns] ,
But give , in a republic , an aristocracy ever so little chance ,
但 给 , 在 一个 共和国 , 一个 贵族 曾经 所以 小的 机会 ,

但是，在一个共和国里，绝不应给贵族任何机会。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɜ:ks] [ænd; ənd] [plɒts] [ænd; ənd] [sni:ks] [ænd; ənd] ['bʊliz] [ænd; ənd] [sniə] [ɪt'self]
and it works and plots and sneaks and bullies and sneers itself
和 它 作品 和 图表 和 潜行者 和 欺凌者 和 冷笑 本身
['ɪntu:] [pleɪs] ,
into place ,
进入 地方 ,

它通过各种手段、阴谋诡计、偷偷摸摸、欺凌欺凌和冷笑，最终占据了有利位置。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][faɪnd] [dɪ'mɒkrəsi] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔ:z] .
and you find democracy out of doors .
和 你 寻找 民主 出去 的 门 .

你会发现，民主就存在于户外。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɡʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] ['traɪʌmf] ?
Is it good that the aristocracy should so triumph ?
是 它 好的 那 这 贵族 应该 所以 胜利 ?

贵族阶层取得如此胜利是好事吗？

— [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['set(ə)l] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['nəʊʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [teɪst] ;
— that is a question that you may settle according to your own notions and taste ;
— 那 是 一个 问题 那 你 可能 定居 根据 到 你的 自己的 概念 和 品尝 ;

——这是一个你可以根据自己的想法和喜好来决定的问题；

[ænd; ənd] [pə'mɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪ] , [ai] [duː; də] [nɒt] [keə(r)] ['tʌpəns] [haʊ] [juː; jʊ] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .
and permit me to say , I do not care twopence how you settle it .
和 允许 我 到 说 , 我 做 不是 关心 两便士 如何 你 定居 它 .

恕我直言，我丝毫不关心你们如何解决这个问题。

[lɑːdʒ] [bʊks] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['læŋɡwɪdʒ] ,
Large books have been written upon the subject in a variety of languages ,
大的 图书 有 到过 书面 之上 这 主题 在 一个 种类 的 语言 ,

关于这个主题已经用多种语言写成了厚厚的书籍。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [kən'kluʒənz] .
and coming to a variety of conclusions .
和 未来 到 一个 种类 的 结论 .

并得出了各种各样的结论。

[ɡreɪt] ['steɪtsmən] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kʌntri] , [frɒm; frəm] [lɔːd] ['lʌndənderi] [daʊn] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['vɪnsnt] ,
Great statesmen are there in our country , from Lord Londonderry down to Mr . Vincent ,
伟大的 政治家 是 那里 在 我们的 国家 , 从 主 伦敦德里 向下 到 先生 . 文森特 ,

我们国家有很多伟大的政治家，从伦敦德里勋爵到文森特先生。

[iːtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'ɡriː] [meɪn'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] .
each in his degree maintaining his different opinion .
每个 在 他的 程度 保持 他的 不同的 观点 .

每个人都坚持自己的观点，尽管他们程度不同。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] , [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [fækt] : [hiː; hi] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ,
But here , in the matter of Napoleon , is a simple fact : he founded a great ,
但 这里 , 在 这 事情 的 拿破仑 , 是 一个 简单的 事实 : 他 创立 一个 伟大的 ,

但就拿破仑而言，有一个简单的事实：他创立了一个伟大的……

['ɡlɔːriəs] , [strɒŋ] , ['pəʊt(ə)nt] [rɪ'pʌblɪk] , ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəʊp] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
glorious , strong , potent republic , able to cope with the best aristocracies in the world ,
辉煌 , 强的 , 强效 共和国 , 有能力的 到 应付 和 这 最好的 贵族 在 这 世界 ,

一个光荣、强大、充满活力的共和国，能够与世界上最优秀的贵族政体抗衡。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ; [hiː; hi] [kən'vɜːt] [hɪz; ɪz] [rɪ'pʌblɪk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['mɒnəki] ,
and perhaps to beat them all ; he converts his republic into a monarchy ,
和 也许 到 打 他们 全部 ; 他 转换 他的 共和国 进入 一个 君主制 ,

或许是为了彻底击败他们，他将共和国转变为君主制国家。

[ænd; ənd] [sə'raʊndz] [hɪz; ɪz] ['mɒnəki] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌærɪstə'krætɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ; [ænd; ənd]
and surrounds his monarchy with what he calls aristocratic institutions ; and
和 周围环境 他的 君主制 和 什么 他 呼叫 贵族 机构 ; 和
[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] [hɪm] .
you know what becomes of him .
你 知道 什么 变成 的 他 .

他在自己的君主制周围建立了他所谓的贵族制度；你知道他最终的下场如何。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪ'streɪndʒd] , [ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ['feɪθləs] ([wen] [dɪd] [ðeɪ] ['evə(r)] ['pɑːd(ə)n] [wʌn] [huː]
The people estranged , the aristocracy faithless (when did they ever pardon one who
这 人们 疏远的 , 这 贵族 不忠 (什么时候 做过 他们 曾经 赦免 一 WHO
[wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ?
was not of themselves ?
曾是 不是 的 他们自己 ?

人民疏远了，贵族背信弃义（他们何时原谅过非自己人？）

) — [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['fæbrɪk] ['tʌmblz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
) — the imperial fabric tumbles to the ground .
) — 这 帝国 织物 翻滚 到 这 地面 .

——华丽的帷幔散落在地。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] ['nʌθɪŋ] [els] , [maɪ] [dɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['pɒləsi] —
If it teaches nothing else , my dear , it teaches one a great point of policy —
如果 它 教导 没有什么 别的 , 我的 亲爱的 , 它 教导 一 一个 伟大的 观点 的 政策 —
['neɪmli] ,
namely ,
即 ,

亲爱的，即便它没有教会你其他任何东西，它也教会了你一个重要的政策要点——那就是：

[tuː; tə] [stɪk] [baɪ] [wʌnz] ['pɑːti] .
to stick by one's party .
到 戳 经过 一个人的 派对 .

忠于自己的党派。

[waɪl] [ðiːz] [θɔːts] ([ænd; ənd] ['sʌndri] ['ʌðə(r)z] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l] [kəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði]
While these thoughts (and sundry others relative to the horrible cold of the
尽管 这些 想法 (和 杂项 其他的 相对的 到 这 可怕 寒冷的 的 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

虽然脑海中浮现出这些想法（以及其他一些与当地可怕的寒冷有关的想法），

[ðə; ði] [ɪn'tens] ['dʌlnis] [ɒv; əv] [dɪ'leɪ] ,
the intense dulness of delay ,
这 激烈的 沉闷 的 延迟 ,

漫长等待带来的极度沉闷，

[ðə; ði] [stjuː'pɪdəti] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːm] [bed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['brekfəst] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['wɪtnəs]
the stupidity of leaving a warm bed and a breakfast in order to witness
这 愚蠢 的 离开 一个 温暖的 床 和 一个 早餐 在 命令 到 证人
[ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [pə'fɔːmd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['θɪətə(r)]) — [waɪl] [ðiːz] [θɔːts]
a procession that is much better performed at a theatre) — while these thoughts
一个 游行 那 是 很多 更好的 执行 在 一个 剧院) — 尽管 这些 想法
[wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] ,
were passing in the mind ,
是 通过 在 这 头脑 ,

（为了观看一场在剧院里表演效果更好的游行，竟然要离开温暖的床和早餐，这真是愚蠢至极）——就在这些念头在脑海中闪过时，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪl] [ə'peɪs] ,
the church began to fill apace ,
这 教会 开始 到 充满 迅速 ,

教堂很快就坐满了人，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] .
and you saw that the hour of the ceremony was drawing near .
和 你 锯 那 这 小时 的 这 仪式 曾是 绘画 靠近 .

你看到仪式开始的时间越来越近了。

[ɪm'praɪmɪs] , [keɪm] [men] [wɪð] ['laɪtɪd] [steɪvz] ,
Imprimis , came men with lighted staves ,
首先 , 来了 男人 和 照明 杖 ,

首先，有人拿着点燃的棍棒走了过来。

[ænd; ənd][set]['faɪə(r)][tuː; tə][æt; ət] [liːst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [wæks] - ['kænd(ə)ls] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɪn]
and set fire to at least ten thousand wax - candles that were hanging in
和 放 火 到 在 至少 十 千 蜡 - 蜡烛 那 是 绞刑 在
['brɪliənt] [ˌʃændə'lɪəz] [ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .
brilliant chandeliers in various parts of the chapel .
杰出的 吊灯 在 各种各样的 部分 的 这 教堂 .

他们点燃了教堂各处悬挂在华丽吊灯中的至少一万支蜡烛。

['kɜːtənz] [wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['wɪndəʊz] [æz; əz] [ðiːz] [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)]
Curtains were dropped over the upper windows as these illuminations were
窗帘 是 掉落 超过 这 上 视窗 作为 这些 照明 是
[ɪ'fektɪd] ,
effected ,
受影响 ,

随着这些照明设备的安装，楼上窗户上的窗帘被拉了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [left] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði][fju'nɪəriəl] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌspɜːmə'siːtɪ; -'setɪ] .
and the church was left only to the funereal light of the spermaceti .
和 这 教会 曾是 左边 仅有的 到 这 葬礼 光 的 这 鲸蜡 .

教堂只剩下鲸蜡的葬礼之光。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dəʊm] , [raʊnd] [ðə; ði]['kævəti][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['spɑːklɪŋ] [læmps]
To the right was the dome , round the cavity of which sparkling lamps
到 这 正确的 曾是 这 穹顶 , 圆形的 这 空腔 的 哪个 闪闪发光 灯
[wɜː(r); wə(r)] [set] ,
were set ,
是 放 ,

右侧是圆顶，圆顶周围的空腔内嵌有闪闪发光的灯。

[ðæt] [dɪ'zaɪnd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['brɪliəntli] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
that designed the shape of it brilliantly against the darkness .
那 设计 这 形状 的 它 精彩 反对 这 黑暗 .

在黑暗中，它巧妙地勾勒出了它的形状。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] [juːst] [tuː; tə][stænd] , [rəʊz] [ðə; ði] ['kætəfælk] .
In the midst , and where the altar used to stand , rose the catafalque .
在 这 中间 , 和 在哪里 这 坛 用过的 到 站立 , 玫瑰 这 灵柩台 .

在祭坛曾经所在的地方，竖起了灵柩台。

[ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ?
And why not ?
和 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[huː] [ɪz] [gɒd] [hɪə(r)][bʌt; bət] [nə'pəʊlɪən] ?
Who is God here but Napoleon ?
WHO 是 上帝 这里 但 拿破仑 ?

谁才是上帝？不就是拿破仑吗?

[ænd; ənd][ɪn][hɪm][ðə; ði]['skeptɪks][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l]
and in him the sceptics have already ceased to believe ; but the people
和 在 他 这 怀疑论者 有 已经 停止 到 相信 ; 但 这 人们
[dʌz] [stɪl] ['sʌmwɒt] .
does still somewhat .
做 仍然 有些 .

怀疑论者已经不再相信他了；但人们仍然对他抱有一些怀疑。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
He and Louis XIV . divide the worship of the place between them .
他 和 路易斯 十四 . 划分 这 崇拜 的 这 地方 之间 他们 .

他和路易十四共同瓜分了该地的祭祀活动。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kætəfælk] ,
As for the catafalque ,
作为 为了 这 灵柩台 ,

至于灵柩台，

[ðə; ði] [best] [ðæt] [ai][kæn; kən] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd]
the best that I can say for it is that it is really a noble and
这 最好的 那 我 能 说 为了 它 是 那 它 是 真的 一个 高贵 和
[ɪm'pəʊzɪŋ] - ['lʊkɪŋ] ['edɪfɪs] ,
imposing - looking edifice ,
气势磅礴 - 寻找 大厦 ,

我只能说，它真是一座雄伟壮丽的建筑。

[wɪð] [tɔːl] ['pɪlər] [sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ][grænd] [dəʊm] , [wɪð] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ɛsk'ʌtʃənz] , ['stændədz] ,
with tall pillars supporting a grand dome , with innumerable escutcheons , standards ,
和 高的 柱子 支持 一个 盛大 穹顶 , 和 无数 盾形纹章 , 标准 ,
[ænd; ənd] [ə'luːʒnz] ['mɪlətri] [ænd; ənd][fju'nɪəriəl] .
and allusions military and funereal .
和 暗示 军队 和 葬礼 .

高耸的柱子支撑着宏伟的穹顶，穹顶上装饰着无数的盾形纹章、旗帜以及军事和丧葬相关的图案。

[ə; eɪ] [greɪt] ['iːg(ə)l][ɒv; əv] [kɔːs] [tɒps] [ðə; ði] [həʊl] :
A great eagle of course tops the whole :
一个 伟大的 鹰 的 课程 最高额 这 所有的 :

当然，最引人注目的还是一只雄鹰：

['traɪpɑːdz] ['bɜːnɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [waɪn] [stænd] [raʊnd] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ded] [mænz] [θrəʊn] ,
tripods burning spirits of wine stand round this kind of dead man's throne ,
三脚架 燃烧 烈酒 的 葡萄酒 站立 圆形的 这 种类 的 死的 男人的 王座 ,

盛满酒的三脚架围绕着这种死者的宝座而立。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ([baɪ] ['pɪərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbəz] [ɪn]
and as we saw it (by peering over the heads of our neighbors in
和 作为 我们 锯 它 (经过 窥视 超过 这 头部 的 我们的 邻居 在
[ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk]) ,
the front rank) ,
这 正面 秩) ,

正如我们所看到的（透过前排邻座的头顶往下看），

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [kɒn'keɪv] ,
it looked , in the midst of the black concave ,
它 看起来 , 在 这 中间 的 这 黑色的 凹 ,

它看起来像是在黑色的凹陷处，

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [hɑːf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['flæʃɪŋ] [krɒs] - [laɪts] , ['prɒpəli] [grænd]
and under the effect of half a thousand flashing cross - lights , properly grand
和 在下面 这 影响 的 一半 一个 千 闪烁 叉 - 灯 , 适当地 盛大
[ænd; ənd] [tɔːl] .
and tall .
和 高的 .

在五千盏闪烁的十字形灯光照射下，显得格外宏伟高大。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['tʃæp(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ([tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] ['dʒɑːgən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The effect of the whole chapel , however (to speak the jargon of the
这 影响 的 这 所有的 教堂 , 然而 (到 说话 这 行话 的 这
['peɪntɪŋ] - [ruːm]) ,
painting - room) ,
绘画 - 房间) ,

然而，整个小教堂的效果（用绘画室的行话来说），

[wɒz; wəz] [spɔɪld] [baɪ] ['biːɪŋ] [kʌt] [ʌp] : [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] ['ɒbdʒɪkts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [aɪ]
was spoiled by being CUT UP : there were too many objects for the eye
曾是 被宠坏了 经过 存在 切 向上 : 那里 是 也 许多 对象 为了 这 眼睛
[tuː; tə] [rest] [ə'pɒn] :
to rest upon :
到 休息 之上 :

被切割得乱七八糟：物体太多，眼睛无处停留：

[ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [wæks] - ['kænd(ə)ls] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn] [ðeə(r)] ['nʌmbələs] ['twɪŋklɪŋ]
the ten thousand wax - candles , for instance , in their numberless twinkling
这 十 千 蜡 - 蜡烛 , 为了 实例 , 在 他们的 无数 闪烁
[ʃændə'lɪəz] ,
chandeliers ,
吊灯 ,

例如，数不清的闪烁吊灯中，有上万支蜡烛。

[ðə; ði] [rɔː] ['trænʃənt] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['bænəz] , [riːðz; riːθs] , ['biːz] , [en] ,
the raw tranchant colors of the new banners , wreaths , bees , N's ,
这 生的 特兰尚 颜色 的 这 新的 横幅 , 花圈 , 蜜蜂 , 的 ,

新旗帜、花环、蜜蜂、字母N的原始鲜艳色彩

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['embləmz] ['dɒtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)ntli] ['pʌzlɪŋ] , [ɔː(r)]
and other emblems dotting the place all over , and incessantly puzzling , or
和 其他 徽章 点缀 这 地方 全部 超过 , 和 不已 令人费解 , 或者
['rɑːðə(r)] ['bɒðərɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'həʊldə(r)] .
rather BOTHERING the beholder .
相当 烦人 这 旁观者 .

以及遍布各处的其他标志，不断地让观赏者感到困惑，或者更确切地说，是令人烦恼。

[haɪ] [ˌəʊvə'hed] , [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [mɪst] ,
High overhead , in a sort of mist ,
高的 开销 , 在 一个 种类 的 薄雾 ,

高高的头顶上，笼罩着一层薄雾，

[wɪð] [ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [k'ʌləz] [wɔːn] [daʊn] [baɪ] [dʌst] [ænd; ənd] [taɪm] ,
with the glare of their original colors worn down by dust and time ,
和 这 强光 的 他们的 原来的 颜色 磨损 向下 经过 灰尘 和 时间 ,

原本鲜艳的色彩已被灰尘和时间磨蚀殆尽。

[hʌŋ] [lɒŋ] [rəʊz] [ɒv; əv] [dɪm] ['gəʊstli] - ['lʊkɪŋ] ['stændədz] , ['kæptʃəd] [ɪn] [əʊld] [deɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
hung long rows of dim ghostly - looking standards , captured in old days from the
悬挂 长的 行 的 暗淡 幽灵般的 - 寻找 标准 , 捕获 在 老的 天 从 这
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

墙上挂着一排排昏暗、幽灵般的旗帜，那是过去从敌人那里缴获的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ai] [θɔːt] , [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [məʊst] ['sɒləm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃəʊ] .
They were , I thought , the best and most solemn part of the show .
他们 是 ， 我 想法 ， 这 最好的 和 最多 庄严 部分 的 这 展示 .

我认为，他们是整场演出中最精彩、最庄严的部分。

[tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɒləm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['serəməni]
To suppose that the people were bound to be solemn during the ceremony
到 认为 那 这 人们 是 边界 到 是 庄严 期间 这 仪式
[ɪz] [tuː; tə] [ɪg'zækt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['niːdləs] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] .
is to exact from them something quite needless and unnatural .
是 到 精确的 从 他们 某物 相当 不必要 和 不自然 .

认为人们在仪式期间必须保持严肃，这是对他们提出完全没有必要且不自然的要求。

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skwiːz] ['disipeit] [ɔːl] [sə'lemnəti] .
The very fact of a squeeze dissipates all solemnity .
这 非常 事实 的 一个 挤 消散 全部 严肃 .

挤压这一行为本身就消弭了所有的庄严气氛。

[wʌn] [greɪt] [kraʊd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] , [æz; əz] [ai] [ɪ'mædʒɪn] , ['prɪti] [mʌtʃ] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] .
One great crowd is always , as I imagine , pretty much like another .
一 伟大的 人群 是 总是 ， 作为 我 想象 ， 漂亮的 很多 喜欢 其他 .

我想，一场大型集会总是和另一场大型集会大同小异。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [ai] [hæv; həv] [siːn] [θriː] :
In the course of the last few years I have seen three :
在 这 课程 的 这 最后的 很少 年 我 有 已见 三 :

在过去的几年里，我见过三个：

[ðæt] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] ['sɒvrɪn] , [ðæt] [wɪtʃ] [went] [tuː; tə] [siː]
that attending the coronation of our present sovereign , that which went to see
那 参加 这 加冕礼 的 我们的 展示 主权 ， 那 哪个 去 到 看
[ˌkʊr'vwɑːziˌeɪ] [hæŋd] ,
Courvoisier hanged ,
库瓦西耶 绞刑 ，

那些参加了我们现任君主加冕典礼的人，那些去观看库尔瓦西耶被绞死的人，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪtʃ] ['witnis] [ðə; ði] [nə'pəʊlɪən] ['serəməni] .
and this which witnessed the Napoleon ceremony .
和 这 哪个 目击者 这 拿破仑 仪式 .

这里曾是拿破仑仪式的见证地。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [səʊ] [ə'sembəld] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [tə'geðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒɒkjələ(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]
The people so assembled for hours together are jocular rather than
这 人们 所以 组装 为了 小时 一起 是 诙谐 相当 比
['sɒləm] ,
solemn ,
庄严 ，

聚集在一起几个小时的人们，与其说是严肃的，不如说是嬉笑玩闹的。

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wɪəri] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ˌə'mjuːzmənts] [ðæt] [wɪl] ['ɒfə(r)] .
seeking to pass away the weary time with the best amusements that will offer .
寻求 到 经过 离开 这 厌倦 时间 和 这 最好的 娱乐 那 将要 提供 .

寻求用最好的娱乐方式来消磨疲惫的时光。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [siːnz] [ə'bʌv] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ,
There was , to be sure , in all the scenes above alluded to ,
那里 曾是 ， 到 是 当然 ， 在 全部 这 场景 多于 暗示 到 ，

当然，在上述所有提到的场景中，都存在着……

[dʒʌst][wʌn]['məʊmənt] — [wʌn][pə'tɪkjələ(r)]['məʊmənt] — [wen] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['piːp(ə)l] [fiːlz] [ə; eɪ]
just one moment — one particular moment — when the universal people feels a
只是 一 片刻 — 一 特别的 片刻 — 什么时候 这 普遍的 人们 感觉 一个
[ʃɒk] [ænd; ənd][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sekənd] ['sɪəriəs] .
shock and is for that second serious .
震惊 和 是 为了 那 第二 严肃的 .

仅仅一瞬间——一个特殊的瞬间——全世界的人们都感到震惊，并在那一刻变得严肃起来。

[bʌt; bət] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sekənd] [ɒv; əv] [taɪm] ,
But except for that second of time ,
但 除了 为了 那 第二 的 时间 ,

但除了那一瞬间之外，

[ai][dɪ'kleə(r)][ai] [sɔː] [nəʊ] ['sɪəriəsnəs] [hɪə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ɒv; əv] [ɒn'wiː] .
I declare I saw no seriousness here beyond that of ennui .
我 宣布 我 锯 不 严肃 这里 超过 那 的 厌倦 .

我声明，除了厌倦之外，我没看到任何严肃的事情。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪl] [wɪð] ['pɜːsənɪdʒz] [ɒv; əv][ɔːl] [ræŋks][ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
The church began to fill with personages of all ranks and conditions .
这 教会 开始 到 充满 和 人物 的 全部 排名 和 状况 .

教堂里开始挤满了各阶层、各种身份的人。

[fɜːst] , ['ɒpəzɪt] ['aʊə(r)] [siːts] [keɪm] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][fæt] [ˌgrenə'dɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]
First , opposite our seats came a company of fat grenadiers of the National
第一的 , 对面的 我们的 座位 来了 一个 公司 的 胖的 掷弹兵 的 这 国家的
[gɑːd] ,
Guard ,
警卫 ,

首先，在我们座位对面站着一队肥胖的国民警卫队掷弹兵。

[huː] ['prez(ə)ntli] , [æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] , [pʊt] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] [daʊn] [ə'genst] ['bentʃɪz]
who presently , at the word of command , put their muskets down against benches
WHO 目前 , 在 这 单词 的 命令 , 放 他们的 滑膛枪 向下 反对 长椅
[ænd; ənd] ['weɪnskət] ,
and wainscots ,
和 护墙板 ,

他们立刻接到命令，将手中的火枪靠在长凳和护墙板上。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .
until the arrival of the procession .
直到 这 到达 的 这 游行 .

直到游行队伍到达。

[fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] ['aʊəz] [ðiːz] [men] [fɔːmd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['æŋkʃəs]
For seven hours these men formed the object of the most anxious
为了 七 小时 这些 男人 形成 这 目的 的 这 最多 焦虑的
[sə'lɪsɪtjuːd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ['siːtɪd] [ɒn]['aʊə(r)] ['bentʃɪz] :
solicitude of all the ladies and gentlemen seated on our benches :
关怀 的 全部 这 女士们 和 先生们 坐着 在 我们的 长椅 :

在长达七个小时的时间里，这些男士成为了我们席上所有女士和先生们最焦急关注的对象：

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][stæmp][ðeə(r)] [fiːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəʊld][wɒz; wəz] [ə'trəʊʃəs] ,
they began to stamp their feet , for the cold was atrocious ,
他们 开始 到 邮票 他们的 脚 , 为了 这 寒冷的 曾是 极其恶劣 ,

他们开始跺脚，因为天气实在太冷了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['frəʊz(ə)n] [weə(r)] [wiː; wi][sæt] .
and we were frozen where we sat .
和 我们 是 冷冻 在哪里 我们 卫星 .

我们呆呆地坐在那里，一动不动。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [tuː; tə] ['bləʊɪŋ] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] ; [wʌn]['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]
Some of them fell to blowing their fingers ; one executed a kind of
一些 的 他们 跌倒 到 吹 他们的 手指 ; 一 执行 一个 种类 的
[dɑːns] ,
dance ,
舞蹈 ,

他们当中有些人开始吹手指；还有一个人跳起了某种舞蹈。

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [siːz] ['ɒf(ə)n][hɪə(r)][ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] — [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][dʒʌmps] [rɪ'piːtɪdli] [ə'pɒn]
such as one sees often here in cold weather — the individual jumps repeatedly upon
这样的 作为 一 看到 经常 这里 在 寒冷的 天气 — 这 个人 跳跃 反复 之上
[wʌn][leg] ,
one leg ,
一 腿 ,

例如，在寒冷的天气里，人们经常会看到这样的景象——人单腿反复跳跃。

[ænd; ənd] [kɪks] [aʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)]['vaɪələntli] , ['miːnwaɪl] [hɪz; ɪz][hændz][ɑː(r); ə(r)] [flæpɪŋ] [ə'krɒs]
and kicks out the other violently , meanwhile his hands are flapping across
和 踢 出去 这 其他 暴力 , 同时 他的 双手 是 扑 穿过
[hɪz; ɪz] [tʃest] .
his chest .
他的 胸部 .

他猛地踢开对方，同时双手在胸前挥舞。

[sʌm; səm] ['feloʊz] ['əʊpənd][ðeə(r)] [kɑː'tuːʃ] - ['bɒksɪz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [druː] ['iːtəbəlz]
Some fellows opened their cartouche - boxes , and from them drew eatables
一些 伙伴们 打开 他们的 饰框 - 盒子 , 和 从 他们 画 食物
[ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .
of various kinds .
的 各种各样的 种类 .

一些人打开他们的盒子，从中取出各种各样的食物。

[juː; jʊ][kænt] [θɪŋk] [haʊ] ['æŋkʃəs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
You can't think how anxious we were to know the qualities of the same .
你 不能 思考 如何 焦虑的 我们 是 到 知道 这 品质 的 这 相同的 .

你无法想象我们当时有多么渴望了解它们的特性。

" [tiːnz] , [ˌsiː 'iː][grəus][ˌkjuː juː 'aɪ][meɪndʒ][ˌjuː en 'iː] [kwɪs] [diː] [vɔ'laɪ] ! " — " [ɪl][ə; eɪ][ˌdiː'juː] [ʒɑ̃'bɔ̃] ,
" Tiens , ce gros qui mange une cuisse de volaille ! " — " Il a du jambon ,
" 天狮 , ce gros qui 疥癣 一 大腿 德 飞艇 ! " — " il 一个 杜 火腿 ,
[sə'lwiː] - [lɑː] . "
celui - la . "
celui - 拉 . "

“Tiens, ce gros qui mange une cuisse de volaille!”——“Il a du jambon, celui-la。”

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][sʌm; səm] , [tuː] , " [graul] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , " [fɔː(r); fə(r)][ai]['hædnt][ə; eɪ]['mɔːs(ə)l]
" I should like some , too , " growls an Englishman , " for I hadn't a morsel
" 我 应该 喜欢 一些 , 也 , " 咆哮 一个 英国人 , " 为了 我 之前没有 一个 小块
[ɒv; əv] ['brekfəst] ,
of breakfast ,
的 早餐 ,

“我也想吃点儿，”一个英国人咕哝道，“因为我一口早餐都没吃。”

" [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
" and so on .
" 和 所以 在 .

“ 等等。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] , [maɪ][dɪə(r)] , [ðæt] [wiː; wi] [siː] [nə'pəʊlɪən] ['berid] .
This is the way , my dear , that we see Napoleon buried .
这 是 这 方式 , 我的 亲爱的 , 那 我们 看 拿破仑 埋葬 .

亲爱的，这就是我们看到拿破仑下葬的方式。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [klaʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæntəmaɪm] ,
Did you ever see a chicken escape from clown in a pantomime ,
做过 你 曾经 看 一个 鸡 逃脱 从 小丑 在 一个 哑剧 ,

你有没有在哑剧表演中见过小丑躲开鸡的场景?

[ænd; ənd] [hɒp] ['əʊvə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] , [ɔː(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['fidlə] ?
and hop over into the pit , or amongst the fiddlers ?
和 跳 超过 进入 这 坑 , 或者 在 这 小提琴手 ?

然后跳到坑里，或者跳到提琴手中间?

[ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] [siːn] [ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['lɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['ɪnsɪdənt] [ə'keɪʒnz] ?
and have you not seen the shrieks of enthusiastic laughter that the wondrous incident occasions ?
和 有 你 不是 已见 这 尖叫 的 热情的 笑声 那 这 奇妙的 事件 场合 ?

难道你没看到这奇妙的事件所引起的欢呼雀跃吗?

[wiː; wi] [hæd; həd] ['aʊə(r)] ['tʃɪkɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] : [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [kraʊd] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .
We had our chicken , of course : there never was a public crowd without one .
我们 有 我们的 鸡 , 的 课程 : 那里 绝不 曾是 一个 民众 人群 没有 一 .

我们当然带了鸡肉：任何公共场合都少不了鸡肉。

[ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ʌn'hæpi] ['wʊmən] [ɪn] [ə; eɪ] ['griːsi] [plæd] [kləʊk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bætəd] [rəʊz] - ['kʌləd] [plʌʃ] ['bɒnɪt] ,
A poor unhappy woman in a greasy plaid cloak , with a battered rose - colored plush bonnet ,
一个 贫穷的 不开心 女士 在 一个 腻 格子图案 披风 , 和 一个 伤痕累累 玫瑰 - 有色 豪华的 引擎盖 ,

一个穿着油腻格子斗篷、戴着破旧玫瑰色绒布帽的可怜又不快乐的女人，

[wɒz; wəz] [siːn] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɔːlz] [ə'lɒtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [græn'diː] .
was seen taking her place among the stalls allotted to the grandees .
曾是 已见 采取 她 地方 之中 这 摊位 分配 到 这 贵族 .

人们看到她坐在分配给达官贵人的包厢里。

" [vɔɪ'eɪ] [dɒŋk] - , " [sed] ['evribɒdi] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [truː] .
" Voyez donc l'Anglaise , " said everybody , and it was too true .
" 沃伊兹 唐克 - , " 说 大家 , 和 它 曾是 也 真的 .

“Voyez donc l'Anglaise,”每个人都这么说，这话太对了。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [sweə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [retʃ] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃwʊmən] :
You could swear that the wretch was an Englishwoman :
你 可以 发誓 那 这 可怜虫 曾是 一个 英国女人 :

你简直可以肯定，这个可怜的女人是个英国女人：

[ə; eɪ] ['bɒnɪt] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [meɪd] [ɔː(r)] [wɔːn] [səʊ] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] .
a bonnet was never made or worn so in any other country .
一个 引擎盖 曾是 绝不 制成 或者 磨损 所以 在 任何 其他 国家 .

在其他任何国家，都没有人这样制作或佩戴过这种帽子。

[hɑːf] [æn; ən] ['aʊərz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə'mjuːzmənt] [dɪd] [ðɪs] ['leɪdi] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .
Half an hour's delightful amusement did this lady give us all .
一半 一个 小时 愉快 娱乐 做过 这 女士 给 我们 全部 .

这位女士给我们带来了半个小时的愉快娱乐。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wɪsk] [frɒm; frəm] [siːt] [tuː; tə] [siːt] [baɪ] [ðə; ði] [hwɪsjɜːz] ,
She was whisked from seat to seat by the huissiers ,
她 曾是 搅拌 从 座位 到 座位 经过 这 胡西尔 ,

她被侍卫们迅速地从一个座位捋到另一个座位。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [pleɪs] [wəʊk] [ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
and at every change of place woke a peal of laughter .
和 在 每一个 改变 的 地方 觉醒 一个 皮尔 的 笑声 .

每变换一次地点，都会引来一阵哄堂大笑。

[ai][wɒz; wəz][glæd] , [haʊ'evə(r)] ,
I was glad , however ,
我 曾是 高兴的 , 然而 ,

不过，我很高兴。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][əʊld][pɪŋk] ['bɒnɪt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l]
at the end of the day to see the old pink bonnet over a very comfortable
在 这 结尾 的 这 天 到 看 这 老的 粉色的 引擎盖 超过 一个 非常 舒服的
[siːt] ,
seat ,
座位 ,

一天结束时，看到那顶粉红色的旧帽子罩在一张非常舒适的座椅上，

[wɪtʃ] ['sʌmbədi] [hæd; həd] [nɒt] [kleɪmd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kept] .
which somebody had not claimed and she had kept .
哪个 某人 有 不是 声称 和 她 有 保留 .

那件东西是别人没认领的，所以她就留下了。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðiːz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnsɪdənts] ?
Are not these remarkable incidents ?
是 不是 这些 卓越 事件 ?

这些难道不是非同寻常的事件吗?

[ðə; ði][nekst]['wʌndə(r)][wiː; wi] [sɔː] [wɒz; wəz][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['tɒtərɪŋ] [əʊld]
The next wonder we saw was the arrival of a set of tottering old
这 下一个 想知道 我们 锯 曾是 这 到达 的 一个 放 的 颤巍巍 老的
['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] ,
Invalids ,
无效 ,

接下来我们看到的奇景是一群步履蹒跚的老残疾人的到来。

[huː] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz]['ʌndə(r)][ˌjuː 'es] [wɪð] [drɔːn] ['seɪbəz] .
who took their places under us with drawn sabres .
WHO 采取 他们的 地方 在下面 我们 和 绘制 军刀 .

他们手持拔出的军刀，在我们下方列队。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][suː'pɜːb] [drʌm] - ['meɪdʒə(r)] , [ə; eɪ] ['hænsəm] ['smaɪlɪŋ] [gʊd] - ['hjuːmə] ['dʒaɪənt]
Then came a superb drum - major , a handsome smiling good - humored giant
然后 来了 一个 高超 鼓 - 主要的 , 一个 英俊的 微笑 好的 - 幽默 巨大的
[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
of a man ,
的 一个 男人 ,

然后来了一位出色的鼓乐队指挥，他是一位英俊、笑容可掬、性格开朗的巨人。

[hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋli] [im'brɔɪdəd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [leɪs] .
his breeches astonishingly embroidered with silver lace .
他的 马裤 令人震惊地 绣花 和 银 蕾丝 .

他的马裤上绣着精美的银色蕾丝。

[hɪm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l] ['drʌmə(r)] - [bɔɪz] ['fɒləʊd] — " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɑːliŋz] !
Him a dozen little drummer - boys followed — " the little darlings !
他 一个 打 小的 鼓手 - 男孩们 随后 — " 这 小的 亲爱的们 !

他身后跟着十几个小鼓手男孩——“这些小宝贝们！”

" [ɔːl][ðə; ði] ['leɪdɪz] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] : [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] ,
" all the ladies cried out in a breath : they were indeed pretty little fellows ,
" 全部 这 女士们 哭 出去 在 一个 气息 : 他们 是 的确 漂亮的 小的 伙伴们 ,

所有女士异口同声地惊呼道：他们真是些漂亮的小家伙！

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [kləʊz] ['ʌndə(r)] [ˌjuː 'es] : [ðə; ði] [hjuːdʒ] [drʌm] - ['meɪdʒə(r)] [smaɪld] ['əʊvə(r)]
and came and stood close under us : the huge drum - major smiled over
和 来了 和 站立 关闭 在下面 我们 : 这 巨大的 鼓 - 主要的 微笑 超过
[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [red] - [kæpt] [flɒk] ,
his little red - capped flock ,
他的 小的 红色的 - 封顶 群 ,

他走过来，站在我们脚下：高大的鼓手队长微笑着看着他那群戴着红帽子的"小羊羔"。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜːfɪkt] [kən'tentmənt] ['twidl] [hɪz; ɪz]
and for many hours in the most perfect contentment twiddled his
和 为了 许多 小时 在 这 最多 完美的 满意 摆弄 他的
['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tæslz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪn] .
moustaches and played with the tassels of his cane .
胡子 和 玩 和 这 流苏 的 他的 甘蔗 .

他心满意足地摆弄着胡须，玩弄着手杖上的流苏，好几个小时都沉浸在无比的惬意之中。

[naʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'raɪv] [θɪkə] [ænd; ənd] [θɪkə] .
Now the company began to arrive thicker and thicker .
现在 这 公司 开始 到 到达 较厚 和 较厚 .

现在，公司的人越来越多了。

[ə; eɪ] [həʊl] ['kʌvi] [ɒv; əv] [kənsaɪlɚz] - [deɪ'tɑː] [keɪm] [ɪn] , [ɪn] [bluː] [kəʊts] , [im'brɔidəd] [wɪð] [bluː]
A whole covey of Conseillers - d'Etat came in , in blue coats , embroidered with blue
一个 所有的 蜂群 的 顾问 - d'etat 来了 在 , 在 蓝色的 外套 , 绣花 和 蓝色的
[sɪlk] ,
silk ,
丝绸 ,

一大群国务顾问走了进来，他们穿着绣有蓝色丝线的蓝色外套。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['lɔɪərz] [ɪn] [təʊk] [ænd; ənd] [kæps] ,
then came a crowd of lawyers in toques and caps ,
然后 来了 一个 人群 的 律师 在 毛线帽 和 帽子 ,

随后，一群戴着毛线帽和律师帽的律师走了过来。

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌndri] ['venərəb(ə)l] ['dʒʌdʒɪz] [ɪn] ['skɑːlət] , ['pɜːp(ə)l] ['velvɪt] , [ænd; ənd] ['ɜːmɪn]
among whom were sundry venerable Judges in scarlet , purple velvet , and ermine
之中 谁 是 杂项 可敬 法官 在 猩红 , 紫色的 天鹅绒 , 和 貂
— [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['bɑːdʒəˌzet] ['kɒstjuːm] .
— a kind of Bajazet costume .
— 一个 种类 的 巴贾泽特 戏服 .

其中有几位德高望重的法官，身穿猩红色、紫色天鹅绒和貂皮——一种巴亚泽特式的服装。

[lʊk] [ðeə(r)] !
Look there !
看 那里 !

看那里！

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [æm'bæsədə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [red] [kæp] ,
there is the Turkish Ambassador in his red cap ,
那里 是 这 土耳其 大使 在 他的 红色的 帽 ,

那位戴着红色帽子的土耳其大使就在那里。

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɒləm] [braʊn] [feɪs] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ˌpriːtə'nætʃrəli] [waɪz] .
turning his solemn brown face about and looking preternaturally wise .
转弯 他的 庄严 棕色的 脸 关于 和 寻找 超自然地 明智的 .

他转过那张严肃的棕色脸庞，看起来异常睿智。

[ðə; ði] ['depjutiz] [wɔːk] [ɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] .
The Deputies walk in in a body .
这 副手们 走 在 在 一个 身体 .

警员们结伴而入。

[gɪ'zoʊ] [ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] : [hiː; hi] [pɑːst] [baɪ] [dʒʌst] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] ['kɒstjuːm] .
Guizot is not there : he passed by just now in full ministerial costume .
基佐 是 不是 那里 : 他 通过了 经过 只是 现在 在 满的 部长 戏服 .

基佐不在那里：他刚才穿着全套部长服装路过。

['prez(ə)ntli] ['lɪt(ə)l] [tiːrz] ['sɔːntə, 'sɑːn-] [bæk] : [wɒt] [ə; eɪ] [klɪə(r)] , [brɔːd] [ʃɑːp] - [aɪd] [feɪs] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæz; həz] ,
Presently little Thiers saunters back : what a clear , broad sharp - eyed face the fellow has ,
目前 小的 蒂尔斯 闲逛 后退 : 什么 一个 清除 , 广阔 锋利的 - 眼睛 脸 这 同伴 有 ,

这时，小提耶斯慢悠悠地走了回来：这孩子长着一张清澈、宽阔、目光锐利的脸啊！

[wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪ] [heə(r)] [kʌt] [daʊn] [səʊ] [dɪ'mjʊə(r)] !
with his gray hair cut down so demure !
和 他的 灰色的 头发 切 向下 所以 端庄 !

他剪短了灰白的头发，显得格外端庄！

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] ['pɑːsɪz] , ['pʊʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ə; eɪ] ['ʃæbi] [wiːl] - [tʃeə(r)] .
A servant passes , pushing through the crowd a shabby wheel - chair .
一个 仆人 通过 , 推动 通过 这 人群 一个 破旧 车轮 - 椅子 .

一名仆人推着一辆破旧的轮椅穿过人群。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dʒʌst] [brɔːt] [əʊld] [mɑːnsi] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] ,
It has just brought old Moncey the Governor of the Invalids ,
它 有 只是 带来 老的 蒙西 这 州长 的 这 无效 ,

它刚刚带来了老蒙西，也就是残疾人医院院长。

[ðə; ði] ['ɒnɪst] [əʊld] [mæn] [huː] [dɪ'fendɪd] ['pærɪs] [səʊ] ['staʊtli] [ɪn] - .
the honest old man who defended Paris so stoutly in 1814 .
这 诚实的 老的 男人 WHO 辩护 巴黎 所以 坚定地 在 - .

那位在 1814 年勇敢保卫巴黎的正直老人。

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd] [ɪz] [wɔːn] [daʊn] ['ɔːlməʊst] [baɪ] [in'fəːməti] :
He has been very ill , and is worn down almost by infirmities :
他 有 到过 非常 患病的 , 和 是 磨损 向下 几乎 经过 弱点 :

他病得很重，几乎被各种疾病折磨得筋疲力尽：

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'petʃuəli] ['ɑːskɪŋ] , " ['dɒktə(r)] , [ʃæl; ʃəl] [ai] [lɪv; laɪv] [tɪl] [ðə; ði] 15th ?
but in his illness he was perpetually asking , " Doctor , shall I live till the 15th ?
但 在 他的 疾病 他 曾是 永恒地 问 , " 医生 , 将 我 居住 直到 这 15th ?

但在生病期间，他却不断地问：“医生，我能活到15号吗？”

[gɪv] [ˌem 'iː] [tɪl] [ðen] , [ænd; ənd] [ai] [daɪ] [kən'tentɪd] .
Give me till then , and I die contented .
给 我 直到 然后 , 和 我 死 满足 .

给我时间，我死而无憾。

" [wʌn] [kænt] [help] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [wɪʃ] [ɪz] ['ɒnɪst] ,
" One can't help believing that the old man's wish is honest ,
" 一 不能 帮助 相信 那 这 老的 男人的 希望 是 诚实的 ,

“人们不禁会相信这位老人的愿望是真诚的。”

[haʊ'evə(r)] [wʌn] [meɪ] [daʊt] [ðə; ði] ['paɪəti] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ɪ'lʌstriəs] ['mɑːʃ(ə)l] ,
however one may doubt the piety of another illustrious Marshal ,
然而 一 可能 怀疑 这 虔诚 的 其他 杰出 元帅 ,

然而，人们或许会对另一位杰出元帅的虔诚心存疑虑。

[huː] [wʌns] ['kærid] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [tʃɑːlz] [eks] . [ɪn][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] ,
who once carried a candle before Charles X . in a procession ,
WHO 一次 携带 一个 蜡烛 前 查尔斯 X . 在 一个 游行 ,

他曾在查理十世的游行队伍中手持蜡烛。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [nəː'jiː] [tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd] [preɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]
and has been this morning to Neuilly to kneel and pray at the foot
和 有 到过 这 早晨 到 讷伊 到 下跪 和 祈祷 在 这 脚
[ɒv; əv] [nə'poʊliənz] ['kɒfɪn] .
of Napoleon's coffin .
的 拿破仑的 棺材 .

今天早上，他前往讷伊，跪在拿破仑的棺木前祈祷。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [æt; ət] [həʊm] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ;
He might have said his prayers at home , to be sure ;
他 可能 有 说 他的 祈祷 在 家 , 到 是 当然 ;

他很可能在家做了祷告；

[bʌt; bət][doʊnt][let][ˌjuː 'es][ɑːsk] [tuː] [mʌtʃ] : [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [rɪ'zɜːv] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['frentʃmənz]
but don't let us ask too much : that kind of reserve is not a Frenchman's
但 不 让 我们 问 也 很多 : 那 种类 的 预订 是 不是 一个 法国人的
[ˌkærəktə'rɪstɪk] .
characteristic .
特征 .

但我们也不要要求太多：这种矜持并非法国人的典型特征。

[bæŋ] — [bæŋ] !
Bang — bang !
砰 — 砰 !

砰——砰！

[æt; ət][ə'baʊt][hɑːf] - [pɑːst] [tuː] [ə; eɪ] [dʌl] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˌkænə'neid] [wɒz; wəz] [hɜːd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
At about half - past two a dull sound of cannonading was heard without the
在 关于 一半 - 过去的 二 一个 乏味的 声音 的 炮击 曾是 听到 没有 这
[tʃɜːtʃ] ,
church ,
教会 ,

大约两点半的时候，教堂外传来一阵沉闷的炮声。

[ænd; ənd] ['sɪɡnlz] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɒməndænt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] , [ɒv; əv]
and signals took place between the Commandant of the Invalids , of
和 信号 采取 地方 之间 这 指挥官 的 这 无效 , 的
[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɡɑːdz] ,
the National Guards ,
这 国家的 卫兵 ,

伤残军司令、国民警卫队司令之间进行了信号传递。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] [drʌm] - ['meɪdʒə(r)] .
and the big drum - major .
和 这 大的 鼓 - 主要的 .

还有那位高大的鼓手队长。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [truːps] ([ðə; ði][fæt] ['næʃənl] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃʌflɪŋ] ['ɪntuː][laɪn] [ə'ɡen]) [ðə; ði]
Looking to these troops (the fat Nationals were shuffling into line again) the
寻找 到 这些 军队 (这 胖的 国民队 是 洗牌 进入 线 再次) 这
[tuː] [ˌkɔmən'dænt] ['titə] ,
two Commandants tittered ,
二 指挥官 窃笑 ,

看着这些士兵（那些肥胖的国民党士兵又开始排成一列），两位指挥官窃笑起来。

[æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] —
as nearly as I could catch them , the following words —
作为 几乎 作为 我 可以 抓住 他们 , 这 下列的 字 —

我尽力捕捉到的，是以下这些话——

" - [hʌmp] !
" HARRUM HUMP !
" - 驼峰 !

“哈伦驼峰！”

" [æt; ət][wʌns] [ɔːl] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
" At once all the National bayonets were on the present ,
" 在 一次 全部 这 国家的 刺刀 是 在 这 展示 ,

“国民军的所有刺刀立刻都对准了他们。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪbəz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][ʌp] .
and the sabres of the old Invalids up .
和 这 军刀 的 这 老的 无效 向上 .

旧伤残军官们拔出了佩剑。

[ðə; ði][bɪg] [drʌm] - ['meɪdʒə(r)] [lʊkt] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] [bɪ'gæn] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['sɒləmli] [ɒn][ðeə(r)] [drʌmz] ,
The big drum - major looked round at the children , who began very slowly and solemnly on their drums ,
这 大的 鼓 - 主要的 看起来 圆形的 在 这 孩子们 , WHO 开始 非常 缓慢地 和 庄严地 在 他们的 鼓 ,

身材高大的鼓手队长环顾四周，孩子们开始缓慢而庄重地敲起鼓来。

[rʌb] - [dʌb] - [dʌb] — [rʌb] - [dʌb] - [dʌb] — ([kaʊnt] [tuː] [bɪ'twiːn] [iːtʃ]) — [rʌb] - [dʌb] - [dʌb] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [priːsts] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
Rub - dub - dub — rub - dub - dub — (count two between each) — rub - dub - dub , and a great procession of priests came down from the altar .
擦 - 配音 - 配音 — 擦 - 配音 - 配音 — (数数 二 之间 每个) — 擦 - 配音 - 配音 , 和 一个 伟大的 游行 的 神父 来了 向下 从 这 坛 .

嗡嗡嗡——嗡嗡嗡——（每两声之间数两下）——嗡嗡嗡，一大群祭司从祭坛上走了下来。

[fɜːst] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] ['hænsəm] [krɒs] - ['beərə(r)] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [gəʊld] [krɒs] ,
First , there was a tall handsome cross - bearer , bearing a long gold cross ,
第一的 , 那里 曾是 一个 高的 英俊的 叉 - 持有人 , 轴承 一个 长的 金子 叉 ,

首先出现的是一位身材高大、相貌英俊的十字架持十字架者，他手持一根长长的金十字架。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frʌnt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] .
of which the front was turned towards his grace the Archbishop .
的 哪个 这 正面 曾是 转向 向 他的 优雅 这 大主教 .

正面朝向大主教阁下。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ['ɪnsens] - [bɒɪz] , [drest] [ɪn] [waɪt] ['sɜːpləs] :
Then came a double row of about sixteen incense - boys , dressed in white surplices :
然后 来了 一个 双倍的 排 的 关于 十六 香 - 男孩们 , 穿着 在 白色的 圣衣 :

接着，来了两排大约十六名身穿白色僧袍的卖香童：

[ðə; ði][fɜːst] [bɒɪ] , [ə'baʊt] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] ,
the first boy , about six years old ,
这 第一的 男生 , 关于 六 年 老的 ,

第一个男孩，大约六岁，

[ðə; ði][lɑːst] [wɪð] ['wɪskəs] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
the last with whiskers and of the height of a man .
这 最后的 和 胡须 和 的 这 高度 的 一个 男人 .

最后一个长着胡须，身高和成年男子差不多。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] [priːsts] [ɪn] [blæk] ['tɪpɪt] [ænd; ənd] [waɪt] [gaʊnz] : [ðeɪ]
Then followed a regiment of priests in black tippets and white gowns : they
然后 随后 一个 团 的 神父 在 黑色的 披肩 和 白色的 礼服 : 他们
[hæd; həd] [blæk] [hʊdz] ,
had black hoods ,
有 黑色的 引擎盖 ,

随后是一队身穿黑色披肩和白色长袍的神父，他们头戴黑色兜帽。

[laɪk] [ðə; ði] [muːn] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [θɜːd] ['kwɔːtə(r)] , [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [ðəʊz] [huː]
like the moon when she is at her third quarter , wherewith those who
喜欢 这 月亮 什么时候 她 是 在 她 第三 四分之一 , 以及 那些 WHO
[wɜː(r); wə(r)][bɔːld] (['meni] [wɜː(r); wə(r)] ,
were bald (many were ,
是 秃 (许多 是 ,

就像月亮处于下弦月时一样，那时那些秃顶的人（很多人都是秃顶的）

[ænd; ənd][fæt] [tuː]) ['kʌvəd] [ðəm'selvz] .
and fat too) covered themselves .
和 胖的 也) 涵盖 他们自己 .

（还有脂肪）把自己遮盖起来。

[ɔːl] [ðə; ði] ['revərənd] [men] [held] [ðeə(r)] [hedz] ['miːkli] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'fektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['riːdɪŋ]
All the reverend men held their heads meekly down , and affected to be reading
全部 这 牧师 男人 握住 他们的 头部 温顺地 向下 , 和 做作的 到 是 阅读
[ɪn][ðeə(r)] ['briːviəri] .
in their breviaries .
在 他们的 祈祷书 .

所有牧师都温顺地低着头，假装在阅读祈祷书。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [priːsts] [keɪm] [sʌm; səm] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['dɪstrɪkts] , [ɪn]['pɜːp(ə)l] ,
After the Priests came some Bishops of the neighboring districts , in purple ,
后 这 神父 来了 一些 主教们 的 这 邻接 地区 , 在 紫色的 ,

神父们之后，是邻近地区的一些主教，他们身穿紫色长袍。

[wɪð] [krɔːsɪz] ['spɑːklɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [ɪ'pɪskəpl] ['buzəm] .
with crosses sparkling on their episcopal bosoms .
和 十字架 闪闪发光 在 他们的 主教 胸部 .

主教胸前佩戴着闪闪发光的十字架。

[ðen] [keɪm] , ['ɑːftə(r)][mɔː(r)] [priːsts] ,
Then came , after more priests ,
然后 来了 , 后 更多的 神父 ,

随后，又来了更多祭司，

[ə; eɪ][set][ɒv; əv][men] [huːm] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] — [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['gəʊstli] ['herəld] ,
a set of men whom I have never seen before — a kind of ghostly heralds ,
一个 放 的 男人 谁 我 有 绝不 已见 前 — 一个 种类 的 幽灵般的 使者 ,

一群我从未见过的人——一种幽灵般的使者，

[jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] [men] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [stɪf] ['tæbəd; 'tæbɑːd][ɒv; əv] [blæk]
young and handsome men , some of them in stiff tabards of black
年轻的 和 英俊的 男人 , 一些 的 他们 在 僵硬的 罩衫 的 黑色的
[ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,
and silver ,
和 银 ,

年轻英俊的男子，有的穿着黑色和银色的硬挺罩衫，

[ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðeə(r)][hændz] [pleɪst] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð] [ðeə(r)] [tʃests] .
their eyes to the ground , their hands placed at right angles with their chests .
他们的 眼睛 到 这 地面 , 他们的 双手 放置 在 正确的 角度 和 他们的 箱子 .

他们双眼低垂，双手与胸前呈直角。

[ðen] [keɪm] [tuː] ['dʒentlmən] ['beərɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [tɔːl] ['kændlˌstɪks] , [wɪð] ['kænd(ə)ls][ɒv; əv]
Then came two gentlemen bearing remarkable tall candlesticks , with candles of
然后 来了 二 先生们 轴承 卓越 高的 烛台 , 和 蜡烛 的
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [saɪz] .
corresponding size .
相应的 尺寸 .

随后来了两位先生，他们带着非常高的烛台，烛台上摆放着与之尺寸相匹配的蜡烛。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ['braɪtli] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] ([ðæt] ['tʃɑːtəd] ['lɪbətiːn]) [hæd; həd] [bləʊn]
One was burning brightly , but the wind (that chartered libertine) had blown
一 曾是 燃烧 明亮地 , 但 这 风 (那 特许 放荡不羁的) 有 吹
[aʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
out the other ,
出去 这 其他 ,

其中一盏灯火通明，但另一盏灯却被（那放荡不羁的）风吹灭了。

[wɪtʃ] [ˌnevəðə'les] [kept] [ɪts] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] — [ai] [w'ʌndəd] [tuː; tə] [maɪ'self] ['weðə(r)]
which nevertheless kept its place in the procession — I wondered to myself whether
哪个 尽管如此 保留 它是 地方 在 这 游行 — 我 想知道 到 我 无论
[ðə; ði] ['revərənd] ['dʒentlmən] [huː] ['kærid] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ['kænd(ə)l] ,
the reverend gentleman who carried the extinguished candle ,
这 牧师 绅士 WHO 携带 这 熄灭 蜡烛 ,

然而，它仍然保留在游行队伍中——我不禁心想，那位手持熄灭蜡烛的牧师先生，

[felt] [dɪs'gʌstɪd] , [hjuː'mɪlieɪtɪd] ,
felt disgusted , humiliated ,
毛毡 厌恶 , 受辱 ,

感到恶心、羞辱，

['mɔːtɪfaɪd] — ['pɜːfɪktli] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l]
mortified — perfectly conscious that the eyes of many thousands of people
羞愧难当 — 完美 有意识的 那 这 眼睛 的 许多 数千 的 人们
[wɜː(r); wə(r)] [bent] [ə'pɒn] [ðæt] [bɪt] [ɒv; əv] [rɪ'fræktəri] [wæks] .
were bent upon that bit of refractory wax .
是 弯曲 之上 那 少量 的 耐火 蜡 .

羞愧难当——他完全意识到成千上万人的目光都集中在那块坚硬的蜡上。

[wiː; wi] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] .
We all of us looked at it with intense interest .
我们 全部 的 我们 看起来 在 它 和 激烈的 兴趣 .

我们都饶有兴致地看了看。

[ə'nʌðə(r)] [krɒs] - ['beərə(r)] , [bɪ'haɪnd] [huːm] [keɪm] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['kæriɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [laɪk]
Another cross - bearer , behind whom came a gentleman carrying an instrument like
其他 叉 - 持有人 , 在后面 谁 来了 一个 绅士 携带 一个 乐器 喜欢
[ə; eɪ] ['bedruːm] ['kændlstɪk] .
a bedroom candlestick .
一个 卧室 烛台 .

另一位十字架手，跟在他身后的是一位绅士，他拿着一个像卧室烛台一样的器具。

[hɪz; ɪz] ['grændʒə(r)] [mɒŋse'njɜː(r)] [æfɝ] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['pærɪs] : [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd]
His Grandeur Monseigneur Affre , Archbishop of Paris : he was in black and
他的 宏伟 阁下 阿弗雷 , 大主教 的 巴黎 : 他 曾是 在 黑色的 和
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

他的尊贵的阿弗尔主教，巴黎大主教：他身着黑白制服，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] , [hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)][tə'geðə(r)][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃest] :
his eyes were cast to the earth , his hands were together at right angles from his chest :
他的 眼睛 是 投掷 到 这 地球 , 他的 双手 是 一起 在 正确的 角度 从 他的 胸部 :

他目光垂向地面，双手在胸前呈直角合拢：

[ɒn][hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [blæk] [glʌvz] ,
on his hands were black gloves ,
在 他的 双手 是 黑色的 手套 ,

他手上戴着黑色手套。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [blæk] [glʌvz] ['spɑːkl] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [ɪ'pɪskəpl] — [wɒt] [duː; də][ai] [seɪ] ? — [ˌɑːkiɪ'pɪskəpəl] [rɪŋ] .
and on the black gloves sparkled the sacred episcopal — what do I say ? — archiepiscopal ring .
和 在 这 黑色的 手套 闪闪发光 这 神圣 主教 — 什么 做 我 说 ? — 大主教 戒指 .

黑色手套上闪耀着神圣的主教戒指——我该怎么说呢？——大主教戒指。

[ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ðə; ði]['maɪtə(r)] .
On his head was the mitre .
在 他的 头 曾是 这 主教冠 .

他头上戴着主教冠。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌn'laɪk][ðə; ði] ['gɒdli] ['kɒrənet] [ðæt] ['fɪgəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [kəʊtʃ] - ['pænəlz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [raɪt] ['revərənd] [bentʃ] .
It is unlike the godly coronet that figures upon the coach - panels of our own Right Reverend Bench .
它 是 与此不同 这 敬虔的 冠 那 数据 之上 这 教练 - 面板 的 我们的 自己的 正确的 牧师 长椅 .

它与我们尊敬的本奇主教座堂车厢面板上描绘的神圣冠冕截然不同。

[ðə; ði] ['ɑːrtʃ'bɪʃəps] ['maɪtə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə'baʊt][ə; eɪ] [jɑːd] [haɪ] : [fɔːmd] [wɪ'ðɪn] ['prɒbəbli] [ɒv; əv] ['kənsə,kreitid] ['peɪstbɔːd] ,
The Archbishop's mitre may be about a yard high : formed within probably of consecrated pasteboard ,
这 大主教的 主教冠 可能 是 关于 一个 院子 高的 : 形成 之内 大概 的 已祝圣的 纸板 ,

大主教的主教冠可能高约一码：内衬可能是经过祝圣的硬纸板。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɔːtəd] [sɪlk][ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .
it is without covered by a sort of watered silk of white and silver .
它 是 没有 涵盖 经过 一个 种类 的 浇水 丝绸 的 白色的 和 银 .

它表面覆盖着一层白色和银色相间的水纹丝绸。

[ɒn][ðə; ði] [tuː] [piːks] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['spæŋgld] ['tæslz] ,
On the two peaks at the top of the mitre are two very little spangled tassels ,
在 这 二 高峰 在 这 顶部 的 这 主教冠 是 二 非常 小的 闪闪发光的 流苏 ,

主教冠顶端的两个尖角上各缀着两个闪闪发光的小流苏。

[ðæt] [frɪsk] [ænd; ənd]['twɪŋk(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] ['mænə(r)] .
that frisk and twinkle about in a very agreeable manner .
那 搜身 和 闪烁 关于 在 一个 非常 同意 方式 .

它们轻快地、闪闪发光地四处走动，姿态十分讨喜。

[mʊŋse'njɜː(r)] [stʊd] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,
Monseigneur stood opposite to us for some time ,
阁下 站立 对面的 到 我们 为了 一些 时间 ,

主教大人站在我们对面有一段时间了，

[wen] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][nəʊt][ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fə'nɒmɪnə] .
when I had the opportunity to note the above remarkable phenomena .
什么时候 我 有 这 机会 到 笔记 这 多于 卓越 现象 .

当我有机会注意到上述非凡现象时。

[hiː; hi] [stʊd] ['ɒpəzɪt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['stedəli] [ɒn][ðə; ði]
He stood opposite me for some time , keeping his eyes steadily on the
他 站立 对面的 我 为了 一些 时间 , 保持 他的 眼睛 稳步 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

他站在我对面好一会儿，眼睛始终盯着地面。

[hɪz; ɪz][hændz][bɪ'fɔː(r)][hɪm] , [ə; eɪ][smɔːl] ['klerɪkl] [treɪn] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] .
his hands before him , a small clerical train following after .
他的 双手 前 他 , 一个 小的 文员 火车 下列的 后 .

他双手放在身前，后面跟着一小队文书人员。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [muːv] ?
Why didn't they move ?
为什么 没有 他们 移动 ?

他们为什么不搬家?

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] ['kiːpɪŋ] [ɒn] [prɪ'zentɪŋ] [ɑːmz] ,
There was the National Guard keeping on presenting arms ,
那里 曾是 这 国家的 警卫 保持 在 呈现 武器 ,

国民警卫队一直在持枪致敬。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['drʌmə] ['gəʊɪŋ][ɒn][rʌb] - [dʌb] - [dʌb] — [rʌb] - [dʌb] - [dʌb] — [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['stedi] ,
the little drummers going on rub - dub - dub — rub - dub - dub — in the same steady ,
这 小的 鼓手 去 在 擦 - 配音 - 配音 — 擦 - 配音 - 配音 — 在 这 相同的 稳定的 ,
[sləʊ] [wei] ,
slow way ,
慢的 方式 ,

小鼓手们以同样稳定、缓慢的方式敲着“rub-dub-dub——rub-dub-dub”的鼓点，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['nevə(r)] [muːvd] [æn; ən] [ɪntʃ] .
and the Procession never moved an inch .
和 这 游行 绝不 已搬 一个 英寸 .

队伍纹丝不动。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] , [tuː; tə][juːz][æn; ən] ['elɪgənt] [freɪz] , [ə; eɪ] [hɪtʃ] ['sʌmweə(r)] .
There was evidently , to use an elegant phrase , a hitch somewhere .
那里 曾是 显然 , 到 使用 一个 优雅的 短语 , 一个 拴住 某处 .

显然，用一句委婉的话来说，某个环节出了点问题。

[['entə(r)][ə; eɪ][fæt] [priːst] [huː] ['bʌsl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [drʌm] - ['meɪdʒə(r)] .]
[Enter a fat priest who bustles up to the drum - major .]
[进入 一个 胖的 牧师 WHO 喧闹 向上 到 这 鼓 - 主要的 .]

[一位肥胖的牧师匆匆走到鼓手面前。]

[fæt] [priːst] — " - - [vuː] .
Fat priest — " Taisez - vous .
胖的 牧师 — " - - 您 .

胖神父——“泰塞武斯。

" ['lɪt(ə)l] ['drʌmə(r)] — [rʌb] - [dʌb] - [dʌb] — [rʌb] - [dʌb] - [dʌb] — [rʌb] - [dʌb] - [dʌb] , & [siː] .
" Little drummer — Rub - dub - dub — rub - dub - dub — rub - dub - dub , & c .
" 小的 鼓手 — 擦 - 配音 - 配音 — 擦 - 配音 - 配音 — 擦 - 配音 - 配音 , & c .

"小鼓手——Rub-dub-dub——rub-dub-dub——rub-dub-dub，等等。

[drʌm] - ['meɪdʒə(r)] — " [-] - [ˌsiː 'iː][dɒŋk] ?
Drum - major — " Qu'est - ce donc ?
鼓 - 主要的 — " 寻求 - ce 唐克 ?

鼓手长——"Qu'est-ce donc?

" [fæt] [priːst] — " - - [vuː] , [dɪs] - [dʒiː] ; [ˌsiː 'iː] [-] [pɑːz][ˌel'iː] [kɔː(r)] .
" Fat priest — " Taisez - vous , dis - je ; ce n'est pas le corps .
" 胖的 牧师 — " - - 您 , 迪斯 - 杰 ; ce 巢 帕斯 勒 兵团 .

"胖神父——"Taisez-vous，dis-je；这不是军团。

[ɪl] - [pɑːz] — [pɔː(r)][ˌjuː en 'iː] [ɜːr] .
Il n'arrivera pas — pour une heure .
il - 帕斯 — 倒 一 时间 .

Il n'arrivera pas——pour une heure。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [drʌmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [hʌʃt] , [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] - [ə'baʊt] ,
" The little drums were instantly hushed , the procession turned to the right - about ,
" 这 小的 鼓 是 即刻 静静地 , 这 游行 转向 到 这 正确的 - 关于 ,

小鼓声立刻停止，队伍向右转弯，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltə(r)] [ə'gen] ,
and walked back to the altar again ,
和 步行 后退 到 这 坛 再次 ,

然后又走回祭坛。

[ðə; ði] [bləʊn] - [aʊt] ['kænd(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [nɪə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [ɒf] [saɪd] ,
the blown - out candle that had been on the near side of us before was now on the off side ,
这 吹 - 出去 蜡烛 那 有 到过 在 这 靠近 边 的 我们 前 曾是 现在 在 这 离开 边 ,

之前在我们近处的那根熄灭的蜡烛，现在移到了我们远方。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑːdz] [set] [daʊn] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][æt; ət][ðeə(r)] ['sænwɪtʃz] [ə'gen] .
the National Guards set down their muskets and began at their sandwiches again .
这 国家的 卫兵 放 向下 他们的 滑膛枪 和 开始 在 他们的 三明治 再次 .

国民警卫队放下步枪，继续吃他们的三明治。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][æt; ət] [liːst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ə'raɪvd] .
We had to wait an hour and a half at least before the great procession arrived .
我们 有 到 等待 一个 小时 和 一个 一半 在 至少 前 这 伟大的 游行 到达的 .

我们至少等了一个半小时，盛大的游行队伍才到达。

[ðə; ði] [gʌnz] [wɪ'ðaʊt] [went] [ɒn] ['buːmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [æt; ət] ['ɪntərvlz] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [hɜːd] [iːtʃ] ,
The guns without went on booming all the while at intervals , and as we heard each ,
这 枪支 没有 去 在 蓬勃发展 全部 这 尽管 在 间隔 , 和 作为 我们 听到 每个 ,

外面的炮声持续不断地响起，断断续续，我们每次听到炮声时，

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [geɪv] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] " [ˌɑː.hɑː'hɑː] !
the audience gave a kind of " ahahah !
这 观众 给予 一个 种类 的 " 哈哈哈哈 !

观众发出了一种"啊哈哈哈！"的笑声。

" [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][hɪə(r)] [wen] [ðə; ði] ['rɑːkɪts] [gəʊ][ʌp] [æt; ət] ['vɒksˌhɔːl] .
" such as you hear when the rockets go up at Vauxhall .
" 这样的 作为 你 听到 什么时候 这 火箭 去 向上 在 沃克斯豪尔 .

"就像你在沃克斯豪尔发射火箭时听到的声音一样。"

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['riːəl] [prə'seʃ(ə)n] [keɪm] .
At last the real Procession came .
在 最后的 这 真实的 游行 来了 .

真正的游行队伍终于来了。

[ðen] [ðə; ði] [drʌmz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [æz; əz] ['fɔːməli] , [ðə; ði] ['næʃənl] [tuː; tə][get]['ʌndə(r)][ɑːmz] ,
Then the drums began to beat as formerly , the Nationals to get under arms ,
然后 这 鼓 开始 到 打 作为 以前 , 这 国民队 到 得到 在下面 武器 ,

然后，鼓声像往常一样响起，国民们准备武装起来。

[ðə; ði] ['klɜːdʒɪmən] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [went] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] — [jes] ,
the clergymen were sent for and went , and presently — yes ,
这 神职人员 是 发送 为了 和 去 , 和 目前 — 是的 ,

神职人员被召来后就去了，不久——是的，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [tɔːl] [krɒs] - ['beərə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
there was the tall cross - bearer at the head of the procession , and
那里 曾是 这 高的 叉 - 持有人 在 这 头 的 这 游行 , 和
[ðeɪ] [keɪm] [bæk] !
they came BACK !
他们 来了 后退 !

队伍最前面站着一位身材高大的十字架手，他们回来了！

[ðeɪ] ['tʃɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] , ['snʌf(ə)lɪŋ] , [lə'guːbriəs] ['mænə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði]
They chanted something in a weak , snuffling , lugubrious manner , to the
他们 吟诵 某物 在 一个 虚弱的 , 抽泣 , 忧郁的 方式 , 到 这
['melənkəli] [breɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːpənt] .
melancholy bray of a serpent .
忧郁 嘶叫 的 一个 蛇 .

他们用虚弱、抽泣、悲伤的方式吟唱着什么，伴随着蛇的忧郁嘶鸣。

[kræʃ] !
Crash !
碰撞 !

碰撞！

[haʊ'evə(r)] , ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][ðə; ði] ['fidlə] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːgən] [lɒft] [piːl] [aʊt] [ə; eɪ][waɪld]
however , Mr . Habeneck and the fiddlers in the organ loft pealed out a wild
然而 , 先生 . - 和 这 小提琴手 在 这 器官 阁楼 剥皮 出去 一个 荒野
[ʃrɪl] [mɑːtʃ] ,
shrill march ,
尖锐 行进 ,

然而，哈贝内克先生和管风琴台上的提琴手们却奏起了一首狂野刺耳的进行曲。

[wɪtʃ] [stɒpt] [ðə; ði] ['revərənd] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mjuːzɪk] —
which stopped the reverend gentlemen , and in the midst of this music —
哪个 停止 这 牧师 先生们 , 和 在 这 中间 的 这 音乐 —

这让那位牧师先生们停了下来，就在这音乐声中——

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['træmp(ə)lɪŋ][ɒv; əv] [fiːt] [ænd; ənd] ['klætə] ,
And of a great trampling of feet and clattering ,
和 的 一个 伟大的 践踏 的 脚 和 咔嗒咔嗒 ,

还有一阵急促的脚步声和嘈杂的碰撞声，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ɒv; əv]['dʒenərəlz][ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [faɪn] [kləʊðz] ,
And of a great crowd of Generals and Officers in fine clothes ,
和 的 一个 伟大的 人群 的 将军们 和 警官 在 美好的 衣服 ,

还有一大群身着华丽服饰的将军和军官,

[wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [diː] ['dʒɔɪnvɪl] ['mɑːrtʃɪŋ] ['kwɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,
With the Prince de Joinville marching quickly at the head of the procession ,
和 这 王子 德 乔因维尔 行军 迅速地 在 这 头 的 这 游行 ,

茹安维尔亲王走在队伍的最前面,步伐矫健。

[ænd; ənd] [waɪl] ['ɛvri,bɑːdiz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['θʌmpɪŋ] [æz; əz][hɑːd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
And while everybody's heart was thumping as hard as possible ,
和 尽管 每个人的 心 曾是 怦 作为 难的 作为 可能的 ,

当每个人的心跳都剧烈加速时,

[nə'poʊliənz] ['kɒfɪn] [pɑːst] .
NAPOLEON'S COFFIN PASSED .
拿破仑的 棺材 通过了 .

拿破仑的灵柩经过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] .
It was done in an instant .
它 曾是 完毕 在 一个 立即的 .

一切都在瞬间完成。

[ə; eɪ][bɒks] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [red] [krɒs] — [ə; eɪ]['dɪndʒi] - ['lʊkɪŋ] [kraʊn] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp]
A box covered with a great red cross — a dingy - looking crown lying on the top
一个 盒子 涵盖 和 一个 伟大的 红色的 叉 — 一个 昏暗的 - 寻找 王冠 说谎 在 这 顶部
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — ['siːmən] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd]['ɪnvəlɪd; ɪn'vælɪd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] — [ðeɪ] [hæd; həd]
of it — Seamen on one side and Invalids on the other — they had
的 它 — 海员 在 一 边 和 无效 在 这 其他 — 他们 有
[pɑːst] [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ʌp][ðə; ði] [aɪl] .
passed in an instant and were up the aisle .
通过了 在 一个 立即的 和 是 向上 这 走道 .

一个箱子上覆盖着一个巨大的红色十字——上面放着一顶破旧的王冠——一边是海员,另一边是残疾人——他们瞬间就通过了,沿着过道走了过去。

[ə; eɪ] [feɪnt] ['snʌf(ə)lɪŋ] [saʊnd] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃieɪtɪŋ] [priːsts] ,
A faint snuffling sound , as before , was heard from the officiating priests ,
一个 头晕的 抽泣 声音 , 作为 前 , 曾是 听到 从 这 裁判 神父 ,

和之前一样,主持仪式的神父们发出了一声微弱的抽泣声。

[bʌt; bət][wiː; wi] [njuː] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
but we knew of nothing more .
但 我们 知道 的 没有什么 更多的 .

但我们对此一无所知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [əʊld] ['luːɪs] [fɪ'liːp] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kætəfælk] ,
It is said that old Louis Philippe was standing at the catafalque ,
它 是 说 那 老的 路易斯 菲利普 曾是 常设 在 这 灵柩台 ,

据说老路易·菲利普当时就站在灵柩台前。

['wɪðə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [diː] ['dʒɔɪnvɪl] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] [sed] , " ['saɪə(r)] ,
whither the Prince de Joinville advanced and said , " Sire ,
往哪里去 这 王子 德 乔因维尔 先进的 和 说 , " 父系 ,

茹安维尔亲王走上前去,说道:“陛下,

[ai] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] [nə'pəʊlɪən] .
I bring you the body of the Emperor Napoleon .
我 带来 你 这 身体 的 这 皇帝 拿破仑 .

我把拿破仑皇帝的遗体带给你们。

" ['luːɪs] [fɪ'liːp] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [frɑːns] .
" Louis Philippe answered , " I receive it in the name of France .
" 路易斯 菲利普 回答 , " 我 收到 它 在 这 姓名 的 法国 .

路易·菲利普回答说：“我以法国的名义接受它。”

" ['bɜːrtrənd] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ðə; ði] [məʊst] ['glɔːriəs] [vɪk'tɔːriəs] [sɒːd] [ðæt] ['evə(r)][hæz; həz] [biːn]
" Bertrand put on the body the most glorious victorious sword that ever has been
" 伯特兰 放 在 这 身体 这 最多 辉煌 胜利者 剑 那 曾经 有 到过
[fɔːdʒd] [sɪns] [ðə; ði][æpt] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['mɜːdərə(r)] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] ['hæmə(r)]
forged since the apt descendants of the first murderer learned how to hammer
锻造 自从 这 易于 后代 的 这 第一的 凶手 学习 如何 到 锤
[stiːl] ;
steel ;
钢 ;

“伯特兰将一把最辉煌的胜利之剑插在尸体上，这把剑是自第一个凶手的后代学会锻造钢铁以来锻造出来的最辉煌的胜利之剑；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and the coffin was placed in the temple prepared for it .
和 这 棺材 曾是 放置 在 这 寺庙 准备 为了 它 .

棺材被安放在事先准备好的神庙里。

[ðə; ði][sɪks] ['hʌndrəd] ['sɪŋəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fidlə] [naʊ] [kə'menst] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd]
The six hundred singers and the fiddlers now commenced the playing and
这 六 百 歌手 和 这 小提琴手 现在 开始 这 玩耍 和
['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ;
singing of a piece of music ;
歌唱 的 一个 片 的 音乐 ;

六百名歌手和提琴手开始演奏和演唱一首乐曲；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] " [bel] [puːl] " [skɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðæt]
and a part of the crew of the " Belle Poule " skipped into the places that
和 一个 部分 的 这 全体人员 的 这 " 美女 母鸡 " 跳过 进入 这 地方 那
[hæd; həd] [biːn] [kept] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ˌjuː 'es] ,
had been kept for them under us ,
有 到过 保留 为了 他们 在下面 我们 ,

“美丽母鸡号”的部分船员跳进了我们为他们预留的地下空间。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] , ['tʃuːɪŋ] [tə'bækəʊ] .
and listened to the music , chewing tobacco .
和 听着 到 这 音乐 , 咀嚼 烟草 .

他一边听音乐，一边嚼着烟草。

[waɪl] [ðə; ði] ['æktəz] [ænd; ənd] ['fidlə] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] - [ɒv; əv] -
While the actors and fiddlers were going on , most of the spirits - of -
尽管 这 演员 和 小提琴手 是 去 在 , 最多 的 这 烈酒 - 的 -
[waɪn] [læmps][ɒn] ['ɔːltəz] [went] [aʊt] .
wine lamps on altars went out .
葡萄酒 灯 在 祭坛 去 出去 .

当演员和提琴手们表演时，祭坛上的大部分酒灯都熄灭了。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
When we arrived in the open air we passed through the court of the
什么时候 我们 到达的 在 这 打开 空气 我们 通过了 通过 这 法庭 的 这
['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] ,
Invalids ,
无效 ,

我们到达露天场所后，穿过了荣军院。

[weə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [ə'sembəld] , [bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] ['bentʃɪz]
where thousands of people had been assembled , but where the benches
在哪里 数千 的 人们 有 到过 组装 , 但 在哪里 这 长椅
[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kwaɪt] [beə(r)] .
were now quite bare .
是 现在 相当 裸 .

曾经聚集了数千人的地方，现在长椅上空无一人。

[ðen] [wiː; wi] [keɪm] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['terəs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pleɪs] :
Then we came on to the terrace before the place :
然后 我们 来了 在 到 这 阳台 前 这 地方 :

然后我们来到了场地前的露台上：

[ðə; ði] [əʊld] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [greɪt] [gʌnz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['stʌnɪŋ]
the old soldiers were firing off the great guns , which made a dreadful stunning
这 老的 士兵 是 射击 离开 这 伟大的 枪支 , 哪个 制成 一个 可怕 令人惊叹的
[nɔɪz] ,
noise ,
噪音 ,

老兵们正在鸣放大炮，发出震耳欲聋的巨响。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
and frightened some of us ,
和 害怕 一些 的 我们 ,

这吓到了我们中的一些人。

[huː] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kænən] [ænd; ənd] [biː; bi] [nɒkt] [daʊn] ['iːv(ə)n] [baɪ]
who did not care to pass before the cannon and be knocked down even by
WHO 做过 不是 关心 到 经过 前 这 大炮 和 是 敲门 向下 甚至 经过
[ðə; ði] ['wɒdɪŋ] .
the wadding .
这 棉絮 .

他甚至不在乎从大炮前经过，也不在乎被炮弹击倒。

[ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [baɪ] [ə; eɪ]
The guns were fired in honor of the King , who was going home by a
这 枪支 是 被解雇 在 荣誉 的 这 国王 , WHO 曾是 去 家 经过 一个
[bæk] [dɔː(r)] .
back door .
后退 门 .

鸣枪是为了向国王致敬，国王当时正从后门回家。

[ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [huː] ['kʌvəd] [ðə; ði] [greɪt] [stændz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [həʊ'tel] [hæd; həd]
All the forty thousand people who covered the great stands before the Hotel had
全部 这 四十 千 人们 WHO 涵盖 这 伟大的 站立 前 这 酒店 有
[gɒn] [ə'weɪ] [tuː] .
gone away too .
已消失 离开 也 .

酒店前挤满看台的四万多人也都离开了。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [bɑːdʒ] [hæd; həd] [biːn] [drægd] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['ləʊnli]
The Imperial Barge had been dragged up the river , and was lying lonely
这 帝国 驳船 有 到过 拖拽 向上 这 河 , 和 曾是 说谎 孤独
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kiː] ,
along the Quay ,
沿着 这 码头 ,

皇家驳船被拖到河上游，孤零零地停泊在码头边。

[ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [sʌm; səm] [fjuː] ['ʃɪvərɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
examined by some few shivering people on the shore .
检查 经过 一些 很少 瑟瑟发抖 人们 在 这 支撑 .

被岸边几个瑟瑟发抖的人检查了一遍。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faɪv] [ə'klɑːk] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [həʊm] :
It was five o'clock when we reached home :
它 曾是 五 点钟 什么时候 我们 达到 家 :

我们到家时已经是五点钟了:

[ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['kiːnli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frɒsti] [skaɪ] ,
the stars were shining keenly out of the frosty sky ,
这 明星 是 灼灼 敏锐地 出去 的 这 霜冻 天空 ,

繁星在冰冷的夜空中闪耀着耀眼的光芒。

[ænd; ənd] [fræn'swɑː] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['redi] .
and Francois told me that dinner was just ready .
和 弗朗索瓦 讲述 我 那 晚餐 曾是 只是 准备好 .

弗朗索瓦告诉我晚餐已经准备好了。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [maɪ] [dɪə(r)] [mɪs] [smɪθ] , [ðə; ði] [greɪt] [nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz] ['berid] .
In this manner , my dear Miss Smith , the great Napoleon was buried .
在 这 方式 , 我的 亲爱的 错过 史密斯 , 这 伟大的 拿破仑 曾是 埋葬 .

就这样，我亲爱的史密斯小姐，伟大的拿破仑被埋葬了。

[ˌfeə'wel] .
Farewell .
告别 .

告别。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神